

**चण्डी पाठः**  
**Chandī Pāṭhaḥ**  
Zij Die Gedachten Verscheurt

Ook Bekend Als

**The Durgā Saptaśatī**  
De Zevenhonderd Verzen  
In Lof van Zij Die Alle Moeilijkheden Verlost

En

**The Devī Māhātmyam**  
De Glorie van de Godin

Vertaald door  
Swami Satyananda Saraswati  
Drs. Ricardo Fakiera

"Ik dans, en alles wat U waarneemt zijn Haar manifestaties.  
 Als U wilt kunt U mij zien dansen, of als U wilt dan kunt U  
 mij stoppen. Wie mij kan stoppen, maak ik een ziener, een  
 wezen van wijsheid, kkn van Intuïtieve Visie, mijn man, Heer  
 Shiva, het Bewustzijn van Oneindige Goedheid. "

Swami Satyananda Saraswati  
 Drs.Ricardo Fakiera

**Chañḍī Pāṭh**, Zesde Editie

Copyright © 1974, 1981, 1985, 1990, 1994, 2001, 2013 door  
 Devi Mandir Publications

Alle rechten voorbehouden.

000721760

ISBN 1-877795-52-6

Library of Congress Catalog Kaart Nummer 91-075809

Chañḍī Pāṭh, Swami Saraswati Satyananda

1. Hindoe Religie. 2. Godin Verering 3. Spiritualiteit.

4. Filosofie. I. Saraswati, Swami Satyananda;

Drs. Ricardo Fakiera

Gepubliceerd door  
 Devi Mandir Publications  
 5950 Highway 128  
 Napa, CA 94558 USA  
 707-966-2802  
[www.shreemaa.org](http://www.shreemaa.org)

## Inleiding

Iedere vorm in het universum is onderhevig aan evolutie en devolutie en de twee tussenliggende posities, geboorte en dood, het rad van het leven. De golven in de zee gaan op en neer, vegetatie komt uit de aarde en keert ernaar terug. Dieren worden geboren en aan het eind van hun bestaan worden zij uiteindelijk ontleed en vermengen zich weer met het stof der aarde, zelfs de zon gaat aan het einde van elke dag weer onder.

Dit aanschouwend en wetende dat ieder mens sterft, zelfs dan nog dwalen onze gedachten in de gehechtheid van het ego alsof wij onsterfelijk zijn. Wat is dit waanidee van het ego, deze onwetendheid van gehechtheid, die zich aan elke gedachte en handeling van ons hecht? Wat zijn deze dromen en illusies waaraan wij zo gebonden zijn?

Wij versieren onze lichamen alsof ze nooit aan bederf onderhevig zijn en klampen ons vast aan relaties met mensen en dingen alsof zij de kern van ons bestaan zijn. Wij eten wanneer wij geen honger hebben, doden terwijl wij geen voedsel nodig hebben en copuleren ongepast, wij drinken ons tot vergeetachtigheid, nemen dan tabak of drugs, zelfs terwijl wij weten dat het schadelijk is voor onze gezondheid, rijden onze auto's alsof er zijn geen statistieken bekend zijn van het aantal verkeersdoden.

Wij zien een nieuw verlangen geboren worden met elke waarneming en hulpeloos kijken wij toe hoe het groeit totdat het een obsessie wordt die al onze acties beheert. Als een bezetene, zien wij moraliteit en gebruiken, zelfs als gezond verstand, wijken voor de ethiek van gemak, waarin wij elk gedrag dat succes brengt rationaliseren.

Kijk naar de realiteit van ons leven, naar onze doelen en ambities. Er zijn velen onder ons die geen visie hebben van de toekomst. Wij zitten gevangen in de paradox van werken om te overleven en overleven om te werken. Op de kkn of andere manier heeft een gevoel van verveling, frustratie en nutteloosheid ons hele wezen overgenomen.

Wij vinden geen blijvende bevrediging, geen behoud van plezier, geen volledig genot. Wanneer wij opnieuw merken dat

wij gretig een bepaald doel nastreven, dan zijn wij voortdurend in conflict. Onze geesten worden aangewend om de gedachte na te jagen zonder deze te controleren. Er heerst een voortdurende angst, waarin de visie van succes of falen naar ons dag en nacht terugkeert.

Aanschouw deze gedachten. Hoeveel van hen dragen enige betekenis in het kosmische geheel? Hoeveel van hen zijn van voorbijgaande aard en kleinzielige verlangens die wij zelfs niet kunnen herinneren na een paar uur of een paar dagen, laat staan in de context van de geschiedenis van beschavingen, of de evolutie van de mens of de herkomst van het universum.

Welke waan heeft bezit van ons genomen, en hoe gaan wij om met de reiniging van het ego om ons te ontdoen van deze slavernij, zodat wij onze goddelijkheid kunnen waarnemen als Goden en Godinnen in de Tuin der Zaligheid? In de Durga Saptasati laat Moeder ons zien hoe wij precies dat kunnen doen: geef al je gedachten aan Haar. De voortdurende recitatie van dit boek is ontworpen om dit te verwezenlijken.

Elk personage in dit boek bevindt zich in ons: de krachten die ons dwingen om onze eigen goddelijkheid te realiseren, het vullen van ons leven met Liefde en Vreugde en een gevoel van betekenis, evenals de krachten die neigen om die perceptie te verminderen. In het geval van de vijanden van de Goden, Asura's, die worden weergegeven als 'Gedachten,' zijn vooral de betekenissen van de wortel van de woorden gebruikt. Asura's in Vaidika gebruik is een bijnaam van zowel de Goden als hun vijanden. Het betekent op verschillende manieren: geestelijk, onlichamelijk, goddelijk, een goede geest, een boze geest, een tegenstander van de Goden. In de Puranische literatuur wordt bijna uitsluitend deze laatste betekenis met die term gebruikt. Net zoals de Goden of Devas de krachten van heldere waarneming zijn, moeten hun tegenstanders duidelijke perceptie belemmeren - egocentrische, egoïstische gedachten.

In het geval van de Devas, heeft de Vaidika traditie zich bijna uitsluitend hierop toegepast, met uitzondering van de Scheppende, Behoudende en Oplossende Capaciteiten van Bewustzijn, die in de Puranische opvattingen weergegeven worden door van Brahma, Vishnu en Shiva. De symboliek van de wapens van de oorlog zijn gedefinieerd op basis van een consensus van de orale tradities in combinatie met de beschikbare verwijzingen in de geschriften van de Tantras. Het zijn de kwaliteiten en kenmerken van spirituele discipline

gesymboliseerd in deze woorden die relevant is, meer dan de vraag met welk fysieke wapen Zij toesloeg. Vandaar dat deze woorden van belang zijn bij de individuele meditatie van de zoeker, en hun betekenissen zullen veranderen met de groei, ontwikkeling en de vooruitgang op het pad.

Dit principe geldt nog meer voor de Godin, de Moeder van het Universum. In zekere zin bevindt Zij zich in dit beeld, de foto, of idool van verering. In een andere beschrijving manifesteert Zij zich in het fysieke lichaam van de aanbidder. En weer, "Haar voeten bedekken de aarde, en Haar kroon strekt zich uit tot de verste uithoeken van de atmosfeer." Op elk niveau is het Schrift een commentaar op de evolutie van het bewustzijn.

De Durga Saptasati, of Chandi Pathah, is Puranisch, bestaande uit dertien hoofdstukken van de Markandeya Purana, nummers eenentachtig tot drieKhnnegentig. Het dateert van 900 en 500 v. Chr.. Echter, omdat de eerste geschriften in India niet op grote schaal gebruikt werden tot in de derde eeuw voor Christus, blijft het onzeker om enige nauwkeurigheid te claimen van de werkelijke periode. Het geschrift heeft waarschijnlijk zijn huidige vorm aangenomen tijdens de vierde eeuw na Christus onder het toezicht van de Gupta Koningen, toen geleerden de orale tradities van proza en poKhzie, die voorkwamen onder de vele volkeren van het rijk, verzamelden, bewerkten en opnamen.

De wortel is zeker Vaidika. De hele Chandi Pathah beweert een commentaar te zijn op de twee Rg Vaidika lofzangen opgenomen aan het begin en het einde: "De Ratri Sukta, Lof aan de Nacht van Dualiteit," en "De Devi Sukta, Lof aan de Godin Die Eenheid Is." Wij dienen de duisternis van egoïsme te verdrijven om te beseffen dat "Ik" een goddelijk wezen ben van Oneindige Perceptie.

Chandi Pathah is een fundamentele en gezaghebbende tekst van de Tantras. Het geeft vorm aan de methode en praktijk van de orale traditie die alleen kan worden geleerd van een gekwalificeerde Goeroe, de beoefening, die wanneer eenmaal onder de knie, de deuren opent naar het geheim en alle 'magie' van de tantra ter beschikking stelt, een nieuwe manier om onszelf en de wereld om ons heen waar te nemen.

Dit is een intellectuele interpretatie van de Chandi. Maar om de echte Chandi te realiseren, moeten wij ernaar streven om de Godin de inhoud en het toppunt van ons gehele leven te maken. Dit kan worden bereikt door in een Asana (houding) te

zitten en door het uitspreken van de mantrakss van dit stuk, en ernaar te streven Asana en het reciteren steeds langer te maken. Maakt U zich geen zorgen over het niet-begrijpen van de tekst. Maakt U geen zorgen over het perfect uitspreken van het Sanskriet, wanneer U voor het eerst begint met Uw beoefening. Maakt U zich over niets zorgen. Wanneer U deze en andere vertalingen of commentaren bestudeert en toegewijd reciteert, dan zal Chandi zich aan U openbaren. Degene die Haar volledig begrijpt is Heer Shiva en, voor zover wij in staat zijn, worden wij Hem.

En zo is de Durga Saptasati een praktische handleiding. Als menselijke wezens zijn wij gewend geraakt om te worden overvallen met gedachten. Via de studie en de uitoefening van dit werk, volgens de voorgeschreven procedure, proberen wij onszelf te bevrijden van deze gewoonte, om het "Ego Ik" uit het denken te nemen, de remedie te vinden van die al te chronische ziekte, Gehechtheid, en om ons bewustzijn uit te breiden buiten de relaties van dit fysieke lichaam om zo intuïtief door directe waarneming de Gelukzaligheid van het Universum waar te nemen.

Saptasati is een Weg. Door dagelijks de verzen te reciteren, bieden wij Moeder al onze moeilijkheden, ellende, allerlei gedachten en verstoringen aan - zelfs het Ego zelf; en knn voor knn slaat Zij hen neer, zuivert hen met de trillingen van Haar mantrakss, totdat ook wij Ākn van Intuïtieve Visie worden, die alleen de Hoogste Wijsheid verlangt dat de gehechtheid van het Ego verwijderd.

Door dit werk te vertalen hoop ik een inspanning naar voren te hebben gebracht die mijn ouders, mijn goeroes, de Rishis, de Goden, en de Moeder van het Universum zal bevallen, en na voltooiing Heer Shiva te worden.

Swami Saraswati Satyananda,  
Rishikesh, 1981

### Inleiding tot de Zesde Editie

Het is meer dan zevenentwintig jaar geleden dat ik gewerkt heb aan de originele vertaling van de Chandi Pathah. Er is zoveel veranderd in de wereld sinds ik door de bossen in India zwierf en aan alle heilige mensen, die ik ontmoette, vroeg hoe zij deze verzen verklaarden. Gedurende deze vele jaren is het HindoeGhsme uitgegroeid tot een mondiale cultuur, is het woord Yoga geassimileerd in alle moderne talen, en de mensen zijn de Chandi Pathah overal aan het reciteren; in Europa, in Noord- en Zuid-Amerika, in het Verre Oosten, het Midden-Oosten, AustraliKh en Nieuw-Zeeland, Japan en Maleisi, zeker in heel India, en waar studenten van de Oosterse cultuur en Hindoe-filosofie samenkomen wordt de Chandi geciteerd.

Er waren een paar gedeelten die moesten worden bijgewerkt vanuit de oorspronkelijke vertaling. Veel studenten klaagden dat ik vaak schreef in Indiaas Engels, dat is zonder twijfel een dialect dat significant verschilt van het HAmrikaansks. Door zolang in India te hebben gewoond, was het moeilijk voor mij om te herinneren hoe goed Amerikaans Engels moest klinken. Daarom is in deze nieuwe editie geprobeerd die ongemakkelijke gebruiken zo veel mogelijk eruit te laten.

Ook is het Schrift nog net zo van toepassing op vrouwen als voor mannen. Echter, de grammatica volgde de culturele tradities die suggereren dat de mannen HTapasyaks uitvoerden en de vrouwen steun en voeding gaven, en de discipline hielpen te beoefenen. Of dit wellicht waar was in de oudheid, het is niet langer van toepassing op de huidige omstandigheden. Zowel mannen als vrouwen hebben een gelijk recht en bevoegdheid om te bidden tot God. Dit is rechtgezet in de huidige vertaling, die nu nog steeds neutraal staat op het gebied van geslacht, behalve voor de voor-de-hand-liggende verwijzingen naar de Goden en Godinnen.

Interpunctie is toegepast in een veel vrijere dosis, en het is een genot om mensen te ontdekken die betaald worden voor elke komma. Wij hopen dat het extra inkt op het papier deze editie nog veel beter leesbaar en herkenbaar maakt, hoewel het nog steeds een vertaling is van een werk dat het Christendom tenminste duizend jaar of meer voorafgaat.

Maar het belangrijkste is de Godin, de Goddelijke Moeder, die al die jaren bij mij is gebleven. Haar aanwezigheid in mijn

leven wordt steeds levendiger en tastbaarder. Het beroemde spreekwoord herinnert ons eraan dat Liefde zo'n een goed is dat: hoe meer je het weggeeft, hoe meer het zal groeien. Ik heb altijd onthouden dat Samadhi, Zuivere Intuïtieve Visie, zoals hij genoemd wordt in het verhaal, vroeg om de gunst van de eeuwige toewijding van de Goddelijke Moeder, samen met de wijsheid die de gehechtheid van het egoïsme en het bezit verwijdert. Nadat Zij deze gunst verleende reisde hij voortdurend de wereld over voor het opzetten van altaren gewijd aan de Goddelijke Moeder en leerden mensen de vreugde van ons onder te dompelen in de verering van de godheid.

Deze laatste jaren hebben wij iets vergelijkbaars gedaan door over de hele wereld te reizen en de methoden van verering te vertalen in vele talen. Het is ons genoeg dat als gevolg van deze inspanningen de Chandi Pathah wordt geciteerd door veel mensen in vele landen, en de Pujas worden uitgevoerd met oprechtheid, regelmaat en een zekere mate van efficiëntie die menig toegewijden met trots vervuld. Immers, dat is de betekenis van een Sadhu.

Ik wil Nanda, wiens kennis van het Engels voorbeeldig is en Vittalananda, wiens kennis van computers zeer nauwkeurig is, Shree Maa en de hele Devi Mandir Familie, die zo hard hebben gewerkt om mij in de juiste richting te zetten en steun boden, bedanken. Ik kan alleen maar bidden dat al deze inspanningen leiden tot een betere wereld gevuld met volgelingen die elkaar respecteren vanwege hun liefde voor God.

Swami Saraswati Satyananda  
Devi Mandir, Napa, Californië 2001

## Inhoudsopgave

सप्तश्लोकी दुर्गा <b>sapta ślokī durgā</b> Zeven Verzen Die de Essentie Uitdrukken van Zij Die Alle Moeilijkheden Verlost	35
श्रीदुर्गाष्टोत्तरशतनामस्तोत्रम् <b>śrī durgāṣṭottara śatanāma stotram</b> Het Lied met de Honderdacht Namen van de Gerespecteerde Verlosser van Moeilijkheden	40
ब्रह्मादिशापविमोचनम् <b>brahmādi śāpa vimocanam</b> De Opheffing van de Vloeken door Brahma en anderen	51
देव्याः कवचम् <b>atha devyāḥ kavacam</b> Het Pantser van de Godin	58
अथार्गलास्तोत्रम् <b>athārgalā stotram</b> Het Vers Dat het Slot Opent	75
कीलकम् <b>kīlakam</b> Het Vers Dat de Pin Verwijdert	83
वेदोक्तं रात्रिसूक्तम् <b>vedoktaṃ rātri sūktam</b> De Lof aan de Nacht van Dualiteit	89

तन्त्रोक्तं रात्रिसूक्तम् <b>tantroktam rātri sūktam</b> Tantrische Lof aan de Nacht van Dualiteit	92
श्रीदेव्यथर्वशीर्षम् <b>śrī devyatharvaśīrṣam</b> De Hoogste Betekenis van de Godin	97
नवार्णविधिः <b>navārṇa vidhiḥ</b> Het Systeem van Verering met de Mantra van Negen Klinkers	111
प्रथमोऽध्यायः <b>prathamo-dhyāyaḥ</b> Hoofdstuk Een De Balans van TeVeel en TeWeinig	123
द्वितीयोऽध्यायः <b>dvitīyo-dhyāyaḥ</b> Hoofdstuk Twee Het Doden van de Legers van het Grote Ego	148
तृतीयोऽध्यायः <b>trīyo-dhyāyaḥ</b> Hoofdstuk Drie Het Doden van het Grote Ego	168
चतुर्थोऽध्यायः <b>caturtho-dhyāyaḥ</b> Hoofdstuk Vier De Goden Prijzen de Godin	180

पञ्चमोऽध्यायः

**pañcamo-dhyāyaḥ**

Hoofdstuk Vijf

De Ambassadeur van Eigendunk

197

षष्ठोऽध्यायः

**ṣaṣṭho-dhyāyaḥ**

Hoofdstuk Zes

Het Doden van Zondige Ogen

221

सप्तमोऽध्यायः

**saptamo-dhyāyaḥ**

Hoofdstuk Zeven

Het Doden van Passie en Woede

228

अष्टमोऽध्यायः

**aṣṭamo-dhyāyaḥ**

Hoofdstuk Acht

Het Doden van het Zaad van Verlangen

236

नवमोऽध्यायः

**navamo-dhyāyaḥ**

Hoofdstuk Negen

Het Doden van Zelfspot

253

दशमोऽध्यायः

**daśamo-dhyāyaḥ**

Hoofdstuk Tien

Het Doden van Eigendunk

265

एकादशोऽध्यायः

**ekādaśo-dhyāyaḥ**

Hoofdstuk Elf

Het Loflied van de Goden

274

द्वादशोऽध्यायः

**dvādaśo-dhyāyaḥ**

Hoofdstuk Twaalf

De Vruchten van het Reciteren van de Chandi 291

त्रयोदशोऽध्यायः

**trayodaśo-dhyāyaḥ**

Hoofdstuk Dertien

Het Verlenen van Zegeningen 303

नवार्णविधिः

**navārṇa vidhiḥ**

Het Systeem van Verering met de  
Mantra van Negen Klinkers

312

ऋग्वेदोक्तं देवीसूक्तम्

**ṛgvedoktaṃ devī sūktam**

De Vedische Lof van de Godin

324

तन्त्रोक्तं देवीसूक्तम्

**tantroktaṃ devī sūktam**

De Tantrische Lof van de Godin

327

प्राधानिकं रहस्यम्

**prādhānikaṃ rahasyam**

Het Meest Verheven Geheim

337

वैकृतिकं रहस्यम्

**vaikṛtikaṃ rahasyam**

Het Aangepaste Geheim

347

मूर्तिरहस्यम्

**mūrti rahasyam**

Het Geheim van de Verschijningen

359

क्षमा-प्रार्थना <b>kṣamā prārthanā</b> Gebed voor Vergeving	367
दुर्गाद्वात्रिंशन्नाममाला <b>durgā dvātriṃśannāma mālā</b> De Rozenkrans van Tweendertig Namen van Durga	370
देव्यपराधक्षमापनस्तोत्रम् <b>devyaparādha kṣamāpana stotram</b> Een Lied voor Verzoeking van Vergiffenis van de Godin voor het Begaan van Beledigingen	373
सिद्धकुञ्जिकास्तोत्रम् <b>siddha kuñjikā stotram</b> Het Lied Dat de Sleutel tot Perfectie Geeft	379
चण्डी माँ की आरती <b>caṇḍī māṃ kī āratī</b> Wees Zegevierend!	388
देवीमयी <b>devīmayī</b> Manifestaties van de Godin	394
भगवतीस्तुतिः <b>bhagavatīstutiḥ</b> Een Lofzang voor de Hoogste Godin	395
प्रणामः <b>Praṇāmaḥ</b> Neer Buigen met Devotie	397
De Uitspraak van het Sanskriet Transliteratie	399

**devatā praṇām**  
Begroeting van de Goden

श्री मन्महागणाधिपतये नमः

**śrī manmahāgaṇādhipataye namaḥ**

Wij buigen voor de Gerespecteerde Grote Heer van Wijsheid.

लक्ष्मीनारायणाभ्यां नमः

**lakṣmīnārāyaṇābhyāṃ namaḥ**

Wij buigen voor Laksmi en Narayana, het Doel van alle Bestaan en de Waarnemer van Alles.

उमामहेश्वराभ्यां नमः

**umāmaheśvarābhyāṃ namaḥ**

Wij buigen voor Uma en Mahesvara, Zij die het bestaan beschermt, en het Grote Bewustzijn of de Ziener van Alles.

वाणीहिरण्यगर्भाभ्यां नमः

**vāṇīhiranyaḡarbhābhyāṃ namaḥ**

Wij buigen voor Vani en Hiranyagarbha, Sarasvati en Brahma, die het kosmische bestaan scheppen.

शचीपुरन्दराभ्यां नमः

**śacīpurandarābhyāṃ namaḥ**

Wij buigen voor Saci en Purandara, Indra en zijn vrouw, die al wat goddelijk is overzien.

मातापितृभ्यां नमः

**mātāpitṛbhyāṃ namaḥ**

Wij buigen voor de Moeders en Vaders.

इष्टदेवताभ्यो नमः

**iṣṭadevatābhyo namaḥ**

Wij buigen voor de gekozen aangebeden godheid.

कुलदेवताभ्यो नमः

**kuladevatābhyo namaḥ**

Wij buigen voor de aangebeden godheid van de familie.

ग्रामदेवताभ्यो नमः

**grāmadevatābhyo namaḥ**

Wij buigen voor de aangebeden godheid van het dorp.

वास्तुदेवताभ्यो नमः

**vāstudevatābhyo namaḥ**

Wij buigen voor de (bijzondere) aangebeden godheid van het huishouden.

स्थानदेवताभ्यो नमः

**sthānadevatābhyo namaḥ**

Wij buigen voor de gevestigde godheid van verering.

सर्वेभ्यो देवेभ्यो नमः

**sarvebhyo devebhyo namaḥ**

Wij buigen voor alle Goden.

सर्वेभ्यो ब्राह्मणेभ्यो नमः

**sarvebhyo brāhmaṇebhyo namaḥ**

Wij buigen voor de Kenners van Goddelijkheid.

खड्गं चक्रगदेषुचापपरिघाञ्छूलं भुशुण्डीं शिरः

शङ्खं संदधतीं करैस्त्रिनयनां सर्वाङ्गभूषावृताम् ।

नीलाश्मद्युतिमास्यपाददशकां सेवे महाकालिकां

यामस्तौस्वपिते हरौ कमलजो हन्तुं मधुं कैटभम् ॥

**khadgam cakra gadeṣu cāpa  
 parighāñ chūlam bhuṣuṇḍīm śiraḥ  
 śaṅkham saṃdadhatīm karai  
 strinayanām sarvāṅga bhūṣāvṛtām |  
 nīlāśmadyutimāsyā pāda-  
 daśakām seve mahākālikām  
 yāmastaut svapite harau kamalajo  
 hantum madhum kaitabham ||**

Hanterend met Haar tien handen het zwaard van verering, de  
 discus van wentelende tijd, de knuppel van articulatie, de boog  
 van vastberadenheid, de ijzeren staaf van terughoudendheid,  
 de speer van aandacht, de slinger, het hoofd van egoïsme, en de  
 schelp van trillingen, Zij heeft drie ogen en toont sieraden op al  
 Haar ledematen. Schijnend als een blauwe edelsteen, Zij heeft  
 tien gezichten en voeten. Ik aanbid die Grote Verlosser Van  
 Duisternis die de in lotus geboren Scheppende Kracht prees om  
 Teveel en Teweinig te doden, toen het Hoogste Bewustzijn  
 sliep.

अक्षस्रक्परशुं गदेषुकुलिशं पद्मं धनुः कुण्डिकां  
 दण्डं शक्तिमसिं च चर्म जलजं घण्टां सुराभाजनम् ।  
 शूलं पाशसुदर्शने च दधतीं हस्तैः प्रसन्नाननां  
 सेवे सैरिभमर्दिनीमिह महालक्ष्मीं सरोजस्थिताम् ॥  
**akṣasrak paraśum gadeṣu kuliśam  
 padmam dhanuḥ kuṇḍikām  
 daṇḍam śaktim asiṃ ca carma  
 jalajam ghaṇṭām surābhājanam |  
 śūlam pāśa sudarśane ca  
 dadhatīm hastaiḥ prasannānanām  
 seve sairibha mardinīmiha  
 mahālakṣmīm sarojasthitām ||**

Zij met het mooie gezicht, de Vernietiger van het Grote Ego, is  
 gezeten op de lotus van vrede. In Haar handen houdt Zij de  
 rozenkrans van alfabetten, de strijdbijl van goede daden, de

knuppel van articulatie, de pijl van spraak, de bliksemschicht van verlichting, de lotus van vrede, de boog van vastberadenheid, de waterpot van zuivering, de staf van discipline, energie, het zwaard van verering, het schild van het geloof, de schelp van trillingen, de bel van continue toon, de wijnbeker van vreugde, de speer van concentratie, het net van eenheid, en de discus van wentelende tijd genaamd Uitmuntende Intuïtieve Visie. Ik aanbid die Grote Godin Van Ware Rijkdom.

घण्टाशूलहलानि शङ्खमुसले चक्रं धनुः सायकं  
 हस्ताब्जैर्दधतीं घनान्तविलसच्छीतांशुतुल्यप्रभाम् ।  
 गौरीदेहसमुद्भवां त्रिजगतामाधारभूतां महा-  
 पूर्वामत्र सरस्वतीमनुभजे शुम्भादिदैत्यादिनीम् ॥  
**ghaṇṭā śūla halāni śaṅkha**  
**musale cakram dhanuḥ sāyakam**  
**hastābjair dadhatīm ghanānta**  
**vilasacchītām śutulya prabhām ।**  
**gaurīdeha samudbhavām**  
**trijagatām ādhārabhūtām mahā-**  
**pūrvāmatra sarasvatīm anubhaje**  
**śumbhādi daityārdinīm ॥**

Hanterend in Haar lotushanden de bel van constante toon, de speer van concentratie, de ploeg de zaden van de Weg van de Waarheid naar Wijsheid zaaiend, de schelp van trillingen, de stamper van verfijning, de discus van wentelende tijd, de boog van vastberadenheid, en de pijl van spraak, wiens uitstraling als de maan in de herfst is, wiens verschijning zeer mooi is, die zich manifesteert in het lichaam van Zij Die Stralen Licht is, en de ondersteuning is van de drie werelden, die Grote Godin van Alles Omvattende Wijsheid, die Eigendunk en andere gedachten vernietigde, aanbid ik.

या चण्डी मधुकैटभादिदैत्यदलनी या माहिषोन्मूलिनी  
 या धूम्रेक्षणचण्डमुण्डमथनी या रक्तबीजाशनी ।  
 शक्तिः शुम्भनिशुम्भदैत्यदलनी या सिद्धिदात्री परा  
 सा देवी नवकोटिमूर्तिसहिता मां पातु विश्वेश्वरी ॥

**yā caṇḍī madhukaiṭabhādidaityadalanī**

**yā māhiṣonmūlinī**

**yā dhūmreṣṇaṇacaṇḍamuṇḍamathanī**

**yā raktabījāśanī ।**

**śaktiḥ śumbhaniśumbhadaityadalanī**

**yā siddhidātrī parā**

**sā devī navakoṭimūrtisahitā māṃ pātu viśveśvarī ॥**

Die Chandī, die de negativiteit van Teveel en Teweinig en andere Gedachten doodt; Die de oorsprong van het Grote Ego is, en de Vernietiger van Zondige Ogen, Passie en Woede, en het Zaad van Verlangen; de Energie die Eigendunk en Zelfspot verscheurt, de Verlener van het hoogste verkrijging van perfectie: moge die Godin, die vertegenwoordigd wordt door negentig miljoen goddelijke beelden, de Allerhoogste Heerser van het Universum, dicht bij mij blijven en mij beschermen.

ॐ अग्निर्ज्योतिर्ज्योतिरग्निः स्वाहा ।

सूर्यो ज्योतिर्ज्योतिः सूर्यः स्वाहा ।

अग्निर्वर्चो ज्योतिर्वर्चः स्वाहा ।

सूर्यो वर्चो ज्योतिर्वर्चः स्वाहा ।

ज्योतिः सूर्यः सूर्यो ज्योतिः स्वाहा ॥

**oṃ agnir jyotir jyotir agniḥ svāhā ।**

**sūryo jyotir jyotiḥ sūryaḥ svāhā ।**

**agnir varco jyotir varcaḥ svāhā ।**

**sūryo varco jyotir varcaḥ svāhā ।**

**jyotiḥ sūryaḥ sūryo jyotiḥ svāhā ॥**

Aum Het Goddelijke Vuur is het Licht, en het Licht is het Goddelijke Vuur; Ik ben Ākn met God! Het Licht van Wijsheid is het Licht, en het Licht is het Licht van Wijsheid; Ik ben Ākn met God! Het Goddelijke Vuur is het offer, en het Licht is het Offer; Ik ben Ākn met God! Het Licht van Wijsheid is het Offer, en het Licht is het Licht van Wijsheid; Ik ben Ākn met God!

(*wuif licht*)

ॐ अग्निर्ज्योती रविर्ज्योतिश्चन्द्रो ज्योतिस्तथैव च ।

ज्योतिषमुत्तमो देवि दीपोऽयं प्रतिगृह्यतम् ॥

एष दीपः ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे ॥

**om agnirjyotī ravirjyotiścandro jyotistathaiva ca ।**

**jyotiṣamuttamo devi dīpo-yaṃ pratigrhyatam ॥**

**eṣa dīpaḥ om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce ॥**

Aum Het Goddelijke Vuur is het Licht, het Licht van Wijsheid is het Licht, het Licht van Toewijding is tevens het Licht. Het Licht van de Hoogste Gelukzaligheid, Oh Godin, is in het Licht dat wij aanbieden, het Licht dat wij U verzoeken te accepteren. Met het aanbieden van het Licht, aum aim hrim klim camundayai vicce.

(*wuif wierrook*)

ॐ वनस्पतिरसोत्पन्नो गन्धात्ययी गन्ध उत्तमः ।

आग्नेयः सर्व देवानां धूपोऽयं प्रतिगृह्यताम् ॥

एष धूपः ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे ॥

**om vanaspatirasotpanno**

**gandhātyayī gandha uttamaḥ ।**

**āghreyaḥ sarva devānāṃ dhūpo-yaṃ pratigrhyatām ॥**

**eṣa dhūpaḥ om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce ॥**

Aum Geest van het Woud, van U wordt het meest verfijnde van geuren geproduceerd. De geur die de Goden het meest veraangenaamd, wij verzoeken U die geur te accepteren. Met het aanbieden van aromatische geur, aum aim hrim klim camundayai vicce.

ॐ पयः पृथिव्यां पय ओषधीषु

पयो दिव्यन्तरिक्षे पयो धाः ।

पयःस्वतीः प्रदिशः सन्तु मह्यम् ॥

**om payaḥ pṛthivyāṃ paya oṣadhīṣu**

**payo divyantarikṣe payo dhāḥ ।**

**payasvatīḥ pradiśaḥ santu mahyam ॥**

Aum Aarde is een reservoir van nectar, alle vegetatie is een reservoir van nectar, de goddelijke atmosfeer is een reservoir van nectar, en zo ook boven. Mogen alle waarnemingen met de zoete smaak van nectar voor ons uitstralen.

ॐ अग्निर्देवता वातो देवता सूर्यो देवता चन्द्रमा देवता

वसवो देवता रुद्रो देवता ऽदित्या देवता मरुतो देवता विश्वे

देवा देवता बृहस्पतिर्देवतेन्द्रो देवता वरुणो देवता ॥

**om agnirdevatā vāto devatā sūryo devatā candramā**

**devatā vasavo devatā rudro devatā-dityā devatā**

**maruto devatā viśve devā devatā**

**bṛhaspatirdevatendro devatā varuṇo devatā ॥**

Aum Het Goddelijke Vuur (Licht van Zuiverheid) is de stralende God, de Wind is de stralende God, de Zon (Licht van Wijsheid) is de stralende God, de Maan (Heer van Devotie) is de stralende God, de Beschermers van Rijkdom zijn de stralende Goden, de Verlossers van Lijden zijn de stralende Goden, de Zonen van het Licht zijn de stralende Goden; de Gemancipeerde Zieners (Maruts) zijn de stralende Goden, de Universele Schijnende Goden zijn de stralende Goden, de Goeroe van de Goden is de stralende God, de Heerser van de Goden is de stralende God, de Heer van Wateren is de stralende God.

ॐ भूर्भुवः स्वः ।

तत् सवितुर्वरिण्यम् भर्गो देवस्य धीमहि ।

धियो यो नः प्रचोदयात् ॥

**om bhūr bhuvaḥ svaḥ ।**

**tat savitur vareṇyam bhargo devasya dhīmahi ।**

**dhiyo yo naḥ pracodayāt ॥**

Aum het Oneindige Voorbij Bevatting, het grove lichaam, het subtiële lichaam en het causale lichaam; wij mediteren op dat Licht van Wijsheid, dat de Allerhoogste Rijkdom is van de Goden. Moge het aan ons groei in onze meditaties verlenen.

ॐ भूः

**om bhūḥ**

Aum het grove lichaam

ॐ भुवः

**om bhuvaḥ**

Aum het subtiële lichaam

ॐ स्वः

**om svaḥ**

Aum het causale lichaam

ॐ महः

**om mahāḥ**

Aum het grote lichaam  
van bestaan

ॐ जनः

**om janaḥ**

Aum het lichaam  
van wijsheid

ॐ तपः

**om tapaḥ**

Aum het lichaam van licht

ॐ सत्यं

**om satyaṃ**

Aum het lichaam van waarheid

ॐ तत् सवितुर्वरेण्यम् भर्गो देवस्य धीमहि ।

धियो यो नः प्रचोदयात् ॥

**om tat savitur vareṇyam bhargo devasya dhīmahi ।**

**dhiyo yo naḥ pracodayāt ॥**

Aum Wij mediteren op dat Licht van Wijsheid, dat de Allerhoogste Rijkdom is van de Goden. Moge het aan ons groei in onze meditatie verlenen.

ॐ आपो ज्योतीरसोमृतं ब्रह्म भूर्भुवस्वरुम् ॥

**om āpo jyotīrasomṛtaṁ brahma bhūrbhuvassvarom ॥**

Aum Moge de goddelijke wateren, stralend met het nectar van onsterfelijkheid van de Allerhoogste Goddelijkheid, de aarde, de atmosfeer, en de hemelen vullen.

ॐ मां माले महामाये सर्वशक्तिस्वरूपिणि ।

चतुर्वर्गस्त्वयि न्यस्तस्तस्मान्मे सिद्धिदा भव ॥

**om māṁ māle mahāmāye sarva śakti svarūpiṇi ।**

**catur vargas tvayi nyastas**

**tasmān me siddhidā bhava ॥**

Aum Mijn Rozenkrans, De Grote Vorm van Bewustzijn, met daarin alle energie als Uw intrinsieke aard, geef mij het verkrijgen van Uw Perfectie, de vier doelstellingen van het leven vervullend.

ॐ अविघ्नं कुरु माले त्वं गृह्णामि दक्षिणे करे ।

जपकाले च सिद्धयर्थं प्रसीद मम सिद्धये ॥

**om avighnaṁ kuru māle tvam grhṇāmi dakṣiṇe kare ।**

**japakāle ca siddhyartham prasīda mama siddhaye ॥**

Aum Rozenkrans, verwijder U alstublieft alle obstakels. Ik houd U in mijn rechterhand. Wees mij gunstig gezind op het moment van recitatie. Sta mij toe de Hoogste Perfectie te bereiken.

ॐ अक्षमालाधिपतये सुसिद्धिं देहि देहि सर्वमन्त्रार्थसाधिनि  
साधय साधय सर्वसिद्धिं परिकल्पय परिकल्पय मे स्वाहा ॥

**om akṣa mālā dhipataye susiddhiṃ dehi dehi sarva  
mantrārtha sādhini sādahaya sādahaya sarva siddhiṃ  
parikalpaya parikalpaya me svāhā ॥**

Aum Rozenkrans van Rudraksa zaden, mijn Heer, geef mij bijzonder talent. Geef het mij, geef het mij. Verlicht de betekenis van alle mantrakṣs. Verlicht! Verlicht! Bestrooi mij met alle bijzondere verworvenheden! Bestrooi mij! Ik ben Ākn met God!

एते गन्धपुष्पे ॐ गं गणपतये नमः

**ete gandhapuṣpe om gaṃ gaṇapataye namaḥ**

Met deze geurende bloemen, Aum buigen wij voor de Heer van de Wijsheid, de Heer van de Menigten.

एते गन्धपुष्पे ॐ आदित्यादि नवग्रहेभ्यो नमः

**ete gandhapuṣpe om ādityādi navagrahebhyo namaḥ**

Met deze geurende bloemen, Aum buigen wij voor de Zon, het Licht van Wijsheid, samen met de negen planeten.

एते गन्धपुष्पे ॐ शिवादिपञ्चदेवताभ्यो नमः

**ete gandhapuṣpe om śivādipañcadevatābhyo namaḥ**

Met deze geurende bloemen, Aum buigen wij voor Shiva, het bewustzijn van Oneindige Goedheid, tezamen met de vijf vooraanstaande Goden (Shiva, Sakti, Vishnu, Ganesha, Surya).

एते गन्धपुष्पे ॐ इन्द्रादिदशदिक्पालेभ्यो नमः

**ete gandhapuṣpe om indrādi daśadikpālebhyo namaḥ**

Met deze geurende bloemen, Aum buigen wij voor Indra, de Heerser van het Zuivere, samen met de Tien Beschermers van de tien richtingen.

एते गन्धपुष्पे ॐ मत्स्यादिदशावतारेभ्यो नमः

**ete gandhapuṣṣe om matsyādi daśāvatārebhyo  
namaḥ**

Met deze geurende bloemen, Aum buigen wij voor Vishnu, de Vis, samen met de Tien Incarnaties die Hij heeft aangenomen.

एते गन्धपुष्पे ॐ प्रजापतये नमः

**ete gandhapuṣṣe om prajāpataye namaḥ**

Met deze geurende bloemen, Aum buigen wij voor de Heer van Alle Geschapen Wezens.

एते गन्धपुष्पे ॐ नमो नारायणाय नमः

**ete gandhapuṣṣe om namo nārāyaṇāya namaḥ**

Met deze geurende bloemen, Aum buigen wij voor de Perfecte Beleving van Bewustzijn.

एते गन्धपुष्पे ॐ सर्वेभ्यो देवेभ्यो नमः

**ete gandhapuṣṣe om sarvebhyo devebhyo namaḥ**

Met deze geurende bloemen, Aum buigen wij voor Alle Goden.

एते गन्धपुष्पे ॐ सर्वाभ्यो देवीभ्यो नमः

**ete gandhapuṣṣe om sarvābhyo devībhyo namaḥ**

Met deze geurende bloemen, Aum buigen wij voor Alle Godinnen.

एते गन्धपुष्पे ॐ श्री गुरवे नमः

**ete gandhapuṣṣe om śrī gurave namaḥ**

Met deze geurende bloemen, Aum buigen wij voor de Goeroe.

एते गन्धपुष्पे ॐ ब्राह्मणेभ्यो नमः

**ete gandhapuṣṣe om brāhmaṇebhyo namaḥ**

Met deze geurende bloemen, Aum buigen wij voor Alle Kenners van Wijsheid.

*Bind een touwtje rondom rechter middelvinger of pols*

ॐ कुशासने स्थितो ब्रह्मा कुशे चैव जनार्दनः ।

कुशे ह्याकाशवद् विष्णुः कुशासन नमोऽस्तु ते ॥

**om kuśāsane sthito brahmā kuśe caiva janārdanaḥ ।**

**kuśe hyākāśavad viṣṇuḥ kuśāsana namo-stu te ॥**

Aum Brahma is in het stralende licht (of Kusagras), in het stralende licht verblijft Janardana, de Heer van Wezens. Het Hoogste Alles Omvattende Bewustzijn, Vishnu, woont in het stralende licht. Oh Houder van het stralende licht, wij buigen neer voor U, de zetel van Kusagras.

*ācaman*

ॐ केशवाय नमः स्वाहा

**om keśavāya namaḥ svāhā**

Aum Wij buigen voor Diegene met mooie haar.

ॐ माधवाय नमः स्वाहा

**om mādhavāya namaḥ svāhā**

Aum Wij buigen voor Diegene die altijd zoet is.

ॐ गोविन्दाय नमः स्वाहा

**om govindāya namaḥ svāhā**

Aum Wij buigen voor Hij die kknpuntig-licht is.

ॐ विष्णुः ॐ विष्णुः ॐ विष्णुः

**om viṣṇuḥ om viṣṇuḥ om viṣṇuḥ**

Aum Bewustzijn, Aum Bewustzijn, Aum Bewustzijn.

ॐ तत् विष्णोः परमं पदम् सदा पश्यन्ति सूरयः ।

दिवीव चक्षुराततम् ॥

**om tat viṣṇoḥ paramaṃ padam  
sadā paśyanti sūrayaḥ |  
divīva cakṣurā tatam ||**

Aum Dat Bewustzijn van het hoogste bereik, die altijd het Licht van Wijsheid ziet, geef ons Goddelijke Ogen.

ॐ तद् विप्र स पिपानोव जुविग्रन्सो सोमिन्द्रते ।

विष्णुः तत् परमं पदम् ॥

**om tad vipra sa pipānova juvigranso somindrate |  
viṣṇuḥ tat paramaṃ padam ||**

Aum Die tweemaal geboren leraar die altijd dorst heeft naar het accepteren van het nectar van toewijding, Oh Bewustzijn, U bent in dat hoogste bereik.

ॐ अपवित्रः पवित्रो वा सर्वावस्थां गतोऽपि वा ।

यः स्मरेत् पुण्डरीकाक्षं स बाह्याभ्यन्तरः शुचिः ॥

**om apavitraḥ pavitro vā sarvāvasthāṃ gato-pi vā |  
yaḥ smaret puṇḍarīkākṣam  
sa bāhyābhyantaraḥ śuciḥ ||**

Aum het Onzuivere en het Zuivere wonen in alle objecten. Wie zich het lotusogige Bewustzijn herinnert, wordt overgebracht naar stralende schoonheid.

ॐ सर्वमङ्गलमाङ्गल्यम् वरेण्यम् वरदं शुभं ।

नारायणं नमस्कृत्य सर्वकर्माणि कारयेत् ॥

**om sarva maṅgala māṅgalyam  
vareṇyam varadaṃ śubham |  
nārāyaṇaṃ namaskṛtya sarva karmāṇi kārayet ||**

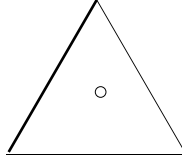
Aum Al het Welzijn van alle Welzijn, de hoogste zegen van Zuiverheid en Verlichting, met het aanbieden van respect buigen wij voor het Allerhoogste Bewustzijn, die de feitelijke uitvoerder is van alle actie.

ॐ सूर्यश्चमेति मन्त्रस्य ब्रह्मा ऋषिः प्रकृतिश्छन्दः आपो  
देवता आचमने विनियोगः ॥

**om sūryaścameti mantrasya brahmā ṛṣiḥ  
prakṛtiśchandaḥ āpo devatā ācamane viniyogaḥ ॥**

Aum dit zijn de mantrakṣs van het Licht van Wijsheid, de Scheppende Kracht is de Ziener, Natuur is de maat, de goddelijke stroom van de wateren is de godheid, wordt toegepast in het wassen van de handen en het spoelen van de mond.

*Teken de volgende yantra met enkele druppels water en / of  
Sandelhoutpasta aan de voorzijde van Uw zetel.  
Plaats een bloem op de Bindu in het midden*



ॐ आसनस्य मन्त्रस्य मेरुपृष्ठ ऋषिः सुतलं छन्दः कूर्मो  
देवता आसनोपवेशने विनियोगः ॐ ॥

**om āsanasya mantrasya merupṛṣṭha ṛṣiḥ sutalam  
chandaḥ kūrmmo devatā āsanopaveśane viniyogaḥ  
om ॥**

Aum Presentie van de mantrakṣs voor de Zuivering van de zetel. De Ziener is Hij Diens Rug Recht is, de maat is van zeer mooie vorm, de schildpad die de aarde ondersteunt is de godheid. Deze mantrakṣs worden toegepast om de zetel vrij van obstakels te maken.

एते गन्धपुष्पे ॐ ह्रीं आधारशक्तये कमलासनाय नमः ॥

**ete gandhapuṣṭpe om hrīm ādhāra śaktaye  
kamaḷāsanāya namaḥ ॥**

Met deze geurende bloemen, aum hrim buigen wij voor de Oerenergie die in deze lotuszetel zit.

ॐ पृथ्वि त्वया धृता लोका देवि त्वं विष्णुना धृता ।

त्वञ्च धारय मां नित्यं पवित्रं कुरु चासनम् ॥

**om pṛthvi tvayā dhṛtā lokā devi tvam viṣṇunā dhṛtā ।**

**tvañca dhāraya mām nityam**

**pavitram kuru cāsanam ॥**

Aum Aarde! U ondersteunt de verblijfplaatsen van de Godin. U wordt ondersteund door het Hoogste Bewustzijn. Draag mij en maak dit zetel puur.

ॐ गुरुभ्यो नमः

**om gurubhyo namaḥ**

Aum Ik buig voor  
de Goeroe.

ॐ परमगुरुभ्यो नमः

**om paramagurubhyo namaḥ**

Aum Ik buig voor de Goeroe's  
Goeroe.

ॐ परापरगुरुभ्यो नमः

**om parāparagurubhyo  
namaḥ**

Aum Ik buig voor de  
Goeroe's Goeroe's Goeroe.

ॐ परमेष्ठिगुरुभ्यो नमः

**om parameṣṭhigurubhyo  
namaḥ**

Aum Ik buig voor de Hoogste  
Goeroe's Goeroe.

ॐ गं गणेशाय नमः

**om gaṃ gaṇeśāya namaḥ**

Aum Ik buig voor de  
Heer van Wijsheid  
of Wisdom.

ॐ अनन्ताय नमः

**om anantāya namaḥ**

Aum Ik buig voor de Oneindige.

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे

**om aiṃ hrīṃ klīm  
cāmuṇḍāyai vicce ॥**

Aum Wijsheid, Maya,  
Transformatie

ॐ नमः शिवाय

**om namaḥ śivāya**

Aum Ik buig voor het  
Bewustzijn van  
Oneindige Goedheid.

*Klap drie keer en knip de vingers in de tien richtingen  
(N, Z, O, W, NO, ZW, NW, ZO, OMHOOG, OMLAAG)  
herhalend*

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे  
**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce**  
Aum aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce

**saṅkalpa**

विष्णुः ॐ तत् सत् । ॐ अद्य जम्बूद्वीपे ( ) देशे  
( ) प्रदेशे ( ) नगरे ( ) मन्दिरे ( ) मासे  
( ) पक्षे ( ) तिथौ ( ) गोत्र श्री ( ) कृतैतत्  
श्रीचण्डिकाकामः पूजाकर्माहं श्रीचण्डीपाठं करिष्ये ॥

**viṣṇuḥ om tat sat | om adya jambūdvīpe (Country)  
deśe (State) pradeśe (City) nagare (Name of house or  
temple) mandire (month) māse (śukla or kṛṣṇa) pakṣe  
(name of day) tithau (name of) gotra śrī (your name)  
kṛtāitat śrī caṇḍikā kāmaḥ pūjā karmāhaṃ śrī caṇḍī  
pāṭhaṃ kariṣye ॥**

Het Alles Omvattende Bewustzijn, Aum Dat is Waarheid. Op dit moment, op de Planeet Aarde, in het Land van (Naam), in de Staat van (Naam), in de Stad (Naam), in de Tempel van (Naam), (Naam van de Maand) Maand, (Lichte of Donkere) tweewekelijkse periode, (Naam van de Dag) Dag, (Naam van Sadhoe Familie), Sri (Uw Naam) is de eredienst aan het uitvoeren voor de tevredenheid van de Gerespecteerde Chandi door het reciteren van de Chandi Verering.

ॐ यज्ञाग्रतो दूरमुदेति दैवं तदु सुप्तस्य तथैवैति ।  
दूरङ्गमं ज्योतिषां ज्योतिरेकं तन्मे मनः शिवसङ्कल्पमस्तु ॥  
**om yajjāgrato dūramudeti  
daivam tadu saptasya tathāivaiti |  
dūraṅgamaṃ jyotiṣāṃ jyotirekaṃ  
tanme manaḥ śiva saṅkalpamastu ॥**

Aum Moge ons wakkerbewustzijn pijn en lijden vervangen met goddelijkheid, zo ook ons bewustzijn tijdens de slaap. Moge ons stralende aura van licht verrijkend zijn, onze geest met licht vullend. Moge dat de ferme wil zijn van het Bewustzijn van Oneindige Goedheid.

या गुङ्गूर्या सिनीवाली या राका या सरस्वती ।

ईन्द्राणीमह उतये वरुणानीं स्वस्तये ॥

**yā guṅgūryā sinīvālī yā rākā yā sarasvatī ।**

**īndrāṇīmaha ūtaye varuṇānīm svastaye ॥**

Moge die Godin die de Maan van Toewijding draagt, de kinderen van Devotie beschermen. Moge de Godin van Alles Omvattende Wijsheid ons beschermen. Moge de Energie van de Heerser van het Zuivere opstijgen. Oh Energie van Evenwicht schenk ons de hoogste welvaart.

ॐ स्वस्ति न इन्द्रो वृद्धश्रवाः स्वस्ति नः पूषा विश्ववेदाः ।

स्वस्ति नस्तार्क्ष्यो अरिष्टनेमिः स्वस्ति नो बृहस्पतिर्दधातु ॥

**om svasti na indro vṛddhaśravāḥ**

**svasti naḥ pūṣā viśvavedāḥ ।**

**svasti nastārksyo ariṣṭanemiḥ**

**svasti no bṛhaspatirdadhātu ॥**

Aum De Ultieme Voorspoed voor ons, Oh Heerser van het Zuivere, die al die veranderingen waarneemt; de Ultieme Welvaart voor ons, Zoekers van de Waarheid, Kenners van het Universum; de Ultieme Welvaart voor ons, Oh Goddelijk Wezen van Licht, behoud ons; de Ultieme Welvaart voor ons, Oh Geest van Alles Omvattend Genot, schenk dat aan ons.

ॐ गणानां त्वा गणपतिः हवामहे

प्रियाणां त्वा प्रियपतिः हवामहे

निधीनां त्वा निधिपतिः हवामहे वसो मम ।

आहमजानि गर्भधमा त्वमजासि गर्भधम् ॥

**oṃ gaṇānām tvā gaṇapati guṃ havāmahe  
 priyāṇām tvā priyapati guṃ havāmahe  
 nidhīnām tvā nidhipati guṃ havāmahe vaso mama  
 āhamajāni garbbhadhamā tvamajāsi garbbhadham**

Aum Wij roepen U aan met offers, Oh Heer van de Menigten; wij roepen U met offers aan, Oh Heer van Liefde; wij roepen U met offers aan, Oh Bewaker van de Schat. Neem plaats in mij, het rijk van de Goden geboorte gevend in mij, ja, de geboorte van het rijk van de Goden in mij.

ॐ गणानां त्वा गणपतिः हवामहे  
 कविं कवीनामुपमश्रवस्तमम् ।

ज्येष्ठराजं ब्रह्मणां ब्रह्मणस्पत

आ नः शृण्वन्नूतिभिः सीद सादनम् ॥

**oṃ gaṇānām tvā gaṇapati guṃ havāmahe  
 kavim kavīnāmupamaśravastamam  
 jyeṣṭharājaṃ brahmaṇām brahmaṇaspata  
 ā naḥ śṛṇvannūtibhiḥ sīda sādanam**

Aum Wij roepen U met offers aan, Oh Heer van de Menigten, Ziener onder Zieners, van onuitsprekelijke grootsheid. Oh Glorieuze Koning, Heer van de Kenners van Wijsheid, kom snel en hoor onze smeekbeden en neem gracieu Uw plaats te midden van onze samenkomst.

ॐ अदितिर्द्यौरदितिरन्तरिक्षमदितिर्माता स पिता स

पुत्रः । विश्वे देवा अदितिः पञ्च जना

अदितिर्जातमदितिर्जनित्वम् ॥

**oṃ aditir dyauraditirantarikṣamaditirmātā  
 sa pitā sa putraḥ ।**

**viśve devā aditiḥ pañca janā**

**aditirjātamaditirjanitvam ॥**

Aum De Moeder van Verlichting omvat de hemelen; de Moeder van Verlichting omvat de atmosfeer; de Moeder van Verlichting omvat Moeder, Vader en het kind. Alle Goden van het Universum zijn omgeven door de Moeder, de vijf vormen van levende wezens, al het Leven. De Moeder van Verlichting, Zij dient gekend te zijn.

ॐ त्वं स्त्रीस्त्वं पुमानसि त्वं कुमार अत वा कुमारी ।  
 त्वं जिर्नो दण्डेन वञ्चसि त्वं जातो भवसि विश्वतोमुखः ॥

**om tvam strīstvam pumānasi**  
**tvam kumāra ata vā kumārī ।**  
**tvam jirno daṇḍena vañcasi**  
**tvam jāto bhavasi viśvatomukhaḥ ॥**

Aum U bent Vrouw, U bent Man; U bent een jonge jongen, U bent een jong meisje. U bent het woord van lof, waarmee wij zingen; U bent de hele schepping bestaande als de mond van het universum.

ॐ अम्बेऽम्बिकेऽम्बालिके न मा नयति कश्चन ।  
 ससस्त्यश्वकः सुभद्रिकां काम्पीलवासिनीम् ॥

**om ambe-mbike-mbālike na mā nayati kaścana ।**  
**sasastyaśvakaḥ subhadrikāṃ kāmpīlavāsīnīm ॥**

Aum Moeder van het Waarneembare Universum, Moeder van het Bevatbare Universum, Moeder van het Universum van Intuïtieve Visie, leid mij naar dat Ware Bestaan. Als excellente gewassen (of granen) worden geoogst, zo moge ook ik worden opgenomen om te verblijven bij het Oneindige Bewustzijn.

ॐ शान्ता द्यौः शान्तापृथिवी शान्तमिदमुर्वन्तरिक्षम् ।  
 शान्ता उदन्वतिरापः शान्ताः नः शान्तवोषधीः ॥

**om śāntā dyauḥ śāntā pṛthivī**  
**śāntam idamurvantarikṣam ।**  
**śāntā udanvatirāpaḥ śāntāḥ naḥ śāntvoṣadhī ॥**

Aum Vrede in de hemelen, Vrede op aarde, vrede omhoog en de atmosfeer doordringend; Vrede omhoog, over, aan alle kanten en verder, Vrede voor ons, Vrede aan alle vegetatie;

ॐ शान्तानि पूर्वरूपाणि शान्तं नोऽस्तु कृताकृतम् ।

शान्तं भूतं च भव्यं च सर्वमेव शमस्तु नः ॥

**om śāntāni pūrva rūpāṇi śāntaṃ no-stu kṛtākṛtam |  
śāntaṃ bhūtaṃ ca bhavyaṃ ca sarvameva śamastu  
naḥ ||**

Aum Vrede aan alles dat vorm heeft, Vrede aan alle oorzaken en gevolgen; Vrede aan alle bestaan, en alle intensiteiten van werkelijkheid, met inbegrip van alles en iedereen; Vrede zij met ons.

ॐ पृथिवी शान्तिरन्तरिक्षं शान्तिर्द्यौः

शान्तिरापः शान्तिरोषधयः शान्तिः वनस्पतयः शान्तिर्विश्वे मे  
देवाः शान्तिः सर्वे मे देवाः शान्तिर्ब्रह्म शान्तिरापः शान्ति  
सर्व शान्तिरेधि शान्तिः शान्तिः सर्व शान्तिः सा मा शान्तिः  
शान्तिभिः ॥

**om pṛthivī śāntir antarikṣaṃ śāntir dyauḥ  
śāntir āpaḥ śāntir oṣadhayaḥ śāntiḥ vanaspatayaḥ  
śāntir viśve me devāḥ śāntiḥ sarve me devāḥ śāntir  
brahma śāntirāpaḥ śānti sarva śāntiredhi śāntiḥ śāntiḥ  
sarva śāntiḥ sā mā śāntiḥ śāntibhiḥ ||**

Aum Laat de aarde in Vrede zijn, laat de atmosfeer in Vrede zijn, de hemelen gevuld zijn met Vrede. Moge Vrede verder uitbreiden, Vrede zijn aan de wateren, Vrede aan alle vegetatie, Vrede aan Alle Goden van het Universum, Vrede aan Alle Goden binnenin ons, Vrede aan het Scheppende Bewustzijn, Vrede aan het Schitterende Licht, Vrede aan Allen, Vrede aan Alles, Vrede, Vrede, volkomen Vrede, gelijke Vrede, door middel van Vrede.

ताभिः शान्तिभिः सर्वशान्तिभिः समया मोहं यदिह घोरं  
 यदिह क्रूरं यदिह पापं तच्छान्तं तच्छिवं सर्वमेव  
 समस्तु नः ॥

**tābhiḥ śāntibhiḥ sarva śāntibhiḥ samayā mohaṃ  
 yadiha ghoraṃ yadiha krūraṃ yadiha pāpaṃ  
 tacchāntaṃ tacchivaṃ sarvameva samastu naḥ ॥**

Dus door middel van Vrede, helemaal één met de middelen van Vrede, wordt Onwetendheid geëlimineerd, wordt Geweld uitgeroeid, wordt Onbetamelijk Gedrag uitgebannen, wordt Verwarring (zonde) uitgeroeid, alles wat is, alles wat wordt waargenomen, ieder en alles, is volkomen voor ons in Vrede.

ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः ॥

**om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ ॥**

Aum Vrede, Vrede, Vrede

अथ सप्तश्लोकी दुर्गा

**atha sapta ślokī durgā**

En nu, Zeven Verzen Die de Essentie Uitdrukken van  
Zij Die Alle Moeilijkheden Verlost

शिव उवाच

**śiva uvāca**

Het Bewustzijn van Oneindige Goedheid zei:

देवि त्वं भक्तसुलभे सर्वकार्यविधायिनी ।

कलौ हि कार्यसिद्धयर्थमुपायं ब्रूहि यत्नतः ॥

**devi tvam bhaktasulabhe sarvakāryavidhāyinī ।**

**kalau hi kāryasiddhyarthamupāyaṃ brūhi yatnataḥ ॥**

Oh Godin, U bent toegankelijk voor Uw toegewijden aangezien  
U de effecten van alle acties geeft. Kunt U mij vertellen wat  
het middel tot succes is in het perfectioneren van alle wensen  
in deze Tijd van Duisternis.

देव्युवाच

**devyuvāca**

De Godin zei:

शृणु देव प्रवक्ष्यामि कलौ सर्वेष्टसाधनम् ।

मया तवैव स्नेहेनाप्यम्बास्तुतिः प्रकाश्यते ॥

**śṛṇu deva pravakṣyāmi kalau sarveṣṭasādhanam ।**

**mayā tavaiva snehenāpyambāstutiḥ prakāśyate ॥**

Luister, Oh Goddelijk Wezen, terwijl ik het hoogste pad toelicht  
van Spirituele Discipline. Vanwege Uw onwankelbare liefde  
voor mij, onthul ik dit lied van Lof voor de Godin.

ॐ अस्य श्रीदुर्गासप्तश्लोकीस्तोत्रमन्त्रस्य नारायण ऋषिः  
 अनुष्टुप् छन्दः श्रीमहाकालीमहालक्ष्मीमहासरस्वत्यो देवताः  
 श्रीदुर्गाप्रित्यर्थं सप्तश्लोकीदुर्गापाठे विनियोगः ॥

**om asya śrīdurgā sapta ślokī stotra mantrasya  
 nārāyaṇa ṛṣiḥ anuṣṭup chandaḥ śrīmahākālī  
 mahālakṣmī mahāsarasvatyo devatāḥ śrīdurgā  
 prītyarthaṁ sapta ślokī durgā pāṭhe viniyogaḥ ॥**

Aum presentie van de mantrakṣs van het Lied van Zeven Verzen, die de Gerespecteerde Verlosser van Moeilijkheden, het Alles Omvattende Bewustzijn is de Ziener, Anustup is de Maat (32 lettergrepen per vers), de Gerespecteerde Bevrijder van Duisternis, de Grote Godin Van Ware Rijkdom, en De Grote Godin van Alles Omvattende Wijsheid zijn de Goden, voor de tevredenheid van de Verlosser van Moeilijkheden, worden deze zeven verzen van Durga toegepast in recitatie.

(Opmerking: Alle Mantrakṣs hebben een ziener, die oorspronkelijk deze wijsheid gerealiseerd heeft en aan ons doorgaf, een maat, een bepaald aantal lettergrepen waarmee het wordt uitgedrukt, een godheid, wiens attributen of acties worden opgehemeld, een zaadje, of wezenlijke aard; een specifieke energie, en kkn of meer specifieke principes die zijn opgenomen voor het doel van recitatie. Zo'n verklaring heet de Viniyogah, Toepassing, en wordt vooraan de Mantrakṣs aangegeven).

- 1 -

ज्ञानिनामपि चेतांसि देवी भगवती हि सा ।

बलादाकृष्य मोहाय महामाया प्रयच्छति ॥

**jñānināmapī cetāṁsi devī bhagavatī hi sā ।**

**balādākṛṣya mohāya mahāmāyā prayacchati ॥**

Zij, deze Hoogste Godin, de Grote Vorm van Bewustzijn, trekt het waarnemend vermogen van alle verstandelijke wezens met zo'n kracht aan om hen te duwen in de onwetendheid van egoGhstische gehechtheid.

- 2 -

दुर्गे स्मृता हरसि भीतिमशेषजन्तोः

स्वस्थैः स्मृता मतिमतीव शुभां ददासि ।

दारिद्र्यदुःखभयहारिणि का त्वदन्या

सर्वोपकारकरणाय सदाऽऽर्द्रचित्ता ॥

**durge smṛtā harasi bhītima śeṣajantoḥ****svasthaiḥ smṛtā matimatīva śubhāṃ dadāsi ।****dāridrya duḥkha bhayahāriṇi kā tvadanyā****sarvopakāra karaṇāya sadā--rdracittā ॥**

Oh Verlosser van Moeilijkheden, aan U herinneren neemt de angst van alle levende wezens weg. Wanneer die personen in de harmonie van spirituele groei, U gedenken, dan verhoogt U hun welzijn en intelligentie. Wie is net als U, Oh Verdrijver van Armoede, Pijn en Angst, wiens sympathieke houding uit mededogen hulp aan iedereen biedt? Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 3 -

सर्वमङ्गलमङ्गल्ये शिवे सर्वार्थसाधिके ।

शरण्ये त्र्यम्बके गौरि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**sarva maṅgala maṅgalye śive sarvārtha sādḥike ।****śaraṇye tryambake gauri nārāyaṇi namo-stu te ॥**

Aan de Gunstige van alle Voorspoed, aan het Goede, aan de Verkrijger van alle Doelstellingen, aan de Bron van Toevlucht, aan de Moeder van de drie werelden, aan de Godin Die Stralen Van Licht Is, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 4 -

शरणागतदीनार्तपरित्राणपरायणे ।

सर्वस्यार्तिहरे देवि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**śaraṇāgata dīnārta paritrāṇa parāyaṇe ।****sarvasyārṭi hare devi nārāyaṇi namo-stu te ॥**

Degenen die gewijd zijn aan U en toevlucht nemen tot U, ook al nederig en bescheiden, U redt hen uit alle ongemak en ongeluk. Alle zorgen neemt U weg, Oh Godin, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 5 -

सर्वस्वरूपे सर्वेशे सर्वशक्तिसमन्विते ।

भयेभ्यस्त्राहि नो देवि दुर्गे देवि नमोऽस्तु ते ॥

**sarvasvarūpe sarveśe sarvaśakti samanvite ।**

**bhayebhyastrāhi no devi durge devi namo-stu te ॥**

De Intrinsieke Aard van Allen, de Allerhoogste van Alles, en tevens de Energie van Alles; U verwijdert alle angst van ons, Oh Godin, Verlosser van Aandoeningen, Oh Godin, wij buigen voor U.

- 6 -

रोगानशेषानपहंसि तुष्टा

रुष्टा तु कामान् सकलानभीष्टान् ।

त्वामाश्रितानां न विपन्नराणां

त्वामाश्रिता ह्याश्रयतां प्रयान्ति ॥

**rogānaśeṣānapahaṃsi tuṣṭā**

**ruṣṭā tu kāmān sakalānabhīṣṭān ।**

**tvāmāśritānāṃ na vipannarāṇāṃ**

**tvāmāśritā hyāśrayatām prayānti ॥**

Wanneer U tevreden bent, vernietigt U alle zwakheden, en wanneer U niet tevreden bent, dan frustreert U alle wensen. Geen onheil ontvalt degenen die hun toevlucht tot U nemen, en degenen die hun toevlucht tot U nemen worden een toevluchtsoord voor anderen.

- 7 -

सर्वाबाधाप्रशमनं त्रैलोक्यस्याखिलेश्वरि ।

एवमेव त्वया कार्यमस्मद्वैरिविनाशनम् ॥

**sarvābādhā praśamanam trailokyasyākhileśvari ।**

**evameva tvayā kāryamasmadvairivināśanam ॥**

Oh Geest van de Hoogste Heerser, hef alle verstoringen in de drie werelden op, en op gelijke wijze verwijder alle vijandigheid uit ons.

ॐ

**om**

Aum

ॐ श्री दुर्गायै नमः

**om śrī durgāyai namaḥ**

Aum Wij buigen voor de Gerespecteerde Verlosser van Moeilijkheden

श्रीदुर्गाष्टोत्तरशतनामस्तोत्रम्

**śrī durgāṣṭottara śatanāma stotram**

Het Lied met de Honderdacht Namen van de Gerespecteerde Verlosser van Moeilijkheden

ईश्वर उवाच

**Īśvara uvāca**

De Allerhoogste Heer zei:

- 1 -

शतनाम प्रवक्ष्यामि शृणुष्व कमलानने ।

यस्य प्रसादमात्रेण दुर्गा प्रीता भवेत् सती ॥

**śatanāma pravakṣyāmi śṛṇuṣva kamalānane ।**

**yasya prasādamātreṇa durgā prītā bhavet satī ॥**

Oh Lotusogige, ik licht Honderdacht namen toe waarmee de Gerespecteerde Verlosser van Moeilijkheden werkelijk uitermate tevreden wordt:

- 2 -

ॐ सती साध्वी भवप्रीता भवानी भवमोचनी ।

आर्या दुर्गा जया चाद्या त्रिनेत्रा शूलधारिणी ॥

**om satī sādhvī bhavapritā bhavānī bhavamocanī ।**

**āryā durgā jayā cādyā trinetṛā śūladhāriṇī ॥**

1. Belichaming van Waarheid
2. Belichaming van Deugd
3. Liefhebber van het Universum
4. Belichaming van het Universum
5. Wie de Gehechtheid met het Universum verlost
6. Gezuiverd door Wijsheid
7. Verlosser van Moeilijkheden
8. Overwinning

9. Allereerste
10. Met Drie Ogen
11. Drager van de Speer

- 3 -

पिनाकधारिणी चित्रा चण्डघण्टा महातपाः ।

मनो बुद्धिरहंकारा चित्तरूपा चिता चितिः ॥

**pinākadhāriṇī citrā caṇḍaghaṇṭā mahātapāḥ ।**  
**mano buddhir ahaṁkāra cītarūpā citā citiḥ ॥**

12. Drager van de Drietand
13. Gekenmerkt door Diversiteit
14. Die Prachtige Subtiele Geluiden Maakt
15. Die de Grote Discipline van het Ascetisme Uitvoert
16. Gedachten
17. Intellect
18. Ego
19. De Vorm van Herinnering
20. Alle Herinnering
21. Bewustzijn

- 4 -

सर्वमन्त्रमयी सत्ता सत्यानन्दस्वरूपिणी ।

अनन्ता भाविनी भाव्या भव्याभव्या सदागतिः ॥

**sarva mantra mayī sattā satyānanda svarūpiṇī ।**  
**anantā bhāvinī bhāvya bhavyā bhavyā sadāgatiḥ ॥**

22. De Essentie van alle Mantrakṣs
23. De Intrinsieke Aard van Zijn
24. De Intrinsieke Aard van de Gelukzaligheid van Waarheid
25. Oneindig
26. Die de Schepping Voortbrengt
27. De Intensiteit van Werkelijkheid
28. De Vorm van Welzijn
29. Die Altijd Hetzelfde is
30. Die Altijd in Beweging is

- 5 -

शाम्भवी देवमाता च चिन्ता रत्नप्रिया सदा ।

सर्वविद्या दक्षकन्या दक्षयज्ञविनाशिनी ॥

**śāmbhavī devamātā ca cintā ratnapriyā sadā |  
sarvavidyā dakṣakanyā dakṣayajña vināśinī ||**

31. Geliefd door Bewustzijn
32. Moeder van de Goden
33. Beschouwing
34. Geliefd Juweel
35. Alle Wijsheid
36. Dochter van Vermogen
37. Vernietiger van Daksha's Offer

- 6 -

अपणनिकवर्णा च पाटला पाटलावती ।

पद्मम्बरपरीधाना कलमञ्जीररञ्जिनी ॥

**aparṇānekavarṇā ca pāṭalā pāṭalāvātī |  
paṭṭāmbara parīdhānā kalamañjīra rañjinī ||**

38. Zonder Ledematen
39. Van Verschillende Kleuren, Kasten, Stammen
40. Van Rode Kleur
41. Versierd met Rode Bloemen
42. Versierd met Zijden Kleding
43. Wiens Enkels een Prachtig Geluid Maakt

- 7 -

अमेयविक्रमा क्रूरा सुन्दरी सुरसुन्दरी ।

वनदुर्गा च मातङ्गी मतङ्गमुनिपूजिता ॥

**ameya vikramā krūrā sundarī surasundarī |  
vanadurgā ca mātaṅgī mataṅga muni pūjitā ||**

44. Handhaver van Oneindige Kracht
45. Die Zeer Streng is voor Ego's
46. Schoonheid
47. Schone der Goden
48. Verlosser van de Moeilijkheden van het Woud
49. Belichaming van Gedachten
50. Vereerd door de Grootste der Munis

- 8 -

ब्राह्मी माहेश्वरी चैन्द्री कौमारी वैष्णवी तथा ।

चामुण्डा चैव वाराही लक्ष्मीश्च पुरुषाकृतिः ॥

**brāhmī māheśvarī caindrī kaumārī vaiṣṇavī tathā |  
cāmuṇḍā caiva vārāhī lakṣmīśca puruṣākṛtiḥ ||**

51. Scheppende Kracht
52. Energie van de Grote Ziener van Allen
53. Energie van de Heerser van het Zuivere
54. Immer Zuivere
55. Energie Die Alles Omvat
56. Doder van Passie en Woede
57. Het Hoogste Verlangen van Vereniging
58. Godin van Rijkdom
59. Maker van Mannen

- 9 -

विमलोत्कर्षिणी ज्ञाना क्रिया नित्या च बुद्धिदा ।

बहुला बहुलप्रेमा सर्ववाहनवाहना ॥

**vimalot karṣiṇī jñānā kriyā nityā ca buddhidā |  
bahulā bahulapremā sarvavāhana vāhanā ||**

60. Vlekkeloos Zuivere
61. Eminente
62. Belichaming van Wijsheid
63. Belichaming van Actie
64. Eeuwig
65. Schenker van Wijsheid
66. Omvangrijke
67. Enorme Liefde
68. Drager van alle Draggers

- 10 -

निशुम्भशुम्भहननी महिषासुरमर्दिनी ।

मधुकैटभहन्त्री च चण्डमुण्डविनाशिनी ॥

**niśumbha śumbha hananī mahiṣāsura mardinī |  
madhu kaiṭabha hantrī ca caṇḍa muṇḍa vināśinī ||**

69. Doder van Zelfspot en Eigendunk
70. Doder van het Grote Ego
71. Vernietiger van Teveel en Teweinig
72. Vernietiger van Passie en Woede

- 11 -

सर्वासुरविनाशा च सर्वदानवघातिनी ।

सर्वशास्त्रमयी सत्या सर्वास्त्रधारिणी तथा ॥

**sarvāsuravināśā ca sarvadānava ghātinī ।**

**sarva śāstramayī satyā sarvāstra dhāriṇī tathā ॥**

73. Vernietiger van Alle EgoGhstische Gedachten

74. Doder van Alle Dualiteit

75. Essentie van Alle Geschriften

76. Waarheid

77. Drager van Alle Wapens

- 12 -

अनेकशस्त्रहस्ता च अनेकास्त्रस्य धारिणी ।

कुमारी चैककन्या च कैशोरी युवती यतिः ॥

**aneka śastra hastā ca anekāstrasya dhāriṇī ।**

**kumārī caika kanyā ca kaiśorī yuvatī yatīḥ ॥**

78. Met Tal van Wapens in Haar Handen

79. Drager van een Groot Aantal Wapens

80. Immer Zuivere

81. Enige Dochter

82. Onvergelijkbare Schoonheid

83. Eeuwige Jeugd

84. Asceet

- 13 -

अप्रौढा चैव प्रौढा च वृद्धमाता बलप्रदा ।

महोदरी मुक्तकेशी घोररूपा महाबला ॥

**apraudhā caiva praudhā ca vṛddhamātā balapradā ।**

**mahodarī muktakeśī ghorarūpā mahābalā ॥**

85. Nooit Verouderend

86. Geavanceerd in Ouderdom

87. Moeder van Ouderdom

88. Schenker van Kracht

89. Grote Eminentie

90. Met Losse Haren

91. Van Formidabele Verschijning

92. Ākn van Grote Kracht

- 14 -

अग्निज्वाला रौद्रमुखी कालरात्रिस्तपस्विनी ।  
 नारायणी भद्रकाली विष्णुमाया जलोदरी ॥  
**agnijvālā raudramukhī kālarātristapasvinī ।**  
**nārāyaṇī bhadrakālī viṣṇu māyā jalodarī ॥**

93. Schijnend als Vuur  
 94. Van Angstige Gezicht  
 95. De Donkere Nacht van het Overwinnen van Egoïsme  
 96. Uitvoerder van Ernstige Spirituele Discipline  
 97. Belichter van Bewustzijn  
 98. Uitmuntende Voorbij Tijd  
 99. Vorm van het Alles Omvattende Bewustzijn  
 100. Die uit de Wateren Kwam

- 15 -

शिवदूती कराली च अनन्ता परमेश्वरी ।  
 कात्यायनी च सावित्री प्रत्यक्षा ब्रह्मवादिनी ॥  
**śivadūtī karālī ca anantā parameśvarī ।**  
**kātyāyanī ca sāvitrī pratyakṣā brahma vādinī ॥**

101. Ambassadeur van Bewustzijn  
 102. Formidabele  
 103. Oneindige  
 104. Hoogste Heerser  
 105. Immer Zuivere  
 106. Drager van Licht  
 107. Waarneming van de Grote Wereld  
 108. Die Spreekt van Oneindig Bewustzijn

- 16 -

य इदं प्रपठेन्नित्यं दुर्गानामशताष्टकम् ।  
 नासाध्यं विद्यते देवि त्रिषु लोकेषु पार्वति ॥  
**ya idaṃ prapaṭhen nityaṃ durgā nāmaśataṣṭakam ।**  
**nāsādhyam vidyate devi triṣu lokeṣu pārvati ॥**

Oh Godin, Parvati, Hij die deze Honderdacht namen elke dag reciteert van de Verlosser van Moeilijkheden ondervindt geen moeilijkheden in de drie werelden.

- 17 -

धनं धान्यं सुतं जायां हयं हस्तिनमेव च ।  
चतुर्वर्गं तथा चान्ते लभेन्मुक्तिं च शाश्वतीम् ॥

**dhanam dhānyam sutam jāyām  
hayam hastinameva ca ।**

**caturvargam tathā cānte labhenmuktiṃ ca śāśvatīm ॥**  
Hij zal rijkdom, voedsel, zonen, een liefhebbende vrouw, paarden, olifanten vinden, en de vier doelstellingen van het menselijk leven zullen vervuld worden. Aan het eind van zijn aardse bestaan zal hij eeuwige bevrijding bereiken.

- 18 -

कुमारीं पूजयित्वा तु ध्यात्वा देवीं सुरेश्वरीम् ।  
पूजयेत् परया भक्त्या पठेन्नामशताष्टकम् ॥

**kumārīm pūjayitvā tu dhyātvā devīm sureśvarīm ।  
pūjayet parayā bhaktyā paṭhen nāmaśatāṣṭakam ॥**

Men moet de Immer Zuivere vereren en mediteren op de vrouwelijke Heerser van de Goden met de hoogste onbaatzuchtige toewijding. Dan kan begonnen worden met de recitatie van deze Honderdacht namen.

- 19 -

तस्य सिद्धिर्भवेद् देवि सर्वैः सुरवरैरपि ।  
राजानो दासतां यान्ति राज्यश्रियमवाप्नुयात् ॥

**tasya siddhir bhaved devi sarvaiḥ suravarairapi ।  
rājāno dāsatām yānti rājya śriyamavāpnuyāt ॥**

Oh Godin, wie dan ook op deze wijze uitvoering geeft, verkrijgt de hoogste perfectie van de Goden. Koningen worden zijn dienaren en hij overziet de rijkdom van de koninkrijken.

- 20 -

गोरोचनालक्तककुङ्कुमेन सिन्दूरकर्पूरमधुत्रयेण ।

विलिख्य यन्त्रं विधिना विधिज्ञो

भवेत् सदा धारयते पुरारिः ॥

**gorocanā laktaka kuṅkumena  
sindhura karpūra madhutrayeṇa |  
vilikhya yantram vidhinā vidhijño  
bhavet sadā dhārayate purāriḥ ||**

Met geurige gom, lak, rode poeders, kamfer, ghee, suiker en honing, dient men de grafische voorstelling van deze waarheid te tekenen volgens de regels die in de Geschriften zijn vastgelegd. De intelligente die een dergelijke inscriptie draagt wordt kkn met het Bewustzijn van Oneindige Goedheid.

- 21 -

**भौमावास्यानिशामग्रे चन्द्रे शतभिषां गते ।**

**विलिख्य प्रपठेत् स्तोत्रं स भवेत् संपदां पदम् ॥**

**bhaumāvāsyaṇiśāmagre candre śata bhiṣāṃ gate |  
vilikhya prapaṭhet stotraṃ sa bhavet sampadām  
padam ||**

Op de avond voor de Nieuwe Maan Dag, bekend als Bhaumavati, wanneer de hemelse configuratie in het asterisme is dat bekend staat als Satabhisa, zal degene die deze mantra's reciteert door hen op te schrijven de Heer van Vermogen worden.

ॐ

**om**  
Aum

ॐ ऐं आत्मतत्त्वं शोधयामि नमः स्वाहा

**om aiṃ ātmatattvaṃ śodhayāmi namaḥ svāhā**

Aum Wijsheid ik zuiver het principe van de ziel, ik buig. Ik ben Ākn met God!

ॐ ह्रीं विद्यातत्त्वं शोधयामि नमः स्वाहा

**om hrīṃ vidyātattvaṃ śodhayāmi namaḥ svāhā**

Aum Maya ik zuiver het principe van wijsheid, ik buig. Ik ben Ākn met God!

ॐ क्लीं शिवतत्त्वं शोधयामि नमः स्वाहा

**oṃ klīm śivatattvaṃ śodhayāmi namaḥ svāhā**

Aum Transformatie ik zuiver het principe van Oneindige Goedheid, ik buig. Ik ben Ākn met God!

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं सर्वतत्त्वं शोधयामि नमः स्वाहा

**oṃ aiṃ hrīm klīm sarvatattvaṃ śodhayāmi namaḥ svāhā**

Aum Wijsheid, Maya, Transformatie ik zuiver alle principes, ik buig. Ik ben Ākn met God!

ॐ नमो देव्यै महादेव्यै शिवायै सततं नमः ।

नमः प्रकृत्यै भद्रायै नियताः प्रणताः स्म ताम् ॥

**oṃ namo devyai mahādevyai**

**śivāyai satataṃ namaḥ ।**

**namaḥ prakṛtyai bhadṛāyai**

**niyatāḥ praṇatāḥ sma tām ॥**

Aum Wij buigen voor de Godin, voor de Grote Godin, voor de Energie van Oneindige Goedheid te allen tijde buigen wij. Wij buigen voor de Natuur, voor de Uitmuntende. Met discipline hebben wij neergebogen.

ध्यात्वा देवीं पञ्चपूजां कृत्वा योन्या प्रणम्य च ।

आधारं स्थाप्य मूलेन स्थापयेत्तत्र पुस्तकम् ॥

एते गन्धपुष्पे ॐ ह्रीं पुस्तकाय नमः

**dhyātvā devīm pañcapūjāṃ**

**kṛtvā yonyā praṇamya ca ।**

**ādhāraṃ sthāpya mūlena sthāpayettatra pustakam ॥**

**ete gandhapuṣpe oṃ hrīm pustakāya namaḥ**

Mediteer op de Godin en biedt Haar vijf artikelen van verering aan, en buig dan neer voor Haar. Vestig de oerenergie met de bijamantra, en vestig vervolgens het boek. Met deze geurende bloemen aum buigen wij voor het boek.

शापोद्धार मन्त्रः

**śāpoddhāra mantrah**

De mantra die de vloeken verwijdert

ॐ ह्रीं क्लीं श्रीं क्रां क्रीं चण्डिकादेव्यै

शापनाशानुग्रहं कुरु कुरु स्वाहा ॥

**om hrīm klīm śrīm krām kṛīm caṇḍikā devyai  
śāpanāśānugrahaṃ kuru kuru svāhā ॥**

*Herhaal elf keer*

Aum Alle bestaan, transformatie, Vergroot, de Oorzaak van Ontbinding van het Grove Lichaam, de Oorzaak van Ontbinding in het Causale Lichaam, aan de Godin, Zij Die Gedachten Verscheurt, neem de vloek weg, neem de vloek weg, Ik ben Een met God!

उत्कीलन मन्त्रः

**utkīlana mantrah**

De mantra die de pin opent

ॐ श्रीं क्लीं ह्रीं सप्तशति चण्डिके

उत्कीलनं कुरु कुरु स्वाहा ॥

**om śrīm klīm hrīm saptaśati caṇḍike  
utkīlanam kuru kuru svāhā ॥**

*Herhaal eenentwintig keer*

Aum Vergroot, transformatie, al het bestaan, de zeventien verzen van de Chandi, verwijder de pin, verwijder de pin, ik ben Één met God!

मृतसंजीवनी मन्त्रः

**mṛtasamjīvanī mantrah**

De mantra dat het leven uit de dood schenkt

ॐ ह्रीं ह्रीं वं वं ऐं ऐं मृतसंजीवनि विद्महे

मृतमुत्थापयोत्थापय क्रीं ह्रीं ह्रीं वं स्वाहा ॥

**om hrīm hrīm vaṃ vaṃ aiṃ aiṃ  
mṛtasamjivani vidye mṛtamutthāpayot  
thāpaya krīm hrīm hrīm vaṃ svāhā ॥**

*Herhaal elf keer*

Aum het gehele bestaan, het gehele bestaan, trillingen, trillingen, wijsheid, wijsheid, Oh Wijsheid die het leven schenkt uit de dood, verrijst uit de dood, transformatie, het gehele bestaan, het gehele bestaan, trillingen, ik ben Één met God!

शापविमोचनमन्त्रः

**śāpavimocana mantrah**

De mantra die de vloeken verwijdert

ॐ श्रीं श्रीं क्लीं हूं ॐ ऐं क्षोभय मोहय

उत्कीलय उत्कीलय उत्कीलय ठं ठं ॥

**om śrīm śrīm klīm hūm om aiṃ kṣobhaya  
mohaya utkīlaya utkīlaya utkīlaya ṭhaṃ ṭhaṃ ॥**

*Herhaal elf keer*

Aum Vergroot, vergroot, transformatie, verwijder het ego! Wis de angst van onwetendheid, verwijder de pin, verwijder, verwijder, devotie, devotie.

अथ ब्रह्मादिशापविमोचनम्  
**atha brahmādi śāpa vimocanam**  
 En nu, Het Verwijderen van de  
 Vloeken door Brahma en anderen

ॐ अस्य श्रीचण्डिकायाब्रह्मवशिष्ठविश्वामित्रशाप-  
 विमोचनमन्त्रस्य वशिष्ठनारदसंवाद सामवेदाधिपति- ब्रह्माण  
 ऋषयः सर्वैश्वर्यकारिणी श्रीदुर्गा देवता चरित्रत्रयं बीजं ह्रीं  
 शक्तिः त्रिगुणात्मस्वरूपचण्डिकाशापविमुक्तौ मम  
 संकल्पितकार्यसिद्धयर्थे जपे विनियोगः ॥

**om asya śrī caṇḍikāyā brahma vaśiṣṭha viśvāmitra  
 śāpa vimocana mantrasya vaśiṣṭha nārada saṃvāda  
 sāma vedādhipati brahmāṇa ṛṣayaḥ sarvaiśvarya  
 kāriṇī śrī durgā devatā caritratrayaṃ bījaṃ hrīm  
 śaktiḥ triguṇātma svarūpa caṇḍikāśāpa vimuktau  
 mama saṃkalpita kārya siddhyarthe jape viniyogaḥ ॥**  
 Aum presentie van de mantrakṣs die de vervloekingen van  
 Brahma, Vasistha, en Visvamisra verwijderen van de  
 Gerespecteerde Chandi Pathah, zoals uitgelegd door Vasistha  
 aan Narada. De Heer van de Sama Veda, Brahma, is de Ziener.  
 Het doel is de verkrijging van alle onvergankelijk kwaliteiten,  
 de Gerespecteerde Verlosser van Moeilijkheden is de godheid,  
 de drie afleveringen zijn het zaad, de energie is hrim, alle  
 bestaan. Het is de intrinsieke essentie van de drie kwaliteiten  
 die wordt toegepast om de vloeken van de Chandi te  
 verwijderen, en voor het bereiken van perfectie in het doel van  
 mijn spirituele gelofte wordt deze voordracht geciteerd.

- 1 -

ॐ ह्रीं रीं रेतःस्वरूपिण्यै मधुकैटभमर्दिन्यै  
 ब्रह्मवशिष्ठविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥  
**om hrīm rīm retaḥ svarūpiṇyai madhu kaiṭabha  
 mardinyai brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā  
 bhava ॥**

Aum Maya, het subtiële lichaam samenvoegend in perfectie, de intrinsieke aard van het zaad van het bestaan, de balans tussen Teveel en Teweinig, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 2 -

ॐ श्रीं बुद्धिस्वरूपिण्यै महिषासुरसैन्यनाशिन्यै

ब्रह्मवशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**om śrīm buddhi svarūpiṇyai mahiṣāsura sainya  
nāśinyai brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā  
bhava ॥**

Aum Vergroot, de intrinsieke aard van het Intellect, de vernietiger van de legers van het Grote Ego, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 3 -

ॐ रं रक्तस्वरूपिण्यै महिषासुरमर्दिन्यै

ब्रह्मवशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**om raṃ rakta svarūpiṇyai mahiṣāsura mardinyai  
brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā bhava ॥**

Aum Perfectie van het subtiële lichaam, de intrinsieke aard van het verlangen, de Vernietiger van het Grote Ego, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 4 -

ॐ क्षुं क्षुधास्वरूपिण्यै देववन्दितायै

ब्रह्मवशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**om kṣuṃ kṣudhā svarūpiṇyai devavanditāyai brahma  
vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā bhava ॥**

Aum Honger, de intrinsieke aard van honger, geprezen door de Goden in gezang, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 5 -

ॐ छां छायास्वरूपिण्यै दूतसंवादिन्यै

ब्रह्मविशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**om chām chāyā svarūpiṇyai dūtasamvādinyai brahma  
vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā bhava ॥**

Aum Reflectie, de intrinsieke aard van het uiterlijk, het ontvangen van communicatie van de Ambassadeur van Eigendunk, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 6 -

ॐ शं शक्तिस्वरूपिण्यै धूम्रलोचनघातिन्यै

ब्रह्मविशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**om śam śakti svarūpiṇyai dhūmrālocana ghātinai  
brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā bhava ॥**

Aum Energie, de intrinsieke aard van Energie, de vernietiger van Zondige Ogen, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 7 -

ॐ तं तृषास्वरूपिण्यै चण्डमुण्डवधकारिण्यै

ब्रह्मविशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**om ṭm ṭṣā svarūpiṇyai caṇḍa muṇḍa vadha kāriṇyai  
brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā bhava ॥**

Aum Dorst, de intrinsieke aard van het verlangen, de oorzaak van het vernietigen van Passie en Woede, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 8 -

ॐ क्षां क्षान्तिस्वरूपिण्यै रक्तबीजवधकारिण्यै

ब्रह्मविशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**om kṣām kṣānti svarūpiṇyai raktabīja vadha kāriṇyai  
brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā bhava ॥**

Aum Geduldige Vergeving, de intrinsieke aard van Geduldige Vergeving, de oorzaak van het vernietigen van de Zaad van Verlangen, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 9 -

ॐ जां जातिस्वरूपिण्यै निशुम्भवधकारिण्यै

ब्रह्मवशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**om jāṃ jāti svarūpiṇyai niśumbha vadha kāriṇyai**

**brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā bhava ॥**

Aum Geboorte, de intrinsieke aard van Alle Geboren Wezens, de oorzaak van de vernietiging van Zelfspot, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 10 -

ॐ लं लज्जास्वरूपिण्यै शुम्भवधकारिण्यै

ब्रह्मवशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**om laṃ lajjā svarūpiṇyai śumbha vadha kāriṇyai**

**brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā bhava ॥**

Aum Nederigheid, de intrinsieke aard van Nederigheid, de oorzaak van de vernietiging van Eigendunk, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 11 -

ॐ शां शान्तिस्वरूपिण्यै देवस्तुत्यै

ब्रह्मवशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**om śāṃ śānti svarūpiṇyai devastutyai brahma**

**vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā bhava ॥**

Aum Vrede, de intrinsieke aard van Vrede, de Goden zingen een loflied, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 12 -

ॐ श्रं श्रद्धास्वरूपिण्यै सकलफलदात्र्यै

ब्रह्मवशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**oṃ śraṃ śraddhā svarūpiṇyai sakalaphala dātryai  
brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā bhava ॥**

Aum Geloof, de intrinsieke aard van Geloof, de Schenker van alle fruit, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 13 -

ॐ कां कान्तिस्वरूपिण्यै राजवरप्रदायै

ब्रह्मवशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**oṃ kām kānti svarūpiṇyai rājavara pradāyai brahma  
vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā bhava ॥**

Aum Schoonheid Versterkt door Liefde, de intrinsieke aard van Schoonheid Versterkt door Liefde, de Schenker van Gunsten aan de Koning, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 14 -

ॐ मां मातृस्वरूपिण्यै अनर्गलमहिमसहितायै

ब्रह्मवशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**oṃ mām māṭṛ svarūpiṇyai anargalamahima sahitāyai  
brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā bhava ॥**

Aum Moeder, de intrinsieke aard van Moeder, samen met onbepaalde grootsheid, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 15 -

ॐ ह्रीं श्रीं दुं दुर्गायै सं सर्वैश्वर्यकारिण्यै

ब्रह्मवशिष्टविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**oṃ hrīm śrīm duṃ durgāyai saṃ sarvaiśvarya  
kāriṇyai brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād vimuktā  
bhava ॥**

Aum Maya, Vergroot, Durga, de Verlosser van Moeilijkheden, allemaal samen, de oorzaak van alle onvergankelijk kwaliteiten, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 16 -

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं नमः शिवायै अभेद्यकवचस्वरूपिण्यै

ब्रह्मवशिष्ठविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**om aiṃ hrīṃ klīṃ namaḥ śivāyai abhedya kavaca  
svarūpiṇyai brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād  
vimuktā bhava ॥**

Aum Wijsheid, Maya, Transformatie, ik buig voor de Energie van Oneindige Goedheid, met de intrinsieke aard van ondoordringbare pantser, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 17 -

ॐ क्रीं काल्यै कालि ह्रीं फट् स्वाहायै ऋग्वेदस्वरूपिण्यै

ब्रह्मवशिष्ठविश्वामित्रशापाद् विमुक्ता भव ॥

**om krīṃ kālyai kāli hrīṃ phaṭ svāhāyai ṛgveda  
svarūpiṇyai brahma vaśiṣṭha viśvāmitra śāpād  
vimuktā bhava ॥**

Aum Transformatie, Zij Die de Duisternis Wegneemt, Zij Die de Duisternis Wegneemt, Maya, verwijder het ego! Ik ben Ākn met God! De intrinsieke aard van de Rig Veda, moge de vervloekingen van Brahma, Vasistha, en Visvamisra worden verwijderd.

- 18 -

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं महाकालीमहालक्ष्मीमहासरस्वतीस्वरूपिण्यै

त्रिगुणात्मिकायै दुर्गादेव्यै नमः ॥

**om aiṃ hrīṃ klīṃ mahākālī mahālakṣmī mahā  
sarasvatī svarūpiṇyai triguṇātmikāyai durgā devyai  
namaḥ ॥**

Aum Wijsheid, Maya, Transformatie, de intrinsieke aard van Zij Die de Duisternis Wegneemt, de Grote Godin Van Ware Rijkdom, de Grote Godin van de Alles Omvattende Wijsheid, het vermogen voor de expressie van de drie kwaliteiten van de Natuur, ik buig voor de Godin Durga, de Verlosser van Moeilijkheden.

- 19 -

इत्येवं हि महामन्त्रान् पठित्वा परमेश्वर ।

चण्डीपाठं दिवा रात्रौ कुर्यादिव न संशयः ॥

**ityevaṃ hi mahāmantrān paṭhitvā parameśvara ।****caṇḍīpāṭhaṃ divā rātrau kuryā deva na saṃśayaḥ ॥**

Dit zijn de grote mantrakṣs die gereciteerd werden door de Allerhoogste Heer van het Bestaan. Wie deze Chandi Pathah zal reciteren tijdens de dag en tijdens de nacht zal zonder twijfel een God worden.

- 20 -

एवं मन्त्रं न जानाति चण्डीपाठं करोति यः ।

आत्मानं चैव दातारं क्षीणं कुर्यान्न संशयः ॥

**evaṃ mantraṃ na jānāti caṇḍī pāṭhaṃ karoti yaḥ ।****ātmānaṃ caiva dātāraṃ****kṣīṇaṃ kuryāna saṃśayaḥ ॥**

En wie de Chandi Pathah reciteert, zonder kennis of goed begrip, zijn ziel zal naar de duisternis van de hel gaan. Hierover bestaat er geen twijfel.

ॐ

om

Aum

अथ देव्याः कवचम्

**atha devyāḥ kavacam**

En nu, Het Pantser van de Godin

ॐ अस्य श्रीचण्डीकवचस्य ब्रह्मा ऋषिः अनुष्टुप् छन्दः  
चामुण्डा देवता अङ्गन्यासोक्तमातरो बीजम्  
दिग्बन्धदेवतास्तत्त्वम् श्रीजगदम्बाप्रीत्यर्थे सप्तशती  
पाठाङ्गत्वेन जपे विनियोगः ।

**om asya śrī caṇḍīkavacasya brahmā ṛṣiḥ anuṣṭup  
chandaḥ cāmuṇḍā devatā aṅganyāsokta mātaro  
bījam digbandha devatās tattvam śrī jagad ambā  
prītyarthe saptaśatī pāṭhāṅga tvena jape viniyogaḥ ।**

Aum Presentie van het Pantser van de Gerespecteerde Zij Die Gedachten Verscheurt, de Scheppende Kracht (Brahma) is de Ziener, Anustup (32 lettergrepen per vers) is de maat, de Doder van Passie en Woede is de godheid, het vestigen van de Moeder van Eenheid in het lichaam is het zaad, dat wat de Goden van alle richtingen bindt is het principe, voor de bevrediging van de Gerespecteerde Moeder van het Universum is dit het aanhangsel van de zevenhonderd verzen dat wordt toegepast in recitatie.

ॐ नमश्चण्डिकायै

**om namaścaṇḍikāyai**

Aum Wij buigen voor de Godin Die Gedachten Verscheurt

मार्कण्डेय उवाच

**mārkaṇḍeya uvāca**

Mārkaṇḍeya zei:

- 1 -

ॐ यद्गुह्यं परमं लोके सर्वरक्षाकरं नृणाम् ।  
यन्न कस्यचिदाख्यातं तन्मे ब्रूहि पितामह ॥

**oṃ yadguhyaṃ paramaṃ loke  
sarva rakṣā karaṃ nṛṇāṃ |**

**yanna kasya cidākhyātaṃ tanme brūhi pitāmaha ||**

Aum Grootvader, vertel mij het Hoogste Mystieke Geheim, dat wat niet algemeen bekend is, dat gehele bescherming biedt aan alle mensen.

ब्रह्मोवाच

**brahmovāca**

Brahma zei:

- 2 -

अस्ति गुह्यतमं विप्र सर्वभूतोपकारकम् ।

देव्यास्तु कवचं पुण्यं तच्छृणुष्व महामुने ॥

**asti guhyatamaṃ vipra sarva bhūtopakāraṃ |**

**devyāstu kavacaṃ puṇyaṃ tacchṛṇuṣva mahāmune ||**

Er is een mystiek geheim, Oh Geleerde, dat gunstig is voor het gehele bestaan, het verdienstelijke Pantser van de Godin. Luister naar dat Oh Man van Grote Wijsheid.

- 3 -

प्रथमं शैलपुत्री च द्वितीयं ब्रह्मचारिणी ।

तृतीयं चन्द्रघण्टेति कूष्माण्डेति चतुर्थकम् ॥

**prathamam śailaputrī ca dvitīyaṃ brahmacārīṇī |**

**ṭṛtīyaṃ candra ghaṇṭeti kūṣmāṇḍeti caturthakam ||**

Eerst is de Godin van Inspiratie, ten tweede de Godin van de Heilige Studie, ten derde is de Godin van Genot in Uitvoering, de Godin van de Zuiverende Soberheid komt als vierde.

- 4 -

पञ्चमं स्कन्दमातेति षष्ठं कात्यायनीति च ।

सप्तमं कालरात्रीति महागौरीति चाष्टमम् ॥

**pañcamam skandamātetī ṣaṣṭham kātyāyanīti ca |**

**saptamam kālarātrīti mahāgaurīti cāṣṭamam ||**

Vijfde is de Godin die Goddelijkheid Voedt, zesde is Degene Die Altijd Puur is, zevende is de Godin die de Donkere Nacht

van het Egoïsme overwint, de Godin van het Grote Stralende Licht is achtste.

- 5 -

नवमं सिद्धिदात्री च नवदुर्गाः प्रकीर्तिताः ।

उक्तान्येतानि नामानि ब्रह्मणैव महात्मना ॥

**navamaṃ siddhidātrī ca navadurgāḥ prakīrtitāḥ ।**

**uktānyetāni nāmāni brahmaṇaiva mahātmanā ॥**

Negende is de Godin die Perfectie Geeft, de negen DurgEs, Verlossers van Moeilijkheden, zijn opgesomd, en deze namen zijn geopenbaard door de grote ziel van de Opperste zelf.

- 6 -

अग्निना दह्यमानस्तु शत्रुमध्ये गतो रणे ।

विषमे दुर्गमि चैव भयार्त्ताः शरणं गताः ॥

**agninā dahyamānastu śatrumadhye gato raṇe ।**

**viṣame durgame caiva bhayārttāḥ śaraṇaṃ gatāḥ ॥**

Als men wordt verbrand door vuur, of in het midden van vijanden op het slagveld staat, wanneer gedachten gehuld zijn met moeilijkheden van enige vorm of door angst, door toevlucht te zoeken bij de Moeder,

- 7 -

न तेषां जायते किञ्चिदशुभं रणसंकटे ।

नापदं तस्य पश्यामि शोकदुःखभयं न हि ॥

**na teṣāṃ jāyate kiñcidaśubhaṃ raṇasaṃkaṭe ।**

**nāpadaṃ tasya paśyāmi śoka duḥkha bhayaṃ na hi ॥**

zal geen energetische tegenstand die persoon overwinnen, noch letsel door de gevaren van strijd. Ik kan geen verdriet, pijn of angst voorzien voor zokṣṇ persoon.

- 8 -

यैस्तु भक्त्या स्मृता नूनं तेषां वृद्धिः प्रजायते ।

ये त्वां स्मरन्ति देवेशि रक्षसे तान्न संशयः ॥

**yaistu bhaktyā smṛtā nūnaṃ**

**teṣāṃ vṛddhiḥ prajāyate ।**

**ye tvāṃ smaranti deveśi rakṣase tānna saṃśayaḥ ॥**

Wanneer Zij wordt herinnerd met toewijding, eindigt alle tegenstand en meteen begint welvaart. Voor diegenen die Haar herinneren, beschermt de Hoogste Godin hen zonder twijfel.

- 9 -

प्रेतसंस्था तु चामुण्डा वाराही महिषासना ।

ऐन्द्री गजसमारूढा वैष्णवी गरुडासना ॥

**pretasamsthā tu cāmuṇḍā vārāhī mahiṣāsanā ।**

**aindrī gaja samārūḍhā vaiṣṇavī garuḍāsanā ॥**

Staand op het lijk van Inert Bewustzijn is de Doder van Passie en Woede; Zij Die het Meest Verheven Verlangen van Vereniging is, zit op de buffel van volharding. De Energie van de Heerser van het Zuivere rijdt op de olifant van Universele Liefde, terwijl de Alles Omvattende Energie op de vogel van briljante glans zit.

- 10 -

माहेश्वरी वृषारूढा कौमारी शिखिवाहना ।

लक्ष्मीः पद्मासना देवी पद्महस्ता हरिप्रिया ॥

**māheśvarī vṛṣārūḍhā kaumārī śikhivāhanā ।**

**lakṣmīḥ padmāsanā devī padmahastā haripriyā ॥**

De Energie van de Grote Ziener rijdt op de stier van discipline; de Immer Zuivere wordt gedragen door de pauze van schoonheid. De Godin van de Rijkdom zit op de lotus van vrede; de geliefde Godin van Bewustzijn heeft een lotus in Haar hand.

- 11 -

श्वेतरूपधरा देवी ईश्वरी वृषवाहना ।

ब्राह्मी हंससमारूढा सर्वाभरणभूषिता ॥

**śvetarūpa dharā devī īśvarī vṛṣa vāhanā ।**

**brāhmī haṃsa samārūḍhā sarvābharṇa bhūṣitā ॥**

Zuiver wit is de vorm van de Godin, Hoogste Energie, gedragen door de stier van discipline. De Scheppende Energie reist op de zwanen van de gecontroleerde ademhaling alle sieraden tonend.

- 12 -

इत्येता मातरः सर्वाः सर्वयोगसमन्विताः ।

नानाभरणशोभाढ्या नानारत्नोपशोभिताः ॥

**ityetā mātaraḥ sarvāḥ sarvayoga samanvitāḥ ।****nānābharāṇaśobhāḍhyā nānāratno paśobhitāḥ ॥**

Dit zijn alle Moeders, alle achter elkaar verbonden in het pad van vereniging, diverse sieraden en verschillende juwelen tonend.

- 13 -

दृश्यन्ते रथमारूढा देव्यः क्रोधसमाकुलाः ।

शङ्खं चक्रं गदां शक्तिं हलं च मुसलायुधम् ॥

**dr̥śyante rathamārūḍhā devyaḥ krodhasamākulāḥ ।****śaṅkhaṃ cakraṃ gadāṃ śaktiṃ****halaṃ ca musalāyudham ॥**

De Godinnen worden boos en geagiteerd gezien, verheven op wagens. De schelp van trillingen, de discus van wentelende tijd, de knots van articulatie, verschillende vormen van energie, de ploeg die de zaden van de Weg van de Waarheid naar Wijsheid zaait, de stamper van verfijning,

- 14 -

खेटकं तोमरं चैव परशुं पाशमेव च ।

कुन्तायुधं त्रिशूलं च शार्ङ्गमायुधमुत्तमम् ॥

**khetakam tomaram caiva paraśuṃ pāśameva ca ।****kuntāyudham triśūlam ca****śārngamāyudham uttamam ॥**

het schild van de methode, de speer van inspanning, de strijdbijl van goede daden, het net van eenheid, de speer van concentratie, de drietand van de harmonie, en de uitstekende boog van vastberadenheid;

- 15 -

दैत्यानां देहनाशाय भक्तानामभयाय च ।

धारयन्त्यायुधानीत्थं देवानां च हिताय वै ॥

**daityānām dehanāśāya bhaktānāmabhayāya ca |**

**dhārayantyāyu dhānītham devānām ca hitāya vai ||**

zij tonen deze wapens voor het doel van het vernietigen van de lichamen van gedachten, om onbevreesdheid in te boezemen bij toegewijden, en voor het welzijn van de Goden.

- 16 -

नमस्तेऽस्तु महारौद्रे महाघोरपराक्रमे ।

महाबले महोत्साहे महाभयविनाशिनि ॥

**namaste-stu mahāraudre mahāghoraparākrame |**

**mahābale mahotsāhe mahābhaya vināśini ||**

Wij buigen voor U, Oh Grote Vurige, Oh Gij Grote van Vreselijke Dapperheid, Oh Gij van Grote Kracht, van Grote Vreugde, de Grote Vernietiger van Angst.

- 17 -

त्राहि मां देवि दुष्प्रेक्ष्ये शत्रूणां भयवर्द्धिनि ।

प्राच्यां रक्षतु मामैन्द्री आग्नेय्यामग्निदेवता ॥

**trāhi māṃ devi duṣprekṣye**

**śatrūṇām bhayavarddhini |**

**prācyām rakṣatu māmāindrī āgneyyām agni devatā ||**

Bescherm mij, Oh Godin, die moeilijk waar te nemen is, U die de angst in onze vijanden vergroot. Moge de Energie van de Heerser van het Zuivere mij beschermen in het Oosten, in het Zuidoosten, de God die het Licht van Meditatie is.

- 18 -

दक्षिणेष्वतु वाराही नैर्ऋत्यां खड्गधारिणी ।

प्रतीच्यां वारुणी रक्षेद् वायव्यां मृगवाहिनी ॥

**dakṣiṇe-vatu vārāhī nairṛtyām khaḍgadhāriṇī |**

**pratīcyām vāruṇī rakṣed vāyavyām mṛgavāhinī ||**

In het Zuiden, het Meest Verheven Verlangen van Vereniging. In het Zuidwesten, Zij die het zwaard hanteert van verering. In het Westen, moge de energie van de Heer van Balans bescherming geven. In het Noordwesten, Zij die wordt gedragen door het hert van enthousiasme.

- 19 -

उदीच्यां पातु कौमारी ऐशान्यां शूलधारिणी ।  
 ऊर्ध्वं ब्रह्माणि मे रक्षेदधस्ताद् वैष्णवी तथा ॥  
**udīcyāṃ pātu kaumārī aiśānyāṃ śūladhāriṇī ।**  
**ūrdhvaṃ brahmāṇi me rakṣed**  
**adhastād vaiṣṇavī tathā ॥**

In het Noorden moge de Immer Zuivere beschermen. In het Noordoosten, de Handhaver van de speer van concentratie. Moge boven de Scheppende Kracht mij beschermen. En dan onder, de Alles Omvattende Energie.

- 20 -

एवं दश दिशो रक्षेच्चामुण्डा शववाहना ।  
 जया मे चाग्रतः पातु विजया पातु पृष्ठतः ॥  
**evaṃ daśa diśo rakṣeccāmuṇḍā śavavāhanā ।**  
**jayā me cāgrataḥ pātu vijayā pātu pṛṣṭhataḥ ॥**

En mogen alle tien richtingen beschermd worden door de Doder van Passie en Woede, dat op het lijk van Inert Bewustzijn is gestegen. Moge van voren Overwinning mij beschermen, en moge Verovering mij van achteren beschermen.

- 21 -

अजिता वामपार्श्वे तु दक्षिणे चापराजिता ।  
 शिखामुद्योतिनी रक्षेदुमा मूर्ध्नि व्यवस्थिता ॥  
**ajitā vāmapārśve tu dakṣiṇe cāparājitā ।**  
**śikhāmudyotinī rakṣed umā mūrdhni vyavasthitā ॥**

Aan de linkerkant moge de Onverslaanbare staan, en aan de rechterkant de Onoverwinnelijke. Moge de Verlichte, bewaker van het kruin van het hoofd zijn, en moge de Moeder van de Beschermende Energie, verblijf op het hoofd veilig stellen.

- 22 -

मालाधरी ललाटे च भ्रुवौ रक्षेद् यशस्विनी ।  
 त्रिनेत्रा च भ्रुवोर्मध्ये यमघण्टा च नासिके ॥  
**mālādhārī lalāṭe ca bhruvau rakṣed yaśasvinī ।**  
**trinetrā ca bhruvor madhye yamaghaṅṭā ca nāsike ॥**

Moge Zij die de krans draagt het voorhoofd beschermen en de wenkbrauwen de Drager van Welzijn, de Drie-Ogen-Hebbende tussen de wenkbrauwen, en Ingehouden Geluid in de neus.

- 23 -

शङ्खिनी चक्षुषोर्मध्ये श्रोत्रयोद्गिरवासिनी ।

कपोलौ कालिका रक्षेत्कर्णमूले तु शाङ्करी ॥

**śāṅkhinī cakṣuṣor madhye śrotrayordvāravāsinī ।**

**kapolau kālikā rakṣet kaṇṇamūle tu śāṅkarī ॥**

De Drager van de Constante Vibratie tussen de ogen, in de oren de Verblijver bij de deuren, op de wangen moge de Godin van de Tijd beschermen, en achter de oren, de Energie die de Vrede veroorzaakt.

- 24 -

नासिकायां सुगन्धा च उत्तरोष्ठे च चर्चिका ।

अधरे चामृतकला जिह्वायां च सरस्वती ॥

**nāsikāyāṃ sugandhā ca uttaroṣṭhe ca carcikā ।**

**adhare cāmṛtakalā jihvāyāṃ ca sarasvatī ॥**

In de neusgaten, Uitstekende Geur, en op de bovenlip, de Zoete Smaak, aan de onderlip een Druppel Nectar, en op de tong, de Geest van Alle Wijsheid.

- 25 -

दन्तान् रक्षतु कौमारी कण्ठदेशे तु चण्डिका ।

घण्टिकां चित्रघण्टा च महामाया च तालुके ॥

**dantān rakṣatu kaumārī kaṇṭhadeśe tu caṇḍikā ।**

**ghaṇṭikāṃ citraghaṇṭā ca mahāmāyā ca tāluke ॥**

Moge de Immer Zuivere de tanden beschermen, en in de keel, Zij Die Gedachten Verscheurt; in de huig, Zij van Gevarieerd Geluid, en de Grote Vorm van Bewustzijn in het gehemelte.

- 26 -

कामाक्षी चिबुकं रक्षेद् वाच मे सर्वमङ्गला ।

ग्रीवायां भद्रकाली च पृष्ठवंशे धनुर्धरी ॥

**kāmākṣī cibukaṃ rakṣed vāca me sarvamaṅgalā ।**

**grīvāyāṃ bhadrakālī ca pṛṣṭhavaṃśe dhanurdharī ॥**

Moge de Godin Die Liefde Veroorzaakt de kin beschermen;  
Alle Welzijn mijn spraak beschermen, de Uitmuntende  
Bevrijdster van Duisternis, de nek, de handhaver van de boog  
van vastberadenheid, de ruggengraat.

- 27 -

नीलग्रीवा बहिःकण्ठे नलिकां नलकूबरी ।

स्कन्धयोः खङ्गिनी रक्षेद् बाहू मे वज्रधारिणी ॥

**nīlagrīvā bahiḥkaṇṭhe nalikāṃ nalakūbarī ।**

**skandayoḥ khaḍginī rakṣed bāhū me vajradhāriṇī ॥**

In de buitenste nek, Diegene Met de Blauwe Nek, in de  
keelpijp, de Godin van Geïnspireerde Liederen, in de schouders  
moge de Hanteerder van het Zwaard van Verering  
beschermen; in mijn armen, Zij Die de Schichten van de  
Verlichting Draagt.

- 28 -

हस्तयोर्दण्डिनी रक्षेदम्बिका चाङ्गुलीषु च ।

नखाञ्छूलेश्वरी रक्षेत्कुक्षौ रक्षेत्कुलेश्वरी ॥

**hastayor daṇḍinī rakṣed ambikā cāṅgulīṣu ca ।**

**nakhāñchūleśvarī rakṣet kukṣau rakṣet kuleśvarī ॥**

Moge de Energie Die de Staf van Discipline hanteert mijn  
handen beschermen, en de Moeder van het Universum de  
vingers, moge de Heerser van de Drietand van Harmonie de  
nagels beschermen, en in de buik, de Heerser van de Familie.

- 29 -

स्तनौ रक्षेन्महादेवी मनःशोकविनाशिनी ।

हृदये ललिता देवी उदरे शूलधारिणी ॥

**stanau rakṣen mahādevī manaḥ śokavināśinī ।**

**hṛdaye lalitā devī udare śūladhāriṇī ॥**

Moge de Grote Godin mijn borsten beschermen, Zij Die Alle  
Verdriet Vernietigt het verstand, in het hart, de Gewenste  
Godin, en in de maag, de drager van de Speer van  
Concentratie.

- 30 -

नाभौ च कामिनी रक्षेद् गुह्यं गुह्येश्वरी तथा ।

पूतना कामिका मेढ्रं गुदे महिषवाहिनी ॥

**nābhau ca kāmīnī rakṣed guhyaṃ guhyeśvarī tathā ।**

**pūtanā kāmikā meḍhram gude mahiṣavāhinī ॥**

Moge de Godin van de Liefde bescherming bieden aan de navel, het privé-gedeelte, de Heerser van Mystieke Geheimen, moge Zuiverheid van Verlangen de bescherming over de geslachtsdelen hebben, en Zij Die Rijdt op de Buffel van Volharding, de anus.

- 31 -

कट्यां भगवती रक्षेज्जानुनी विन्ध्यवासिनी ।

जङ्घे महाबला रक्षेत्सर्वकामप्रदायिनी ॥

**kaṭyāṃ bhagavatī rakṣej jānūnī vindhyavāsīnī ।**

**jaṅghe mahābalā rakṣet sarvakāmapradāyīnī ॥**

Moge de Hoogste Godin de heupen beschermen, in de knieën, Zij Die Verblijft in Wijsheid, in de schachten moge de Grote Kracht beschermen, de Verleener van Alle Verlangens.

- 32 -

गुल्फयोर्नारसिंही च पादपृष्ठे तु तैजसी ।

पादाङ्गुलीषु श्री रक्षेत्पादाधस्तलवासिनी ॥

**gulphayor nārasīṃhī ca pādapṛṣṭhe tu taijasī ।**

**pādāṅgulīṣu śrī rakṣet pādādhastalavāsīnī ॥**

In de enkels, de Godin van de Moedige Standvastigheid, aan de bovenkant van de voeten, Zij Die Warmte en Licht is, in de tenen, moge Welvaart beschermen, en onder de zolen, Zij Die verblijft in Ondersteuning.

- 33 -

नखान् दंष्ट्राकराली च केशांश्चैवोर्ध्वकेशिनी ।

रोमकूपेषु कौबेरी त्वचं वागीश्वरी तथा ॥

**nakhān daṃṣṭrākarālī ca keśāṃś-caivordhvakeśīnī ।**

**romakūpeṣu kauberī tvacaṃ vāgīśvarī tathā ॥**

Op de nagels, Zij met Grote Slagtanden, en Zij Met Geweldig Haar, het haar, in de poriën van de huid, de Energie van Rijkdom, en de huid, de Energie die Vibraties beheerst.

- 34 -

रक्तमज्जावसामांसान्यस्थिमेदांसि पार्वती ।

अन्त्राणि कालरात्रिश्च पित्तं च मुकुटेश्वरी ॥

**raktamajjāvasāmānsān yasthi medāmsi pārvatī ।**

**antrāṇi kālarātriśca pittaṃ ca mukuteśvarī ॥**

Moge de Dochter van Spirituele Discipline mijn bloed beschermen, merg, vet, vlees, botten en lymfe, de ingewanden; de Donkere Nacht van het Overwinning van het Egoïsme, en de gal, de Gekroonde Heerser.

- 35 -

पद्मावती पद्मकोशे कफे चूडामणिस्तथा ।

ज्वालामुखी नखज्वालामभेद्या सर्वसन्धिषु ॥

**padmāvati padmakośe kaphe cūḍāmaṇis tathā ।**

**jvālāmukhī nakha jvālām abhedyā sarva sandhiṣu ॥**

Moge de Godin van de Lotus van Vrede de longen beschermen, en Zij Met het Kroonjuweel, het slijm, Zij Met het Stralende Gezicht, de glans van de nagels, en de Onbreekbare, alle gewrichten.

- 36 -

शुक्रं ब्रह्माणि मे रक्षेच्छायां छत्रेश्वरी तथा ।

अहंकारं मनो बुद्धिं रक्षेन्मे धर्मधारिणी ॥

**śukraṃ brahmāṇi me rakṣec**

**chāyāṃ chatreśvarī tathā ।**

**ahaṃkāraṃ mano buddhiṃ**

**rakṣenme dharmadhāriṇī ॥**

Moge de Scheppende Kracht mijn sperma beschermen, en de Godin met de Hoogste Paraplu, mijn schaduw, moge mijn ego, geest en intellect worden beschermd door Zij Die de Weg van de Waarheid naar Wijsheid Ondersteunt.

- 37 -

प्राणापानौ तथा व्यानमुदानं च समानकम् ।

वज्रहस्ता च मे रक्षेत्प्राणं कल्याणशोभना ॥

**prāṇā pānau tathā vyānam udānaṃ ca samānakam ।**

**vajra hastā ca me rakṣet prāṇaṃ kalyāṇaśobhanā ॥**

Moge Zij Die de bliksemschichten van Verlichting in Haar handen Houdt mijn leven beschermen, welzijn, en de vijf vitale ademhalingen: inademen, uitademen, verspreiden, stijgende, en neutraliserende.

- 38 -

रसे रूपे च गन्धे च शब्दे स्पर्शे च योगिनी ।

सत्त्वं रजस्तमश्चैव रक्षेन्नारायणी सदा ॥

**rase rūpe ca gandhe ca śabde sparśe ca yoginī ।**

**sattvaṃ rajas tamaścaiva rakṣen nārāyaṇī sadā ॥**

Moge smaak, vorm, geur, geluid en gevoel door de Godin van de Eenheid beschermd worden, en kunnen wijsheid, actie, en verlangen altijd beschermd worden door de Belichter van het Bewustzijn.

- 39 -

आयू रक्षतु वाराही धर्म रक्षतु वैष्णवी ।

यशः कीर्तिं च लक्ष्मीं च धनं विद्यां च चक्रिणी ॥

**āyū rakṣatu vārāhī dharmam rakṣatu vaiṣṇavī ।**

**yaśaḥ kīrtiṃ ca lakṣmīṃ ca**

**dhanam vidyāṃ ca cakriṇī ॥**

Moge het Meest Verheven Verlangen van Vereniging het leven beschermen, en de Energie van Zij Die Alles Omvat de Weg beschermen van de Waarheid tot Wijsheid, moge welzijn, reputatie, welvaart, rijkdom, wijsheid worden beschermd door Zij Die in het bezit is van de Discus van Wentelende Tijd.

- 40 -

गोत्रमिन्द्राणि मे रक्षेत्पशून्मे रक्ष चण्डिके ।

पुत्रान् रक्षेन्महालक्ष्मीर्भार्या रक्षतु भैरवी ॥

**gotramindrāṇi me rakṣet paśūnme rakṣa caṇḍike |  
putrān rakṣen mahālakṣmīr  
bhāryāṃ rakṣatu bhairavī ||**

Moge de Energie van de Heerser van het Zuivere mijn geslacht beschermen, en moge Zij Die Gedachten Verscheurt mijn dieren beschermen, moge de Grote Godin Van Ware Rijkdom op mijn kinderen toezien, en moge de Ontzagwekkende Godin mijn partner beschermen.

- 41 -

पन्थानं सुपथा रक्षेन्मार्गं क्षेमकरी तथा ।

राजद्वारे महालक्ष्मीर्विजया सर्वतः स्थिता ॥

**panthānaṃ supathā rakṣen mārgaṃ kṣemakarī tathā |  
rājadvāre mahālakṣmīr vijayā sarvataḥ sthitā ||**

Moge de Godin van de Verheven Paden mijn pad beschermen, en de Gever van Verlossing, mijn weg; moge de Grote Godin Van Ware Rijkdom mij beschermen aan de poort van het koninklijk paleis, waar de overwinning altijd verblijft.

- 42 -

रक्षाहीनं तु यत्स्थानं वर्जितं क्वचेन तु ।

तत्सर्वं रक्ष मे देवि जयन्ती पापनाशिनी ॥

**rakṣāhīnaṃ tu yatsthānaṃ varjitaṃ kavacena tu |  
tat sarvaṃ rakṣa me devi jayantī pāpanāśinī ||**

Oh Godin, bescherm al die plekken die niet genoemd zijn op mijn pantser, Oh Gij Die Alle Zonde Overwint en Vernietigt.

- 43 -

पदमेकं न गच्छेत्तु यदीच्छेच्छुभमात्मनः ।

क्वचेनावृतो नित्यं यत्र यत्रैव गच्छति ॥

**padamekaṃ na gacchettu  
yadiścchecchubham ātmanaḥ |**

**kavacenā vṛto nityaṃ yatra yatraiva gacchati ||**

For the welfare of his or her own soul, a person should not take one step without this armor. But if he or she always proceeds with the armor, wherever that person goes,

- 44 -

तत्र तत्रार्थलाभश्च विजयः सार्वकामिकः ।  
 यं यं चिन्तयते कामं तं तं प्राप्नोति निश्चितम् ।  
 परमैश्वर्यमतुलं प्राप्स्यते भूतले पुमान् ॥  
**tatra tatrārtha lābhaśca vijayaḥ sārva kāmikaḥ ।**  
**yaṃ yaṃ cintayate kāmam**  
**taṃ taṃ prāpnoti niścitam ।**  
**paramaiśvaryamatulam prāpsyate bhūtale pumān ॥**

daar worden de doelstellingen bereikt en worden alle verlangens veroverd. Welke wensen men ook overpeinst, hij of zij bereikt deze zonder enige twijfel. Een mens wordt gelijk aan de Opperste Heerser van Alles.

- 45 -

निर्भयो जायते मर्त्यः संग्रामेष्वपराजितः ।  
 त्रैलोक्ये तु भवेत्पूज्यः कवचेनावृतः पुमान् ॥  
**nirbhayo jāyate martyaḥ saṅgrāmeṣvaparājitaḥ ।**  
**trailokye tu bhavet pūjyaḥ kavacenāvṛtaḥ pumān ॥**  
 Onbevreesd, een sterfelijke veroverd en blijft ongeslagen bij elke ontmoeting. De mens die overgaat tot dit pantser wordt het waardig aanbeden te worden in de drie werelden.

- 46 -

इदं तु देव्याः कवचं देवानामपि दुर्लभम् ।  
 यः पठेत्प्रयतो नित्यं त्रिसन्ध्यं श्रद्धयान्वितः ॥  
**idaṃ tu devyāḥ kavacaṃ devānāmapi durlabham ।**  
**yaḥ paṭhet prayato nityam**  
**trisanthyam śraddhayānvitaḥ ॥**

Dit is het pantser van de Godin, wat zelfs voor de Goden moeilijk te verkrijgen is. Wie Haar constant met geloof en zelfbeheersing aanhaalt gedurende de drie tijden van gebed,

- 47 -

दैवी कला भवेत्तस्य त्रैलोक्येष्वपराजितः ।

जीवेद् वर्षशतं साग्रमपमृत्युविवर्जितः ॥

**daivī kalā bhavettasya trailokyeṣvaparājitaḥ ।**

**jīved varṣaśataṃ sāgram apamṛtyu vivarjitaḥ ॥**

zal de schittering van de Godin aannemen en wordt onoverwinnelijk in de drie werelden. Zijn of haar leven zal honderd jaar duren en de dood zal door natuurlijke oorzaken komen.

- 48 -

नश्यन्ति व्याधयः सर्वे लूताविस्फोटकादयः ।

स्थावरं जङ्गमं चैव कृत्रिमं चापि यद्विषम् ॥

**naśyanti vyādhayaḥ sarve lūtāvisphoṭakādayaḥ ।**

**sthāvaram jaṅgamaṃ caiva**

**kṛtrimaṃ cāpi yadviṣam ॥**

Alle ziekten zullen worden vernietigd, zelfs die voortvloeien uit besmettelijke snijwonden en uitslagen, alle soorten vergif zullen buiten werking worden gesteld.

- 49 -

अभिचाराणि सर्वाणि मन्त्रयन्त्राणि भूतले ।

भूचराः खेचराश्चैव जलजाश्रोपदेशिकाः ॥

**abhicārāṇi sarvāṇi mantra yantrāṇi bhūtale ।**

**bhūcarāḥ khecarāś caiva jalajāśropeśikāḥ ॥**

Alle spreuken, mantrakṣs, bestaande amuletten, of degenen die bewegen op de aarde, of degenen die bewegen in de lucht, of zij die geboren zijn in water, of die begeleid worden door anderen,

- 50 -

सहजा कुलजा माला डाकिनी शाकिनी तथा ।

अन्तरिक्षचरा घोरा डाकिन्यश्च महाबलाः ॥

**sahajā kulajā mālā ḍākinī śākinī tathā ।**

**antarikṣa carā ghorā ḍākinyaśca mahābalāḥ ॥**

of degenen die zijn geboren door henzelf, of geboren zijn in een familie, die een krans dragen, zij die zich voeden met vlees, zij die zich voeden met groente, of die vreselijke sterke wezens die zich in de atmosfeer voortbewegen,

- 51 -

ग्रहभूतपिशाचाश्च यक्षगन्धर्वराक्षसाः ।

ब्रह्मराक्षसवेतालाः कूष्माण्डा भैरवादयः ॥

**graha bhūta piśācāśca yakṣa gandharva rākṣasāḥ ।**

**brahma rākṣasa vetālāḥ kūṣmāṇḍā bhairavādayaḥ ॥**

of geesten van de planeten, hemelse nimfen, hemelse minstrelen, demonen, die te trots zijn om het leren, monsters, demonen die ziekten veroorzaken, angstaanjagende,

- 52 -

नश्यन्ति दर्शनात्तस्य कवचे हृदि संस्थिते ।

मानोन्नतिर्भवेद् राज्ञस्तेजोवृद्धिकरं परम् ॥

**naśyanti darśanāttasya kavace ḥṛdi samsthite ।**

**mānonnatir bhaved rājñas tejo vṛddhi karaṃ param ॥**

alle vergaan bij het zien van degene in wiens hart dit pantser verblijft. Zijn of haar respect met meerderen zal toenemen, en het aura van licht zal flink vergroten.

- 53 -

यशसा वृद्धते सोऽपि कीर्तिमण्डितभूतले ।

जपेत्सप्तशतीं चण्डीं कृत्वा तु कवचं पुरा ॥

**yaśasā varddhate so-pi kīrti maṇḍita bhūtale ।**

**japet saptaśatīm caṇḍīm kṛtvā tu kavacaṃ purā ॥**

Welzijn zal groeien, en de faam van deze persoon zal verspreiden over de gehele wereld. Eerst dient men dit pantser aan te nemen, en vervolgens dient men de zevenhonderd verzen van de Chandi Pathah te reciteren.

- 54 -

यावद्भूमण्डलं धत्ते सशैलवनकाननम् ।

तावत्तिष्ठति मेदिन्यां सन्ततिः पुत्रपौत्रिकी ॥

**yāvad bhūmaṇḍalaṃ dhatte saśaila vana kānanam |  
tāvat tiṣṭhati medinyāṃ santatiḥ putra pautrikī ||**

Zolang de heuvels en bossen van bomen op deze aarde zijn, zullen de nakomelingen van de zonen en kleinzonen van deze persoon er zijn.

- 55 -

देहान्ते परमं स्थानं यत्सुरैरपि दुर्लभम् ।

प्राप्नोति पुरुषो नित्यं महामायाप्रसादतः ॥

**dehānte paramaṃ sthānaṃ yat surairapi durlabham |  
prāpnoti puruṣo nityaṃ mahāmāyā prasādataḥ ||**

Aan het einde van het aardse lichaam, met de zegen van de Grote Vorm, zal die persoon de hoogste status bereiken, dat zelfs voor de Goden moeilijk te verkrijgen is.

- 56 -

लभते परमं रूपं शिवेन सह मोदते ॥

**labhate paramaṃ rūpaṃ śivena saha modate ||**

Die persoon zal de Ultieme Vorm van Goedheid bereiken en genieten van perfecte gelukzaligheid.

ॐ

om

Aum

अथार्गलास्तोत्रम्  
**athārgalā stotram**

En nu, Het Vers Dat het Slot Opent

ॐ अस्य श्रीअर्गलास्तोत्रमन्त्रस्य विष्णुर्ऋषिः अनुष्टुप् छन्दः  
 श्रीमहालक्ष्मीर्देवता श्रीजगदम्बाप्रीत्यर्थे सप्तशतीपाठाङ्गत्वेन  
 जपे विनियोगः ।

**om asya śrī argalā stotra mantrasya viṣṇur ṛṣiḥ  
 anuṣṭup chandaḥ śrī mahālakṣmīr devatā śrī  
 jagadambā prītyarthe saptaśatīpāṭhāṅga tvena jape  
 viniyogaḥ ।**

Aum Presentie van de gerespecteerde mantrakṣs van het vers dat het slot opent, het Alles Omvattende Bewustzijn is de Ziener, Anustup (32 lettergrepen per vers) is de maat, de Gerespecteerde Grote Godin Van Ware Rijkdom is de godheid, voor de bevrediging van de Gerespecteerde Moeder van het Universum is dit het aanhangsel van de zevenhonderd verzen dat wordt toegepast in recitatie.

ॐ नमश्चण्डिकायै

**om namaścaṇḍikāyai**

Aum Wij buigen voor de Godin Die Gedachten Verscheurt

मार्कण्डेय उवाच

**mārkaṇḍeya uvāca**

Mārkaṇḍeya zei:

- 1 -

ॐ जयन्ती मङ्गला काली भद्रकाली कपालिनी ।

दुर्गा क्षमा शिवा धात्री स्वाहा स्वधा नमोऽस्तु ते ॥

**om jayantī maṅgalā kālī bhadrakālī kapālinī ।**

**durgā kṣamā śivā dhātrī svāhā svadhā namo-stu te ॥**

Aum Zij Die Alles Overwint, Al-Gunstige, de Bevrijdster van Duisternis, de Uitmuntende Die Voorbij Tijd is, de Draagster

van de Schedels van Onreine Gedachten, de Verlosser van Moeilijkheden, Liefdevolle Vergeving, Ondersteuner van het Universum, offers van ik ben Ākn met God, offers van Voorouderlijke Lof, voor U buigen wij.

- 2 -

जय त्वं देवि चामुण्डे जय भूतार्तिहारिणि ।

जय सर्वगते देवि कालरात्रि नमोऽस्तु ते ॥

**jaya tvam devi cāmuṇḍe jaya bhūtārtihāriṇi ।**

**jaya sarvagate devi kālarātri namo-stu te ॥**

Overwin, Oh Godin, Doder van Passie en Woede! Overwin, Verlosser van Moeilijkheden van het Bestaan! Overwin, Oh Alles Omvattende Godin! de Donkere Nacht van Egoïsme, voor U buigen wij.

- 3 -

मधुकैटभविद्रावि विधातृवरदे नमः ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**madhu kaiṭabha vidrāvi vidhātṛ varade namaḥ ।**

**rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

U, die Teveel en Teweinig heeft verslagen, Gever van de zegeningen voor de Scheppende Kracht, buigen wij. Geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 4 -

महिषासुरनिर्णाशि भक्तानां सुखदे नमः ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**mahiṣāsura nirṇāśi bhaktānāṃ sukhade namaḥ ।**

**rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Voor U, die de vernietiging van het Grote Ego veroorzaakte, Gever van Gelukzaligheid aan toegewijden, buigen wij. Geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 5 -

रक्तबीजवधे देवि चण्डमुण्डविनाशिनि ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**raktabījavadhe devi caṇḍamuṇḍa vināśini ।**

**rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Aan U, die het Zaad van Verlangen doodde, Oh Godin, Vernietiger van Passie en Woede. Geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 6 -

शुम्भस्यैव निशुम्भस्य धूम्राक्षस्य च मर्दिनि ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**śumbhasyaiva niśumbhasya**

**dhūmrākṣasya ca mardini ।**

**rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Doder van Eigendunk, Zelfspot en Zondige Ogen, geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 7 -

वन्दिताङ्घ्रियुगे देवि सर्वसौभाग्यदायिनि ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**vanditāṅghriyuge devi sarva saubhāgya dāyini ।**

**rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Alle eerbiedigen Uw lotusvoeten, Oh Godin, Gever van alles wat mooi is. Geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 8 -

अचिन्त्यरूपचरिते सर्वशत्रुविनाशिनि ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**acintya rūpa carite sarva śatru vināśini ।**

**rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

U van ondenkbaar vorm en activiteit, Vernietiger van alle Tegenstand, geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 9 -

नतेभ्यः सर्वदा भक्त्या चण्डिके दुरितापहे ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**natebhyaḥ sarvadā bhaktyā caṇḍike duriṭāpahe ।**

**rūpaṁ dehi jayaṁ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Voor degenen die voor U buigen met toewijding, verwijder U alle nood. Geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 10 -

स्तुवद्भ्यो भक्तिपूर्वं त्वां चण्डिके व्याधिनाशिनि ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**stuvadbhyo bhaktipūrvam tvāṁ**

**caṇḍike vyādhināśini ।**

**rūpaṁ dehi jayaṁ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Voor diegenen die U loven met volle toewijding, Oh, Gij Die Gedachten Verscheurt, vernietigt U alle ziekten, geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 11 -

चण्डिके सततं ये त्वामर्चयन्तीह भक्तिः ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**caṇḍike satataṁ ye tvāmarcayantīha bhaktiḥ ।**

**rūpaṁ dehi jayaṁ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Oh Godin Die Gedachten Verscheurt voor degenen die U constant met toewijding aanbidden, geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 12 -

देहि सौभाग्यमारोग्यं देहि मे परमं सुखम् ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**dehi saubhāgyamārogyaṁ**

**dehi me paramaṁ sukham ।**

**rūpaṁ dehi jayaṁ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Geef schoonheid, vrijheid van ziekte, geef mij opperste geluk.  
Geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn,  
verwijder alle vijandigheid.

- 13 -

विधेहि द्विषतां नाशं विधेहि बलमुच्चकैः ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**vidhehi dviṣatām nāśaṃ vidhehi balamuccakaiḥ ।**  
**rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Schenk de vernietiging van alles wat storend is, verleen  
toename in kracht. Geef ons Uw vorm, geef ons de  
overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 14 -

विधेहि देवि कल्याणं विधेहि परमां श्रियम् ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**vidhehi devi kalyāṇaṃ vidhehi paramāṃ śriyam ।**  
**rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Oh Godin, verleen welzijn, verleen de hoogste welvaart. Geef  
ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn,  
verwijder alle vijandigheid.

- 15 -

सुरासुरशिरोरत्ननिघृष्टचरणेऽम्बिके ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**surāsura śīroratna nighṛṣṭa caraṇe-mbike ।**  
**rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Oh Moeder van het Universum, wiens voeten worden  
gewreven door de kroonjuwelen van zowel de Goden als van  
de vijanden, geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef  
ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 16 -

विद्यावन्तं यशस्वन्तं लक्ष्मीवन्तं जनं कुरु ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**vidyāvantaṃ yaśasvantaṃ**

**lakṣmīvantaṃ janaṃ kuru ।**

**rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Schenk deze persoon wijsheid, schenk welzijn, schenk ware rijkdom. Geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 17 -

प्रचण्डदैत्यदर्पघ्ने चण्डिके प्रणताय मे ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**pracaṇḍadaitya darpaghne caṇḍike praṇatāya me ।**

**rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Gij, die het grote egoïsme van denken vernietigd, Gij Die Gedachten Verscheurt, aan ons die voor U buigen, geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 18 -

चतुर्भुजे चतुर्वक्त्रसंस्तुते परमेश्वरि ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**caturbhujē caturvaktra saṃstute parameśvari ।**

**rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

De Scheppende Kracht met vier gezichten, Brahma, zingt de lof van de vierarmige Energie van de Allerhoogste Heerser. Geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 19 -

कृष्णेन संस्तुते देवि शश्वद्भक्त्या सदम्बिके ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**kṛṣṇena saṃstute devi śaśvadbhaktyā sadambike ।**

**rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Oh Godin, Oh Moeder van het Universum, Uw lof wordt altijd gezongen door de Uitvoerder van Alles. Geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 20 -

हिमाचलसुतानाथसंस्तुते परमेश्वरि ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**himācala sutānātha samstute parameśvari ।****rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

De Heer van de Dochter van de Himalayas (Shiva) zingt de lof van de Energie van de Allerhoogste Heerser. Geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 21 -

इन्द्राणीपतिसद्भावपूजिते परमेश्वरि ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**indrāṇīpati sadbhāva pūjite parameśvari ।****rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

De echtgenoot van de Energie van de Heerser van het Zuivere (Indra) aanbidt de Energie van de Allerhoogste Heerser met puur gevoel. Geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 22 -

देवि प्रचण्डदोर्दण्डदैत्यदर्पविनाशिनि ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**devi pracanḍa doraṇḍa daitya darpa vināśini ।****rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Oh Godin, met Uw grote Staf van Discipline vernietigt U het egoïsme van gedachten. Geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 23 -

देवि भक्तजनोद्दामदत्तानन्दोदयेऽम्बिके ।

रूपं देहि जयं देहि यशो देहि द्विषो जहि ॥

**devi bhakta janoddāmadattānandodaye-ambike ।****rūpaṃ dehi jayaṃ dehi yaśo dehi dviṣo jahi ॥**

Oh Godin, Moeder van het Universum, aan de mensen die aan U zijn toegewijd, geeft U onbeschrijfbare Vrede en Genot.

Geef ons Uw vorm, geef ons de overwinning, geef ons welzijn, verwijder alle vijandigheid.

- 24 -

पत्नीं मनोरमां देहि मनोवृत्तानुसारिणीम् ।

तारिणीं दुर्गसंसार सागरस्य कुलोद्भवाम् ॥

**patnīm manoramā dehi manovṛttānusāriṇīm ।**

**tāriṇīm durga saṁsāra sāgarasya kulodbhavām ॥**

Schenk mij een vrouw in harmonie met mijn geest, die de veranderingen volgt van de geest, en die een familie van adellijke afkomst kan leiden over de moeilijkheden van de oceaan van objecten en hun relaties.

- 25 -

इदं स्तोत्रं पठित्वा तु महास्तोत्रं पठेन्नरः ।

स तु सप्तशतिसंख्यावरमाप्नोति सम्पदाम् ॥

**idaṁ stotraṁ paṭhitvā tu mahāstotraṁ paṭhen naraḥ ।**

**sa tu saptaśatīsaṁkhyā varamāpnoti sampadām ॥**

Na het reciteren van deze lofzang moet men de Grote lofzang reciteren waarvan het aantal verzen zevenhonderd is, en hij of zij zal de opperste volmaaktheid bereiken.

ॐ

om

Aum

अथ कीलकम्

**atha kīlakam**

En nu, Het Vers Dat de Pin Verwijdert

ॐ अस्य श्रीकीलकमन्त्रस्य शिव ऋषिः अनुष्टुप् छन्दः  
श्रीमहासरस्वती देवता श्रीजगदम्बाप्रीत्यर्थं  
सप्तशतीपाठाङ्गत्वेन जपे विनियोगः ।

**om asya śrī kīlaka mantrasya śiva ṛṣiḥ anuṣṭup  
chandaḥ śrī mahāsarasvatī devatā śrī jagadambā  
prītyartham saptaśatī pāṭhāṅga tvena jape  
viniyogaḥ ।**

Aum Presentie van de gerespecteerde mantrakṣs van Het Vers Dat de Pin Verwijdert, het Bewustzijn van Oneindige Goedheid (Shiva) is de Ziener, Anustup (32 lettergrepen per vers) is de maat, de Gerespecteerde Grote Godin van Alles Omvattende Wijsheid is de godheid, voor de bevrediging van de Gerespecteerde Moeder van het Universum is dit het aanhangsel van de zevenhonderd verzen dat wordt toegepast in recitatie.

ॐ नमश्चण्डिकायै

**om namaścaṇḍikāyai**

Aum Wij buigen voor de Godin Die Gedachten Verscheurt

मार्कण्डेय उवाच

**mārkaṇḍeya uvāca**

Mārkaṇḍeya zei:

- 1 -

ॐ विशुद्धज्ञानदेहाय त्रिवेदीदिव्यचक्षुषे ।

श्रेयःप्राप्तिनिमित्ताय नमः सोमार्द्धधारिणे ॥

**om viśuddha jñāna dehāya trivedī divya cakṣuṣe ।  
śreyahprāpti nimittāya namaḥ somārdha dhāriṇe ॥**

Aum Zuivere Wijsheid is Zijn lichaam, en de drie Vedakṣs zijn de visie in Zijn goddelijke ogen. Hij is de oorzaak voor het bereiken van het ultieme. Wij buigen voor Hem, die de halve-maan draagt van de Gelukzaligheid van Devotie.

- 2 -

सर्वमेतद्विजानीयान्मन्त्राणामभिकीलकम् ।

सोऽपि क्षेममवाप्नोति सततं जाप्यतत्परः ॥

**sarva metad vijānīyān mantrāṇām abhi kīlakam ।**

**so-pi kṣemamavāpnoti satatam jāpyatatparaḥ ॥**

Men moet de mantrakṣs begrijpen die de pin verwijderen. Wie al deze mantrakṣs voortdurend reciteert, verkrijgt vrede en veiligheid.

- 3 -

सिद्ध्यन्त्युच्चाटनादीनि वस्तूनि सकलान्यपि ।

एतेन स्तुवतां देवी स्तोत्रमात्रेण सिद्ध्यति ॥

**siddhyant yuccāṭanādīni vastūni sakalānyapi ।**

**etena stuvatām devī stotra mātreṇa siddhyati ॥**

Degenen die lof geven door middel van dit, Oh Godin, door middel van de mantrakṣs van deze lofzang, bereiken zij de perfectie van onverschilligheid voor elk en ieder voorwerp van het bestaan.

- 4 -

न मन्त्रो नौषधं तत्र न किञ्चिदपि विद्यते ।

विना जाप्येन सिद्ध्येत सर्वमुच्चाटनादिकम् ॥

**na mantra nauṣadham tatra na kiñcidapi vidyate ।**

**vinā jāpyena siddhyeta sarvam uccāṭanādikam ॥**

Er is geen mantra, geen medicijn, noch iets anders bekend, waardoor onverschilligheid voor alles kan worden bereikt zonder herhaalde toepassing.

- 5 -

समग्राण्यपि सिद्ध्यन्ति लोकशङ्कामिमां हरः ।

कृत्वा निमन्त्रयामास सर्वमेवमिदं शुभम् ॥

**samagrāṇyapi siddhyanti loka śaṅkāmimāṃ haraḥ |  
kṛtvā nimantra yāmāsa sarvamevamidam śubham ||**

De Grote Verlosser vervolmaakt elke twijfel in de wereld en vult dit alles met zaligheid voor degenen die deze mantra's uitvoeren.

- 6 -

स्तोत्रं वै चण्डिकायास्तु तच्च गुप्तं चकार सः ।

समाप्तिर्न च पुण्यस्य तां यथावन्नियन्त्रणाम् ॥

**stotram vai caṇḍikāyāstu tacca guptaṃ cakāra saḥ |**

**samāptirna ca puṇyasya tāṃ yathā vanni yantraṇām ||**

Hij maakte de lof van Zij Die Gedachten Verscheurt, en Hij maakte het geheim. Er is geen einde aan haar verdienste, dus hechte Hij er een beperking aan.

- 7 -

सोऽपि क्षेममवाप्नोति सर्वमेवं न संशयः ।

कृष्णायां वा चतुर्दश्यामष्टम्यां वा समाहितः ॥

**so-pi kṣema mavāpnoti sarvamevaṃ na saṃśayaḥ |**

**kṛṣṇāyām vā caturdaśyām aṣṭamyām vā samāhitaḥ ||**

Wie met volledige concentratie van de geest zal mediteren op al dit gedurende de veertiende en achtste dag van de twee weken tijdens de donkere maan zal ongetwijfeld gelukzaligheid bereiken.

- 8 -

ददाति प्रतिगृह्णाति नान्यथैषा प्रसीदति ।

इत्थंरूपेण कीलेन महादेवेन कीलितम् ॥

**dadāti prati grhṇāti nānyathaiṣā prasīdati |**

**itthaṃ rūpeṇa kīlena mahādevena kīlitam ||**

Zoals men geeft, zo zal men ontvangen, en door geen ander middel is Zij tevreden. En dit is de vorm van de Pin, waarmee het is gebonden door de Grote God.

- 9 -

यो निष्क्रीलां विधायैनां नित्यं जपति संस्फुटम् ।

स सिद्धः स गणः सोऽपि गन्धर्वो जायते नरः ॥

**yo niṣkīlām vidhāyainām nityam japati saṁsphuṭam |  
sa siddhaḥ sa gaṇaḥ so-pi gandharvo jāyate naraḥ ||**

De persoon die voortdurend reciteert, verwijdert de Pin zeker en wordt een volmaakte. Die persoon voegt zich bij de stoet van de Godin en wordt een hemelse zanger.

- 10 -

न चैवाप्यटतस्तस्य भयं क्वापीह जायते ।

नापमृत्युवशं याति मृतो मोक्षमवाप्नुयात् ॥

**na caivāp yaṭatastasya bhayaṁ kvāpīha jāyate |  
nāpa mṛtyu vaśaṁ yāti mṛto mokṣama vāpnuyāt ||**

Waar zo'n persoon zich heen beweegt is deze vrij van angst. Evenmin zou die persoon worden onderworpen aan een vroegtijdige dood, en bij het verlaten van zijn of haar lichaam, zal die individu bevrijding bereiken.

- 11 -

ज्ञात्वा प्रारभ्य कुर्वीत न कुर्वाणो विनश्यति ।

ततो ज्ञात्वैव सम्पन्नमिदं प्रारभ्यते बुधैः ॥

**jñātvā prārabhya kurvīta na kurvāṇo vinaśyati |  
tato jñātvaiṣa sampannam  
idaṁ prārabhyate budhaiḥ ||**

Eenmaal begrepen, moet men beginnen en het uitvoeren, door het niet uit te voeren, zal het vergaan. Nogmaals door het begrepen te hebben komt vervulling. Dit wordt uitgevoerd door mensen die het weten.

- 12 -

सौभाग्यादि च यत्किञ्चिद् दृश्यते ललनाजने ।

तत्सर्वं तत्प्रसादेन तेन जाप्यमिदं शुभम् ॥

**saubhāgyādi ca yat kiñcid dṛśyate lalanājane |  
tat sarvaṁ tat prasādena tena jāpyamidaṁ śubham ||**

Alles wat mooi is, of een andere gunstige kwaliteit gezien in vrouwen, is de zegening van het Goddelijke, en daarom dient deze goedheid te worden gereciteerd.

- 13 -

शनैस्तु जप्यमानेऽस्मिन् स्तोत्रे सम्पत्तिरुच्चकैः ।

भवत्येव समग्रापि ततः प्रारभ्यमेव तत् ॥

**śanaistu japyamāne-smin stotre sampatti ruccakaiḥ ।**

**bhavat yeva samagrāpi tataḥ prārabhyam eva tat ॥**

Grote rijkdom wordt bereikt voor degenen die het in gematigde toon reciteren, en voor zij met een hogere toon, wordt het volledig vervuld. Daarom dient het te worden ondernomen.

- 14 -

ऐश्वर्यं यत्प्रसादेन सौभाग्यारोग्यसम्पदः ।

शत्रुहानिः परो मोक्षः स्तूयते सा न किं जनैः ॥

**aiśvaryam yat prasādena**

**saubhāgyārogya sampadaḥ ।**

**śatruhāniḥ paro mokṣaḥ stūyate sā na kiṃ janaiḥ ॥**

Wanneer de zegening van de Allerhoogste Heerser welzijn, gezondheid, vervulling, de vernietiging van alle vijandschap, en de uiteindelijke bevrijding is, waarom zouden mensen Haar Lof niet zingen?

ॐ

om

Aum

Er is een significante mystieke traditie die geassocieerd wordt met de Kilakam Stotram die Moeder zal onthullen in een bepaalde fase in de ontwikkeling van een aspirant. Het omvat het verwijderen van de pin, waardoor al deze mantrakss van de Saptasati zijn verbonden, en het opheffen van de vloek, dat de deur opent naar het geheim. Deze zijn onderdeel van dat lichaam van de leer van de Tantra die in het algemeen wordt beschouwd als 'magie', en dat is het zeer zeker, maar misschien niet in de gewone zin zoals het publiek denkt.

Als gevolg daarvan is de grammaticale constructie van deze verzen onduidelijk, en zijn zij op verschillende manieren vertaald in een aantal van de geraadpleegde bronnen. Deze weergave probeert zo dicht mogelijk bij de geest en het thema te blijven, maar de betekenis zal duidelijker worden na inwijding in de Utkilana en Sapoddhara mantrakss.

Dat moeten wij voor onszelf nog bepalen na de ervaring, en het wordt aanbevolen dat onze meest gerespecteerde goeroes de weg naar het bereiken ervan tonen. Helaas zal geen andere intellectuele uitleg verder van enige waarde zijn.

अथ वेदोक्तं रात्रिसूक्तम्  
**atha vedoktaṃ rātri sūktam**  
 De Lof aan de Nacht van de Dualiteit

ॐ रात्रीति सूक्तस्य कुशिक ऋषिः रात्रिर्देवता गायत्री छन्दः  
 देवीमाहात्म्यपाठादौ जपे विनियोगः ।

**om rātrīti sūktasya kuśika ṛṣiḥ rātrirdevatā gāyatrī  
 chandaḥ devīmāhātmya pāṭhādau jape viniyogaḥ ।**

Aum Presentie van de meditatie van de Goden voor de Godin van de Nacht, Kusikah is de Ziener, Gayatri (24 lettergrepen per vers) is de maat, De Godin van de Nacht is de godheid, dit aanhangsel van de presentatie van de Glorie van de Godin wordt toegepast in recitatie.

- 1 -

ॐ रात्री व्यख्यदायती पुरुत्रा देव्यक्षभिः ।  
 विश्वा अधि श्रियोऽधित ॥

**om rātrī vyakhya dāyatī purutrā devyakṣabhiḥ ।  
 viśvā adhi śriyo-dhita ॥**

Aum De Nacht van de Dualiteit geeft individualiteit in vele vormen en tijden waarneembaar door de goddelijke kracht van het zintuig.

- 2 -

ओर्वप्रा अमर्त्या निवतो देव्युद्वतः ।  
 ज्योतिषा बाधते तमः ॥

**orvaprā amartyā nivato devyudvataḥ ।  
 jyotiṣā bādgate tamaḥ ॥**

Alomtegenwoordig, onsterfelijk, de Godin van plaatsen hoog en laag; Duisternis wordt verdreven door het Licht.

- 3 -

निरु स्वसारमस्कृतोषसं देव्यायती ।  
 अपेदु हासते तमः ॥

**niru svasāramaskṛtoṣasaṃ devyā yatī |  
apedu hāsate tamaḥ ||**

Zij gaf vorm aan Haar zus, Het Opkomende Licht, de Godin Die Komt. En de Duisternis vertrekt.

- 4 -

सा नो अद्य यस्या वयं नि ते यामन्नविक्षमहि ।  
वृक्षे न वसति वयः ॥

**sā no adya yasyā vayaṃ ni te yāmannavikṣmahi |  
vṛkṣe na vasatiṃ vayaḥ ||**

Zij is nu van ons. Moge wij Haar moeiteloze, onbelemmerde bewegingen zien op de aarde zoals een vogel vanuit zijn bewoning in een boom toekijkt, (alleen als getuige verblijvend).

- 5 -

नि ग्रामासो अविक्षत नि पद्वन्तो नि पक्षिणः ।  
नि श्येनासश्चिदर्थिनः ॥

**ni grāmāso avikṣata ni padvanto ni pakṣiṇaḥ |  
ni śyenāsaśchidarthinaḥ ||**

Voor de gehele menigte van de mensheid, voor dieren die te voet bewegen, of vogels die in de lucht vliegen, Zij is het doel van de wanhopige zoektocht.

- 6 -

यावया वृक्यं वृकं यवय स्तेनमूर्म्ये ।  
अथा नः सुतरा भव ॥

**yāvayā vṛkyam vṛkaṃ yavaya stena mūrmye |  
athā naḥ sutarā bhava ||**

Verdrijf de wolven van verwarring, verdrijf de wolven van egoïsme, de dieven: honger, dorst, hebzucht, illusie, verdriet en dood. Wees vervolgens voor ons de uitstekende overgang naar wijsheid.

- 7 -

उप मा पेपिशत्तमः कृष्णं व्यक्तमस्थित ।  
उष ऋणेव यातय ॥

**upa mā pepiśattamaḥ kṛṣṇaṃ vyaktamasthita |**  
**uṣa ṛṇeva yātaya ||**

De Alles-Omvattende Duisternis is dicht bij mij, bestaande als individuele vormen in de duisternis. Oh Opkomend Licht, verwijder deze onwetendheid.

- 8 -

उप ते गा इवाकरं वृणीष्व दुहितर्दिवः ।

रात्रि स्तोमं न जिग्युषे ॥

**upa te gā ivākaraṃ vṛṇīṣva duhitardivaḥ |**  
**rātri stomaṃ na jigyuṣe ||**

Oh Dochter van de Hemelen, U bent bevredigd zoals met een bevoorrechte koe. Oh Nacht van Dualiteit, moge dit lied zegevieren.

ॐ

**om**

Aum

अथ तन्त्रोक्तं रात्रिसूक्तम्

**atha tantroktam rātri sūktam**

De Tantrische Lof aan de Nacht van Dualiteit

- 1 -

ॐ विश्वेश्वरीं जगद्धात्रीं स्थितिसंहारकारिणीम् ।

निद्रां भगवतीं विष्णोरतुलां तेजसः प्रभुः ॥

**om viśveśvarīm jagaddhātrīm sthiti saṃhārakāriṇīm ।  
nidrām bhagavatīm viṣṇoratulām tejasaḥ prabhuḥ ॥**

Aum De Vereerde van Brilljant Licht prees de Heerser van het Universum, Schepper van de Waarneembare Wereld, Oorzaak van evolutie en devolutie, Godin van de Slaap, de ongevenaarde Energie van Bewustzijn.

ब्रह्मोवाच

**brahmovāca**

De Scheppende Kracht zei:

- 2 -

त्वं स्वाहा त्वं स्वधा त्वं हि वषट्कारः स्वरात्मिका ।

सुधा त्वमक्षरे नित्ये त्रिधा मात्रात्मिका स्थिता ॥

**tvam svāhā tvam svadhā tvam hi**

**vaṣaṭkāraḥsvarātmikā ।**

**sudhā tvamakṣare nitye tridhā mātrātmikā sthitā ॥**

U bent offergaven van ik ben Ākn met God, U bent offers van de Vereniging met Voorouders. U bent offers van Zuiverheid, en het Bewustzijn van alle geluid. U bent de eeuwige essentie van alle letteren, en het bewustzijn van de drie klinkers (A, U, M, aim, hrim, klim).

- 3 -

अर्धमात्रास्थिता नित्या यानुच्चार्या विशेषतः ।

त्वमेव सन्ध्या सावित्री त्वं देवि जननी परा ॥

**ardhamātrā sthitā nityā yānuccāryā viśeṣataḥ ।**

**tvameva sandhyā sāvitṛī tvam devi jananī parā ॥**

U bent de eeuwige half-klinkers en haar bijzondere manier van uitspraak. U bent de Tijd van Gebed, U bent de Drager van het Licht, U bent de Godin over alle geboren wezens.

- 4 -

त्वयैतद्धार्यते विश्वं त्वयैतत्सृज्यते जगत् ।

त्वयैतत्पाल्यते देवि त्वमत्स्यन्ते च सर्वदा ॥

**tvayai taddhāryate viśvaṃ tvayai tat sṛjyate jagat ।**

**tvayaitat pālyate devi tvamatsyante ca sarvadā ॥**

Het universum wordt onderhouden door U, en de waarneembare wereld is door U geschapen. U beschermt wat U creert, Oh Goddelijke Godin, en U bent het einde voor iedereen.

- 5 -

विसृष्टौ सृष्टिरूपा त्वं स्थितिरूपा च पालने ।

तथा संहतिरूपान्ते जगतोऽस्य जगन्मये ॥

**visṛṣṭau sṛṣṭi rūpā tvam sthiti rūpā ca pālāne ।**

**tathā saṃhṛti rūpānte jagato-sya jaganmāye ॥**

Als de Schepper, bent U de vorm van de schepping, en als de vorm van omstandigheden, bent U het onderhoud ervan. Dan aan het einde als de vorm van ontbinding van het waarneembare bestaan, bent U de Almachtige Vorm van Zijn.

- 6 -

महाविद्या महामाया महामेधा महास्मृतिः ।

महामोहा च भवती महादेवी महासुरी ॥

**mahāvidyā mahāmāyā mahāmedhā mahāsmṛtiḥ ।**

**mahāmohā ca bhavatī mahādevī mahāsūrī ॥**

De Grote Wijsheid, De Grote Vorm, Het Grote Intellect, De Grote Herinnering; De Grote Onwetendheid ook, en Uwe Dame, de Grote Godin en Grote Bron van Kracht.

- 7 -

प्रकृतिस्त्वं च सर्वस्य गुणत्रयविभाविनी ।

कालरात्रिर्महारात्रिर्मोहरात्रिश्च दारुणा ॥

**prakṛtistvaṃ ca sarvasya guṇa traya vibhāvinī |**  
**kālarātrir mahārātrir moharātriśca dāruṇā ||**

U bent de Natuur, en de drie kwaliteiten die U manifesteert in alles: de Nacht van de Tijd, de Grote Nacht, en de Nacht van Onwetendheid.

- 8 -

त्वं श्रीस्त्वमीश्वरी त्वं हीस्त्वं बुद्धिर्बोधलक्षणा ।  
 लज्जा पुष्टिस्तथा तुष्टिस्त्वं शान्तिः क्षान्तिरेव च ॥  
**tvam śrīs tvam īśvarī tvam hrīs**  
**tvam buddhir bodhalakṣaṇā |**

**lajjā puṣṭis tathā tuṣṭis tvam śāntiḥ kṣāntireva ca ||**

U bent Welvaart, U bent het Bewustzijn van Allen. U bent Nederigheid, U bent het Intellect, en het doel van alle wijsheid: bescheidenheid, vergroot, dan volledige tevredenheid. U bent Vrede en Geduldige Vergeving.

- 9 -

खड्गिनी शूलिनी घोरा गदिनी चक्रिणी तथा ।  
 शङ्खिनी चापिनी बाणभुशुण्डी परिघायुधा ॥  
**khaḍginī śūlinī ghorā gadinī cakriṇī tathā |**  
**śaṅkhinī cāpinī bāṇabhuṣuṇḍī parighāyudhā ||**

U draagt het zwaard van Wijsheid en de speer van concentratie, de knuppel van articulatie en de discus van wentelende tijd terwijl U een verschrikkelijke vorm aanneemt. U draagt de schelp van trillingen, de boog van vastberadenheid en andere wapens ook.

- 10 -

सौम्या सौम्यतराशेषसौम्येभ्यस्त्वतिसुन्दरी ।  
 परापराणां परमा त्वमेव परमेश्वरी ॥  
**saumyā saumya tarā śeṣa saumyebhyastvati sundarī |**  
**parā parāṇāṃ paramā tvameva parameśvarī ||**

U bent mild en zacht en de ultieme aantrekking en van onvergelykbare schoonheid. Meer en nog veel meer dan dat, en zelfs nog meer, U bent het Hoogste Bewustzijn.

- 11 -

यच्च किञ्चित् क्वचिद्वस्तु सदसद्वाखिलात्मिके ।

तस्य सर्वस्य या शक्तिः सा त्वं किं स्तूयसे तदा ॥

**yacca kiñcit kvacidvastu sadasadvākhilātmike ।**

**tasya sarvasya yā śaktiḥ sā tvam kiṃ stūyase tadā ॥**

Al wat bestaat in gedachten of perceptie, waar of onwaar, de energie van alles is in U. Dus wat kan er gezongen worden voor Uw lof?

- 12 -

यया त्वया जगत्स्रष्टा जगत्पात्यत्ति यो जगत् ।

सोऽपि निद्रावशं नीतः कस्त्वां स्तोतुमिहेश्वरः ॥

**yayā tvayā jagat sraṣṭā jagat pātyatti yo jagat ।**

**so-pi nidrā vaśam nītaḥ kastvām stotumiheśvaraḥ ॥**

Als Hij die de evolutie, behoud, en devolutie van de waarneembare wereld is wordt onderworpen aan de slaap die U heeft veroorzaakt, wat kan er dan worden gezongen voor Uw lof?

- 13 -

विष्णुः शरीरग्रहणमहमीशान एव च ।

कारितास्ते यतोऽतस्त्वां कः स्तोतुं शक्तिमान् भवेत् ॥

**viṣṇuḥ śarīra grahaṇa mahamīśāna eva ca ।**

**kāritāste yato-tastvām kaḥ stotuṃ śaktimān bhavet ॥**

U zorgt ervoor dat de Behoudende Kracht, het Oplossende Vermogen en ikzelf ook lichamen dragen. Vandaar om deze reden en om deze oorzaak, wie beschikt over voldoende vermogen om Uw lof te bezingen?

- 14 -

सा त्वमित्थं प्रभावैः स्वैरुदारैर्देवि संस्तुता ।

मोहयैतौ दुराधर्षावसुरौ मधुकैटभौ ॥

**sā tvamittham prabhāvaiḥ svairudārairdevi samstutā ।**

**mohayaitau durādharṣā vasurau madhu kaiṭabhau ॥**

Oh Goddelijke Godin, U en Uw hemelse en overvloedige uitingen zijn geprezen. Laat onwetendheid van egoïsme vallen

op die twee gedachten die zo moeilijk te begrijpen zijn, Teveel en Teweinig.

- 15 -

प्रबोधं च जगत्स्वामी नीयतामच्युतो लघु ।

बोधश्च क्रियतामस्य हन्तुमेतौ महासुरौ ॥

**prabodham ca jagat svāmī nīyatā macyuto laghu ।**

**bodhaśca kriya tāmasya hantu metau mahāsurau ॥**

Ontwaak het Bewustzijn van de Meester van de Wereld en wek Hem uit de slaap. Laat Hem deze twee grote gedachten overwinnen voor mij en verwek Wijsheid.

ॐ

om

Aum

अथ श्रीदेव्यथर्वशीर्षम्  
**atha śrī devyatharvaśīrṣam**  
 En nu, de Hoogste Betekenis van de Godin

- 1 -

ॐ सर्वे वै देवा देवीमुपतस्थुः कासि त्वं महादेवीति ॥  
**om sarve vai devā devīmupatasthuḥ kāsī tvam  
 mahādevīti ॥**

Aum Alle Goden verzamelde zich nabij de Godin en met veel respect werd de Grote Godin gevraagd, "Wie bent U?"

- 2 -

साब्रवीत् -- अहं ब्रह्मस्वरूपिणी ।

मत्तः प्रकृतिपुरुषात्मकं जगत् । शून्यं चाशून्यं च ॥

**sābravīt -- ahaṃ brahmasvarūpiṇī | mattaḥ prakṛti  
 puruṣātmakam jagat | śūnyam cāśūnyam ca ॥**

Zij antwoordde: Ik ben de intrinsieke aard van het Bewustzijn. Vanuit mij zijn zowel de Natuur als het Bewustzijn geboren, deze wereld van echt bestaan en onware verschijning.

- 3 -

अहमानन्दानानन्दौ । अहं विज्ञानाविज्ञाने ।

अहं ब्रह्माब्रह्मणी वेदितव्ये । अहं पञ्चभूतान्यपञ्चभूतानि ।

अहमखिलं जगत् ॥

**ahamānandānānandau | ahaṃ vijñānāvijñāne |  
 ahaṃ brahmābrahmaṇī veditavye |  
 ahaṃ pañcabhūtānya pañcabhūtāni |  
 aham akhilaṃ jagat ॥**

Ik ben de vorm van gelukzaligheid en niet-gelukzaligheid. Ik ben de vorm van Wijsheid van Eenheid en het gebrek eraan. Ik ben het vermogen om Brahma te begrijpen, het Opperste Bewustzijn, en wat Brahma niet is. Ik ben de grote elementen van het bestaan terwijl zij zich verenigen in vormen en tevens in hun onverenigde individuele aspecten. Ik ben dit gehele waarneembare universum.

- 4 -

वेदोऽहमवेदोऽहम् । विद्याहमविद्याहम् ।

अजाहमनजाहम् । अधश्चोर्ध्वं च तिर्यक्चाहम् ॥

**vedo-hamavedo-ham | vidyāham avidyāham**

**ajāhamanajāham | adhaścordhvaṃ ca tiryakcāham ॥**

Ik ben de Wijsheid van Eeuwige Harmonie, en Ik ben het gebrek aan Wijsheid, ik ben Wijsheid en ik ben Onwetendheid, ik ben ongeboren en weer neem ik geboorte, ik ben boven en onder, en zelfs daar voorbij.

- 5 -

ॐ अहं रुद्रेभिर्वसुभिश्चरामि । अहमादित्यैरुत विश्वदेवैः ।

अहं मित्रावरुणावुभौ बिभर्मि । अहमिन्द्राग्नी

अहमश्विनावुभौ ॥

**om ahaṃ rudrebhir vasubhiś carāmi |**

**ahamādityairuta viśva devaiḥ | ahaṃ mitrā**

**varuṇāvubhau**

**bibharmi | ahaṃ indrāgnī ahaṃ aśvināvubhau ॥**

Aum Ik reis met de Verlossers van Lijden, met de Ontdekkers van Rijkdom, met de Zonen van Verlichting, zoals ook bij Alle Goden. Ik houd Vriendschap en Gelijkmoedigheid hoog, de Heerser van het Zuivere, het Licht van Meditatie en de Goddelijke Drang om te Verenigen.

- 6 -

अहं सोमं त्वष्टारं पूषणं भगं दधामि ।

अहं विष्णुमुरुक्रमं ब्रह्माणमुत प्रजापतिं दधामि ॥

**ahaṃ somam tvaṣṭāraṃ pūṣaṇam bhagaṃ dadhāmi |**

**ahaṃ viṣṇumurukramaṃ brahmāṇamuta prajāpatiṃ**

**dadhāmi ॥**

Ik verricht de taken van Grote Devotie, Scheppende Intelligentie, Zoekers naar de Waarheid, en het Vermogen van Realisatie. Ik vervul de functies van het Alles Omvattende Bewustzijn, de Scheppende Kracht, en de Heer van Wezens.

- 7 -

अहं दधामि द्रविणं हविष्मते सुप्राव्ये यजमानाय सुन्वते ।  
 अहं राष्ट्री सङ्गमनी वसूनां चिकितुषी प्रथमा यज्ञियानाम् ।  
 अहं सुवे पितरमस्य मूर्धन्मम योनिरप्स्वन्तः समुद्रे । य एवं  
 वेद । स दैवीं सम्पदमाप्नोति ॥

**ahaṃ dadhāmi draviṇaṃ haviṣmate suprāvyē  
 yajamānāya sunvate | ahaṃ rāṣṭrī saṅgamanī  
 vasūnāṃ cikituṣī prathamā yajñiyānām | ahaṃ suve  
 pitaramasya mūrdhanmama yonirapsvantaḥ samudre |  
 ya evaṃ veda | sa daivīm sampadamāpnoti ||**

Ik geef rijkdom aan de offeraar, die het aanbieden van toewijding met aandacht schenkt. Ik ben de Koningin, de verenigde geest van de Bewakers van de Schat, het Hoogste Bewustzijn van diegenen die offers worden aangeboden. Ik geef geboorte aan de Allerhoogste Vader van Alles, mijn scheppende energie is in de wateren van de innerlijke oceaan. Voor iemand die dit weet, neemt de rijkdom van de Godin toe.

- 8 -

ते देवा अब्रुवन्--नमो देव्यै महादेव्यै शिवायै सततं नमः ।

नमः प्रकृत्यै भद्रायै नियताः प्रणताः स्म ताम् ॥

**te devā abruvan--namo devyai mahādevyai śivāyai  
 satataṃ namaḥ | namaḥ prakṛtyai bhadṛāyai niyatāḥ  
 praṇatāḥ sma tām ||**

Toen antwoordde de Goden, Wij buigen voor de Godin, de Grote Godin, de Energie van Oneindige Goedheid te allen tijde buigen wij ons. Wij buigen voor Natuur, de Uitmuntende, met discipline hebben wij neer gebogen.

- 9 -

तामग्निवर्णां तपसा ज्वलन्तीं वैरोचनीं कर्मफलेषु जुष्टाम् ।

दुर्गा देवीं शरणं प्रपद्या महेऽसुरान्नाशयित्र्यै ते नमः ॥

**tāmagnivarnām tapasā jvalantīm  
vairocanīm karmaphaleṣu juṣṭām |  
durgām devīm śaraṇaṃ prapadyā  
mahe-surānnāśayitryai te namaḥ ||**

Wij nemen toevlucht tot Zij, die de aard van het Vuur is, die het Licht van Wijsheid verlicht in Meditatie, de schenker van de vruchten van alle acties, de Godin Durga, de Verlosser van alle Moeilijkheden. Aan de Vernietiger van Alle Gedachten, wij buigen voor U.

- 10 -

**देवीं वाचमजनयन्त देवास्तां विश्वरूपाः पशवो वदन्ति ।  
सा नो मन्द्रेषमूर्जं दुहाना धेनुर्वागस्मानुप सुष्टुतैतु ॥  
devīm vācamajanayanta devās  
tām viśvarūpāḥ paśavo vadanti |  
sā no mandreṣamūrjaṃ duhānā  
dhenurvāgasmānupa śuṣṭutaitu ||**

De Goden hebben veel liefdevolle trillingen aan de Godin aangeboden. Alle levende wezens noemen Haar de vorm van het universum. Moge Zij die als de koe is die alle verlangens vervult, Schenker van Gelukzaligheid en Kracht, de vorm van al het geluid, moge die Hoogste Godin, blij met onze liederen, Haarzelf aan ons tonen.

- 11 -

**कालरात्रीं ब्रह्मस्तुतां वैष्णवीं स्कन्दमातरम् ।  
सरस्वतीमदितिं दक्षदुहितरं नमामः पावनां शिवाम् ॥  
kālarātrīm brahmastutām  
vaiṣṇavīm skandamātaram |  
sarasvatīm aditiṃ dakṣaduhitaram  
namāmaḥ pāvanām śivām ||**

Wij buigen voor de Tijd van Duisternis, voor Zij die geprezen wordt door de Scheppende Kracht, voor de Energie van Universeel Bewustzijn, voor de Moeder van het Goddelijke, voor de Geest van de Alles Omvattende Wijsheid, voor de Moeder van Verlichting, voor de Dochter van Vermogen, voor de Energie van Goedheid.

- 12 -

महालक्ष्म्यै च विद्महे सर्वशक्त्यै च धीमहि ।

तन्नो देवी प्रचोदयात् ॥

**mahālakṣmyai ca vidmahe sarva śaktyai ca dhīmahi ।  
tanno devī pracodayāt ॥**

Wij kennen de Godin Mahalaksmi, en wij mediteren op Zij die alle energie belichaamt. Moge de Godin ons toename schenken in wijsheid.

- 13 -

अदितिर्ह्यजनिष्ट दक्ष या दुहिता तव ।

तां देवा अन्वजायन्त भद्रा अमृतबन्धवः ॥

**aditirhyajaniṣṭa dakṣa yā duhitā tava ।  
tām devā anvajāyanta bhadrā amṛtabandhavaḥ ॥**

Nu Vermogen, Uw dochter, de Moeder van Verlichting, geboorte heeft genomen, en zo ook de uitstekende Goden van Eeuwige Gelukzaligheid.

- 14 -

कामो योनिः कमला वज्रपाणि

गुहा हसा मातरिश्वाभ्रमिन्द्रः ।

पुनर्गुहा सकला मायया च

पुरूच्यैषा विश्वमातादिविद्योम् ॥

**kāmo yoniḥ kamalā vajrapāṇir  
guhā hasā mātariśvābhramindraḥ ।**

**punarguhā sakalā māyayā ca  
purūcyaiṣā viśvamātādi vidyom ॥**

Verlangen (ka), de baarmoeder van de schepping (e), de lotus Laksmi (i), Zij met de bliksemschicht in de hand (la), de grot (hrim), de letteren (ha) (sa), de gemancipeerde Heer van Wind (ka), de atmosfeer (ha), de Heerser van het Zuivere (la), opnieuw de grot (hrim), de letteren (sa) (ka) (la), Maya (hrim), dit is de wortel van de wijsheid van de Goddelijke Moeder.

**Opmerking:**

Causale lichaam

Ka        Wijsheid, Uiteindelijke Doel,  
               Ontbinding, Tamo Guna  
 e         Verlangen, Creatie, Rajo Guna  
 Gh        Actie, Behoud, Sattva Guna  
 la        Manifestatie  
 hrim      Maya, de Āne op zoek naar de Āne

Subtiele Lichaam

ha        De Goddelijke I, Isvara, Purusa  
 sa        Dat, Prakrti  
 ka        Hemel, Svah  
 ha        Atmosfeer, Bhuvah  
 la        Aarde, Bhur  
 hrim      Maya, de Āne op zoek naar de vele, de vele op  
               zoek naar de Āne

Grove Lichaam

sa        Al  
 ka        Verlangen, doelstellingen  
 la        Individuele Manifestaties  
 hrim      Maya, de vele op zoek naar de vele

Dit is hoe de code werkt. Elk woord wordt gereduceerd tot de verkorte vorm als een Bija Mantra, een Zaad Mantra, en de eenheid van alle bijas, de zaden, vormt de Sri Vidya, de Wijsheid van de Ultieme Welvaart: hoe God zichzelf ziet; hoe God de wereld ziet en de wereld God ziet; en hoe de wereld de wereld ziet, de drie vormen van Maya: Maya als illusie, Maya als het universele lichaam van de Natuur, Maya als het Āne Bewustzijn dat in harmonie met zichzelf is.

In de Nityasodasikarnava wordt een andere interpretatie aangeboden: Shiva-Shakti van ongedifferentieerde vorm; het potentieel van Brahma, Vishnu en Shiva (Creatie, Behoud en Oplossend Vermogen van het Bewustzijn), in de vorm van Sarasvati, Laksmi, en Gauri (Rajo, Sattva, en Tamo Guna; wijsheid, actie, en verlangen); de capaciteit van het onzuivere, gemengd en zuivere spirituele discipline, eenheid van het bestaan, van Shiva-Shakti, de intrinsieke aard van Brahma (Hoogste Bewustzijn); schenker van de Opperste Wijsheid

voorbij gedachte of vorm, het manifesteren van alle principes, de grote drievoudige schoonheid.

Dit is de Bhavartha of strekking van de mantra, de betekenis volgens de intensiteit van de intuGhtie afhankelijk van de ontwikkeling van de discipline van de aspirant. Deze mantra is op zes verschillende manieren gedefinieerd: afhankelijk van de intensiteit van de intuGhtie, uitgesproken betekenis, betekenis volgens de scholen van de filosofie, volgens de kloosterorde, geheime betekenis, en de betekenis volgens de principes. De definitie die wij hebben gepresenteerd beschrijft een nauwkeurige weergave van de geheime betekenis, en is ook in overeenstemming met de beginselen van Tantra Tattvas.

- 15 -

एषाऽऽत्मशक्तिः । एषा विश्वमोहिनी । पाशाङ्कुशधनुर्बाण-  
धरा । एषा श्रीमहाविद्या । य एवं वेद स शोकं तरति ॥  
**eṣā--tmaśaktiḥ | eṣā viśva mohinī | pāśāṅkuśa dhanur  
bāṇadharā | eṣā śrī mahāvidyā | ya evaṃ veda sa  
śokam tarati ||**

Dit is de Energie van de Universele Ziel: dit is de waan van de wereld; dit is Zij die in Haar vier armen het net houdt, het gebogen zwaard, de pijl en boog, dit is de Grote Sri Vidya - de Grote Wijsheid van de Ultieme Welvaart; wie dit begrijpt zal wellicht nooit weer verdriet hebben.

- 16 -

नमस्ते अस्तु भगवति मातरस्मान् पाहि सर्वतः ॥  
**namaste astu bhagavati mātaramān pāhi sarvataḥ ||**  
Oh Godin, Keizerin van het Universum, wij buigen voor U! Oh Moeder, bescherm ons in alle opzichten.

- 17 -

सैषाष्टौ वसवः । सैषैकादश रुद्राः । सैषा द्वादशादित्याः ।  
सैषा विश्वेदेवाः सोमपा असोमपाश्च । सैषा यातुधाना असुरा  
रक्षांसि पिशाचा यक्षाः सिद्धाः ।

सैषा सत्त्वरजस्तमांसि । सैषा ब्रह्मविष्णुरुद्ररूपिणी ।  
 सैषा प्रजापतीन्द्रमनवः । सैषा ग्रहनक्षत्रज्योतीषि ।  
 कलाकाष्ठादिकालरूपिणी । तामहं प्रणौमि नित्यम् ॥  
**saiṣāṣṭau vasavaḥ | saiṣaikādaśa rudrāḥ | saiṣā  
 dvādaśādityāḥ | saiṣā viśvedevāḥ somapā  
 asomapāśca | saiṣā yātudhānā asurā rakṣāṃsi piśacā  
 yakṣāḥ siddhāḥ | saiṣā sattva rajas tamāṃsi | saiṣā  
 brahma viṣṇu rudra rūpiṇī | saiṣā prajāpatīndra  
 manavaḥ | saiṣā grahanakṣatra jyotīṃṣi |  
 kalākāṣṭhādi kālarūpiṇī | tāmahaṃ praṇaumi  
 nityam ॥**

पापापहारिणीं देवीं भुक्तिमुक्तिप्रदायिनीम् ।  
 अनन्तां विजयां शुद्धां शरण्यां शिवदां शिवाम् ॥  
**pāpāpahāriṇīm devīm bhukti mukti pradāyinīm |  
 anantām vijayām śuddhām  
 śaraṇyām śivadām śivām ॥**

(De Ziener van de mantra zegt:) Zij is de acht vormen van  
 rijkdom, Zij is de Elf Bevrijders van Lijden, Zij is de twaalf  
 zonen van Verlichting, Zij is alle Goden die het nectar van  
 Toewijding drinken en Zij is degenen die dat niet doen, Zij is  
 de laagste bezorgdheden van de geest, gedachten, verwarring,  
 conflicten, goede geesten, en de verworvenheden van  
 perfectie. Zij is Waarheid en Licht, Activiteit en Rust. Zij is de  
 vorm van Brahma, Vishnu, en Rudra. Zij is de Heer van  
 Wezens, de Heerser van het Zuivere, de manifestatie van  
 Verstand. Zij is de planeten en het Licht van de sterren. Zij is  
 de vorm van tijd en haar delen. Wij buigen voortdurend voor  
 Haar.

Aan Haar Die Verwarring Vernietigt, aan de Schenker van Genot en Bevrijding, die binnenin verblijft, Gever van Overwinning, zonder fout of onvolkomenheid, de Ware Geschikte Toevlucht, Schenker van Welzijn, en de Energie van Oneindige Goedheid, voor die Godin buigen wij voortdurend.

- 18 -

वियदीकारसंयुक्तं वीतिहोत्रसमन्वितम् ।

अर्धेन्दुलसितं देव्या बीजं सर्वार्थसाधकम् ॥

**viyadīkārasamyuktaṃ vītihoṭra samanvitam ।**

**ardhendulasitaṃ devyā bījaṃ sarvārtha sādhakam ॥**

Atmosfeer (ha) plus de letter (Gh), het Goddelijke Vuur, dat is het Licht van Meditatie (ra), anusvara (m) de mooie versiering van de Godin, de zaad mantra die alle doelstellingen verwezenlijkt.

- 19 -

एवमेकाक्षरं ब्रह्म यतयः शुद्धचेतसः ।

ध्यायन्ति परमानन्दमया ज्ञानाम्बुराशयः ॥

**evamekākṣaraṃ brahma yatayaḥ śuddha cetasaḥ ।**

**dhyāyanti paramānandamayā jñānāmburāśayaḥ ॥**

Wie mediteert op deze kknlettergropige godheid, zijn bewustzijn zal zuiver gevuld worden met de ultieme gelukzaligheid en Hij wordt de Oceaan van Wijsheid.

- 20 -

वाङ्माया ब्रह्मसुस्तस्मात् षष्ठं वक्त्रसमन्वितम् ।

सूर्योऽवामश्रोत्रबिन्दुसंयुक्तष्टात्तृतीयकः ।

नारायणेन संमिश्रो वायुश्चाधरयुक् ततः ।

विञ्चे नवार्णकोऽर्णः स्यान्महदानन्ददायकः ॥

**vāṅmāyā brahmasustasmāt ṣaṣṭhaṃ vaktra**

**samanvitam । sūryo-vāmaśrotra bindu samyuktaṣṭāt**

**ṭṛtīyakaḥ । nārāyaṇena sammiśro vāyuścādharayuk**

**tataḥ ।**

**vice navārṇako-ṛṇaḥ syān mahadānanda dāyakaḥ ॥**

Geluid (aim); Maya (hrim); Ultieme Doel (klim); zes klinkers naar voren vanuit ka = ca + a = cAi; de Zon (ma); de letter van het rechter oor (u) + anusvara = mun; van ta drie klinkers vooruit = da + het zaad mantra van Narayana (Ai); Vayu het zaad mantra (ya) + ai = yai en vice - dit is de Navarna Mantra, die geeft mediterenden de hoogste gelukzaligheid en verenigt hen in het wezen van de Allerhoogste Werkelijkheid.

- 21 -

हृत्पुण्डरीकमध्यस्थां प्रातःसूर्यसमप्रभाम् ।

पाशाङ्कुशधरां सौम्यां वरदाभयहस्तकाम् ।

त्रिनेत्रां रक्तवसनां भक्तकामदुघां भजे ॥

**hṛtpuṇḍarīkamadhyasthām**

**prātaḥ sūrya sama prabhām ।**

**pāśāṅkuśa dharām saumyām varadābhaya hastakām ।**

**trinetrām raktavasanām bhaktakāmadughām bhaje ॥**

Wie in de lotus van het hart verblijft, wiens uitstraling als de glans van de rijzende zon is, wie in Haar handen het net en gebogen zwaard heeft, van mooie uiterlijk, en wie de Mudra's van schenkende onbevreesdheid en het verlenen van gunsten laat zien, drie ogen tonend, rode doek dragend, die de wensen vervuld van toegewijden, die Godin aanbid ik.

- 22 -

नमामि त्वां महादेवीं महाभयविनाशिनीम् ।

महादुर्गप्रशमनीं महाकारुण्यरूपिणीम् ॥

**namāmi tvām mahādevīm mahābhayavināśinīm ।**

**mahādurga praśamanīm mahākāruṇya rūpiṇīm ॥**

Ik buig voor U, de Grote Godin, de Grote Vernietiger van alle Angst, de Grote Verlosser van alle Moeilijkheden, in de vorm van de Grote Schenker van Mededogen.

- 23 -

यस्याः स्वरूपं ब्रह्मादयो न जानन्ति तस्मादुच्यते अज्ञेया ।

यस्या अन्तो न लभ्यते तस्मादुच्यते अनन्ता । यस्या लक्ष्यं

नोपलक्ष्यते तस्मादुच्यते अलक्ष्या । यस्या जननं नोपलभ्यते

तस्मादुच्यते अजा । एकैव सर्वत्र वर्तते तस्मादुच्यते एका ।  
 एकैव विश्वरूपिणी तस्मादुच्यते नैका । अत एवोच्यते  
 अज्ञेयानन्तालक्ष्याजैका नैकेति ॥

**yasyāḥ svarūpaṃ brahmādayo na jānanti  
 tasmāducyate ajñeyā | yasyā anto na labhyate  
 tasmāducyate anantā | yasyā lakṣyaṃ nopalakṣyate  
 tasmāducyate alakṣyā | yasyā jananaṃ nopalabhyate  
 tasmāducyate ajā | ekaiva sarvatra vartate  
 tasmāducyate ekā |**

**ekaiva viśvarūpiṇī tasmāducyate naikā |  
 ata evocyate ajñeyānantālakṣyājaikā naiketi ||**

Wiens intrinsieke natuur Brahma en andere Goden niet kunnen kennen, en daarom heet Zij Onkenbare, Wiens einde niet kan worden gevonden, en daarom heet Zij Oneindige, Wiens definitie niet kan worden gedefinieerd, en daarom heet Zij Ondefinieerbare, Wiens geboorte niet kan worden begrepen, en daarom heet Zij Ongeborene, Wiens aanwezigheid overal is, en daarom heet Zij die Āne, Wie alleen het werkzame principe is in de vorm van het universum, en daarom heet Zij Velen. Daarom heet Zij Onkenbare, Oneindige, Ondefinieerbare, Ongeborene, Āne en Velen.

- 24 -

मन्त्राणां मातृका देवी शब्दानां ज्ञानरूपिणी ।  
 ज्ञानानां चिन्मयातीता शून्यानां शून्यसाक्षिणी ।  
 यस्याः परतरं नास्ति सैषा दुर्गा प्रकीर्तिता ॥

**mantrāṇāṃ mātṛkā devī śabdānāṃ jñānarūpiṇī |  
 jñānānāṃ cinmayātītā śūnyānāṃ śūnyasākṣiṇī |  
 yasyāḥ parataraṃ nāsti saiṣā durgā prakīrtitā ||**

Oh Godin, U verblijft in alle mantra's in de vorm van klinkers, in alle woorden in de vorm van wijsheid en betekenis. In Wijsheid verblijft U als de Gelukzaligheid van Bewustzijn, en in stilte verblijft U als de Ultieme Stilte waarna niets groters meer bestaat. Daar bent U bekend onder de naam van de Verlosser van Moeilijkheden.

- 25 -

तां दुर्गां दुर्गमां देवीं दुराचारविघातिनीम् ।

नमामि भवभीतोऽहं संसारार्णवतारिणीम् ॥

**tām durgām durgamām devīm durācāravighātinīm ।**

**namāmi bhavabhīto-haṃ saṃsārārṇava tāriṇīm ॥**

Ik buig voor de Verlosser van Moeilijkheden, voor de Godin Die Verwarring Vernietigt, die alle ongepast gedrag vernietigt, die ons vrij van angst meeneemt over de zee van objecten en relaties.

- 26 -

इदमथर्वशीर्षं योऽधीते स पञ्चाथर्वशीर्षजपफलमाप्नोति ।

इदमथर्वशीर्षमज्ञात्वा योऽर्चां स्थापयति --

शतलक्षं प्रजप्त्वापि सोऽर्चासिद्धिं न विन्दति ।

शतमष्टोत्तरं चास्य पुरश्चर्याविधिः स्मृतः ।

दशवारं पठेद् यस्तु सद्यः पापैः प्रमुच्यते ।

महादुर्गाणि तरति महादेव्याः प्रसादतः ॥

**idamatharvaśīrṣaṃ yo-dhīte sa pañcātharvaśīrṣa japa**

**phalamāpnoti । idamatharvaśīrṣamajñātvā yo-rcām**

**sthāpayati--śatalakṣaṃ prajaptvāpi so-rcāsiddhiṃ na**

**vindati । śatamaṣṭottaraṃ cāsya puraścaryā vidhiḥ**

**smṛtaḥ । daśavāraṃ paṭhed yastu sadyaḥ pāpaiḥ**

**pramucyate । mahādurgāṇi tarati mahādevyāḥ**

**prasdataḥ ॥**

Wie deze 'Hoogste Betekenis' bestudeert krijgt de vruchten van vijf volledige recitaties. Wie de hoogste betekenis niet begrijpt, maar een godheid installeert voor de eredienst, kan miljoenen mantrakṣs reciteren, maar zijn verering zal zonder resultaat zijn. Het systeem van vuurverering met deze mantrakṣs vereist Honderdacht offerandes. Wie deze mantrakṣs tien keer reciteert zal onmiddellijk worden bevrijd van alle zonden, en met de gratie van de Grote Godin zullen alle vreselijke moeilijkheden worden verlicht.

सायमधीयानो दिवसकृतं पापं नाशयति । प्रातरधीयानो  
 रात्रिकृतं पापं नाशयति । सायं प्रातः प्रयुञ्जानो अपापो  
 भवति । निशीथे तुरीयसन्ध्यायां जप्त्वा वाक्सिद्धिर्भवति ।  
 नूतनायां प्रतिमायां जप्त्वा देवतासान्निध्यं भवति ।  
 प्राण-प्रतिष्ठायां जप्त्वा प्राणानां प्रतिष्ठा भवति । भौमाश्विन्यां  
 महादेवीसन्निधौ जप्त्वा महामृत्युं तरति ।

स महामृत्युं तरति य एवं वेद । इत्युपनिषत् ॥

**sāyamadhīyāno divasakṛtaṃ pāpaṃ nāśayati |**  
**prātaradhīyāno rātrikṛtaṃ pāpaṃ nāśayati |**  
**sāyaṃ prātaḥ prayuñjāno apāpo bhavati |**  
**niśīthe turīyasandhyāyāṃ japtvā vāk siddhir bhavati |**  
**nūtanāyāṃ pratimāyāṃ japtvā devatāsānnidhyaṃ**  
**bhavati |**

**prāṇa pratiṣṭhāyāṃ japtvā prāṇānāṃ pratiṣṭhā**  
**bhavati |**

**bhaumāśvinyāṃ mahādevī sannidhau japtvā**  
**mahāmṛtyuṃ tarati |**

**sa mahā mṛtyuṃ tarati ya evaṃ veda |**  
**ityupaniṣat ॥**

Wie deze mantrakṣs in de nacht reciteert zal worden bevrijd van alle zonden begaan tijdens de dag. Wie deze mantrakṣs in de ochtend reciteert zal worden bevrijd van alle zonden gepleegd tijdens de nacht. Wie zowel tijdens de dag als de nacht reciteert zal worden bevrijd van alle zonden. Wie rond middernacht reciteert (vier vereringen worden aanbevolen voor de Sri Vidhya mediterenden) zal de perfectie van gunstige trillingen bereiken. Wie voor een nieuw beeld van de Godin reciteert zal Haar nabijheid bereiken. Wanneer het wordt gereciteerd op het moment van het vestigen van het leven in een godheid, zal het leven worden gevestigd. Wanneer gereciteerd wordt voor de Godin in de (astrologische yoga) Vereniging van Eeuwige Verworvenheid (Amṛta Siddhi Yoga), dan wordt de Grote Dood vermeden.

Wie dit begrijpt voorkomt de Grote Dood.  
Dit is de Upanishad.

ॐ

**om**

Aum

अथ नवार्णविधिः

**atha navārṇa vidhiḥ**

En nu, het Systeem van Verering  
met de Mantra van Negen Klinkers

श्रीगणपतिर्जयति

**śrī gaṇapatir jayati**

Moge de Heer van Wijsheid Zegevieren.

ॐ अस्य श्रीनवार्णमन्त्रस्य ब्रह्मविष्णुरुद्रा ऋषयः  
गायत्र्युष्णिगनुष्टुभश्छन्दांसि श्रीमहाकालीमहालक्ष्मीमहा  
सरस्वत्यो देवताः ऐं बीजम् ह्रीं शक्तिः क्लीं कीलकम्  
श्रीमहाकालीमहालक्ष्मीमहासरस्वती प्रीत्यर्थे नवार्णसिद्धयर्थे  
जपे विनियोगः ।

**om asya śrī navārṇa mantrasya brahma viṣṇu rudrā  
ṛṣayaḥ gāyatriyuṣṇig anuṣṭubhaś chandāṃsi śrī  
mahākālī mahālakṣmī mahāsarasvatyo devatāḥ aim  
bījam hrīm śaktiḥ klīm kīlakam śrī mahākālī  
mahālakṣmī mahāsarasvatī prītyarthe navārṇa  
siddhyarthe jape viniyogaḥ ।**

Aum Presentie van de Zeer Doeltreffende Mantra van Negen Klinkers. De Heren van de Schepping, Behoud en Vernietiging zijn de Zieners, Gayatri, Usnig, en Anustup (24, 28, en 32 lettergrepen per vers) zijn de maten, de Grote Verlosser Van Duisternis, de Grote Godin Van Ware Rijkdom, en de Grote Godin van de Alles Omvattende Wijsheid zijn de Goden, Aim is het zaad; Hrim is de Energie; Klim is de Pin, voor de tevredenheid van de Grote Verlosser Van Duisternis, de Grote Godin Van Ware Rijkdom, en de Grote Godin van de Alles Omvattende Wijsheid, wordt dit Systeem toegepast in recitatie.

ऋष्यादिन्यासः

ṛṣyādi nyāsaḥ

Vestiging van de Zieners

ॐ ब्रह्मविष्णुरुद्रऋषिभ्यो नमः

**om brahma viṣṇu rudra ṛṣibhyo namaḥ** *head*

Aum Ik buig voor de Zieners, de Heren van Schepping, Behoud en Vernietiging

गायत्र्युष्णिगनुष्टुप् छन्दोभ्यो नमः

**gāyatryuṣṇig anuṣṭup chandobhyo namaḥ** *mouth*

Ik buig voor de Maten Gayatri, Usnig, en Anustup

महाकालीमहालक्ष्मीमहासरस्वतीदेवताभ्यो नमः

**mahākālī mahālakṣmī mahāsarasvatī devatābhyo namaḥ** *heart*

Ik buig voor de Goden, de Grote Verlosser Van Duisternis, de Grote Godin Van Ware Rijkdom, en de Grote Godin van de Alles Omvattende Wijsheid

ऐं बीजाय नमः

**aiṃ bijāya namaḥ** *anus*

Ik buig voor het Zaad Aim

हीं शक्तये नमः

**hrīm śaktaye namaḥ** *voeten*

Ik buig voor de Energie Hrim

क्लीं कीलकाय नमः

**klīm kīlakāya namaḥ** *navel*

Ik buig voor de Pin Klim

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे

**om aiṃ hrīm klīm cāmuṇḍāyai vicce**

Aum Aiṃ Hrīm Klīm Cāmuṇḍāyai Vicce

करन्यासः

**kara nyāsaḥ**

Vestiging in de Handen

ॐ ऐं अङ्गुष्ठाभ्यां नमः

**om aiṃ aṅguṣṭhābhyāṃ namaḥ***duim-wijsvinger*

Aum Ik buig voor Aim in de duim

ॐ ह्रीं तर्जनीभ्यां स्वाहा

**om hrīṃ tarjanībhyāṃ svāhā***duimwijsvinger*

Aum Ik buig voor Hrim in de wijsvinger, ik ben Ākn met God!

ॐ क्लीं मध्यमाभ्यां वषट्

**om klīṃ madhyamābhyāṃ vaṣaṭ***duim-middelvinger*

Aum Ik buig voor Klim in de middenvinger, Zuiver!

ॐ चामुण्डायै अनामिकाभ्यां हुम्

**om cāmuṇḍāyai anāmikābhyāṃ huṃ***duim-ringvinger*

Aum Ik buig voor Camunda in de ringvinger, Verwijder het Ego!

ॐ विच्चे कनिष्ठिकाभ्यां वौषट्

**om vicce kaniṣṭhikābhyāṃ vauṣaṭ***duim-pink*

Aum Ik buig voor Vicce in de pink, Ultieme Zuiverheid!

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे

करतलकरपृष्ठाभ्यां अस्त्राय फट्

**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce****karatalakara pṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ**

(draai de handen over elkaar naar voor en achter en klap)

met het wapen van Deugd

Aum Aiṃ Hrīṃ Klīṃ Cāmuṇḍāyai Vicce

met het wapen van Deugd

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे  
**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce**  
 Aum Aiṃ Hrīṃ Klīṃ Cāmuṇḍāyai Vicce

हृदयादिन्यासः  
**hr̥dayādi nyāsaḥ**  
 Vestiging in het Hart

ॐ ऐं हृदयाय नमः  
**om aiṃ hr̥dayāya namaḥ** *raak hart*  
 Aum Ik buig naar Aim in het hart

ॐ ह्रीं शिरसे स्वाहा  
**om hrīṃ śirase svāhā** *bovenkant van het hoofd*  
 Aum Ik buig voor Hrim op de top van het hoofd, ik ben Ākn met God!

ॐ क्लीं शिखायै वषट्  
**om klīṃ śikhāyai vaṣaṭ** *achterkant van het hoofd*  
 Aum Ik buig voor Klim op de achterkant van het hoofd, Zuiver!

ॐ चामुण्डायै कवचाय हुम्  
**om cāmuṇḍāyai kavacāya huṃ** *kruis armen*  
 Aum Ik buig voor Camunda beide armen kruisend, Verwijder het Ego!

ॐ विच्चे नेत्रत्रयाय वौषट्  
**om vicce netratrayāya vauṣaṭ** *raak drie ogen*  
 Aum Ik buig voor Vicce op de drie ogen, Ultieme Zuiverheid!

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे  
 करतलकरपृष्ठाभ्यां अस्त्राय फट्  
**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce**  
**karatalakara pṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ**

(draai de handen over elkaar naar voor en achter en klap)  
met het wapen van Deugd

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे  
**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce**  
Aum Aiṃ Hrīṃ Klīṃ Cāmuṇḍāyai Vicce

अक्षरन्यासः  
**akṣaranyāsaḥ**  
Vestiging van de Klinkers

- ॐ ऐं नमः  
**om aiṃ namaḥ** *bovenkant van het hoofd*  
Aum Ik buig voor Aim
- ॐ ह्रीं नमः  
**om hrīṃ namaḥ** *rechteroog*  
Aum Ik buig voor Hrim
- ॐ क्लीं नमः  
**om klīṃ namaḥ** *linkeroog*  
Aum Ik buig voor Klim
- ॐ चां नमः  
**om cāṃ namaḥ** *rechteroor*  
Aum Ik buig voor Cam
- ॐ मुं नमः  
**om muṃ namaḥ** *linkeroor*  
Aum Ik buig voor mun

ॐ डां नमः

**om ḍāṃ namaḥ**

Aum Ik buig voor dam

*rechterneusgat*

ॐ यै नमः

**om yaiṃ namaḥ**

Aum Ik buig voor yaim

*linkerneusgat*

ॐ विं नमः

**om viṃ namaḥ**

Aum Ik buig voor vim

*mond*

ॐ चे नमः

**om ceṃ namaḥ**

Aum Ik buig voor cem

*anus*

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे

**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce**

Aum Aiṃ Hrīṃ Klīṃ Cāmuṇḍāyai Vicce

दिङ्न्यासः

diṅ nyāsaḥ

Vestiging in de Richtingen

ॐ ऐं उदीच्यै नमः

**oṃ aiṃ udīcyai namaḥ***noorden*

Aum Ik buig voor Aim in het Noorden

ॐ ह्रीं प्राच्यै नमः

**oṃ hrīm prācyai namaḥ***oosten*

Aum Ik buig voor Hrim in het Oosten

ॐ क्लीं दक्षिणायै नमः

**oṃ klīm dakṣiṇāyai namaḥ***zuiden*

Aum Ik buig voor Klim in het Zuiden

ॐ चामुण्डायै प्रतीच्यै नमः

**oṃ cāmuṇḍāyai pratīcyai namaḥ***westen*

Aum Ik buig voor Camunda in het Westen

ॐ विच्चे वायव्यै नमः

**oṃ vicce vāyavyai namaḥ***noordwesten*

Aum Ik buig voor Vicce in het Noordwesten

ॐ ऐं ऐशान्यै नमः

**oṃ aiṃ aiśānyai namaḥ***noordoosten*

Aum Ik buig naar Aim in het Noordoosten

ॐ ह्रीं आग्नेय्यै नमः

**oṃ hrīm āgneyyai namaḥ***zuidoosten*

Aum Ik buig voor Hrim in het Zuidoosten

ॐ क्लीं नैर्ऋत्यै नमः

**oṃ klīm nairṛtyai namaḥ** *zuidwesten*  
Aum Ik buig voor Klim in het Zuidwesten

ॐ चामुण्डायै ऊर्ध्वयै नमः

**oṃ cāmuṇḍāyai ūrdhvāyai namaḥ** *omhoog*  
Aum Ik buig voor Camunda, omhoogkijkend

ॐ विच्चे भूम्यै नमः

**oṃ vicce bhūmyai namaḥ** *omlaag*  
Aum Ik buig voor Vicce, omlaagkijkend

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे

**oṃ aiṃ hrīṃ klīm cāmuṇḍāyai vicce** *tien richtingen*  
Aum Aiṃ Hrīṃ Klīm Cāmuṇḍāyai Vicce

ध्यानम्

**dhyānam**

Meditatie

खड्गं चक्रगदेषुचापपरिघाञ्छूलं भुशुण्डीं शिरः

शङ्खं संदधतीं करैस्त्रिनयनां सर्वाङ्गभूषावृताम् ।

नीलाश्मद्युतिमास्यपाददशकां सेवे महाकालिकां

यामस्तौत्स्वपिते हरौ कमलजो हन्तुं मधुं कैटभम् ॥

**khaḍgaṃ cakra gadeṣu cāpa**

**parighāñ chūlaṃ bhūṣuṇḍīm śiraḥ**

**śaṅkhaṃ saṃdadhatīm karai**

**strinayanām sarvāṅga bhūṣāvṛtām ।**

**nīlāśmadyutimāsyā pāda**

**daśakām seve mahākālikām**

**yāmastaut svapite harau kamalajo**

**hantuṃ madhuṃ kaiṭabham ॥**

Hanterend met Haar tien handen het zwaard van verering, de discus van wentelende tijd, de knuppel van articulatie, de boog van vastberadenheid, de ijzere staaf van terughoudendheid, de speer van aandacht, de slinger, het hoofd van egoïsme, en de schelp van trillingen, Zij heeft drie ogen en toont sieraden op al Haar ledematen. Schijnend als een blauwe edelsteen, Zij heeft tien gezichten en voeten. Ik aanbid die Grote Verlosser Van Duisternis die de in lotus geboren Scheppende Kracht prees om Teveel en Teweinig te doden, toen het Hoogste Bewustzijn sliep.

अक्षस्रक्परशुं गदेषुकुलिशं पद्मं धनुः कुण्डिकां  
दण्डं शक्तिमसिं च चर्म जलजं घण्टां सुराभाजनम् ।

शूलं पाशसुदर्शने च दधतीं हस्तैः प्रसन्नाननां  
सेवे सैरिभमर्दिनीमिह महालक्ष्मीं सरोजस्थिताम् ॥

**akṣasrak paraśuṃ gadeṣu kuliśaṃ  
padmaṃ dhanuḥ kuṇḍikāṃ  
daṇḍaṃ śaktim asiṃ ca carma  
jalajaṃ ghaṇṭāṃ surābhājanam ।  
śūlaṃ pāśa sudarśane ca  
dadhatīṃ hastaiḥ prasannānanāṃ  
seve sairibha mardinīmiha  
mahālakṣmīṃ sarojasthitām ॥**

Zij met het mooie gezicht, de Vernietiger van het Grote Ego, is gezeten op de lotus van vrede. In Haar handen houdt Zij de rozenkrans van alfabetten, de strijdbijl van goede daden, de knuppel van articulatie, de pijl van spraak, de bliksemschicht van verlichting, de lotus van vrede, de boog van vastberadenheid, de waterpot van zuivering, de staf van discipline, energie, het zwaard van verering, het schild van het geloof, de schelp van trillingen, de bel van continue toon, de wijnbeker van vreugde, de speer van concentratie, het net van eenheid, en de discus van wentelende tijd genaamd Uitmuntende Intuïtieve Visie. Ik aanbid die Grote Godin Van Ware Rijkdom.

घण्टाशूलहलानि शङ्खमुसले चक्रं धनुः सायकं  
हस्ताब्जैर्दधतीं घनान्तविलसच्छीतांशुतुल्यप्रभाम् ।  
गौरीदेहसमुद्भवां त्रिजगतामाधारभूतां महा-  
पूर्वामत्र सरस्वतीमनुभजे शुम्भादिदैत्यार्दिनीम् ॥

ghaṇṭā śūla halāni śaṅkha  
musale cakram dhanuḥ sāyakam  
hastābjair dadhatīm ghanānta  
vilasacchītāṃśutulya prabhām ।  
gaurīdeha samudbhavām  
trijagatām ādhārabhūtām mahā-  
pūrvāmatra sarasvatīm anubhaje  
śumbhādi daityārdinīm ॥

Hanterend in Haar lotushanden de bel van constante toon, de speer van concentratie, de ploeg de zaden van de Weg van de Waarheid naar Wijsheid zaaiend, de schelp van trillingen, de stamper van verfijning, de discus van wentelende tijd, de boog van vastberadenheid, en de pijl van spraak, wiens uitstraling als de maan in de herfst is, wiens verschijning zeer mooi is, die zich manifesteert in het lichaam van Zij Die Stralen Licht is, en de ondersteuning is van de drie werelden, die Grote Godin van Alles Omvattende Wijsheid, die Eigendunk en andere gedachten vernietigde, aanbid ik.

ॐ ऐं ह्रीं अक्षमालिकायै नमः

om aiṃ hrīm akṣa mālikāyai namaḥ

Aum Aim Hrim Ik buig voor de Rozenkrans van Klinkers

ॐ मां माले महामाये सर्वशक्तिस्वरूपिणि ।

चतुर्वर्गस्त्वयि न्यस्तस्तस्मान्मे सिद्धिदा भव ॥

om māṃ māle mahāmāye sarva śakti svarūpiṇi ।  
catur vargas tvayi nyastas  
tasmān me siddhidā bhava ॥

Aum Mijn Rozenkrans, De Grote Vorm van Bewustzijn, met daarin alle energie als Uw intrinsieke aard, geef mij het verkrijgen van Uw Perfectie, de vier doelstellingen van het leven vervullend.

ॐ अविघ्नं कुरु माले त्वं गृह्णामि दक्षिणे करे ।

जपकाले च सिद्धयर्थं प्रसीद मम सिद्धये ॥

**om avighnaṃ kuru māle tvam grhṇāmi dakṣiṇe kare ।  
japakāle ca siddhyarthaṃ prasīda mama siddhaye ॥**

Aum Rozenkrans, verwijder graag alle obstakels. Ik houd U in mijn rechterhand. Wees tevreden met mij op het moment van recitatie. Sta mij toe de Hoogste Perfectie te bereiken.

ॐ अक्षमालाधिपतये सुसिद्धिं देहि देहि सर्वमन्त्रार्थसाधिनि  
साधय साधय सर्वसिद्धिं परिकल्पय परिकल्पय मे स्वाहा ॥

**om akṣa mālā dhipataye susiddhiṃ dehi dehi sarva  
mantrārtha sādhini sādahaya sādahaya sarva siddhiṃ  
parikalpaya parikalpaya me svāhā ॥**

Aum Rozenkrans van Rudraksa zaden, mijn Heer, geef mij bijzonder talent. Geef het mij, geef het mij. Verlicht de betekenis van alle mantrakṣs. Verlicht! Verlicht! Bestrooi mij met alle uitstekende verworvenheden! Bestrooi mij! Ik ben Ākn met God!

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे

**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce** 108 maal

Auṃ Aiṃ Hrīṃ Klīṃ Cāmuṇḍāyai Vicce

ॐ गुह्यातिगुह्यगोप्त्री त्वं गृहाणास्मत्कृतं जपम् ।

सिद्धिर्भवतु मे देवि त्वत्प्रसादान्महेश्वरि ॥

**om guhyātiguhyagoptrī tvam  
grhāṇās matkṛtaṃ japam ।**

**siddhir bhavatu me devi tvat prasādān maheśvari ॥**

Aum Oh Godin, U bent de Beschermmer van het meest geheime der mystieke geheimen. Gelieve de recitatie aan te nemen die ik heb aangeboden en verleen mij het bereiken van Perfectie.

ध्यानम्  
**dhyānam**  
 Meditatie

ॐ विद्युद्दामसमप्रभां मृगपतिस्कन्धस्थितां भीषणां  
 कन्याभिः करवालखेटविलसद्भस्ताभिरासेविताम् ।  
 हस्तैश्चक्रगदासिखेटविशिखांश्चापं गुणं तर्जनीं  
 बिभाणामनलात्मिकां शशिधरां दुर्गां त्रिनेत्रां भजे ॥  
**om vidyud dāmasamaprabhām**  
**mṛgapati skandhasthitām bhīṣaṇām**  
**kanyābhiḥ karavālakheṭa**  
**vilasaddhastābhirā sevitām ।**  
**hastaiścakra gadāsi kheṭa**  
**viśikhāṃścāpaṃ guṇaṃ tarjanīm**  
**bibhrāṇāmanalātmikām śāśidharām**  
**durgām trinetrām bhaje ॥**

Aum Ik mediteer op de drie-ogige Godin, Durga, de Verlosser van de Moeilijkheden; de glans van Haar prachtige lichaam is als bliksem. Zij zit op de schouders van een leeuw en toont zeer fel. Veel meisjes houden het dubbelzijdig zwaard en schild in hun handen en staan klaar om Haar te dienen. Zij houdt in Haar handen de discus, knuppel, dubbelzijdig zwaard, schild, pijl, boog, net, en de Mudra die de duim en de wijsvinger verbindt, met de andere drie vingers naar boven gericht aanduidend de verlening van wijsheid. Haar intrinsieke natuur is vuur, en op Haar hoofd draagt Zij de Maan als een kroon.

ॐ  
**om**  
 Aum

श्री दुर्गायै नमः

**śrī durgāyai namaḥ**

Wij buigen voor Zij Die Alle Moeilijkheden Verlost

अथ श्रीदुर्गासप्तशती

**atha śrī durgā saptaśatī**

En nu, De Zeven Honderd Versen in Lof voor  
Zij Die Alle Moeilijkheden Verlost

प्रथमोऽध्यायः

**prathamo-dhyāyaḥ**

Hoofdstuk Eén

विनियोगः

**viniyogaḥ**

Toepassing

ॐ प्रथमचरित्रस्य ब्रह्मा ऋषिः महाकाली देवता गायत्री  
छन्दः नन्दा शक्तिः रक्तदन्तिका बीजम् अग्निस्तत्त्वम्  
ऋग्वेदः स्वरूपम् श्रीमहाकालीप्रीत्यर्थे प्रथमचरित्रजपे  
विनियोगः ।

**om prathama caritrasya brahmā ṛṣiḥ mahākālī devatā  
gāyatrī chandaḥ nandā śaktiḥ raktadantikā bījam  
agnistattvam ṛgvedaḥ svarūpam śrī mahākālī  
prītyarthe prathama caritra jape viniyogaḥ ।**

Aum Presentie van het eerste hoofdstuk, de Scheppende Kracht  
is de Ziener, de Grote Verlosser Van Duisternis is de godheid,  
Gayatri (24 lettergrepen per vers) is de maat, Nanda is de  
energie, Raktadantika is het zaad, Vuur is het principe, Rig

Veda is de intrinsieke aard, en voor de tevredenheid van de Grote Verlosser Van Duisternis wordt dit eerste hoofdstuk toegepast in recitatie.

ध्यानम्

**dhyānam**

Meditatie

खड्गं चक्रगदेषुचापपरिघाञ्छूलं भुशुण्डीं शिरः  
शङ्खं संदधतीं करैस्त्रिनयनां सर्वाङ्गभूषावृताम् ।  
नीलाश्मद्युतिमास्यपाददशकां सेवे महाकालिकां  
यामस्तौत्स्वपिते हरौ कमलजो हन्तुं मधुं कैटभम् ॥

**khadgam cakra gadeṣu cāpa  
parighāñ chūlam bhuṣuṇḍīm śiraḥ  
śaṅkham saṃdadhatīm karai  
strinayanām sarvāṅga bhūṣāvṛtām ।  
nīlāśmadyutimāsyā pāda  
daśakām seve mahākālikām  
yāmastaut svapite harau kamalajo  
hantuṃ madhuṃ kaiṭabham ॥**

Hanterend met Haar tien handen het zwaard van verering, de discus van wentelende tijd, de knuppel van articulatie, de boog van vastberadenheid, de ijzeren staaf van terughoudendheid, de speer van aandacht, de slinger, het hoofd van egoïsme, en de schelp van trillingen, Zij heeft drie ogen en toont sieraden op al Haar ledematen. Schijnend als een blauwe edelsteen, Zij heeft tien gezichten en voeten. Ik aanbid die Grote Verlosser Van Duisternis die de in lotus geboren Scheppende Kracht prees om Teveel en Teweinig te doden, toen het Hoogste Bewustzijn sliep.

ॐ नमश्चण्डिकायै

**oṃ namaścaṇḍikāyai**

Aum Wij buigen voor de Godin Die Gedachten Verscheurt

- 1 -

ॐ ऐं मार्कण्डेय उवाच ॥

**oṃ aiṃ mārkaṇḍeya uvāca ॥**

Aum Aiṃ Mārkaṇḍeya zei:

- 2 -

सावर्णिः सूर्यतनयो यो मनुः कथ्यतेऽष्टमः ।

निशामय तदुत्पत्तिं विस्तराद् गदतो मम ॥

**sāvāṇiḥ sūryatanayo yo manuḥ kathyate-ṣṭamaḥ ।**

**niśāmaya tadutpattiṃ vistarād gadato mama ॥**

Hij die behoort tot alle kleuren, stammen en kasten, de zoon van het Licht van de Wijsheid, staat bekend als de achtste Manifestatie van Wijsheid. Ik beschrijf in lengte zijn afkomst. Luister.

- 3 -

महामायानुभावेन यथा मन्वन्तराधिपः ।

स बभूव महाभागः सावर्णिस्तनयो रवेः ॥

**mahāmāyā nubhāvena yathā manvantarādhipaḥ ।**

**sa babhūva mahā bhāgaḥ sāvāṇistanayo raveḥ ॥**

Met de genade van de Allerhoogste Godin, de Grote Vorm van Bewustzijn, de zoon van het Licht, Hij Die aan Alle Behoort, werd de zeer eminente meester van de veertiende deel van een dag van het Oneindige. Ik spreek over dit onderwerp.

- 4 -

स्वारोचिषेऽन्तरे पूर्वं चैत्रवंशसमुद्भवः ।

सुरथो नाम राजाभूत्समस्ते क्षितिमण्डले ॥

**svārociṣe-ntare pūvāṃ caitravaṃśa samudbhavaḥ ।**

**suratho nāma rājābhūt samaste kṣiti maṇḍale ॥**

In vroegere tijden, in de periode geregeerd door Hij Die Zichzelf Stralend Maakt, was er een koning genaamd de Overbrenger van Goede Gedachten, geboren uit het geslacht

van Hen Die in Bewustzijn Verblijven, en hij had gezag over alle regio's van de aarde.

- 5 -

तस्य पालयतः सम्यक् प्रजाः पुत्रानिवौरसान् ।

बभूवुः शत्रवो भूपाः कोलाविध्वंसिनस्तदा ॥

**tasya pālayataḥ samyak prajāḥ putrā nivaurasān ।**

**babhūvuḥ śatravo bhūpāḥ kolā vidhvamsi nastadā ॥**

Hij beschermde zijn onderdanen in de Weg van de Waarheid als een vader zijn kinderen. Op dat moment werden de koningen die de Vernietigers van Verering waren zijn vijanden.

- 6 -

तस्य तैरभवद् युद्धमतिप्रबलदण्डिनः ।

न्यूनैरपि स तैर्युद्धे कोलाविध्वंसिभिर्जितः ॥

**tasya tairabhavad yuddham ati prabala daṇḍinaḥ ।**

**nyūnairapi sa tairyuddhe kolāvidhvamsibhirjitaḥ ॥**

Goede Gedachten bewoog zich om deel te nemen in de strijd tegen de Vernietigers van Verering, en ook al waren zij kleiner in aantal, toch werd Goede Gedachten verslagen.

- 7 -

ततः स्वपुरमायातो निजदेशाधिपोऽभवत् ।

आक्रान्तः स महाभागस्तैस्तदा प्रबलारिभिः ॥

**tataḥ svapura māyāto nija deśā dhipo-bhavat ।**

**ākrañtaḥ sa mahā bhāgas taistadā prabalāribhiḥ ॥**

Daarna keerde hij terug naar zijn eigen stad, deed afstand van zijn gezag over de aarde, en bleef regeren over zijn eigen land. Maar ook daar vervolgden de machtige vijanden de illustere en vielen opnieuw aan.

- 8 -

अमात्यैर्बलिभिर्दुष्टैर्दुर्बलस्य दुरात्मभिः ।

कोशो बलं चापहतं तत्रापि स्वपुरे ततः ॥

**amātyair balibhir duṣṭair durbalasya durātmabhiḥ ।**

**kośo balaṃ cāpahṛtaṃ tatrāpi svapure tataḥ ॥**

De kracht van de Koning was ernstig uitgeput, zijn vijanden waren machtig, en zijn gewetenloze ministers namen het leger en de schatkist over.

- 9 -

ततो मृगयाव्याजेन हतस्वाम्यः स भूपतिः ।

एकाकी हयमारुह्य जगाम गहनं वनम् ॥

**tato mṛgayāvyājena hṛtasvāmyaḥ sa bhūpatiḥ ।  
ekākī hayamāruhya jagāma gahanam vanam ॥**

De soevereiniteit van Goede Gedachten was verloren en dus, alleen rijdend op zijn paard onder het voorwendsel van de jacht, vluchtte hij het dichte bos in.

- 10 -

स तत्राश्रममद्राक्षीद् द्विजवर्यस्य मेधसः ।

प्रशान्तश्चापदाकीर्णं मुनिशिष्योपशोभितम् ॥

**sa tatrāśramamadrākṣīd dvija varyasya medhasaḥ ।  
praśāntaśvā padākīrṇam muni śiṣyo paśobhitam ॥**

Daar kwam hij bij de hermitage van een grote wijze meester, het Intellect van Liefde, waar hij veel gevaarlijke dieren in de grootste vrede samen zag leven. Veel leerlingen van de Grote Wijze waren de pracht van het bos aan het verbeteren.

- 11 -

तस्थौ कंचित्स कालं च मुनिना तेन सत्कृतः ।

इतश्चेतश्च विचरंस्तस्मिन्मुनिवराश्रमे ॥

**tasthau kaṃcitsa kālam ca muninā tena satkṛtaḥ ।  
itaśce taśca vicaraṃs tasmin muni varāśrame ॥**

De Grote Wijze verwelkomde hem daar met respect, en de koning wandelde voor enige tijd door de Hermitage.

- 12 -

सोऽचिन्तयत्तदा तत्र ममत्वाकृष्टचेतनः ।

मत्पूर्वैः पालितं पूर्वं मया हीनं पुरं हि तत् ॥

**so-cintayat tadā tatra mamatvā kṛṣṭa cetanaḥ ।  
matpūrvaiḥ pālitaṃ pūrvam  
mayā hīnam puram hi tat ॥**

Toen overmande zijn overpeinzingen zich door egoïsme en gehechtheid, en hij dacht: "De stad, die mijn voorouders in vroegere tijden beschermden, is mij ontgaan.

- 13 -

मद्भृत्यैस्तैरसद्वृत्तैर्धर्मतः पाल्यते न वा ।

न जाने स प्रधानो मे शूरहस्ती सदामदः ॥

**madbhṛtyais tairasad vṛttair  
dharmataḥ pālyate na vā ।**

**na jāne sa pradhāno me śūrahastī sadāmadaḥ ॥**

Zijn mijn gewetenloze medewerkers van het koninkrijk deze aan het beschermen en rechtvaardig aan het houden in mijn afwezigheid? En zal mijn voornaamste olifant, heldhaftig en voortdurend blij,

- 14 -

मम वैरिवशं यातः कान् भोगानुपलप्स्यते ।

ये ममानुगता नित्यं प्रसादधनभोजनैः ॥

**mama vairivaśaṃ yātaḥ kān bhogānupalapsyate ।**

**ye mamānugatā nityaṃ prasāda dhana bhojanaiḥ ॥**

niet de geneugten ervaren die hij genoot tijdens mijn tijd. Zij die mij volgden met de eeuwige wijze van het aanbieden van rijkdom en voedsel,

- 15 -

अनुवृत्तिं ध्रुवं तेऽद्य कुर्वन्त्यन्यमहीभृताम् ।

असम्यग्व्ययशीलैस्तैः कुर्वद्भिः सततं व्ययम् ॥

**anuvṛttiṃ dhruvaṃ te-dya  
kurvantyan yamahībhṛtām ।**

**asamyagvyayaśīlataiḥ**

**kurvadbhiḥ satataṃ vyayam ॥**

zullen nu zeker andere koningen dienen, die zonder schroom in een voortdurende extravagantie verblijven."

- 16 -

संचितः सोऽतिदुःखेन क्षयं कोशो गमिष्यति ।

एतच्चान्यच्च सततं चिन्तयामास पार्थिवः ॥

**saṃcītaḥ so-tiduhkkena kṣayaṃ kośo gamiṣyati |  
etaccānyacca satataṃ cintayāmāsa pārthivaḥ ||**

En toen de koning verder in diepere beschouwing van het verlies van zijn rijkdom en zijn huidige situatie zakte, werd zijn geest geabsorbeerd in de pijn en zijn gedachten werden beheerst door aardse gehechtheid.

- 17 -

तत्र विप्राश्रमाभ्यांशे वैश्यमेकं ददर्श सः ।

स पृष्ठस्तेन कस्त्वं भो हेतुश्चागमनेऽत्र कः ॥

**tatra viprāśram ābhyāṣe vaiśyamekaṃ dadarśa saḥ |  
sa pṛṣṭastena kastvaṃ bho hetuścāgamane-tra kaḥ ||**

Daar, in de hermitage van de grote leraar zag hij een zakenman, en na begroeting vroeg hij hem: "Wie bent U en wat is de reden van Uw komst hier?"

- 18 -

सशोक इव कस्मात्त्वं दुर्मना इव लक्ष्यसे ।

इत्याकर्ण्य वचस्तस्य भूपतेः प्रणयोदितम् ॥

**saśoka iva kasmāttvaṃ durmanā iva lakṣyase |  
ityākarnya vacastasya bhūpateḥ praṇayoditam ||**

Waarom lijkt U in groot verdriet, alsof U gedachten ver van hun doel zijn? "Vroeg de koning met een aangename stem en vriendelijke stemming.

- 19 -

प्रत्युवाच स तं वैश्यः प्रश्रयावनतो नृपम् ॥

**pratyuvāca sa taṃ vaiśyaḥ praśrayāvanato nṛpam ||**

En met woorden vol van bescheidenheid en nederig respect, antwoordde de zakenman de Koning.

- 20 -

वैश्य उवाच ॥

**vaiśya uvāca ||**

De Zakenman zei:

- 21 -

समाधिर्नाम वैश्योऽहमुत्पन्नो धनिनां कुले ॥

**samādhirnāma vaiśyo-hamutpanno dhanināṃ kule ||**

Zuivere Intuïtieve Perceptie is mijn naam en ik ben een zakenman geboren in de lijn van hen die Oneindige Energie aanbidden.

- 22 -

पुत्रदारैर्निरस्तश्च धनलोभादसाधुभिः ।

विहीनश्च धनैर्दारैः पुत्रैरादाय मे धनम् ॥

**putradārair nirastaśca dhana lobhāda sādhubhiḥ ।**

**vihīnaśca dhanairdāraiḥ putrairādāya me dhanam ॥**

Mijn vrouw en kinderen hebben mij verdreven vanwege hun zucht naar rijkdom, en hebben van mij een ascetische Zoeker naar de Waarheid gemaakt. Ik ben beroofd van rijkdom, en mijn vrouw en zonen hebben mijn landgoed in beslag genomen,

- 23 -

वनमभ्यागतो दुःखी निरस्तश्चाप्तबन्धुभिः ।

सोऽहं न वेद्मि पुत्राणां कुशलाकुशलात्मिकाम् ॥

**vanamabhyāgato duḥkhī nirastaścāpta bandhubhiḥ ।**

**so-ḥaṃ na vedmi putrāṇāṃ kuśalākuśalāt mikām ॥**

en door verstoten te zijn door mijn vertrouwde verwanten en overmand door verdriet, ben ik naar het bos gekomen. Maar ik weet nu niet of mijn kinderen gelukkig of ongelukkig zijn.

- 24 -

प्रवृत्तिं स्वजनानां च दाराणां चात्र संस्थितः ।

किं नु तेषां गृहे क्षेममक्षेमं किं नु साम्प्रतम् ॥

**pravṛttiṃ svajanānāṃ ca dārāṇāṃ cātra samsthitaḥ ।**

**kiṃ nu teṣāṃ grhe kṣema**

**makṣemaṃ kiṃ nu sāmpratam ॥**

Hier verblijvend ben ik niet op de hoogte van de activiteiten van mijn familie. Ervaren zij rust op dit moment of ondervinden zij ongerief?

- 25 -

कथं ते किं नु सद्वृत्ता दुर्वृत्ताः किं नु मे सुताः ॥

**kathaṃ te kiṃ nu sad vṛttā**

**durvṛttāḥ kiṃ nu me sutāḥ ॥**

Zijn mijn kinderen van goed gedrag, of gedragen zij zich slecht en zondig?

- 26 -

राजोवाच ॥

**rājovāca ॥**

De Koning zei:

- 27 -

यैर्निरस्तो भवांल्लुब्धैः पुत्रदारादिभिर्धनैः ॥

**yairnirasto bhavāṃllubdhaiḥ**

**putradārādibhir dhanaiḥ ॥**

U bent verstoten door Uw vrouw en kinderen omwille van hun gierigheid en hebzucht

- 28 -

तेषु किं भवतः स्नेहमनुबध्नाति मानसम् ॥

**teṣu kiṃ bhavataḥ sneham anubadhnāti mānasam ॥**

Waarom zijn Uw gedachten zo omringd door liefde voor hen?

- 29 -

वैश्य उवाच ॥

**vaiśya uvāca ॥**

De Zakenman zei:

- 30 -

एवमेतद्यथा प्राह भवानस्मद्गतं वचः ॥

**evametadyathā prāha bhavānasmadgataṃ vacaḥ ॥**

Net, toen U tot mij sprak, dacht ik hetzelfde.

- 31 -

किं करोमि न बध्नाति मम निष्ठुरतां मनः ।

यैः संत्यज्य पितृस्नेहं धनलुब्धैर्निराकृतः ॥

**kiṃ karomi na badhnāti mama niṣṭhuratāṃ manaḥ ।**

**yaiḥ saṃtyajya pitṛsnehaṃ dhana lubdhair nirākṛtaḥ ॥**

- 32 -

पतिस्वजनहार्दं च हार्दिं तेष्वेव मे मनः ।

किमेतन्नाभिजानामि जानन्नपि महामते ॥

**pativajanahārdaṃ ca hārḍi teṣveva me manaḥ |  
ki me tannābhi jānāmi jānannapi mahā mate ||**

31-32. Maar wat kan ik doen? Mijn gedachten ondervinden geen soberheid. Zij hebben een vaderskṣ liefde en genegenheid opgeofferd voor een meester en bloedverwant, in hun zucht naar rijkdom, doch mijn gedachten gaan in genegenheid naar hen uit. Dit alles wetende, Oh Grote Geleerde, ik kan niet begrijpen hoe

- 33 -

यत्प्रेमप्रवणं चित्तं विगुणेष्वपि बन्धुषु ।

तेषां कृते मे निःश्वासो दौर्मनस्यं च जायते ॥

**yat prema pravaṇaṃ cittaṃ viguṇeṣvapi bandhuṣu |  
teṣāṃ kṛte me niḥśvāso daurmanasyaṃ ca jāyate ||**

mijn overpeinzingen zijn geneigd om zelfs van inhoudsloze relaties te houden. Door hun daden, slaak ik een zucht en voel mij neerslachtig en wanhopig.

- 34 -

करोमि किं यन्न मनस्तेष्वप्रीतिषु निष्ठुरम् ॥

**karomi kiṃ yanna manasteṣ vapṛītiṣu niṣṭhuraṃ ||**

Maar wat kan ik doen? Mijn gedachten worden niet negatief, zelfs voor degenen die geen liefde voor mij hebben.

- 35 -

मार्कण्डेय उवाच ॥

**mārkaṇḍeya uvāca ||**

Mārkaṇḍeya zei:

- 36 -

ततस्तौ सहितौ विप्र तं मुनिं समुपस्थितौ ॥

**tatastau sahitau vipra taṃ muṇiṃ samupasthitau ||**

- 37 -

समाधिर्नाम वैश्योऽसौ स च पार्थिवसत्तमः ।

कृत्वा तु तौ यथान्यायं यथार्हं तेन संविदम् ॥

**samādhirnāma vaiśyo-sau sa ca pārthiva sattamaḥ |  
kṛtvā tu tau yathānyāyaṃ**

**yathārhaṃ tena saṃvidam ||**

- 38 -

उपविष्टौ कथाः काश्चिच्चक्रतुर्वैश्यपार्थिवौ ॥

**upaviṣṭau kathāḥ kāścic cakraturvaiśya pārthivau ॥**

36-38. Tezamen, Zuivere Intuïtieve Perceptie, (de zakenman), en de zeer edele vorst, (Goede Gedachten, de koning), arriveerden in de ronde offerplaats in de aanwezigheid van de Grote Wijze Meester. Na de gepaste gewoonten en eerbetonen voor leren in acht te hebben genomen, ging zij zitten en raakten in gesprek.

- 39 -

राजोवाच ॥

**rājovāca ॥**

De Koning zei:

- 40 -

भगवंस्त्वामहं प्रष्टुमिच्छाम्येकं वदस्व तत् ॥

**bhagavamstvāmahaṃ praṣṭum**

**icchām yekaṃ vadasva tat ॥**

U, die zich heeft verenigd met het Oneindige Zelf, wil ik slechts één vraag stellen, en wees zo goed om erover te spreken.

- 41 -

दुःखाय यन्मे मनसः स्वचित्तायत्ततां विना ।

ममत्वं गतराज्यस्य राज्याङ्घ्रिष्वखिलेष्वपि ॥

**duḥkhāya yanme manasaḥ svacit tāyat tatām vinā ।**

**mamatvaṃ gatarājyasya rājyāṅgeṣva khileṣvapi ॥**

Mijn overpeinzingen zijn ongecontroleerd en geven veel pijn aan mijn hoofd. Ik heb grote gehechtheid aan het koninkrijk en aan elk aspect van de status die mij is ontgaan.

- 42 -

जानतोऽपि यथाज्ञस्य किमेतन्मुनिसत्तम ।

अयं च निकृतः पुत्रैर्दारैर्भृत्यैस्तथोज्झितः ॥

**jānato-pi yathā jñasya kimetan muni sattama ।**

**ayaṃ ca nikṛtaḥ putrair dārair bhṛtyaistathoj jhitaḥ ॥**

Maar zelfs met deze wijsheid, op de wijze van iemand die onwetend is, voel ik nog steeds pijn. Waarom is dat, Oh Grote

Geleerde? En hier is deze bescheiden man, bedrogen en misleid door zijn vrouw, kinderen en medewerkers, en verworpen;

- 43 -

स्वजनेन च संत्यक्तस्तेषु हार्दी तथाप्यति ।

एवमेष तथाहं च द्वावप्यत्यन्तदुःखितौ ॥

**svajanena ca samtyaktas teṣu hārdī tathāpyati ।**

**evameṣa tathāhaṃ ca dvāvapyatyanta duḥkhitau ॥**

zelfs verlaten door zijn eigen familie, heeft hij nog steeds de grootste liefde voor hen. Dus wij voelen beiden pijn.

- 44 -

दृष्टदोषेऽपि विषये ममत्वाकृष्टमानसौ ।

तत्किमेतन्महाभाग यन्मोहो ज्ञानिनोरपि ॥

**dr̥ṣṭa doṣe-pi viṣaye mamatvā kṛṣṭa mānasau ।**

**tat kimetan mahā bhāga yanmoho jñāni norapi ॥**

Ook al zien wij de gebreken in onze overpeinzingen, toch wordt onze geest getrokken in gehechtheid en egoïsme. Wat is het, Oh Verhevene, dat deze onwetendheid veroorzaakt, zelfs in de aanwezigheid van onze wijsheid en inzicht?

- 45 -

ममास्य च भवत्येषा विवेकान्धस्य मूढता ॥

**mamāsyā ca bhavat yeṣā vivekāndhasya mūḍhatā ॥**

Hij en ik zijn als dwazen zonder onderscheidingsvermogen.

- 46 -

ऋषिरुवाच ॥

**ṛṣi ruvāca ॥**

De Rsi zei:

- 47 -

ज्ञानमस्ति समस्तस्य जन्तोर्विषयगोचरे ॥

**jñānamasti samastasya jantorviṣaya gocare ॥**

Oh Groot Licht van Lichtgevende Pracht, alles wat leeft ervaart de objecten die worden waargenomen door de zintuigen.

- 48 -

विषयश्च महाभाग याति चैवं पृथक् पृथक् ।

दिवान्धाः प्राणिनः केचिद्रात्रावन्धास्तथापरे ॥

**viṣayaśca mahābhāga yāti caivam pṛthak pṛthak ।**

**divāndhāḥ prāṇinaḥ kecid rātrāvandhās tathāpare ॥**

Oh Groot Licht van Lichtgevende Pracht, alles wat leeft ervaart de objecten die worden waargenomen door de zintuigen.

- 49 -

केचिद्विवा तथा रात्रौ प्राणिनस्तुल्यदृष्टयः ।

ज्ञानिनो मनुजाः सत्यं किं तु ते न हि केवलम् ॥

**keciddivā tathā rātrau prāṇinastulyadrṣṭayaḥ ।**

**jñānino manujāḥ satyaṁ kiṁ tu te na hi kevalam ॥**

Weer anderen hebben de capaciteit om even goed te zien in de dag en in de nacht. Het is waar dat de mens het begripsvermogen heeft, maar niet alleen mensen hebben dit.

- 50 -

यतो हि ज्ञानिनः सर्वे पशुपक्षिमृगादयः ।

ज्ञानं च तन्मनुष्याणां यत्तेषां मृगपक्षिणाम् ॥

**yato hi jñāninaḥ sarve paśu pakṣi mṛgādayaḥ ।**

**jñānaṁ ca tanmanuṣyāṇām**

**yatteṣāṁ mṛgapakṣiṇām ॥**

Deze wijsheid is in alle dieren, dieren van het woud of vogels in de lucht, alle levende wezens hebben dit begrip net als menselijke wezens.

- 51 -

मनुष्याणां च यत्तेषां तुल्यमन्यत्तथोभयोः ।

ज्ञानेऽपि सति पर्यैतान् पतङ्गाञ्छावचञ्चुषु ॥

**manuṣyāṇām ca yatteṣāṁ tulyamanyat tathobhayoḥ ।**

**jñāne-pi sati paśyaitān pataṅgāñchā vacañcuṣu ॥**

Dan, net zoals bij de mens, bestaat de capaciteit van inzicht in alle dieren, en is dit een algemeen beginsel dat het begrip van deze twee gelijk is. Kijk eens naar die vogels.

- 52 -

कणमोक्षादृतान्मोहात्पीड्यमानानपि क्षुधा ।

मानुषा मनुजव्याघ्र साभिलाषाः सुतान् प्रति ॥

**kaṇamokṣā dṛtānmohāt pīḍyamānānapi kṣudhā ।**

**mānuṣā manu javyāghra sābhilāṣāḥ sutān prati ॥**

Alhoewel zij wijsheid hebben, als gevolg van gehechtheid negeren zij hun eigen honger en zijn zij druk bezig voedsel in de monden van hun kinderen te stoppen. Maar Verhevene Onder Mensen, mensen zijn verschillend, omdat zij wederzijdse bijstand wensen van hun kinderen voor hun eigen behoefte.

- 53 -

लोभात्प्रत्युपकाराय नन्वेतान् किं न पश्यसि ।

तथापि ममतावर्त्ते मोहगर्ते निपातिताः ॥

**lobhāt pratyupakārāya nanvetān kiṃ na paśyasi ।**

**tathāpi mamatāvartte mohagarte nipātītāḥ ॥**

Ziet U dat verlangen in hun hebzucht niet? Mensen worden geslingerd in de maalstroom van hechting en het gat van waan

- 54 -

महामायाप्रभावेण संसारस्थिति कारिणा ।

तन्नात्र विस्मयः कार्यो योगनिद्रा जगत्पतेः ॥

**mahāmāyā prabhāveṇa saṃsāra sthiti kāriṇā ।**

**tannātra vismayaḥ kāryo yoganidrā jagat pateḥ ॥**

door de Grote Vorm van Bewustzijn, die de oorzaak is van de stand van alle objecten in de schepping en van hun relaties. Hierover bestaat er geen twijfel. Het Bewustzijn van het Universum, de Allerhoogste Heer, is in de slaap van de goddelijke eenheid gezet

- 55 -

महामाया हरेश्चैषा तया संमोह्यते जगत् ।

ज्ञानिनामपि चेतांसि देवी भगवती हि सा ॥

**mahāmāyā hareścaīṣā tayā saṃmohyate jagat ।**

**jñānināmapi cetāṃsi devī bhagavatī hi sā ॥**

door de Grote Vorm, en dus wordt de wereld begoocheld door Haar. Zij, de Hoogste Godin, de Grote Vorm van Bewustzijn, trekt het waarnemend vermogen van alle verstandelijke wezens

- 56 -

बलादाकृष्य मोहाय महामाया प्रयच्छति ।

तया विसृजते विश्वं जगदेतच्चराचरम् ॥

**balādākṛṣya mohāya mahāmāyā prayacchati ।**

**tayā visṛjate viśvaṃ jagadetac carācaram ॥**

met zo'n kracht aan om hen vervolgens in de onwetendheid van egoGhstische gehechtheid te duwen. Het universum is geboren uit Haar, de waarneembare wereld met alles wat beweegt en niet beweegt,

- 57 -

सैषा प्रसन्ना वरदा नृणां भवति मुक्तये ।

सा विद्या परमा मुक्तेर्हेतुभूता सनातनी ॥

**saiṣā prasannā varadā nṛṇāṃ bhavati muktaye ।**

**sā vidyā paramā mukter hetu bhūtā sanātānī ॥**

en het is Zij die, na genoegdoening, aan mensen de zegen schenkt van bevrijding. Het is Zij die de ultieme wijsheid, de oorzaak van de bevrijding van Bewustzijn, het Eeuwige Bestaan;

- 58 -

संसारबन्धहेतुश्च सैव सर्वेश्वरेश्वरी ॥

**samsāra bandha hetuśca saiva sarveśvareśvarī ॥**

en Zij is de oorzaak van de gehechtheid van Bewustzijn aan objecten en hun relaties, de volledige en complete Heerser over alle vorsten.

- 59 -

राजोवाच ॥

**rājovāca ॥**

De Koning zei:

- 60 -

भगवन् का हि सा देवी महामायेति यां भवान् ॥

**bhagavan kā hi sā devī mahāmāyeti yāṃ bhavān ॥**

Vereerde, wie is die Godin, de Grote Vorm van Bewustzijn, over wie U spreekt?

- 61 -

ब्रवीति कथमुत्पन्ना सा कर्मास्याश्च किं द्विज ।

यत्प्रभावा च सा देवी यत्स्वरूपा यदुद्भवा ॥

**bravīti kathamutpannā sā karmāsyāśca kiṃ dvija ।**

**yat prabhāvā ca sā devī yat svarūpā yadudbhavā ॥**

Vertel, Oh Wijze, over de daden waarmee Zij bekend is. Wat is de oorsprong van deze Godin, wat is dan Haar intrinsieke aard, hoe zit het met Haar geboorte?

- 62 -

तत्सर्वं श्रोतुमिच्छामि त्वत्तो ब्रह्मविदां वर ॥

**tatsarvaṃ śrotumicchāmi tvatto brahma vidāṃ vara ॥**

Dit alles wil ik van U horen, Oh Meest Verhevene onder de Kenners van het Ākn Autonome wezen.

- 63 -

ऋषिरुवाच ॥

**ṛṣi ruvāca ॥**

De Rsi zei:

- 64 -

नित्यैव सा जगन्मूर्तिस्तया सर्वमिदं ततम् ॥

**nityaiva sā jaganmūrtis tayā sarvam idaṃ tatam ॥**

Zij is eeuwig, en de grove wereld en alle afzonderlijke verschijnselen in het zijn Haar zichtbare vormen. In veel opzichten is Zij gemanifesteerd. Hoor over hen door mij.

- 65 -

तथापि तत्समुत्पत्तिर्बहुधा श्रूयतां मम ।

देवानां कार्यसिद्ध्यर्थमाविर्भवति सा यदा ॥

**tathāpi tat samutpattir bahudhā śrūyatāṃ mama ।**

**devānāṃ kārya siddhyartham āvirbhavati sā yadā ॥**

- 66 -

उत्पन्नेति तदा लोके सा नित्याप्यभिधीयते ।

योगनिद्रां यदा विष्णुर्जगत्येकार्णवीकृते ॥

**utpanneti tadā loke sā nityāpyabhi dhīyate |  
yoganidrām yadā viṣṇur jagat yekārṇa vīkṛte ||**

- 67 -

आस्तीर्य शेषमभजत्कल्पान्ते भगवान् प्रभुः ।

तदा द्वावसुरौ घोरौ विख्यातौ मधुकैटभौ ॥

**āstīrya śeṣamabhajat kalpānte bhagavān prabhuḥ |  
tadā dvāvasurau ghorau vikhyātau madhu kaiṭabhau ||**

- 68 -

विष्णुकर्णमलोद्भूतौ हन्तुं ब्रह्माणमुद्यतौ ।

स नाभिकमले विष्णोः स्थितो ब्रह्मा प्रजापतिः ॥

**viṣṇukarṇamalod bhūtau**

**hantum brahmāṇamudyatau |**

**sa nābhi kamale viṣṇoḥ sthito brahmā prajāpatiḥ ||**

65-68. Ondanks het feit dat Zij eeuwig en ongeboren is, wanneer zij die goddelijk zijn handelingen verrichten voor het verkrijgen van dit doel, manifesteert Zij zich in de wereld. Aan het einde van de periode voor de manifestatie toen de grove wereld niet te onderscheiden potentie was, de aangebeden Goddelijke Heer, het Universele Bewustzijn, rustte aan het einde van oneindigheid in de slaap van goddelijke eenheid. Toen, van het vuil van de oren van dit Waarnemend Vermogen ontstonden twee vreselijke gedachten, bekend als Teveel en Teweinig. Zij waren klaar om de goddelijke Scheppende Kracht te doden, die in de lotusbloem gezeten was in de navel van Bewustzijn. Het Scheppende Vermogen, de Heerser van Wezens,

- 69 -

दृष्ट्वा तावसुरौ चोग्रौ प्रसुप्तं च जनार्दनम् ।

तुष्ट्वाव योगनिद्रां तामेकाग्रहृदयस्थितः ॥

**dr̥ṣṭvā tāvasurau cograu prasuptam ca janārdanam |**

**tuṣṭvāv yoganidrām tāmekāgra hṛdayasthitaḥ ||**

bij het zien van de toenadering van de twee gedachten en dat de Veroorzaker van het Zijn onverschillig in de slaap van de Goddelijke Eenheid was, toen begon Hij met knpuntige aandacht de Goddelijke Eenheid vanuit Zijn hart te prijzen.

- 70 -

विबोधनार्थाय हरेर्हरिनेत्रकृतालयाम् ।

विश्वेश्वरीं जगद्धात्रीं स्थितिसंहारकारिणीम् ॥

**vibodhanārthāya harer hari netra kṛtālayām ।**

**viśveśvarīm jagaddhātrīm sthiti samhārakāriṇīm ॥**

Met als doel het openen van de ogen van Bewustzijn, de Vereerde van Brillant Licht prees de Heerser van het Universum, Schepper van de Waarneembare Wereld, Oorzaak van evolutie en devolutie,

- 71 -

निद्रां भगवतीं विष्णोरतुलां तेजसः प्रभुः ॥

**nidrām bhagavatīm viṣṇoratulām tejasah prabhuḥ ॥**

Godin van Slaap, de ongevenaarde Energie van Bewustzijn.

- 72 -

ब्रह्मोवाच ॥

**brahmovāca ॥**

De Scheppende Kracht zei:

- 73 -

त्वं स्वाहा त्वं स्वधा त्वं हि वषट्कारः स्वरात्मिका ॥

**tvam svāhā tvam svadhā tvam hi**

**vaṣaṭkāraḥ svarātmikā ॥**

U bent offergaven van ik ben Ākn met God, U bent offers van Eenheid met Voorouders. U bent offers van Zuiverheid, en het Bewustzijn van alle geluid.

- 74 -

सुधा त्वमक्षरे नित्ये त्रिधा मात्रात्मिका स्थिता ।

अर्धमात्रास्थिता नित्या यानुच्चार्या विशेषतः ॥

**sudhā tvamakṣare nitye tridhā mātrātmikā sthitā ।**

**ardhamātrā sthitā nityā yānuccāryā viśeṣataḥ ॥**

U bent de eeuwige essentie van alle klinkers, en het bewustzijn van de drie klinkers (A, U, M, aim, hrim, klim). U bent de eeuwige half-klinker en haar bijzondere manier van uitspraak.

- 75 -

त्वमेव सन्ध्या सावित्री त्वं देवि जननी परा ।

त्वयैतद्धार्यते विश्वं त्वयैतत्सृज्यते जगत् ॥

**tvameva sandhyā sāvitṛī tvam̐ devi jananī parā ।**

**tvayai taddhāryate viśvam̐ tvayai tatsṛjyate jagat ॥**

U bent de Tijd van het Gebed, U bent de Drager van het Licht, U bent de Godin boven alle geboren wezens. Het universum wordt door U onderhouden, en de waarneembare wereld is door U geschapen.

- 76 -

त्वयैतत्पाल्यते देवि त्वमत्स्यन्ते च सर्वदा ।

विसृष्टौ सृष्टिरूपा त्वं स्थितिरूपा च पालने ॥

**tvayaitat pālyate devi tvamatsyante ca sarvadā ।**

**visṛṣṭau sṛṣṭī rūpā tvam̐ sthiti rūpā ca pālāne ॥**

U beschermt wat U creert, Oh Goddelijke Godin, en U vernietigt het aan het einde. Als de Schepper, bent U de vorm van de schepping, en als de vorm van de omstandigheid, bent U het behoud ervan.

- 77 -

तथा संहतिरूपान्ते जगतोऽस्य जगन्मये ।

महाविद्या महामाया महामेधा महास्मृतिः ॥

**tathā saṁhṛti rūpānte jagato-sya jaganmāye ।**

**mahāvidyā mahāmāyā mahāmedhā mahāsmṛtiḥ ॥**

Dan aan het einde als de vorm van ontbinding van het waarneembare bestaan, bent U de Al-machtige Vorm van het Zijn. De Grote Wijsheid, De Grote Vorm, Het Grote Intellect, De Grote Herinnering;

- 78 -

महामोहा च भवती महादेवी महासुरी ।

प्रकृतिस्त्वं च सर्वस्य गुणत्रयविभाविनी ॥

**mahāmohā ca bhavatī mahādevī mahāsūrī ।**

**prakṛtistvam̐ ca sarvasya guṇa traya vibhāvinī ॥**

De Grote Onwetendheid ook, en Uw Nobele Dame, de Grote Godin en Grote Bron van Kracht. U bent de Natuur, en de drie kwaliteiten die U in alles manifesteert:

- 79 -

कालरात्रिर्महारात्रिर्मोहरात्रिश्च दारुणा ।

त्वं श्रीस्त्वमीश्वरी त्वं हीस्त्वं बुद्धिर्बोधलक्षणा ॥

**kāla rātrir mahārātrir moharātrīśca dāruṇā ।**

**tvam śrīs tvam īśvarī tvam hrīs**

**tvam buddhir bodhalakṣaṇā ॥**

de Nacht van Tijd, de Grote Nacht, en de Nacht van Onwetendheid. U bent Welvaart, U bent het Bewustzijn van Alles. U bent Nederigheid, U bent het Intellect, en het doel van alle wijsheid:

- 80 -

लज्जा पुष्टिस्तथा तुष्टिस्त्वं शान्तिः क्षान्तिरेव च ।

खड्गिनी शूलिनी घोरा गदिनी चक्रिणी तथा ॥

**lajjā puṣṭis tathā tuṣṭis tvam śāntiḥ kṣāntireva ca ।**

**khadginī śūlinī ghorā gadinī cakriṇī tathā ॥**

bescheidenheid, vergroot, dan volledige tevredenheid. U bent Vrede en Geduldige Vergeving. U draagt het zwaard van Wijsheid en de speer van concentratie, de knuppel van articulatie en de discus van wentelende tijd terwijl U een verschrikkelijke vorm toont.

- 81 -

शङ्खिनी चापिनी बाणभुशुण्डीपरिघायुधा ।

सौम्या सौम्यतराशेषसौम्येभ्यस्त्वतिसुन्दरी ॥

**śaṅkhinī cāpinī baṇabhuṣuṇḍī parighāyudhā ।**

**saumyā saumyatarāśeṣa saumyebhyastvati sundarī ॥**

U draagt de schelp van trillingen en de boog van vastberadenheid, en tevens andere wapens. U bent mild en zacht en het ultieme van aantrekkelijkheid en onvergelijkbare schoonheid.

- 82 -

परापराणां परमा त्वमेव परमेश्वरी ।

यच्च किञ्चित्क्वचिद्वस्तु सदसद्वाखिलात्मिके ॥

**parā parāṇām paramā tvameva parameśvarī ।**

**yacca kiñcit kvacidvastu sadasadvākhilātmike ॥**

Hoger en voorbij dat, en zelfs nog meer, U bent het Hoogste Bewustzijn. Al wat bestaat in gedachte of perceptie, waar of onwaar,

- 83 -

तस्य सर्वस्य या शक्तिः सा त्वं किं स्तूयसे तदा ।

यया त्वया जगत्स्रष्टा जगत्पात्यत्ति यो जगत् ॥

**tasya sarvasya yā śaktiḥ sā tvam kiṃ stūyase tadā ।**

**yayā tvayā jagat sraṣṭā jagat pātyatti yo jagat ॥**

de energie van alles in alles bent U. Wat kan er dan gezongen worden voor Uw lof? Als Hij die de evolutie, behoud, en devolutie van de waarneembare wereld

- 84 -

सोऽपि निद्रावशं नीतः कस्त्वां स्तोतुमिहेश्वरः ।

विष्णुः शरीरग्रहणमहमीशान एव च ॥

**so-pi nidrā vaśam nītaḥ kastvām stotumiheśvaraḥ ।**

**viṣṇuḥ śarīra grahaṇa mahamīśāna eva ca ॥**

onderworpen is aan de slaap die U heeft veroorzaakt, wat kan dan worden gezongen voor Uw lof? U zorgt ervoor dat de Behoudende Kracht en het Oplossende Vermogen zelf ook lichamen hebben.

- 85 -

कारितास्ते यतोऽतस्त्वां कः स्तोतुं शक्तिमान् भवेत् ।

सा त्वमित्थं प्रभावैः स्वैरुदारैर्देवि संस्तुता ॥

**kāritāste yato-tastvām kaḥ stotuṃ śaktimān bhavet ।**

**sā tvamitthaṃ prabhāvaiḥ svair**

**udārairdevi saṁstutā ॥**

Vandaar om deze reden en voor deze oorzaak, wie is er voldoende bekwaam om Uw lof te bezingen? Oh Goddelijke

Godin, U en Uw hemelse en overvloedige verschijningen zijn geprezen.

- 86 -

मोहयैतौ दुराधर्षाविसुरौ मधुकैटभौ ।

प्रबोधं च जगत्स्वामी नीयतामच्युतो लघु ॥

**mohayaitau durādharsā vasurau madhu kaiṭabhau ।**

**prabodham ca jagat svāmī nīyatāmacyuto laghu ॥**

Oorzaak van de val van onwetendheid van egoïsme op die twee gedachten die zo moeilijk te begrijpen zijn, Teveel en Teweinig. Ontwaak het Bewustzijn van de Meester van de Wereld en wek Hem uit slaap.

- 87 -

बोधश्च क्रियतामस्य हन्तुमेतौ महासुरौ ॥

**bodhaśca kriya tāmasya hantu metau mahāsaurau ॥**

Laat Hem deze twee grote gedachten overwinnen voor Mij en breng Wijsheid voort.

- 88 -

ऋषिरुवाच ॥

**ṛṣi ruvāca ॥**

De Rsi zei:

- 89 -

एवं स्तुता तदा देवी तामसी तत्र वेधसा ॥

**evaṃ stutā tadā devī tāmasī tatra vedhasā ॥**

Aldus geprezen door de vrome aanbidder, de Godin van Rust, om het

- 90 -

विष्णोः प्रबोधनार्थाय निहन्तुं मधुकैटभौ ।

नेत्रास्यनासिकाबाहुहृदयेभ्यस्तथोरसः ॥

**viṣṇoḥ prabodhanārthāya**

**nihantum madhu kaiṭabhau ।**

**netrāsya nāsikā bāhu hṛdayebhyas tathorasaḥ ॥**

beseft te ontwakken van het Allerhoogste Bewustzijn om Teveel en Teweinig te doden, kwam uit Haar verblijfplaats in de ogen, mond, neus, armen, borst en het hart.

- 91 -

निर्गम्य दर्शने तस्थौ ब्रह्मणोऽव्यक्तजन्मनः ।

उत्तस्थौ च जगन्नाथस्तया मुक्तो जनार्दनः ॥

**nirgamya darśane tasthau**

**brahmaṇo-vyakta janmanaḥ ।**

**uttasthau ca jagannāthas tayā mukto janārdanaḥ ॥**

Dat onbeweegbare, Onwaarneembare Wezen werd zichtbaar voor de Scheppende Kracht, die geboren is uit het Ongemanifesteerde. Bevrijd door Haar, de Heer van de Wereld, de Oorzaak van het Zijn,

- 92 -

एकार्णविऽहिश्यनात्ततः स ददृशे च तौ ।

मधुकैटभौ दुरात्मानावतिवीर्यपराक्रमौ ॥

**ekārṇave-hiśayanāt tataḥ sa dadṛśe ca tau ।**

**madhu kaiṭabhau durātmānā vativīryaparākramau ॥**

steeg van Zijn zetel op de Oneindige Oceaan van Zijn. Hij zag die twee goddeloze strijders van grote kracht, Teveel en Teweinig, naar voren marcheren om aan te vallen.

- 93 -

क्रोधरक्तेक्षणावत्तुं ब्रह्माणं जनितोद्यमौ ।

समुत्थाय ततस्ताभ्यां युयुधे भगवान् हरिः ॥

**krodharakteṣṇāvattuṃ brahmāṇaṃ janitodyamau ।**

**samuthāya tatastābhyāṃ yuyudhe bhagavān hariḥ ॥**

Met Rode ogen van woede en klaar om in een oogwenk toe te slaan, bleven zij in hun streven om de Scheppende Kracht verslinden. Toen rees de Heer die Verwarring Verwijdert en ging de strijd aan met die twee.

- 94 -

पञ्चवर्षसहस्राणि बाहुप्रहरणो विभुः ।

तावप्यति बलोन्मत्तौ महामायाविमोहितौ ॥

**pañca varṣa sahasrāṇi bāhu praharaṇo vibhuḥ ।**

**tāvapyati balon mattau mahāmāyā vimohitau ॥**

Vijfduizend jaar worstelde de Alles-Omvattende, Alomtegenwoordig, Eeuwige met hen arm in arm, en zij werden waanzinnig van hun eigen kracht onder de waan van de Grote Vorm van Bewustzijn.

- 95 -

उक्तवन्तौ वरोऽस्मत्तो त्रियतामिति केशवम् ॥

**uktavantau varo-smatto vriyatāmiti keśavam ॥**

Daarna vroegen zij Die met het Mooie Haar om van hun een wens te vragen.

- 96 -

श्रीभगवानुवाच ॥

**śrī bhagavān uvāca ॥**

De Heer van het Universum zei:

- 97 -

भवेतामद्य मे तुष्टौ मम वध्यावुभावपि ॥

**bhavetāmadya me tuṣṭau mama vadhyā vubhāvapi ॥**

Als U zo tevreden bent met mij, dan wordt U beiden nu door mij gedood.

- 98 -

किमन्येन वरेणात्र एतावद्धि वृतं मम ॥

**kimanyena vareṇātra etāvaddhi vṛtaṃ mama ॥**

Welke andere wens zou kunnen worden beschouwd? Dat vraag ik.

- 99 -

ऋषिरुवाच ॥

**ṛṣi ruvāca ॥**

De Rsi zei:

- 100 -

वञ्जिताभ्यामिति तदा सर्वमापोमयं जगत् ॥

**vañcitābhyāmiti tadā sarvam āpo mayam jagat ॥**

Bedrogen, zagen zij dat de hele grove wereld bedekt was met het water van strijd.

- 101 -

विलोक्य ताभ्यां गदितो भगवान् कमलेक्षणः ।

आवां जहि न यत्रोर्वी सलिलेन परिप्लुता ॥

**vilokya tābhyāṃ gadito bhagavān kamalekṣaṇaḥ ।**

**āvāṃ jahi na yatrorvī salilena paripltā ॥**

Dat aanschouwend, zeiden zij tot de Heer met lotusogen, "Verover ons op de plaats die niet overspoeld is door de vloedgolf van verlangen".

- 102 -

ऋषिरुवाच ॥

**ṛṣi ruvāca ॥**

De Rsi zei:

- 103 -

तथेत्युक्त्वा भगवता शङ्खचक्रगदाभृता ।

कृत्वा चक्रेण वै च्छिन्ने जघने शिरसी तयोः ॥

**tathet yuktvā bhagavatā śaṅkha cakra gadā bhṛtā ।**

**kṛtvā cakreṇa vaicchinne jaghane śirasī tayoh ॥**

Zeggend: "Laat het zo zijn," de Glorieuze die de schelp van trillingen draagt, de discus van wentelende tijd, en de knuppel van articulatie, nam de twee op Zijn schoot en met de omwentelingen van tijd hakte Hij hun hoofd af.

- 104 -

एवमेषा समुत्पन्ना ब्रह्मणा संस्तुता स्वयम् ।

प्रभावमस्या देव्यास्तु भूयः शृणु वदामि ते ॥

**evameṣā samutpannā brahmaṇā saṃstutā svayam ।**

**prabhāvamasyā devyāstu bhūyaḥ śṛṇu vadāmi te ॥**

Aldus geprezen door de Scheppende Kracht, manifesteerde Zij zichzelf. Nu maak ik meer bekend over de glorie van de Godin. Luister als ik tot U spreek.

ऐं ॐ

**aiṃ om**

Aim Aum

द्वितीयोऽध्यायः  
**dvitīyo-dhyāyaḥ**  
 Hoofdstuk Twee

विनियोगः

**viniyogaḥ**

Toepassing

ॐ मध्यमचरित्रस्य विष्णुऋषिः महालक्ष्मीदेवता उष्णिक्  
 छन्दः शाकम्भरी शक्तिः दुर्गा बीजं वायुस्तत्त्वं यजुर्वेदः  
 स्वरूपं श्रीमहालक्ष्मीप्रीत्यर्थं मध्यमचरित्रजपे विनियोगः ।

**oṃ madhyama caritrasya viṣṇur ṛṣiḥ mahālakṣmīr  
 devatā uṣṇik chandaḥ śākambharī śaktiḥ durgā bījaṃ  
 vāyustattvaṃ yajur vedaḥ svarūpaṃ śrī mahālakṣmī  
 prītyarthaṃ madhyama caritra jape viniyogaḥ ।**

Aum Presentie van het middenstuk, Het Alles Omvattende Bewustzijn is de Ziener, de Grote Godin Van Ware Rijkdom is de godheid, Usnig (28 lettergrepen per vers) is de maat, Sakambhari is de energie, Durga is het zaad, Lucht is het principe, Yajur Veda is de intrinsieke aard, en voor de tevredenheid van Grote Godin Van Ware Rijkdom wordt dit middenstuk toegepast in recitatie.

ध्यानम्  
**dhyānam**  
 Meditatie

अक्षस्रक्परशुं गदेषुकुलिशं पद्मं धनुः कुण्डिकां  
 दण्डं शक्तिमसिं च चर्म जलजं घण्टां सुराभाजनम् ।  
 शूलं पाशसुदर्शने च दधतीं हस्तैः प्रसन्नाननां  
 सेवे सैरिभमर्दिनीमिह महालक्ष्मीं सरोजस्थिताम् ॥

**akṣasrak paraśuṃ gadeṣu kuliśaṃ  
 padmaṃ dhanuḥ kuṇḍikāṃ  
 daṇḍaṃ śaktim asiṃ ca carma  
 jalajaṃ ghaṇṭāṃ surābhājanam ।  
 śūlaṃ pāśa sudarśane ca  
 dadhatīm hastaiḥ prasannānanām  
 seve sairibha mardinīmiha  
 mahālakṣmīm sarojasthitām ॥**

Zij met het mooie gezicht, de Vernietiger van het Grote Ego, is gezeten op de lotus van Vrede. In Haar handen houdt Zij de rozenkrans van alfabetten, de strijdbijl van goede daden, de knuppel van articulatie, de pijl van spraak, de bliksemschicht van verlichting, de lotus van vrede, de boog van vastberadenheid, de waterpot van zuivering, de staf van discipline, energie, het zwaard van verering, het schild van het geloof, de schelp van trillingen, de bel van continue toon, de wijnbeker van vreugde, de speer van concentratie, het net van eenheid, en de discus van wentelende tijd genaamd Uitmuntende Intuïtieve Visie. Ik aanbid die Grote Godin Van Ware Rijkdom.

- 1 -

ॐ ह्रीं ऋषिरुवाच ॥  
**oṃ hrīm ṛṣi ruvāca ॥**  
 Aum Hrim de Rsi zei:

- 2 -

देवासुरमभूद्युद्धं पूर्णमब्दशतं पुरा ।  
महिषेऽसुराणामधिपे देवानां च पुरन्दरे ॥

**devā suramabhūdyuddham pūrṇamabdaśataṃ purā ।  
mahīṣe-surāṇāmādhipē devānām ca purandare ॥**

In vroegere tijden hadden de krachten van Vrede en Goddelijkheid een verschrikkelijke ontmoeting met de krachten van gedachten, die een volle honderd jaar duurden. De commandant van het leger van gedachten was het Grote Ego, en de leider van het leger van duidelijke waarneming was de Heerser van het Zuivere.

- 3 -

तत्रासुरैर्महावीर्यैर्देवसैन्यं पराजितम् ।  
जित्वा च सकलान् देवानिन्द्रोऽभून्महिषासुरः ॥

**tatrā surair mahāvīryair devasainyaṃ parājitam ।  
jītvā ca sakalān devān indro-bhūn mahīṣāsuraḥ ॥**

Het leger van de Goden werd overwonnen door de zeer krachtige gedachten, en na alle Goden te hebben onderworpen, nam het Grote Ego het gezag van de Heerser van het Zuivere over.

- 4 -

ततः पराजिता देवाः पद्मयोनिं प्रजापतिम् ।  
पुरस्कृत्य गतास्तत्र यत्रेशगरुडध्वजौ ॥

**tataḥ parājitā devāḥ padmayoniṃ prajāpatim ।  
puraskṛtya gatās tatra yatreśagaruḍadhvajau ॥**

Toen gingen de verslagen Goden, geleid door de in de lotus geboren Heer van het Zijn, naar de verblijfplaats van het Hoogste Bewustzijn en de Briljante die Alles Omvat.

- 5 -

यथावृत्तं तयोस्तद्वन्महिषासुरचेष्टितम् ।  
त्रिदशाः कथयामासुर्देवाभिभवविस्तरम् ॥

**yathā vṛttaṃ tayostadvan mahīṣāsura ceṣṭitam ।  
tridaśāḥ kathayām āsur devābhi bhavavistaram ॥**

De Goden deelden in lengte het verhaal van de heldendaden van het Grote Ego, en vertelden over hun nederlaag tegen de krachten van het denken.

- 6 -

सूर्येन्द्राग्न्यनिलेन्दूनां यमस्य वरुणस्य च ।

अन्येषां चाधिकारान् स स्वयमेवाधितिष्ठति ॥

**sūryendrāgnyanilendūnām yamasya varuṇasya ca ।  
anyeṣām cādhikārān sa svayamevā dhitiṣṭhati ॥**

Het gezag van het Licht van Wijsheid, de Heerser van het Zuivere, het Licht van Meditatie, Emancipatie, Toewijding, de Kracht Die Controleert, de Heer van Evenwicht, en andere Goden zijn toegeëigend door het Grote Ego, en nu regeert hij over allen.

- 7 -

स्वर्गान्निराकृताः सर्वे तेन देवगणा भुवि ।

विचरन्ति यथा मर्त्या महिषेण दुरात्मना ॥

**svargān nirā kṛtāḥ sarve tena devagaṇā bhuvi ।  
vicaranti yathā martyā mahiṣeṇa durātmanā ॥**

Dat goddeloze Ego heeft alle Goden uit de hemel geworpen, en nu zwerven zij over de aarde als mensen.

- 8 -

एतद्रूः कथितं सर्वममरारिविचेष्टितम् ।

शरणं वः प्रपन्नाः स्मो वधस्तस्य विचिन्त्यताम् ॥

**etadvāḥ kathitaṁ sarvamamarāriviceṣṭitaṁ ।  
śaraṇaṁ vaḥ prapannāḥ smo  
vadhastasya vicintyatām ॥**

"Alles wat de gedachten hebben gedaan is aan U gerapporteerd. Wij zijn voor Uw bescherming gekomen. Denkt U nu alstublieft aan de wijze van hun vernietiging".

- 9 -

इत्थं निशम्य देवानां वचांसि मधुसूदनः ।

चकार कोपं शम्भुश्च भ्रुकुटीकुटिलाननौ ॥

**ittham niśamya devānāṃ vacāṃsi madhusūdanaḥ ।**

**cakāra kopam śambhuśca bhrukuṭī kuṭilānanau ॥**

Toen werden de Doder van Teveel en de Gelukzaligheid van het Zijn woedend over het gedrag van de gedachten, en hun gezichten fronsten zich in woede.

- 10 -

ततोऽतिक्रोपपूर्णस्य चक्रिणो वदनात्ततः ।

निश्चक्राम महत्तेजो ब्रह्मणः शङ्करस्य च ॥

**tato-tikopa pūrṇasya cakriṇo vadanāt tataḥ ।**

**niścakrāma mahattejo brahmaṇaḥ śaṅkarasya ca ॥**

En met grote woede kwam een groot licht van het gezicht van Hij Die de Discus van de Wentelende Tijd Hanteert, en tevens van de Scheppende Kracht en het Bewustzijn van Oneindige Goedheid.

- 11 -

अन्येषां चैव देवानां शक्रादीनां शरीरतः ।

निर्गतं सुमहत्तेजस्तच्चैक्यं समगच्छत ॥

**anyeṣāṃ caiva devānāṃ śakrādīnāṃ śarīrataḥ ।**

**nirgataṃ sumahattejas taccaikyam samagacchata ॥**

De Heerser van het Zuivere en alle andere Goden, zonden ook grote lichten uit hun lichaam, en alle lichten werden verenigd om kkn licht van stralende pracht te vormen.

- 12 -

अतीव तेजसः कूटं ज्वलन्तमिव पर्वतम् ।

ददृशुस्ते सुरास्तत्र ज्वालाव्याप्तदिगन्तरम् ॥

**atīva tejasaḥ kūṭam jvalantamiva parvatam ।**

**dadr̥śuste surāstatra jvālā vyāpta digantaram ॥**

De Goden zagen die grote verzameling van licht als een brandende berg die alle richtingen doordrong met zijn vlammen.

- 13 -

अतुलं तत्र तत्तेजः सर्वदेवशरीरजम् ।

एकस्थं तद्भून्नारी व्याप्तलोकत्रयं त्विषा ॥

**atulaṃ tatra tattejaḥ sarva deva śarīrajam ।**

**ekasthaṃ tadabhūnnārī vyāpta loka trayam tviṣā ॥**

Er was niets te vergelijken met dit licht, dat afkomstig was van de lichamen van alle Goden, en na het verzamelen in kkn, nam het een vrouwelijke vorm aan wiens verlichting duidelijk te zien was dwars door de drie werelden.

- 14 -

यद्भूच्छाम्भवं तेजस्तेनाजायत तन्मुखम् ।

याम्येन चाभवन् केशा बाहवो विष्णुतेजसा ॥

**yadabhūcchāmbhavaṃ tejas tenājāyata tanmukham ।**

**yāmyena cābhavan keśā bāhavo viṣṇu tejasā ॥**

Van het licht dat afkomstig was uit de Bron van Gelukzaligheid voor het Bestaan, verscheen Haar gezicht, van de Kracht die Controleert, het haar, en van het Alles Omvattende Bewustzijn, Haar armen.

- 15 -

सौम्येन स्तनयोर्युग्मं मध्यं चैन्द्रेण चाभवत् ।

वारुणेन च जङ्घोरू नितम्बस्तेजसा भुवः ॥

**saumyena stanayoryugmaṃ**

**madhyaṃ caindreṇa cābhavat ।**

**vāruṇena ca jaṅghorū nitambas tejasā bhuvaḥ ॥**

Van het licht van Toewijding kwamen Haar borsten, en van het licht van de Heerser van het Zuivere, Haar buik. Van het licht van de Heer van Evenwicht, kwamen Haar benen en dijen, en van het licht van de Aarde, Haar billen en heupen.

- 16 -

ब्रह्मणस्तेजसा पादौ तद्ङ्गुल्योऽर्कतेजसा ।

वसूनां च कराङ्गुल्यः कौबेरेण च नासिका ॥

**brahmaṇas tejasā pādau tdaṅgulyo-rka tejasā ।**

**vasūnāṃ ca karāṅgulyaḥ kauberena ca nāsikā ॥**

Van het licht van de Scheppende Kracht kwamen Haar voeten, en van het licht van Luster, Haar tenen. Van de Vinders van Vermogen kwamen Haar vingers, en van de Bewaker van de Schat, Haar neus.

- 17 -

तस्यास्तु दन्ताः सम्भूताः प्राजापत्येन तेजसा ।

नयनत्रितयं जज्ञे तथा पावकतेजसा ॥

**tasyāstu dantāḥ sambhūtāḥ prājāpatyena tejasā ।**

**nayanatritayam jajñe tathā pāvaka tejasā ॥**

Al Haar tanden kwamen van de Heer van het Zijn, en van de Helderheid van Meditatie, verschenen Haar drie ogen.

- 18 -

भ्रुवौ च सन्ध्ययोस्तेजः श्रवणावनिलस्य च ।

अन्येषां चैव देवानां सम्भवस्तेजसां शिवा ॥

**bhruvau ca sandhyayostejaḥ śravaṇā vanilasya ca ।**

**anyeṣāṃ caiva devānāṃ sambhavas tejasām śivā ॥**

Van het licht van de Tijd van Verering werden Haar wenkbrauwen gemanifesteerd, en van het Verlangen naar Excellentie, ontstonden Haar oren. En alle andere Goden gaven ook hun licht voor de vorming van de Energie van Oneindige Goedheid.

- 19 -

ततः समस्तदेवानां तेजोराशिसमुद्भवाम् ।

तां विलोक्य मुदं प्रापुरमरा महिषार्दिताः ॥

**tataḥ samasta devānāṃ tejo rāśi samudbhavām ।**

**tām vilokya mudam prāpuramarā mahiṣārditāḥ ॥**

Toen de Goden, die gestoord werden door het Grote Ego, de grootsheid zagen van de Godin, die tot uiting kwam door hun verenigde lichten, ervoeren zij extreme vreugde!

- 20 -

शूलं शूलाद्विनिष्कृष्य ददौ तस्यै पिनाकधृक् ।

चक्रं च दत्तवान् कृष्णः समुत्पाद्य स्वचक्रतः ॥

**śūlaṃ śūlād viniṣkṛṣya dadau tasyai pinākadhṛk |**  
**cakraṃ ca dattavān kṛṣṇaḥ samutpādyā svacakrataḥ ||**  
 De Drager van de Drietand van Eenheid nam vanuit zijn drietand een andere drietand en overhandigde deze aan de Godin. Daarna nam de Uitvoerder van Alles van de discus van wentelende tijd, een tweede discus en schonk het aan Haar.

- 21 -

शङ्खं च वरुणः शक्तिं ददौ तस्यै हुताशनः ।  
 मारुतो दत्तवांश्चापं बाणपूर्णे तथेषुधी ॥  
**śaṅkhaṃ ca varuṇaḥ śaktiṃ dadau tasyai hutāśanaḥ |**  
**māruto dattavāṃścāpaṃ bāṇa pūrṇe tathesudhī ||**  
 Evenwicht schonk de schelp van trillingen, en het Licht van Meditatie gaf Zijn energie. Emancipatie gaf Zijn boog van vastberadenheid en twee kokers vol met pijlen.

- 22 -

वज्रमिन्द्रः समुत्पाद्य कुलिशादमराधिपः ।  
 ददौ तस्यै सहस्राक्षो घण्टामैरावताद् गजात् ॥  
**vajram indraḥ samutpādyā kuliśādamarādhipaḥ |**  
**dadau tasyai sahasrākṣo ghaṇṭā mairāvatād gajāt ||**  
 De Heerser van het Zuivere met duizend ogen nam van zijn bliksemschicht van verlichting een tweede bliksemschicht en presenteerde deze aan de Godin, en van zijn olifant, Liefde voor Alles, werd een bel van constante toon geschonken.

- 23 -

कालदण्डाद्यमो दण्डं पाशं चाम्बुपतिर्ददौ ।  
 प्रजापतिश्चाक्षमालां ददौ ब्रह्मा कमण्डलुम् ॥  
**kāla daṇḍā dyamo daṇḍam**  
**pāśam cāmbupatir dadau |**  
**prajāpatiścākṣamālāṃ dadau brahmā kamaṇḍalum ||**  
 Van de Kracht Die Controleert kwam de staf van discipline, en de Heer van Evenwicht presenteerde het net van de eenheid, de Heer van het Zijn, een rozenkrans van klinkers; de Scheppende Kracht, de kom van onthechting.

- 24 -

समस्तरोमकूपेषु निजरश्मीन् दिवाकरः ।

कालश्च दत्तवान् खड्गं तस्याश्चर्म च निर्मलम् ॥

**samasta roma kupeṣu nijaraśmīn divākaraḥ ।**

**kālaśca dattavān khaḍgaṃ tasyāścarma ca nirmalam ॥**

Het Goddelijke Wezen van Licht vulde de porin van Haar huid met lichtstralen, en Tijd gaf het zwaard van verering en een briljant schild.

- 25 -

क्षीरोदश्यामलं हारमजरे च तथाम्बरे ।

चूडामणिं तथा दिव्यं कुण्डले कटकानि च ॥

**kṣīrodaścāmalaṃ hāramajare ca tathāmbare ।**

**cūḍāmaṇiṃ tathā divyaṃ kuṇḍale kaṭakāni ca ॥**

- 26 -

अर्धचन्द्रं तथा शुभ्रं केयूरान् सर्वबाहुषु ।

नूपुरौ विमलौ तद्वद् ग्रैवेयकमनुत्तमम् ॥

**ardhacandraṃ tathā śubhraṃ keyūrān sarva bāhuṣu ।**

**nūpurau vimalau tadvad graiveyakamanuttamam ॥**

- 27 -

अङ्गुलीयकरत्नानि समस्तास्वङ्गुलीषु च ।

विश्वकर्मा ददौ तस्यै परशुं चातिनिर्मलम् ॥

**aṅgulīyakaratnāni samastā svaṅgulīṣu ca ।**

**viśvakarmā dadau tasyai paraśuṃ cātinirmalam ॥**

25-27. De Oceaan van Zuivere Gedachten gaf een ketting van schitterende edelstenen en kleding, die hun glans nimmer verliezen, en schonken oorbellen, een goddelijke kroon en armbanden, en een krans van licht. De Stralende Halve-Maan gaf armbanden voor Haar armen, enkelbanden voor Haar voeten, een prachtige halsketting, en ringen van edelstenen voor Haar vingers. En de Universele Uitvoerder gaf Zijn zeer heilige bijl van goede daden.

- 28 -

अस्त्राण्यनेकरूपाणि तथाभेदां च दंशनम् ।

अम्लानपङ्कजां मालां शिरस्युरसि चापराम् ॥

**astrāṇya neka rūpāṇi tathābhedyam ca daṁśanam ।**

**amlānapaṅkajāṃ mālāṃ śirasyurasi cāparām ॥**

Alle soort wapens en ondoordringbare pantser werden aan Haar gepresenteerd om Haar hoofd en borst te beschermen, en van Ware Rijkdom, kreeg Zij een krans van lotussen die nooit hun glans zouden verliezen.

- 29 -

अददञ्जलधिस्तस्यै पङ्कजं चातिशोभनम् ।

हिमवान् वाहनं सिंहं रत्नानि विविधानि च ॥

**adadajjaladhis tasyai paṅkajāṃ cātiśobhanam ।**

**himavān vāhanam siṃham ratnāni vividhāni ca ॥**

De Zee presenteerde een mooie lotus, de zegen van de vrede, en de Himalayas gaf het juweel van de leeuw van moed om op te rijden.

- 30 -

ददावशून्यं सुरया पानपात्रं धनाधिपः ।

शेषश्च सर्वनागेशो महामणिविभूषितम् ॥

**dadāvaśūnyaṃ surayā pānapātraṃ dhanādhipaḥ ।**

**śeṣaścasarvanāgeśo mahāmaṇi vibhūṣitam ॥**

- 31 -

नागहारं ददौ तस्यै धत्ते यः पृथिवीमिमाम् ।

अन्यैरपि सुरैर्देवी भूषणैरायुधैस्तथा ॥

**nāgahāraṃ dadau tasyai dhatte yaḥ pṛthivīmimām ।**

**anyairapi surair devī bhūṣanair āyudhaistathā ॥**

30-31. De Heer van Rijkdom gaf een drinkbeker die voortdurend vol zit met geestverruimende drank, en de Hoogste, Heer van alle slangen van energie, waardoor de aarde in stand wordt gehouden, gaf geweldige juwelen die schitterend schijnen in een ketting van slangen. De andere Goden schonken tevens sieraden en wapens aan de Godin.

- 32 -

सम्मनिताननादोच्चैः सादृहासं मुहुर्मुहुः ।

तस्या नादेन घोरेण कृत्स्नमापूरितं नभः ॥

**sammānitā nanādoccaih sāttahāsaṃ muhur muhuḥ ।****tasyā nādena ghoreṇa kṛtsnamāpūritam nabhaḥ ॥**Na verering, lachte Zij keer op keer en brulde in een hoge toon,  
en Haar angstaanjagende geluid galmde door de ether.

- 33 -

अमायतातिमहता प्रतिशब्दो महानभूत् ।

चुक्षुभुः सकला लोकाः समुद्राश्च चकम्पिरे ॥

**amāyatātimahatā prati śabdo mahānabhūt ।****cukṣubhuḥ sakalā lokāḥ samudrāśca cakampire ॥**De Godin veroorzaakte zo'n luid geluid dat alle werelden  
beefden en er woeste oceanen ontstonden.

- 34 -

चचाल वसुधा चेलुः सकलाश्च महीधराः ।

जयेति देवाश्च मुदा तामूचुः सिंहवाहिनीम् ॥

**cacāla vasudhā celuḥ sakalāśca mahī dharāḥ ।****jayeti devāśca mudā tāmūcuḥ siṃha vāhinīm ॥**De aarde schudde en de bergen bewogen, en de Goden waren  
zeer blij en vrolijk riepen zij tegen de berijder van de leeuw,  
"Laat de overwinning de Uwe zijn!"

- 35 -

तुष्टुवुर्मुनयश्चैनां भक्तिनम्रात्ममूर्तयः ।

दृष्ट्वा समस्तं संक्षुब्धं त्रैलोक्यममरारयः ॥

**tuṣṭuvur munayaścaināṃ bhakti namrātma mūrtayaḥ ।****dṛṣṭvā samastam saṃkṣubdham****trailokyamamarārayaḥ ॥**En met grote voldoening buigend van toewijding, prezen de  
wijze mensen het beeld van hun verering, Bij het zien van de  
drie werelden in zulke commotie,

- 36 -

संनद्धाखिलसैन्यास्ते समुत्तस्थुरुदायुधाः ।

आः किमेतदिति क्रोधादाभाष्य महिषासुरः ॥

**saṃnaddhākhila sainyāste samuttasthu rudāyudhāḥ ।  
āḥ kimetaditi krodhād ābhāṣya mahiṣāsuraḥ ॥**

nam het leger van gedachten versierd met hun harnas, hun wapens op, en stonden samen klaar. Het Grote Ego riep woedend: "Ach, wat is dit?"

- 37 -

अभ्यधावत तं शब्दमशेषैरसुरैर्वृतः ।

स ददर्श ततो देवीं व्याप्तलोकत्रयां त्विषा ॥

**abhyadhāvata taṃ śabdamaśeṣair asurair vṛtaḥ ।  
sa dadarśa tato devīm vyāpta loka trayāṃ tviṣā ॥**

Toen snelden hij samen met alle gedachten, die zich hadden klaar gemaakt voor de aanval, naar dat extreme geluid en zag Hij de Godin de drie werelden verlichten.

- 38 -

पादाक्रान्त्या नतभुवं किरीटोल्लिखिताम्बराम् ।

क्षोभिताशेषपातालां धनुर्ज्यानिःस्वनेन ताम् ॥

**pādākrāntyā natabhavaṃ kirīṭollikhitāambarām ।  
kṣobhitāśeṣa pātālāṃ dhanurjyāniḥ svanena tām ॥**

Haar voeten stonden op de aarde, en Haar kroon raakte de verste uithoeken van de atmosfeer. Het geluid van Haar boogpees bracht angst naar de zeven regio's van de hel!

- 39 -

दिशो भुजसहस्रेण समन्ताद् व्याप्य संस्थिताम् ।

ततः प्रवृते युद्धं तया देव्या सुरद्विषाम् ॥

**diśo bhujasahasreṇa samantād vyāpya saṃsthitām ।  
tataḥ pravavṛte yuddhaṃ tayā devyā suradvīṣām ॥**

De duizend armen van deze Godin bedekten alle richtingen. En toen begon de strijd tussen de Godin en de Gedachten.

- 40 -

शस्त्रास्त्रैर्बहुधा मुक्तैरादीपितदिगन्तरम् ।

महिषासुरसेनानीश्विक्षुराख्यो महासुरः ॥

**śastrāstrair bahudhā muktair ādīpitadigantaram ।**

**mahiṣāsurasenānīścikṣurākhyo mahāsuraḥ ॥**

Vele soorten wapens verlichtten de gehele atmosfeer tijdens de vlucht. En een zeer krachtige generaal van het Grote Ego, Gebrek aan Helder Inzicht, trok ten strijde.

- 41 -

युयुधे चामरश्चान्यैश्चतुरङ्गबलान्वितः ।

रथानामयुतैः षड्भिरुदग्राख्यो महासुरः ॥

**yuyudhe cāmaraścānyaīś caturaṅga balānvitaḥ ।**

**rathānāma yutaiḥ ṣaḍbhir udagrākhyo mahāsuraḥ ॥**

Grilligheid voerde strijd met zijn vier divisies van paarden, olifanten, strijdagens, en infanterie van grote kracht, en Hoogmoed nam deel aan de strijd met zestig duizend wagens.

- 42 -

अयुध्यतायुतानां च सहस्रेण महाहनुः ।

पञ्चाशद्भिश्च नियुतैरसिलोमा महासुरः ॥

**ayudhyatāyutānāṃ ca sahasreṇa mahāhanuḥ ।**

**pañcā śadbhiśca niyutair asilomā mahāsuraḥ ॥**

Met honderdduizenden, de Grote Misleider, en met zijn leger van tien miljoen soldaten, Besluiteloosheid, een grote gedachte, nam deel aan de strijd.

- 43 -

अयुतानां शतैः षड्भिर्बाष्कलो युयुधे रणे ।

गजवाजिसहस्रौघैरनेकैः परिवारितः ॥

**ayutānāṃ śataiḥ ṣaḍbhir bāṣkalo yuyudhe raṇe ।**

**gajavāji sahasraughair anekaiḥ parivāritaḥ ॥**

Met zes miljoen soldaten kwam Herinneringen het slagveld op, en met duizenden olifanten en paarden, Heen en Weer Zwervend.

- 44 -

वृतो रथानां कोटया च युद्धे तस्मिन्नयुध्यत ।

बिडालाख्योऽयुतानां च पञ्चाशद्भिरथायुतैः ॥

**vṛto rathānām koṭyā ca yuddhe tasminnayudhyata ।**

**biḍālākhyo-yutānām ca pañcāśadbhi rathāyutaiḥ ॥**

Schijnheiligheid deed mee in de gevechten met de verzamelde vijf miljard wagens, en daar bovenop tienduizenden grote gedachten op olifanten en paarden.

- 45 -

युयुधे संयुगे तत्र रथानां परिवारितः ।

अन्ये च तत्रायुतशो रथनागहयैर्वृताः ॥

**yuyudhe saṃyuge tatra rathānām parivāritaḥ ।**

**anye ca tatrā yutaśo ratha nāgahayair vṛtāḥ ॥**

Heen en Weer Zwervend vocht in die strijd met zijn strijdwagens heen en weer rijdend, en ook anderen bleven vechten; hun wagens en olifanten bleven komen.

- 46 -

युयुधुः संयुगे देव्या सह तत्र महासुराः ।

कोटिकोटिसहस्रैस्तु रथानां दन्तिनां तथा ॥

**yuyudhuḥ saṃyuge devyā saha tatra mahāsuraḥ ।**

**koṭi koṭi sahasraistu rathānām dantinām tathā ॥**

De grote gedachten vochten en vochten in die strijd met de Godin. Ontelbare duizenden krijgers, strijdwagens, paarden en olifanten, verzamelde er zich daar.

- 47 -

हयानां च वृतो युद्धे तत्राभून्महिषासुरः ।

तोमरैर्भिन्दिपालैश्च शक्तिभिर्मसलैस्तथा ॥

**hayānām ca vṛto yuddhe tatra bhūn mahiṣāsuraḥ ।**

**tomarair bhindipalais ca śaktibhir musalais tathā ॥**

Het Grote Ego nam deel aan de strijd met zijn grote speer, zijn kleine speer, zijn energie en zijn knots.

- 48 -

युयुधुः संयुगे देव्या खड्गैः परशुपट्टिशैः ।

केचिच्च चिक्षिपुः शक्तीः केचित्पाशांस्तथापरे ॥

**yuyudhuḥ saṃyuge devyā khaḍgaiḥ paraśu paṭṭīśaiḥ ।  
kecicca cikṣipuḥ śaktīḥ kecit pāśāṃstathāpare ॥**

Andere gedachten vochten en vochten in die strijd en probeerden de Godin met al hun energie te raken met hun zwaarden en om Haar vast te binden met hun netten.

- 49 -

देवीं खड्गप्रहारैस्तु ते तां हन्तुं प्रचक्रमुः ।

सापि देवी ततस्तानि शस्त्राण्यस्त्राणि चण्डिका ॥

**devīm khaḍgaprahāraistu**

**te tāṃ hantum pracakramuḥ ।**

**sāpi devī tatastāni śastrāṇya strāṇi caṇḍikā ॥**

Zij probeerden de Godin te doden met hun zwaarden. En de Godin, Zij Die Gedachten Verscheurt, viel hen aan met Haar eigen wapens.

- 50 -

लीलयैव प्रचिच्छेद निजशस्त्रास्त्रवर्षिणी ।

अनायस्तानना देवी स्तूयमाना सुरर्षिभिः ॥

**līlayaiva praciccheda nija śastrā stravarṣiṇī ।**

**anāyastānanā devī stūyamānā surarṣibhiḥ ॥**

Spelenderwijs regende de Godin op Haar aanvallers een lading van Haar eigen wapens en mantra's, die al hun wapens aan stukken gesneden, terwijl de Goden en Zieners Haar prezen met hymnen en goddelijke gedachten.

- 51 -

मुमोचासुरदेहेषु शस्त्राण्यस्त्राणि चेश्वरी ।

सोऽपि क्रुद्धो धुतसटो देव्या वाहनकेसरि ॥

**mumocāsura deheṣu śastrāṇyastrāṇi ceśvarī ।**

**so-pi kruddho dhutasato devyā vāhanakesarī ॥**

- 52 -

चचारासुरसैन्येषु वनेष्विव हुताशनः ।  
 निःश्वासान् मुमुचे यांश्च युध्यमाना रणेऽम्बिका ॥  
**cacārāsura sainyeṣu vaneṣviva hutāśanaḥ ।**  
**niḥśvāsān mumuce yāṃśca**  
**yudhyamānā raṇe-mbikā ॥**

51-52. In Haar gezicht was niet de geringste inspanning, terwijl de Keizerin van het Universum wapen na wapen slingerden op de lichamen van de aanvallers. En de leeuw van de Godin, schudden Zijn manen in woede, wandelde als een bosbrand door het leger van gedachten. Elke uitademing van de Moeder van het Universum manifesteerde zich daar als Haar leger,

- 53 -

त एव सद्यः सम्भूता गणाः शतसहस्रशः ।  
 युयुधुस्ते परशुभिर्भिन्दिपालासिपट्टिशैः ॥  
**ta eva sadyaḥ sambhūtā gaṇāḥ śatasahasraśaḥ ।**  
**yuyudhuste paraśubhir bhindipālāsi paṭṭiśaiḥ ॥**  
 in honderden en duizenden getallen, vechtend in de strijd met de bijl, spies, zwaard en speer.

- 54 -

नाशयन्तोऽसुरगणान् देवीशक्त्युपबृंहिताः ।  
 अवाद्यन्त पटहान् गणाः शङ्खांस्तथापरे ॥  
**nāśayanto-suragaṇān devīśaktyupa bṛmhitāḥ ।**  
**avādayanta paṭahān gaṇāḥ śaṅkhāṃstathāpare ॥**  
 De Godin en Haar immense energie vernietigden enorme getallen van gedachten, terwijl Zij op de trommel sloeg en op de schelp blies.

- 55 -

मृदङ्गांश्च तथैवान्ये तस्मिन् युद्धमहोत्सवे ।  
 ततो देवी त्रिशूलेन गदया शक्तिवृष्टिभिः ॥  
**mṛdaṅgāṃśca tathaivānye tasmin yuddhamahotsave ।**  
**tato devī triśūlena gadayā śakti vṛṣṭibhiḥ ॥**

Bekkens spelend, de knuppel en de drietand slingerend,  
energie regenend in dat festival van de strijd,

- 56 -

खङ्गादिभिश्च शतशो निजघान महासुरान् ।

पातयामास चैवान्यान् घण्टास्वनविमोहितान् ॥

**khaḍgādibhiśca śataśo nijaghāna mahāsuraṅ |**

**pātayāmāsa caivānyān ghaṅṭā svanavimohitān ||**

het verschrikkelijke geluid van Haar bel verdoofden de grote  
gedachten tot bewusteloosheid, terwijl Zij hen met Haar  
zwaard aan stukken sneed. Velen duizenden vielen hun dood  
tegemeet!

- 57 -

असुरान् भुवि पाशेन बद्ध्वा चान्यानकर्षयत् ।

केचिद् द्विधा कृतास्तीक्ष्णैः खङ्गपातैस्तथापरे ॥

**asuraṅ bhuvi pāśena baddhvā cānyānakarṣayat |**

**kecid dvidhā kṛtāstīkṣṇaiḥ khaḍgapātaistathāpare ||**

Vele gedachten werden gevangen door het net en werden naar  
de aarde gesleept. Veel gedachten werden door de scherpe  
rand van Haar zwaard in tweeën gesneden.

- 58 -

विपोथिता निपातेन गदया भुवि शेरते ।

वेमुश्च केचिद्रुधिरं मुसलेन भृशं हताः ॥

**vipothitā nipātena gadayā bhuvi śerate |**

**vemuśca kecidrudhiram musalena bhṛśam hatāḥ ||**

Velen gedachten vielen gewond op de aarde door de impact  
van de knuppel. Velen werden getroffen door de knots en  
raakten zwaar gewond.

- 59 -

केचिन्निपतिता भूमौ भिन्नाः शूलेन वक्षसि ।

निरन्तराः शरौघेण कृताः केचिद्रणाजिरे ॥

**kecinnipatitā bhūmau bhinnāḥ śūlena vakṣasi |**

**nirantarāḥ śaraugheṇa kṛtāḥ kecidraṅājire ||**

Sommige gedachten, doorboord in de borst met de speer, vielen op een hoop op de aarde. Vele gedachten werden op dat slagveld door een regen van pijlen getroffen en werden in stukken gesneden.

- 60 -

श्येनानुकारिणः प्राणान् मुमुचुस्त्रिदशार्दनाः ।  
 केषांचिद् बाहवश्छिन्नश्छिन्नग्रीवास्तथापरे ॥  
 śyenānu kāriṇaḥ prāṇān mumucustridaśārdanāḥ ।  
 keṣāṃcid bāhavaśchinnāś chinnagrīvās tathāpare ॥

- 61 -

शिरांसि पेतुरन्येषामन्ये मध्ये विदारिताः ।  
 विच्छिन्नजङ्घास्त्वपरे पेतुरुर्व्या महासुराः ॥  
 śirāṃsi peturanyeṣāmanye madhye vidāritāḥ ।  
 vicchinna jaṅghāstvapare petururvyāṃ mahāsuraḥ ॥

- 62 -

एकबाह्वक्षिचरणाः केचिद्देव्या द्विधा कृताः ।  
 छिन्नेऽपि चान्ये शिरसि पतिताः पुनरुत्थिताः ॥  
 ekabāhvakṣicaraṇāḥ kecid devyā dvidhā kṛtāḥ ।  
 chinne-pi cānye śirasi patitāḥ punarutthitāḥ ॥

- 63 -

कबन्धा युयुधुर्देव्या गृहीतपरमायुधाः ।  
 ननृतुश्चापरे तत्र युद्धे तूर्यलयाश्रिताः ॥  
 kabandhā yuyudhur devyā grhītaparamāyudhāḥ ।  
 nanṛtuścāpare tatra yuddhe tūrya layāśritāḥ ॥

- 64 -

कबन्धाश्छिन्नशिरसः खड्गशक्त्यृष्टिपाणयः ।  
 तिष्ठ तिष्ठेति भाषन्तो देवीमन्ये महासुराः ॥  
 kabandhāśchinna śirasaḥ khaḍga śaktyṛṣṭi pāṇayaḥ ।  
 tiṣṭha tiṣṭheti bhāṣanto devīmanye mahāsuraḥ ॥

- 65 -

पातितै रथनागाश्वैरसुरैश्च वसुन्धरा ।

अगम्या साभवत्तत्र यत्राभूत्स महारणः ॥

**pāitai ratha nāgāśvair asuraiśca vasundharā ।**

**agamyā sābhavat tatra yatrā bhūtsa mahā raṇaḥ ॥**

- 66 -

शोणितौघा महानद्यः सद्यस्तत्र प्रसुस्रुवुः ।

मध्ये चासुरसैन्यस्य वारणासुरवाजिनाम् ॥

**śoṇitaughā mahānadyaḥ sadyas tatra prasusruvuḥ ।**

**madhye cāsura sainyaḥ vāraṇāsura vājinām ॥**

60-66. Verschillende van het aantal gedachten, die de Goden hadden gekweld, deden afstand van hun levensadem. Vele anderen verloren hun armen of nek en werden tot stof gereduceerd. Vele vielen met hun hoofd afgesneden, vele met hun lichaam door midden gedeeld! Vele vielen vanaf de heupen afgesneden. Vele verloren een arm of been, of een oog, of werden in twee stukken verscheurd. Vele gedachten, met hun hoofden afgehakt, stonden weer op als onthoofde lichamen met een verschrikkelijke vorm op, om het weer op te nemen met hun armen en bleven vechten tegen de Godin. Andere onthoofde torso's dansten op de ritmische muziek van de strijd. En vele zonder kop snelden weg met hun zwaarden, energie en andere wapens en schreeuwden naar de Godin, 'Stop! Stop!' Waar die verschrikkelijke strijd plaatsvond, werd de aarde bedekt met strijdwapens, olifanten, paarden, en gedachten die de Godin had neergeslagen, zodat er geen pad meer mogelijk was om te komen en te gaan. Van het leger van gedachten, van hun olifanten en paarden, stortte zoveel bloed uit dat het een grote rivier vormden.

- 67 -

क्षणेन तन्महासैन्यमसुराणां तथाम्बिका ।  
निन्ये क्षयं यथा वह्निस्तृणदारुमहाचयम् ॥

**kṣaṇena tanmahā sainyam asuraṇām tathāmbikā ।  
ninye kṣayaṃ yathā vahnis tṛṇadāru mahācayam ॥**

Binnen een oogwenk stierf dat gigantische leger van gedachten voor de Moeder van het Universum, net zoals gras en hout in de as worden gelegd tijdens een grote brand.

- 68 -

स च सिंहो महानादमुत्सृजन्धुतकेसरः ।  
शरीरेभ्योऽमरारीणामसूनिव विचिन्वति ॥

**sa ca siṃho mahānādam utsrjandhuta kesaraḥ ।  
śarīrebhyo-marārīṇāmasūniva vicinvati ॥**

En die leeuw, schudden Zijn manen heen en weer en brulde luid, ontnam de levenskracht van vele gedachten.

- 69 -

देव्या गणैश्च तैस्तत्र कृतं युद्धं महासुरैः ।  
यथैषां तुतुषुर्देवाः पुष्पवृष्टिमुचो दिवि ॥

**devyā gaṇaiśca taistatra  
kṛtaṃ yuddhaṃ mahāsuraīḥ ।  
yathaiṣāṃ tutuṣur devāḥ puṣpa vṛṣṭimuco divi ॥**

Op deze wijze voer de Godin en Haar leger gevecht met de veelheid van de grote gedachten, terwijl de Goden in de hemel zeer verheugd waren en de aarde overlaadde met bloemen.

ॐ

om

Aum

तृतीयोऽध्यायः

**ṭṛtīyo-dhyāyaḥ**  
Hoofdstuk Drie

ध्यानम्

**dhyānam**

Meditatie

ॐ उद्यद्भानुसहस्रकान्तिमरुणक्षौमां शिरोमालिकां  
रक्तालिस्रपयोधरां जपवटीं विद्यामभीतिं वरम् ।  
हस्ताब्जैर्दधतीं त्रिनेत्रविलसद्वक्त्रारविन्दश्रियं  
देवीं बद्धहिमांशुरत्नमुकुटां वन्देऽरविन्दस्थिताम् ॥

**om udyad bhānu sahasra kāntim**  
**aruṇakṣaumāṃ śiromālikāṃ**  
**raktāliptapayodharāṃ**  
**japavaṭīṃ vidyāmbhītiṃ varam ।**  
**hastābjairdadhatīṃ trinetra**  
**vilasad vaktrāravindaśriyaṃ**  
**devīṃ baddhahimāṃśu ratna**  
**mukūṭāṃ vande-ravindasthitām ॥**

Aum Het stralende lichaam van de Moeder van het Universum heeft de pracht van duizend opkomende zonnen. Zij is gehuld in een saree van rode zijde. Om Haar nek is een krans van rode schedels. Haar twee borsten zijn gekleurd met rode Sandelhoutpasta. In Haar vier lotus-achtige handen heeft Zij een rozenkrans en toont de Mudras van Wijsheid, Onbevreesdheid, en het Schenken van Gunsten. Haar drie ogen stralen en Haar bloemknopachtige mond is erg mooi. Op Haar hoofd zit een kroon van juwelen, waarin de maan zich bevindt, en Zij rust op een lotuszetel. Met onbegrensde toewijding buig ik mij voor deze Godin.

- 1 -

ॐ ऋषिरुवाच ॥

**oṃ ṛṣi ruvāca ॥**

Aum De Rsi zei:

- 2 -

निहन्यमानं तत्सैन्यमवलोक्य महासुरः ।

सेनानीश्विक्षुरः क्रोपाद्ययौ योद्धुमथाम्बिकाम् ॥

**nihanyamānaṃ tat sainyaṃ avalokya mahāsuraḥ ।****senānīścikṣuraḥ kopādyayau yoddhumathāmbikām ॥**

Toen de grote gedachten zagen dat hun strijdkrachten werden vernietigd, mengde de heroGhsche generaal, Gebrek aan Helder Inzicht, zich met grote woede in de strijd met de Moeder van het Universum.

- 3 -

स देवीं शरवर्षेण ववर्ष समरेऽसुरः ।

यथा मेरुगिरेः शृङ्गं तोयवर्षेण तोयदः ॥

**sa devīm śaravarṣeṇa vavarṣa samare-suraḥ ।****yathā meru gireḥ śṛṅgaṃ toyavarṣeṇa toyadaḥ ॥**

Die gedachte regende een wolk van pijlen op de Godin neer van verschillende twijfels zo talrijk als de wateren die uit een wolk vallen op de berg Meru.

- 4 -

तस्यच्छित्त्वा ततो देवी लीलयैव शरोत्करान् ।

जघान तुरगान् बाणैर्यन्तारं चैव वाजिनाम् ॥

**tasyac chittvā tato devī līlayaiva śarotkarān ।****jaghānaturagān bāṇair yantāraṃ caiva vājinām ॥**

Toen vuurde de Godin een groot aantal pijlen af die zijn pijlen in stukken sneden, en ook zijn paarden en zijn wagenmenger doodden.

- 5 -

चिच्छेद च धनुः सद्यो ध्वजं चातिसमुच्छ्रितम् ।

विव्याध चैव गात्रेषु छिन्नधन्वानमाशुगैः ॥

**ciccheda ca dhanuḥ sadyo**

**dhvajam cātisamucchritam |**

**vivyādha caiva gātreṣu chinnadhanvānamā śugaiḥ ||**

Hiermee brak Zij zijn boog en zijn bijzonder hoge banier. Na het breken van zijn boog doorboorde Zij zijn lichaam met Haar pijlen.

- 6 -

सच्छिन्नधन्वा विरथो हताश्वो हतसारथिः ।

अभ्यधावत तां देवीं खड्गचर्मधरोऽसुरः ॥

**sacchinnadhanvā viratho hatāśvo hatasārathiḥ |**

**abhyadhāvata tāṃ devīm**

**khadga carma dharo-suraḥ ||**

Na het verliezen van zijn boog, wagen, paarden, en wagenmenger, nam die gedachte zijn zwaard en schild, en rende achter de Godin aan.

- 7 -

सिंहमाहत्य खड्गेन तीक्ष्णधारेण मूर्धनि ।

आजघान भुजे सव्ये देवीमप्यतिवेगवान् ॥

**siṃha māhatya khadgena tīkṣṇadhāreṇa mūrdhani |**

**ājaghāna bhujē savye devīm apyati vegavān ||**

Met de scherpe kant van zijn zwaard sloeg hij de leeuw op het hoofd, en met grote snelheid gaf hij een klap aan de Godin op Haar linkerarm.

- 8 -

तस्याः खड्गो भुजं प्राप्य पफाल नृपनन्दन ।

ततो जग्राह शूलं स कोपादरुणलोचनः ॥

**tasyāḥ khadgo bhujam prāpya paphāla nṛpanandana |**

**tato jagrāha śūlam sa kopādaruṇa locanaḥ ||**

Toen dat zwaard Haar lichaam aanraakten brak het in stukken, en die boze gedachte van vele overwegingen nam een speer in zijn handen.

- 9 -

चिक्षेप च ततस्तत्तु भद्रकाल्यां महासुरः ।

जाज्वल्यमानं तेजोभी रविबिम्बमिवाम्बरात् ॥

**cikṣepa ca tatas tattu bhadra kālyāṃ mahāsuraḥ ।**

**jājvalyamānaṃ tejobhī ravibimba mivāmbarāt ॥**

En die grote gedachte gooide die felle speer naar de Uitstekende Voorbij de Tijd, net zoals de zon de hemel vult met schitterende glans.

- 10 -

दृष्ट्वा तदापतच्छूलं देवी शूलममुञ्चत ।

तच्छूलं शतधा तेन नीतं स च महासुरः ॥

**dr̥ṣṭvā tadā patac chūlaṃ devī śūlamamuñcata ।**

**tacchūlaṃ śatadhā tena nītaṃ sa ca mahāsuraḥ ॥**

Toen de Godin de speer op Haar af zag komen, wierp Zij ook Haar speer, die zijn wapen in een groot aantal stukken brak, en Gebrek aan Helder Inzicht liet zijn leven.

- 11 -

हते तस्मिन्महावीर्ये महिषस्य चमूपतौ ।

आजगाम गजारूढश्चामरस्त्रिदशार्दनः ॥

**hate tasmin mahāvīrye mahiṣasya camūpatau ।**

**ājagāma gajā rūḍhaś cāmarastri daśārdanaḥ ॥**

Na de dood van de dappere generaal in het leger van het Grote Ego, Gebrek aan Helder Inzicht, die de bron van ellende was geweest voor verschillende Goden, kwam Wispelturigheid op een olifant gezeten nader.

- 12 -

सोऽपि शक्तिं मुमोचाथ देव्यास्तामम्बिका द्रुतम् ।

हुंकाराभिहतां भूमौ पातयामास निष्प्रभाम् ॥

**so-pi śaktiṃ mumocātha devyāstāmambikā drutam ।**

**humkārabhihatāṃ bhūmau pātayāmāsa niṣprabhām ॥**

Hij viel de Godin van boven aan met zijn energie, maar de Moeder van het Universum, verwonde hem met de kreet van Haar mantra "Hum" en, beroofd van licht, viel die energie op de aarde.

- 13 -

भग्नां शक्तिं निपतितां दृष्ट्वा क्रोधसमन्वितः ।  
चिक्षेप चामरः शूलं बाणैस्तदपि साच्छिनत् ॥

**bhagnām śaktim nipatitām  
dṛṣṭvā krodha samanvitaḥ ।**

**cikṣepa cāmarah śūlam bāṇaistadapi sācchinat ॥**

Toen hij ontdekte dat zijn energie was gebroken, werd Wispelturigheid intens boos. Nu gooide hij zijn speer naar Haar, maar de Godin doorboorde deze met Haar pijlen.

- 14 -

ततः सिंहः समुत्पत्य गजकुम्भान्तरे स्थितः ।

बाहुयुद्धेन युयुधे तेनोच्चैस्त्रिदशारिणा ॥

**tataḥ simhaḥ samutpatya gajakumbhāntare sthitaḥ ।**

**bāhuyuddhena yuyudhe tenoc castridaśāriṇā ॥**

Tijdens al dit sprong de leeuw van de Godin op het hoofd van de olifant en begon een intensieve strijd met die gedachte.

- 15 -

युद्ध्यमानौ ततस्तौ तु तस्मान्नागान्महीं गतौ ।

युयुधातेऽतिसंरब्धौ प्रहारैरतिदारुणैः ॥

**yuddhyamānau tatastau tu**

**tasmān nāgān mahīm gatau ।**

**yuyudhāte-tisamrabdhau prahāraitidāruṇaiḥ ॥**

De twee vochten en vochten, en de olifant viel op de grond. Toen stonden zij weer op en met enorme woede begonnen zij met felle slagen weer te vechten.

- 16 -

ततो वेगात् खमुत्पत्य निपत्य च मृगारिणा ।

करप्रहारेण शिरश्चामरस्य पृथक्कृतम् ॥

**tato vegāt khamutpatya nipatya ca mṛgāriṇā ।**

**karaprahāreṇa śiraś cāmarasya pṛthak kṛtam ॥**

Daarna sprong de leeuw met grote snelheid in de lucht, en toen hij viel hakte hij het hoofd van Wispelturigheid van zijn lichaam af.

- 17 -

उदग्रश्च रणे देव्या शिलावृक्षादिभिर्हतः ।

दन्तमुष्टितलैश्चैव करालश्च निपातितः ॥

**udagraśca raṇe devyā śilāvṛkṣā dibhirhataḥ ।**

**dantamuṣṭi talaiścaiva karālaśca nipātitaḥ ॥**

Hoogmoed werd gedood op het slagveld door de Godin met stenen en bomen, met zijn poten slaand en bijtend met zijn tanden, bracht de leeuw Ongeloof om.

- 18 -

देवी क्रुद्धा गदापातैश्चूर्णयामास चोद्धतम् ।

बाष्कलं भिन्दिपालेन बाणैस्ताम्रं तथान्धकम् ॥

**devī kruddhā gadāpātaiś chūrṇayāmāsa coddhatam ।**

**bāṣkalaṃ bhindipālena**

**bāṇaistāmraṃ tathāndhakam ॥**

Boostreffend met Haar knuppel, verminderde de Godin Arrogantie tot poeder. Herinneringen werd door het zwaard getroffen, en Angst en Blindheid door Haar pijlen.

- 19 -

उग्रास्यमुग्रवीर्यं च तथैव च महाहनुम् ।

त्रिनेत्रा च त्रिशूलेन जघान परमेश्वरी ॥

**ugrāsyam ugravīryaṃ ca tathaiva ca mahāhanum ।**

**trinetrā ca triśūlena jaghāna parameśvarī ॥**

Gewelddadige Drift, Passie en de Grote Bedrieger ook, werden gedood door de drieogige Ziener van Alles.

- 20 -

बिडालस्यासिना कायात्पातयामास वै शिरः ।

दुर्धरं दुर्मुखं चोभौ शरैर्निन्ये यमक्षयम् ॥

**biḍālasyaśinā kāyāt pātayāmāsa vai śiraḥ ।**

**durdharaṃ durmukhaṃ cobhau**

**śarairninye yamakṣayam ॥**

Schijnheiligheid werd het hoofd afgesneden met het zwaard, en de Onweerstaanbare Verleiding en Vuile Mond werden beide

naar het Koninkrijk van de Dood gestuurd door middel van Haar pijlen.

- 21 -

एवं संक्षीयमाणे तु स्वसैन्ये महिषासुरः ।

माहिषेण स्वरूपेण त्रासयामास तान् गणान् ॥

**evaṃ saṃkṣīyamāṇe tu svasainye mahiṣāsuraḥ ।**

**māhiṣeṇa svarūpeṇa trāsayāmāsa tān gaṇān ॥**

Bij het zien vernietigen van zijn leger nam het Grote Ego de vorm van een buffel aan, en begon Hij zelf de troepen van de Godin angst aan te jagen.

- 22 -

कांश्चित्तुण्डप्रहारेण खुरक्षेपैस्तथापरान् ।

लाङ्गूलताडितांश्चान्याञ्छृङ्गाभ्यां च विदारितान् ॥

**kāṃścit tuṇḍa prahāreṇa khurakṣepais tathāparān ।**

**lāṅgūlatāḍitamścānyāñ chṛṅgābhyāṃ ca vidāritān ॥**

- 23 -

वेगेन कांश्चिदपरान्नादेन भ्रमणेन च ।

निःश्वासपवनेनान्यान् पातयामास भूतले ॥

**vegena kāṃścidaparān nādēna bhramaṇena ca ।**

**niḥśvāsapavanenānyān pātayāmāsa bhūtale ॥**

22-23. Soms vocht Hij met zijn snuit, soms schopte Hij met zijn hoeven in de lucht, soms sloeg hij met zijn staart, soms draaide hij rippend rond met zijn horens. Met grote snelheid en een harde oorlogskreet, puffend met zijn adem door de inspanning, verspreide hij de troepen over de grond.

- 24 -

निपात्य प्रमथानीकमभ्यधावत सोऽसुरः ।

सिंहं हन्तुं महादेव्याः कोपं चक्रे ततोऽम्बिका ॥

**nipātya pramathānīkam abhyadhāvata so-suraḥ ।**

**siṃhaṃ hantuṃ mahādevyāḥ**

**kopaṃ cakre tato-mbikā ॥**

Na de troepen van Haar leger teruggedreven te hebben, rukte die gedachte op om de leeuw van de Godin te doden. Toen werd de Moeder van het Universum woest.

- 25 -

सोऽपि कोपान्महावीर्यः खुरक्षुण्णमहीतलः ।

शृङ्गाभ्यां पर्वतानुच्चांश्चिक्षेप च ननाद च ॥

**so-pi kopān mahāvīryaḥ khurakṣuṇṇamahītalāḥ ।**

**śringābhyāṃ parvatanuccāṃścikṣepa ca nanāda ca ॥**

Die grote slechtheid, het Grote Ego, werd ook heel boos. Hij trapte de aarde met zijn hoeven, en wierp grote bergen op met zijn hoorns en gooide deze opzij terwijl hij brulde.

- 26 -

वेगभ्रमणविक्षुण्णा मही तस्य व्यशीर्यत ।

लाङ्गुलेनाहतश्चाब्धिः प्लावयामास सर्वतः ॥

**vegabhramaṇavikṣuṇṇā mahī tasya vyaśīryata ।**

**lāṅgūlenā hataścābdhiḥ plāvayāmāsa sarvataḥ ॥**

Met de grote snelheid van deze gedachte brak de aarde uit in angst, zijn staart sloeg de zee van verlangen, waardoor het water de aarde overspoelde.

- 27 -

धृतशृङ्गविभिन्नाश्च खण्डं खण्डं ययुर्घनाः ।

श्वासानिलास्ताः शतशो निपेतुर्नभसोऽचलाः ॥

**dhutaśṛṅgavibhinnāśca**

**khaṇḍaṃ khaṇḍaṃ yayurghanāḥ ।**

**śvāsānilāstāḥ śataśo nipetur nabhaso-calāḥ ॥**

Woelend met zijn horens, stormde hij en splitsten de wolken in stukken, en door de gewelddadige snelheid van zijn adem, vielen bergen uit de hemel.

- 28 -

इति क्रोधसमाध्मातमापतन्तं महासुरम् ।

दृष्ट्वा सा चण्डिका कोपं तद्वधाय तदाकरोत् ॥

**iti krodha samādhmātamāpatantaṃ mahāsuraṃ ।**

**dr̥ṣṭvā sā caṇḍikā kopam tadvadhāya tadākarot ॥**

En strijdend in deze grote woede, kwam de grote gedachte naar Haar toe, terwijl Zij Die Gedachten Verscheurt woedend werd en bereid was hem te doden.

- 29 -

सा क्षिप्त्वा तस्य वै पाशं तं बबन्ध महासुरम् ।

तत्याज माहिषं रूपं सोऽपि बद्धो महामृधे ॥

**sā kṣiptvā tasya vai pāśam**

**taṃ babandha mahāsuram ।**

**tatyāja māhiṣam rūpaṃ so-pi baddho mahāmṛdhe ॥**

Haar net werpend, bond Zij die grote gedachte. Na gevangen te zijn in dat grote gevecht, verliet hij zijn vorm als buffel.

- 30 -

ततः सिंहोऽभवत्सद्यो यावत्तस्याम्बिका शिरः ।

छिनत्ति तावत्पुरुषः खड्गपाणिरदृश्यत ॥

**tataḥ siṃho-bhavatsadyo yāvat tasyāmbikā śiraḥ ।**

**chinatti tāvat puruṣaḥ khaḍga pāniradr̥śyata ॥**

Daarna nam hij de vorm aan van een leeuw. In deze toestand was de Moeder van het Universum bereid zijn hoofd af te snijden, maar op kkn of andere manier veranderde hij weer zijn vorm naar die van een man met een zwaard.

- 31 -

तत एवाशु पुरुषं देवी चिच्छेद सायकैः ।

तं खड्गचर्मणा सार्द्धं ततः सोऽभून्महागजः ॥

**tata evāśu puruṣam devī ciccheda sāyakaiḥ ।**

**taṃ khaḍgacarmanā sārddham**

**tataḥ so-bhūnmahāgajaḥ ॥**

Toen regende de Godin direct een regen van pijlen op hem, en met zwaard en schild, was Zij klaar om hem te doorboren. Op dat moment nam hij de vorm van de Koning van Olifanten aan.

- 32 -

करेण च महासिंहं तं चकर्ष जगर्ज च ।

कर्षतस्तु करं देवी खड्गेन निरकृन्तत ॥

**kareṇa ca mahāsimhaṃ taṃ cakarṣa jagarja ca |  
karṣatastu karaṃ devī khaḍgena nirakṛntata ||**

Met zijn slurf begon hij aan de enorme leeuw van de Godin te trekken en te brullen, maar toen hij trok, sneed Zij zijn slurf af met Haar zwaard.

- 33 -

ततो महासुरो भूयो माहिषं वपुरास्थितः ।

तथैव क्षोभयामास त्रैलोक्यं सचराचरम् ॥

**tato mahāsure bhūyo māhiṣaṃ vapurāsthitaḥ |  
tathaiva kṣobhayāmāsa trailokyaṃ sacarācaram ||**

Toen nam die grote gedachte weer het lichaam van een buffel aan, en op dezelfde wijze als voorheen met de inademing en uitademing van zijn adem, schudde hij de drie werelden met al dat beweegt en niet beweegt.

- 34 -

ततः क्रुद्धा जगन्माता चण्डिका पानमुत्तमम् ।

पपौ पुनः पुनश्चैव जहासारुणलोचना ॥

**tataḥ kruddhā jaganmātā caṇḍikā pānamuttamam |  
papau punaḥ punaścaiva jahāsāruṇa locanā ||**

In grote woede dronk de Moeder van de Waarneembare Wereld, Zij Die Gedachten Verscheurt, opnieuw en opnieuw voortreffelijke drank en met rode ogen begon Zij te lachen.

- 35 -

ननर्द चासुरः सोऽपि बलवीर्यमदोद्धतः ।

विषाणाभ्यां च चिक्षेप चण्डिकां प्रति भूधरान् ॥

**nanarda cāsuraḥ so-pi balavīryamadoddhataḥ |  
viṣāṇābhyāṃ ca cikṣepa caṇḍikāṃ prati bhūdharān ||**

Daar, in de kracht en moed van die wilde extase, brulde die demon kwaad, en met zijn horens, gooide hij bergen naar Zij Die Gedachten Verscheurt.

- 36 -

सा च तान् प्रहितांस्तेन चूर्णयन्ती शरोत्करैः ।

उवाच तं मदोद्धृतमुखरागाकुलाक्षरम् ॥

**sā ca tān prahitāmstena cūrṇayantī śarotkaraiḥ |**  
**uvāca taṃ madoddhūta mukha rāgā kulākṣaram ||**

Zij begon de bergen te verpulveren met Haar pijlen van Spraak.  
 Sprekend met de extase van de geest, werd Haar mond rood en  
 Haar tong was aan het stotteren.

- 37 -

देव्युवाच ॥

**devyuvāca ||**

De Godin zei:

- 38 -

गर्ज गर्ज क्षणं मूढ मधु यावत्पिबाम्यहम् ।

मया त्वयि हतेऽत्रैव गर्जिष्यन्त्याशु देवताः ॥

**garja garja kṣaṇaṃ muḍha**

**madhu yāvat pibāmyaham |**

**mayā tvayi hate-traiva garjiṣyantyāśu devatāḥ ||**

"Brul en brul, idioot, want zolang ik deze drank drink, brul zo  
 veel als U wilt. Uw dood ligt in mijn handen, en zodra ik stop  
 met drinken, dan zullen de Goden brullen!"

- 39 -

ऋषिरुवाच ॥

**ṛṣi ruvāca ||**

De Rsi zei:

- 40 -

एवमुक्त्वा समुत्पत्य साऽऽरूढा तं महासुरम् ।

पादेनाक्रम्य कण्ठे च शूलेनैनमताडयत् ॥

**evamuktvā samutpatya sā--rūḍhā taṃ mahāsuram |**

**pādenākramya kaṇṭhe ca śūlenainamatāḍayat ||**

Aldus gezegd sprong de Godin en steeg boven die grote  
 gedachte uit. Hem omlaag drukkend en hem met Haar voet  
 vasthoudend, Sloeg Zij hem in de keel met Haar speer.

- 41 -

ततः सोऽपि पदाऽऽक्रान्तस्तया निजमुखात्ततः ।

अर्धनिष्क्रान्त एवासीद् देव्या वीर्येण संवृतः ॥

**tataḥ so-pi padā--krāntas tayā nijamukhāt tataḥ |  
ardhaniṣkrānta evāsīd devyā vīryeṇa samvṛtaḥ ||**

Het Grote Ego werd weer getroffen door de voet van de Godin en veranderde zijn vorm vanuit zijn mond, maar was in staat om slechts de helft van zijn lichaam te bevrijden. En met Haar grote kracht van de Godin hield zij ook dat tegen.

- 42 -

अर्धनिष्क्रान्त एवासौ युध्यमानो महासुरः ।

तया महासिना देव्या शिरश्छित्त्वा निपातितः ॥

**ardhaniṣkrānta evāsau yudhyamāno mahāsuraḥ |  
tayā mahāsinā devyā śiraśchittvā nipātitaḥ ||**

Zelfs met de helft van zijn lichaam naar buitenkomend, voer de grote gedachte gevecht met de Godin. Toen sneed de Godin zijn hoofd af met een groot dubbelzijdig zwaard.

- 43 -

ततो हाहाकृतं सर्वं दैत्यसैन्यं ननाश तत् ।

प्रहर्षं च परं जग्मुः सकला देवतागणाः ॥

**tato hāhākṛtaṃ sarvaṃ daitya sainyaṃ nanāśa tat |  
praharṣaṃ ca paraṃ jagmuḥ sakalā devatāgaṇāḥ ||**

Krijsend en huilend liepen de resterende gedachten van dat leger weg, en alle Goden werden bijzonder vrolijk!

- 44 -

तुष्टुवुस्तां सुरा देवीं सह दिव्यैर्महर्षिभिः ।

जगुर्गन्धर्वपतयो ननृतुश्चाप्सरोगणाः ॥

**tuṣṭuvustāṃ surā devīm saha divyair maharṣibhiḥ |  
jagur gandharva patayo nanṛtuścāp sarogaṇāḥ ||**

Met grote tevredenheid sloten de Goden zich bij de grote ziensers in lofliederen voor de Godin, terwijl het hemelse koor en nimfen zongen en dansten van vreugde!

ॐ

om

Aum

चतुर्थोऽध्यायः  
**caturtho-dhyāyaḥ**  
 Hoofdstuk Vier

ध्यानम्  
**dhyānam**  
 Meditatie

ॐ कालाभ्राभां कटाक्षैररिकुलभयदां मौलिबद्धेन्दुरेखां  
 शङ्खं चक्रं कृपाणं त्रिशिखमपि करैरुद्रहन्तीं त्रिनेत्राम् ।  
 सिंहस्कन्धाधिरूढां त्रिभुवनमखिलं तेजसा पूरयन्तीं  
 ध्यायेद् दुर्गां जयाख्यां त्रिदशपरिवृतां सेवितां सिद्धिकामैः ॥

**om kālābhrābhāṃ kaṭākṣairarikulabhayadāṃ**  
**maulibaddhendurekhāṃ**  
**śaṅkhaṃ cakraṃ kṛpāṇaṃ**  
**triśikhamapikarairudvahantīm trinetrām ।**  
**siṃhaskandhādhirūḍhām**  
**tribhuvanam akhilaṃ tejasā pūrayantīm**  
**dhyāyed durgāṃ jayākhyām**  
**tridaśaparivṛtām sevitām siddhi kāmaiḥ ॥**

Aum Wij mediteren op Zij die voortdurend wordt aanbeden door alle mensen die naar de Ultieme Perfectie verlangen, die aan alle kanten omringd wordt door Goden, de Godin Die Alle Moeilijkheden Verlost, die Jaya-Overwinning heet. Haar mooie lichaam is prachtig donker als een zwarte wolk. Met Haar zij aangezicht wekt Zij angst in veel vijanden. Een symbool van de maan is bevestigd op Haar hoofd, waar het schijnt. In Haar handen heeft Zij een schelp, discus, klein zwaard of kromzwaard, en drietand. Zij heeft drie ogen. Zij staat leunend op de schouders van een leeuw, en Haar stralende verlichting heeft de drie werelden volledig gevuld.

- 1 -

ॐ ऋषिरुवाच ॥

**oṃ ṛṣi ruvāca ॥**

Aum de Rsi zei:

- 2 -

शक्रादयः सुरगणा निहतेऽतिवीर्ये  
 तस्मिन्दुरात्मनि सुरारिबले च देव्या ।  
 तां तुष्टुवुः प्रणतिनम्रशिरोधरांसा  
 वाग्भिः प्रहर्षपुलकोद्गमचारुदेहाः ॥

**śakrādayaḥ suragaṇā nihate-tivīrye  
 tasmindurātmani surāribale ca devyā ।  
 tāṃ tuṣṭuvuḥ praṇati namra śiro dharāṃsā  
 vāgbhiḥ praharṣa pulakodgamacārudehāḥ ॥**

Na de dood van die zeer krachtige en slechte gedachte, het Grote Ego, en de vernietiging van zijn leger van verstoringen door de handen van de Goddelijke Godin, boog de Heerser van het Zuivere, samen met andere goddelijkheden, het hoofd eerbiedig en begonnen een lofzang te zingen voor de Allerhoogste Keizerin. Hun mooie lichamen werden met veel plezier en aangename opwinding gevuld.

- 3 -

देव्या यया ततमिदं जगदात्मशक्त्या  
 निःशेषदेवगणशक्तिसमूहमूर्त्या ।  
 तामम्बिकामखिलदेवमहर्षिपूज्यां  
 भक्त्या नताः स्म विदधातु शुभानि सा नः ॥  
**devyā yayā tatam idaṃ jagadāt maśaktyā  
 niśṣeṣa devagaṇa śakti samūhamūrtyā ।  
 tāmambikām akhila deva maharṣipūjyām  
 bhaktyā natāḥ sma vidadhātu śubhāni sā naḥ ॥**

Haar intrinsieke natuur is de totale energie van alle Goden, met Haar energie Omvat Zij het gehele universum. Zij staat het meest hoog aangeschreven bij alle Goden en Zieners van de

heilige Wijsheid. Aan de Moeder van het Universum, met de grootste intensiteit van toewijding, geven wij respect aan Haar. Moge Zij ons allen welzijn geven.

- 4 -

यस्याः प्रभावमतुलं भगवाननन्तो  
ब्रह्मा हरश्च न हि वक्तुमलं बलं च ।  
सा चण्डिकाखिलजगत्परिपालनाय  
नाशाय चाशुभभयस्य मतिं करोतु ॥

**yasyāḥ prabhāvam atulaṁ bhagavān ananto  
brahmā haraśca na hi vaktumalaṁ balaṁ ca ।  
sā caṇḍikākhila jagat pari pālanāya  
nāśāya cāśubha bhayasya matiṁ karotu ॥**

Wiens onvergelykbare grootsheid en de kracht door de Heer van het Universum (mannelijk) die schept, behoud, en de schepping oplost niet in staat is te verheerlijken, moge die Hoogste Keizerin, Zij Die Gedachten Verscheurt, de volledige grove wereld beschermen en angst en onzuiverheid vernietigen.

- 5 -

या श्रीः स्वयं सुकृतिनां भवनेष्वलक्ष्मीः  
पापात्मनां कृतधियां हृदयेषु बुद्धिः ।  
श्रद्धा सतां कुलजनप्रभवस्य लज्जा  
तां त्वां नताः स्म परिपालय देवि विश्वम् ॥

**yā śrīḥ svayaṁ sukṛtināṁ bhavaneṣvalakṣmīḥ  
pāpātmanāṁ kṛtadhiyāṁ hṛdayeṣu buddhiḥ ।  
śraddhā satāṁ kulajana prabhavasya lajjā  
tāṁ tvāṁ natāḥ sma paripālaya devi viśvam ॥**

Zij is de Godin Van Ware Rijkdom in de huizen van deugdzaame zielen en is de ellende voor zij die kwaad doen. Zij is Intelligentie in de harten van degenen van zuivere geest, Geloof voor de oprechte en Nederigheid voor de echte adellijken. Voor die Goddelijke Godin buigen wij in eerbied. Bescherm alstublieft het hele universum.

- 6 -

किं वर्णयाम तव रूपमचिन्त्यमेतत्  
 किं चातिवीर्यमसुरक्षयकारि भूरि ।  
 किं चाहवेषु चरितानि तवाद्भुतानि  
 सर्वेषु देव्यसुरदेवगणादिकेषु ॥

**kiṃ varṇayāma tava rūpam acintyam etat  
 kiṃ cātivīryam asurakṣaya kāri bhūri ।  
 kiṃ cāhaveṣu caritāni tavād bhutāni  
 sarveṣu devyasura deva gaṇādikeṣu ॥**

Hoe kunnen wij een beschrijving geven van Uw ondenkbare vorm of van Uw angstwekkende gedrag vertoond in de strijd tussen de Goden en gedachten, hoe dapper doodde U de gedachten en andere kwaden?

- 7 -

हेतुः समस्तजगतां त्रिगुणापि दोषै-  
 र्न ज्ञायसे हरिहरादिभिरप्यपारा ।  
 सर्वाश्रयाखिलमिदं जगदंशभूत-

मव्याकृता हि परमा प्रकृतिस्त्वमाद्या ॥  
**hetuḥ samasta jagatām triguṇāpi doṣair  
 na jñāyase hariharādibhirapya pārā ।  
 sarvāśrayākhilamidam jagadam śabhūtam  
 avyākṛtā hi paramā prakṛtis tvamādyā ॥**

In het ontstaan van al het waarneembare bent U de oorzaak. Binnen U bevinden de drie kwaliteiten van de natuur zich: conceptie, activiteit en rust. Deze drie bevinden zich in U, maar U heeft geen verbinding met kkn van hun gebreken. U bent verder dan de bevassing van het Hoogste Bewustzijn en de Grote God en andere Goden. U bent de ondersteuning van alles. Deze gehele waarneembare universum is slechts een deel van Uw wezen, want U bent het onwaarneembare Oerwezen, de Opperste Natuur.

- 8 -

यस्याः समस्तसुरता समुदीरणेन  
 तृप्तिं प्रयाति सकलेषु मखेषु देवि ।  
 स्वाहासि वै पितृगणस्य च तृप्तिहेतु-  
 रुच्चार्यसे त्वमत एव जनैः स्वधा च ॥

**yasyāḥ samasta suratā samudīraṇena  
 tṛptim prayāti sakaleṣu makheṣu devi ।  
 svāhāsi vai pitṛgaṇasya ca tṛpti hetur  
 uccāryase tvamata eva janaiḥ svadhā ca ॥**

Oh Goddelijke Godin, in alle offers bent U het woord Svaha, ik ben Ākn met God, door wiens uitspraak alle Goden tevredenheid verkrijgen. Bovendien bent U de offergaven van alle mensen voor voorouderlijke Lof, Svadha, de oorzaak van tevredenheid bij de voorouders.

- 9 -

या मुक्तिहेतुरविचिन्त्यमहाव्रता त्व-  
 मभ्यस्यसे सुनियतेन्द्रियतत्त्वसारैः ।  
 मोक्षार्थिभिर्मुनिभिरस्तसमस्तदोषै-  
 र्विद्यासि सा भगवती परमा हि देवि ॥

**yā mukti heturavi cintya mahāvratā tvam  
 abhyasyase suniyatendriya tattva sārāiḥ ।  
 mokṣārthibhir munibhirasta samasta doṣair  
 vidyāsi sā bhagavatī paramā hi devi ॥**

Oh Godin, voor degenen die op zoek zijn naar realisatie, de weg naar absolute vrijheid, ondenkbaar zijn de grote opofferingen die uitgevoerd dienen te worden zonder enige gebreken, de zintuigen onderworpen hebbend, die voldoen aan de essentie van de beginselen van de Waarheid. Oh Hoogste Keizerin, de wijze die het verlangen hebben naar bevrijding, die Ultieme Wijsheid van Realisatie bent U.

- 10 -

शब्दात्मिका सुविमलर्ग्यजुषां निधान-  
मुद्गीथरम्यपदपाठवतां च साम्नाम् ।  
देवी त्रयी भगवती भवभावनाय  
वार्त्ता च सर्वजगतां परमार्त्तिहन्त्री ॥

**śabdātmikā suvimalargya juṣāṃ nidhānam  
udgītharamya padapāṭhavatāṃ ca sāmṇām ।  
devī trayī bhagavatī bhavabhāvanāya  
vārttā ca sarva jagatāṃ paramārtti hantrī ॥**

U bent de intrinsieke aard van geluid en zeer zuiver als de Rig Veda, de Yajur Veda, en als de Sama Veda door de speciale wijze van uitspraak van de liederen ter ere van het Goddelijke. U bent het fundament. U bent de drie Veda's en de Hoogste Keizerin. De schepping en de bescherming van het universum is het werk dat U verricht. U bent de Vernietiger van Angst en Marteling in het gehele waarneembare universum.

- 11 -

मेधासि देवि विदिताखिलशास्त्रसारा  
दुर्गासि दुर्गभवसागरनौरसङ्गा ।  
श्रीः कैटभारिहृदयैककृताधिवासा  
गौरी त्वमेव शशिमौलिकृतप्रतिष्ठा ॥

**medhāsi devi viditākhila śāstrasārā  
durgāsi durgabhava sāgara naurasaṅgā ।  
śrīḥ kaiṭabhāri hṛdayai kakṛtādhivāsā  
gaurī tvameva śaśimauli kṛta pratiṣṭhā ॥**

Oh Godin, U bent de energie van intelligentie waarmee de essentie van alle geschriften wordt begrepen. Als de Godin Die Moeilijkheden Verlost, bent U de boot die zoekers meeneemt over de moeilijke zee van wereldse gedachten zonder gebonden te zijn door gehechtheid. U manifesteert als de Godin van Rijkdom in het hart van Bewustzijn om te strijden tegen de wensen van willen, en als de Godin van Licht voor Heer Shiva, die de maan als een diadeem draagt.

- 12 -

ईषत्सहासममलं परिपूर्णचन्द्र-  
 बिम्बानुकारि कनकोत्तमकान्तिकान्तम् ।  
 अत्यद्भुतं प्रहतमात्तरुषा तथापि  
 वक्त्रं विलोक्य सहसा महिषासुरेण ॥

**īṣat sahāsamamalaṃ pari pūrṇa candra  
 bimbānu kāri kanakottama kānti kāntam ।  
 atyadbhutaṃ prahṛtamāttaruṣā tathāpi  
 vaktraṃ vilokya sahasā mahiṣāsureṇa ॥**

De glimlach op U gezicht schijnt zuiver als de pracht van de reflectie van de volle maan, of als gewenst blinkend goud als schoonheid versterkt door liefde. En toch, na het zien van die schoonheid, haalde het Grote Ego uit in woede, dit is een zeer onbegrijpelijke daad.

- 13 -

दृष्ट्वा तु देवि कुपितं भ्रुकुटीकराल-  
 मुद्यच्छशाङ्कसदृशच्छवि यन्न सद्यः ।  
 प्राणान्मुमोच महिषस्तदतीव चित्रं  
 कैर्जीव्यते हि कुपितान्तकदर्शनेन ॥

**dr̥ṣṭvā tu devi kupitaṃ bhrukuṭīkarālam  
 udyac chaśāṅka sadṛśac chavi yanna sadyaḥ ।  
 prāṇān mumoca mahiṣas tadatīva citraṃ  
 kairjīvyate hi kupitān takadarśanena ॥**

Oh Godin, het is nog moeilijker te geloven dat het Grote Ego niet direct zijn leven liet bij het zien van Uw toornige gezicht, vreselijk gebogen wenkbrauwen, en roodachtige tint, zoals de opkomende maan, want wie kan zijn individualiteit behouden bij het zien van de Heerser van de Dood?

- 14 -

देवि प्रसीद परमा भवती भवाय  
सद्यो विनाशयसि कोपवती कुलानि ।

विज्ञातमेतदधुनैव यदस्तमेत-

न्नीतं बलं सुविपुलं महिषासुरस्य ॥

**devi prasīda paramā bhavatī bhavāya**

**sadyo vināśayasi kopavatī kulāni ।**

**vijñātametadadhunaiva yadastametan**

**nītaṃ balaṃ suvipulaṃ mahiṣāsurasya ॥**

Oh Godin, wees genadig. Wanneer U tevreden bent als de intrinsieke aard van de Universele Ziel, geniet de hele wereld van welzijn en welvaart. En wanneer Uw woede bekend is, dan wordt meteen de hele familie van vijandschap vernietigd, zoals wij het overlijden van het Grote Ego met zijn uitgebreide krachten hebben aanschouwd.

- 15 -

ते सम्मता जनपदेषु धनानि तेषां

तेषां यशांसि न च सीदति धर्मवर्गः ।

धन्यास्त एव निभृतात्मजभृत्यदारा

येषां सदाभ्युदयदा भवती प्रसन्ना ॥

**te sammatā janapadeṣu dhanāni teṣāṃ**

**teṣāṃ yaśāṃsi na ca sīdati dharma vargaḥ ।**

**dhanyāsta eva nibhṛtāt majabhṛtyadārā**

**yeṣāṃ sadābhyudayadā bhavatī prasannā ॥**

Oh U bent de Schenker van alle Welzijn, degenen met wie U tevreden bent worden zeker in achtning genomen in hun land. Zij zijn begiftigd met het welzijn, en hun daden van Wijsheid en Harmonie zullen niet verloren gaan. Zij zijn gezegend door de toewijding van hun kinderen, echtgenotes, en bedienden.

- 16 -

धर्म्याणि देवि सकलानि सदैव कर्मा-  
 प्यत्यादृतः प्रतिदिनं सुकृती करोति ।  
 स्वर्गं प्रयाति च ततो भवतीप्रसादा-  
 ल्लोकत्रयेऽपि फलदा ननु देवि तेन ॥

**dharmyāṇi devi sakalāni sadaiva karmāṇ  
 yatyādrtaḥ pratidinaṃ sukṛtī karoti ।  
 svargaṃ prayāti ca tato bhavatī prasādā  
 lokatraye-pi phaladā nanu devi tena ॥**

Door Uw genade, Oh Godin, de verdienstelijke zielen voeren elke dag alle acties uit van geestelijke discipline en rechtschapen gedrag met het grootste geloof en toewijding, en daarmee ervaren zij het hemelse. Bent U daardoor dus niet de schenker van alle vruchten in de drie werelden?

- 17 -

दुर्गे स्मृता हरसि भीतिमशेषजन्तोः  
 स्वस्थैः स्मृता मतिमतीव शुभां ददासि ।  
 दारिद्र्यदुःखभयहारिणि का त्वदन्या  
 सर्वोपकारकरणाय सदाऽऽर्द्रचित्ता ॥

**durge smṛtā harasi bhītima śeṣa jantōḥ  
 svasthaiḥ smṛtā matimatīva śubhāṃ dadāsi ।  
 dāridrya duḥkha bhayahāriṇi kā tvadanyā  
 sarvopakāra karaṇāya sadā--rdracittā ॥**

Oh Verlosser van Moeilijkheden, denkend aan U en de angst van alle levende wezens is verdreven. Wanneer die personen U gedenken in de harmonie van spirituele groei, dan verhoogt U hun welzijn en intelligentie. Wie is er als U, Oh Verdrijver van Armoede, Pijn en Angst, wiens sympathieke houding, uit mededogen, altijd hulp aan iedereen verstrekt?

- 18 -

एभिर्हतैर्जगदुपैति सुखं तथैते  
 कुर्वन्तु नाम नरकाय चिराय पापम् ।  
 संग्राममृत्युमधिगम्य दिवं प्रयान्तु  
 मत्वेति नूनमहितान् विनिहंसि देवि ॥

**ebhir hatair jagad upaiti sukhaṃ tathai te  
 kurvantu nāma narakāya cirāya pāpam ।  
 saṅgrāmamṛtyum adhigamya divaṃ prayāntu  
 matveti nūnamahitān vinihaṃsi devi ॥**

De hele kosmos is verheugd door de vernietiging van deze vijandschap, en ook al hebben deze onbezonnen wezens zonden begaan, die voldoende reden geven voor oneindig lijden in de hel, laat hen naar het rijk van de hemel, en daardoor hun ondergang tegemoet gaand, tijdens de strijd met mij. Denkend dus, Oh Godin, vernietigt U alle vijandschap.

- 19 -

दृष्ट्वैव किं न भवती प्रकरोति भस्म  
 सर्वासुरानरिषु यत्प्रहिणोषि शस्त्रम् ।  
 लोकान् प्रयान्तु रिपवोऽपि हि शस्त्रपूता  
 इत्थं मतिर्भवति तेष्वपि तेऽतिसाध्वी ॥

**ḍṛṣṭvaiva kiṃ na bhavatī prakaroti bhasma  
 sarvā surānariṣu yatprahiṇoṣi śastram ।  
 lokān prayāntu ripavo-pi hi śastra pūtā  
 itthaṃ matirbhavati teṣvapi te-tisādhvī ॥**

Hoe komt het dat niet alle gedachten in een oogopslag vermindert worden tot as? Dus door middel van de wapens worden die gedachten gezuiverd en worden verheven naar de hogere werelden. U bent zo welwillend dat U zelfs aan het welzijn van Uw vijanden denkt.

- 20 -

खङ्गप्रभानिकरविस्फुरणैस्तथोग्रैः

शूलाग्रकान्तिनिवहेन दृशोऽसुराणाम् ।

यन्नागता विलयमंशुमदिन्दुखण्ड-

योग्याननं तव विलोकयतां तदेतत् ॥

**khaḍga prabhānikara visphuraṇais tathograiḥ**

**śūlāgra kānti nivahena dṛśo-surāṇām ।**

**yannāgatā vilaya maṁśumad indu khaṇḍa**

**yogyānaṇaṁ tava vilokayatāṁ tadetat ॥**

Mocht het licht van Uw zwaard en de voornam schittering van Uw speren de ogen van de gedachten niet verblinden, dan was de reden dat zij ook de stralen van het licht zagen, als de gloed van de maan, de Schenker van Gelukzaligheid, tijdens het waarnemen van de blik van Uw mooie gezicht.

- 21 -

दुर्वृत्तवृत्तशमनं तव देवि शीलं

रूपं तथैतद्विचिन्त्यमतुल्यमन्यैः ।

वीर्यं च हन्तृ हतदेवपराक्रमाणां

वैरिष्वपि प्रकटितैव दया त्वयेत्थम् ॥

**durvṛtta vṛtta śamanam tava devi śīlam**

**rūpaṁ tathaitada vicintyam atulyamanyaiḥ ।**

**vīryam ca hanṭṛ hṛtadeva parākramāṇām**

**vairiṣvapi prakṛtitaiva dayā tvayettham ॥**

Oh Godin, Uw aard is het uitroeien van de onjuiste handelingen van de goddelozen. Met de blik van Uw vorm, mag geen ander concept worden overwogen, omdat er geen andere van vergelijkbare aard zich voordoet. Vandaar Uw kracht en bekwaamheid in het doden van deze gedachten, die de kracht van de Goden aan het vernietigen waren. Dus manifesteert U compassie voor vijanden.

- 22 -

केनोपमा भवतु तेऽस्य पराक्रमस्य  
 रूपं च शत्रुभयकार्यतिहारि कुत्र ।  
 चित्ते कृपा समरनिष्ठुरता च दृष्टा  
 त्वय्येव देवि वरदे भुवनत्रयेऽपि ॥

**kenopamā bhavatu te-sya parākramasya  
 rūpaṃ ca śatru bhaya kārya ti hāri kutra ।  
 citte kṛpā samaraniṣṭhuratā ca dṛṣṭā  
 tvayyeva devi varade bhuvana traye-pi ॥**

Oh Godin, Schenker van Wensen! Waarmee kan Uw heldhaftigheid worden vergeleken? U schenkt angst aan vijanden door Uw ontzettende schoonheid. Waar is er een vorm buiten de Uwe? Vriendelijkheid in het hart en strengheid in de strijd, in alle drie werelden worden deze twee alleen in U gezien.

- 23 -

त्रैलोक्यमेतदखिलं रिपुनाशनेन  
 त्रातं त्वया समरमूर्धनि तेऽपि हत्वा ।  
 नीता दिवं रिपुगणा भयमप्यपास्त-  
 मस्माकमुन्मदसुरारिभवं नमस्ते ॥

**trailokyam etadakhilaṃ ripunāśanena  
 trātaṃ tvayā samaramūrdhani te-pi hatvā ।  
 nītā divaṃ ripugaṇā bhayam apyapāstam  
 asmākamunmadasurāri bhavaṃ namaste ॥**

Door deze vijanden te doden, heeft U alle drie werelden beschermd. Door te sterven op het slagveld, zijn deze vijanden in de hemel aangekomen, en heeft U al onze angsten van gedachten verdreven. Wij buigen voor U!

- 24 -

शूलेन पाहि नो देवि पाहि खड्गेन चाम्बिके ।

घण्टास्वनेन नः पाहि चापज्यानिःस्वनेन च ॥

**śūlena pāhi no devi pāhi khaḍgena cāmbike ।**

**ghaṅṭā svanena naḥ pāhi cāpajyāniḥ svanena ca ॥**

Oh Godin, bescherm ons met Uw speer, Moeder van het Universum, beschermen ons met Uw zwaard. Bescherm ons met het geluid van Uw bel, en bescherm ons met het geluid van Uw boogpees.

- 25 -

प्राच्यां रक्ष प्रतीच्यां च चण्डिके रक्ष दक्षिणे ।

भ्रामणेनात्मशूलस्य उत्तरस्यां तथेश्वरि ॥

**prācyāṃ rakṣa pratīcyāṃ ca caṇḍike rakṣa dakṣiṇe ।**

**bhrāmaṇenaātmaśūlasya uttarasyāṃ tathēśvari ॥**

Bescherm ons in het Oosten, bescherm ons in het Westen; Oh U Die Gedachten Verscheurt, bescherm ons in het Zuiden. Draai dan Uw speer en bescherm ons in het Noorden.

- 26 -

सौम्यानि यानि रूपाणि त्रैलोक्ये विचरन्ति ते ।

यानि चात्यर्थघोराणि तै रक्षास्मांस्तथा भुवम् ॥

**saumyāni yāni rūpāṇi trailokye vicaranti te ।**

**yāni cātyarthaghorāṇi tai rakṣāsmāṃs tathā bhuvam ॥**

In de drie werelden zijn er vormen van Uw prachtige schoonheid en anderen zeer angstaanjagende die bedacht worden. Bescherm met elk van hen ons en bescherm de wereld.

- 27 -

खड्गशूलगदादीनि यानि चास्त्राणि तेऽम्बिके ।

करपल्लवसङ्गीनि तैरस्मान् रक्ष सर्वतः ॥

**khaḍga śūla gadādīni yāni cāstrāṇi te-mbike ।**

**karapallavasangīni tairasmān rakṣa sarvataḥ ॥**

Oh Moeder van het Universum, bescherm ons overal en altijd met Uw zwaard, Uw speer, Uw knuppel, bescherm ons van alle kanten met elk wapen die in Uw mooie handen zijn.

- 28 -

ऋषिरुवाच ॥

ṛṣi ruvāca ॥

De Rsi zei:

- 29 -

एवं स्तुता सुरैर्दिव्यैः कुसुमैर्नन्दनोद्भवैः ।

अर्चिता जगतां धात्री तथा गन्धानुलेपनैः ॥

evaṃ stutā surairdivyaiḥ

kusumair nandanod bhavaiḥ ।

arcitā jagatāṃ dhātrī tathā gandhānulepanaiḥ ॥

Op deze wijze zongen de Goden lof aan de Schepper van het Waarneembare Universum en vereerden Haar met bloemen, parfum en andere voorwerpen uit de tuin van verrukking.

- 30 -

भक्त्या समस्तैस्त्रिदशैर्दिव्यैर्धूपैस्तु धूपिता ।

प्राह प्रसादसुमुखी समस्तान् प्रणतान् सुरान् ॥

bhaktyā samastais tridaśair

divyair dhūpaistu dhūpitā ।

prāha prasādasumukhī samastān praṇatān surān ॥

Toen alle verenigd waren in volle hemelse toewijding en boden wierook, geuren, en voedsel aan, toen bogen zij in verering voor de Godin, en in een serene gelaatsuitdrukking sprak Zij tot hen.

- 31 -

देव्युवाच ॥

devyuvāca ॥

De Godin zei:

- 32 -

त्रियतां त्रिदशाः सर्वे यदस्मत्तोऽभिवान्छितम् ॥

vriyatāṃ tridaśāḥ sarve yadasmatto-bhivāñchitam ॥

Ik zal U de vervulling schenken van Uw verlangen.

- 33 -

देवा ऊचुः ॥

**devā ūcuḥ ॥**

De Goden zeiden:

- 34 -

भगवत्या कृतं सर्वं न किञ्चिदवशिष्यते ॥

**bhagavatyā kṛtaṃ sarvaṃ na kiñcid avaśiṣyate ॥**

De Hoogste Keizerin heeft aan al onze wensen voldaan en er is niets dat ongedaan overblijft.

- 35 -

यद्यं निहतः शत्रुरस्माकं महिषासुरः ।

यदि चापि वरो देयस्त्वयास्माकं महेश्वरि ॥

**yadayaṃ nihataḥ śatrur asmākaṃ mahiṣāsuraḥ ।****yadi cāpi varo deyas tvayāsmākaṃ maheśvari ॥**

- 36 -

संस्मृता संस्मृता त्वं नो हिंसेथाः परमापदः ।

यश्च मर्त्यः स्तवैरेभिस्त्वां स्तोष्यत्यमलानने ॥

**saṃsmṛtā saṃsmṛtā tvam no****hiṃsethāḥ paramāpadaḥ ।****yaśca martyaḥ stavairebhis****tvam stoṣyatyamalānane ॥**

- 37 -

तस्य वित्तर्द्धिविभवैर्धनदारादि सम्पदाम् ।

वृद्धयेऽस्मतप्रसन्ना त्वं भवेथाः सर्वदाम्बिके ॥

**tasya vittarddhivibhavair dhana dārādi sampadām ।****vṛddhaye-smatprasannā tvam****bhavethāḥ sarvadāmbike ॥**

35-37. Onze vijand het Grote Ego is gedood. Oh Grote Ziener van Allen, zelfs dan wenst U ons een zegen te verlenen? Wanneer wij dan aan U zullen denken, dan en daar zult U ons intuïtieve visie schenken en verwijdert U onze grootste nood. En, Oh Moeder van het Universum, welk mens U ook prijst met deze verzen, moge U hun wijsheid, welvaart, en grootheid

vergroten, maar ook hun andere bezittingen in het leven. Oh Moeder! Wees altijd verheugd met ons en schenk ons welzijn en welvaart.

- 38 -

ऋषिरुवाच ॥

ṛṣi ruvāca ॥

De Rsi zei:

- 39 -

इति प्रसादिता देवैर्जगतोऽर्थे तथाऽऽत्मनः ।

तथेत्युक्त्वा भद्रकाली बभूवन्तर्हिता नृप ॥

iti prasādītā devair jagator-the tathā--tmanah ।

tathet yuktvā bhadrakālī babhūvāntarhitā nṛpa ॥

Oh Koning, toen de Goden baden voor het welzijn van zichzelf en van de wereld, was de Uitmuntende Voorbij Tijd voldaan en zei: "Laat het zo zijn," en Zij verdween uit het zicht.

- 40 -

इत्येतत्कथितं भूप सम्भूता सा यथा पुरा ।

देवी देवशरीरेभ्यो जगत्त्रयहितैषिणी ॥

ityetatkathitaṃ bhūpa sambhūtā sā yathā purā ।

devī devaśarīrebhyo jagat traya hitaiṣiṇī ॥

Uwe Hoogheid, ik heb U het verhaal verteld van hoe in vroegere tijden de Godin, die het welzijn wenst van de drie werelden, werd gemanifesteerd uit de lichamen van de Goden.

- 41 -

पुनश्च गौरीदेहात्सा समुद्धूता यथाभवत् ।  
 वधाय दुष्टदैत्यानां तथा शुम्भनिशुम्भयोः ॥  
**punaśca gaurīdehātsā samudbhūtā yathābhavat ।**  
**vadhāya duṣṭa daityānām**  
**tathā śumbha niśumbhayoḥ ॥**

- 42 -

रक्षणाय च लोकानां देवानामुपकारिणी ।  
 तच्छृणुश्च मयाऽख्यातं यथावत्कथयामि ते ॥  
**rakṣaṇāya ca lokānām devānām upakāriṇī ।**  
**tacchṛṇuśva mayā-khyātaṃ yathā vatkhayāmi te ॥**  
 41-42. En nu, Oh Deugdzame Ziel, op dezelfde wijze zal ik U vertellen over Haar verschijning uit het lichaam van de Godin van het Licht, de doder van de kwaadaardige gedachten Eigendunk en Zelfspot, en de Schenker van Steun aan de Goden om alle werelden te beschermen. Luister alstublieft naar deze hele episode die door mij verteld gaat worden.

ह्रीं ॐ

Hrim om

Hrim Aum

पञ्चमोऽध्यायः  
**pañcamo-dhyāyaḥ**  
 Hoofdstuk Vijf

विनियोगः

**viniyogaḥ**  
 Toepassing

ॐ अस्य श्री उत्तरचरित्रस्य रुद्रऋषिः महासरस्वती देवता  
 अनुष्टुप् छन्दः भीमा शक्तिः भ्रामरी बीजं सूर्यस्तत्त्वं सामवेदः  
 स्वरूपं महासरस्वती प्रीत्यर्थे उत्तरचरित्रपाठे विनियोगः ।

**om asya śrī uttara caritrasya rudra ṛṣiḥ  
 mahāsarasvatī devatā anuṣṭup chandaḥ bhīmā śaktiḥ  
 bhrāmarī bījaṃ sūryas tattvaṃ sāmavedaḥ svarūpaṃ  
 mahāsarasvatī prītyarthe uttara caritra pāṭhe  
 viniyogaḥ ।**

Aum Presentie van het afsluitende hoofdstuk: de Verlosser van Lijden is de Ziener, de Grote Godin van Alles Omvattende Wijsheid is de godheid, Anustup (32 lettergrepen per vers) is de maat, Bhima is de energie, Bhramari is het zaad, Zon is het principe, Sama Veda is de intrinsieke aard, en voor de tevredenheid van de Grote Godin van Alles Omvattende Wijsheid wordt deze laatste aflevering toegepast in recitatie.

ध्यानम्  
**dhyānam**  
 Meditatie

घण्टाशूलहलानि शङ्खमुसले चक्रं धनुः सायकं  
 हस्ताब्जैर्दधतीं घनान्तविलसच्छीतांशुतुल्यप्रभाम् ।

गौरीदेहसमुद्भवां त्रिजगतामाधारभूतां महा-  
 पूर्वामत्र सरस्वतीमनुभजे शुम्भादिदैत्यार्दिनीम् ॥

**ghaṇṭā śūla halāni śaṅkha**  
**musale cakram dhanuḥ sāyakam**  
**hastābjair dadhatīm ghanānta**  
**vilasacchītām śutulya prabhām ।**  
**gaurīdeha samudbhavām**  
**trijagatām ādhārabhūtām mahā-**  
**pūrvāmatra sarasvatīm anubhaje**  
**śumbhādi daityārdinīm ॥**

Hanterend in Haar lotushanden de bel van constante toon, de speer van concentratie, de ploeg de zaden van de Weg van de Waarheid naar Wijsheid zaaiend, de schelp van trillingen, de stamper van verfijning, de discus van wentelende tijd, de boog van vastberadenheid, en de pijl van spraak, wiens uitstraling als de maan in de herfst is, wiens verschijning zeer mooi is, die zich manifesteert in het lichaam van Zij Die Stralen Licht is, en de ondersteuning is van de drie werelden, die Grote Godin van Alles Omvattende Wijsheid, die Eigendunk en andere gedachten vernietigde, aanbid ik.

- 1 -

ॐ क्लीं ऋषिरुवाच ॥

**om klīm ṛṣi ruvāca ॥**  
 Aum Klim de Rsi zei:

- 2 -

पुरा शुम्भनिशुम्भाभ्यामसुराभ्यां शचीपतेः ।  
त्रैलोक्यं यज्ञभागाश्च हता मदबलाश्रयात् ॥

**purā śumbha niśumbhābhyām  
asurābhyām śacīpateḥ ।**

**trailokyam yajña bhāgāśca hṛtā madabalāśrayāt ॥**

In vroegere tijden waren er twee gedachten, Eigendunk en Zelfspot, die met de overvloed van hun overmatige eigendunk, de Heerser van het Zuivere, de echtgenoot van de Macht Die Regeert en heerser van de drie werelden, beroofde van een deel van het offer.

- 3 -

तावेव सूर्यतां तद्वदधिकारं तथैन्द्रवम् ।  
कौबेरमथ याम्यं च चक्राते वरुणस्य च ॥

**tāveva sūryatām tadvad adhikāraṃ tathaindavam ।  
kauberamatha yāmyam ca cakrāte varuṇasya ca ॥**

- 4 -

तावेव पवनर्द्धिं च चक्रतुर्वह्निकर्म च ।  
ततो देवा विनिर्धूता भ्रष्टराज्याः पराजिताः ॥  
tāveva pavanarddhiṃ ca cakraturvahni karma ca ।  
tato devā vinirdhūtā bhraṣṭa rājyāḥ parājitāḥ ॥

- 5 -

हताधिकारास्त्रिदशास्ताभ्यां सर्वे निराकृताः ।  
महासुराभ्यां तां देवीं संस्मरन्त्यपराजिताम् ॥  
hṛtādhikārāstridaśās tābhyām sarve nirākṛtāḥ ।  
mahāsurābhyām tāṃ devīm  
saṃsmarantya parājitām ॥

- 6 -

तयास्माकं वरो दत्तो यथाऽऽपत्सु स्मृताखिलाः ।  
भवतां नाशयिष्यामि तत्क्षणात्परमापदः ॥

**tayāsmākaṃ varo datto yathā--patsu smṛtākhilāḥ |  
bhavatām nāśayiṣyāmi tatkṣaṇāt paramāpadaḥ ||**

3-6. Deze twee namen de heerschappijen over van het Licht van Wijsheid en Toewijding, de Heer van Rijkdom, de Macht van Bestuur, en de Heer van Balans, en maakte hen ondergeschikt. De effecten van Emancipatie en het Licht van Meditatie werden ook verwijderd. Deze twee versloegen de Goden, nam hun gezag over, en beroofden het koninkrijk, en met minachting werden alle Goden uit de hemel gezet. Na zo te zijn beledigd door de twee grote gedachten, herinnerde de Goden zich de Onoverwinnelijke Godin en dachten aan de zegen die de Moeder van het Universum aan hen gaf. Op elk moment van tegenspoed als U mij herinnert, dan en daar zal ik al Uw noden verwijderen.

- 7 -

इति कृत्वा मतिं देवा हिमवन्तं नगेश्वरम् ।

जग्मुस्तत्र ततो देवीं विष्णुमायां प्रतुष्टुवुः ॥

**iti kṛtvā matiṃ devā himavantam nageśvaram |  
jagmustatra tato devīm viṣṇumāyāṃ pratuṣṭuvuḥ ||**

Aldus gedenkend, gingen de Goden naar de Koning van de Bergen, Himalayas, en begonnen daar de Godin, de Allerhoogste Heerser, de Grote Vorm van het Alles Omvattende Bewustzijn te verheerlijken.

- 8 -

देवा ऊचुः ॥

**devā ūcuḥ ||**

De Goden zeiden:

- 9 -

नमो देव्यै महादेव्यै शिवायै सततं नमः ।

नमः प्रकृत्यै भद्रायै नियताः प्रणताः स्म ताम् ॥

**namo devyai mahādevyai śivāyai satataṃ namaḥ |**

**namaḥ prakṛtyai bhadṛāyai**

**niyatāḥ praṇatāḥ sma tām ||**

Wij buigen voor de Godin, de Grote Godin, de Energie van Oneindige Goedheid te allen tijd buigen wij. Wij buigen voor de Natuur, de Uitmuntende, met discipline hebben wij gebogen.

- 10 -

रौद्रायै नमो नित्यायै गौर्यै धात्र्यै नमो नमः ।

ज्योत्स्नायै चेन्दुरूपिण्यै सुखायै सततं नमः ॥

**raudrāyai namo nityāyai**

**gauryai dhātryai namo namaḥ ।**

**jyotsnāyai cendurūpiṇyai sukhāyai satataṃ namaḥ ॥**

Voor de Verlosser van Lijden, buigen wij voor de Eeuwige, de Belichaming van Stralen van Licht, voor de Schepper, voor Zij Die Licht Manifesteert, voor de vorm van Toewijding, voor Geluk buigen wij voortdurend.

- 11 -

कल्याण्यै प्रणतां वृद्ध्यै सिद्ध्यै कुर्मो नमो नमः ।

नैर्ऋत्यै भूभृतां लक्ष्म्यै शर्वाण्यै ते नमो नमः ॥

**kalyāṇyai praṇatāṃ vṛddhyai**

**siddhyai kurmo namo namaḥ ।**

**nairṛtyai bhūbhṛtāṃ lakṣmyai**

**śarvānyai te namo namaḥ ॥**

Voor het Welzijn van degenen die buigen, buigen wij, voor Verandering, voor Perfectie, voor Ontbinding, voor de Rijkdom die de aarde in stand houdt, voor de Vrouw van Bewustzijn, voor U, buigen wij, buigen wij.

- 12 -

दुर्गायै दुर्गपारायै सारायै सर्वकारिण्यै ।

ख्यात्यै तथैव कृष्णायै धूम्रायै सततं नमः ॥

**durgāyai durgapārāyai sārāyai sarvakāriṇyai ।**

**khyātyai tathaiva kṛṣṇāyai**

**dhūmrāyai satataṃ namaḥ ॥**

Voor Zij Die Alle Moeilijkheden Verlost, voor Zij Die Nog Meer dan Moeilijkheden Verlost, voor de Essentie, voor de Oorzaak van Alles, voor Waarneming, en voor de Uitvoerder van Alles, voor de Onkenbare, voortdurend buigen wij.

- 13 -

अतिसौम्यातिरौद्रायै नतास्तस्यै नमो नमः ।

नमो जगत्प्रतिष्ठायै देव्यै कृत्यै नमो नमः ॥

**atisaumyāti raudrāyai natāstasyai namo namaḥ ।**

**namo jagat pratiṣṭhāyai devyai kṛtyai namo namaḥ ॥**

Voor de zeer mooie en voor de extreem felle, wij buigen voor Haar, buigen wij, buigen wij. Wij buigen voor de Stichter van het Waarneembare Universum, voor de Godin, voor Alle Actie, buigen wij, buigen wij

- 14 -

या देवी सर्वभूतेषु विष्णुमायेति शब्दिता । नमस्तस्यै ॥

15. नमस्तस्यै ॥ 16. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu viṣṇu māyeti śabdītā ।**

**namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin in al het bestaande, die wordt aangesproken als de Waarneembare Vorm van het Alles Omvattende Bewustzijn, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 17 -

या देवी सर्वभूतेषु चेतनेत्यभिधीयते । नमस्तस्यै ॥

18. नमस्तस्यै ॥ 19. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu cetanetyabhi dhīyate ।**

**namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het gehele bewustzijn verblijft en bekend is als de reflecties van de geest, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 20 -

या देवी सर्वभूतेषु बुद्धिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

21. नमस्तस्यै ॥ 22. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu buddhi rūpeṇa samsthitā |  
namastasyai || namastasyai || namastasyai namo  
namaḥ ||**

Voor de Goddelijke Godin die in het gehele bestaan verblijft in de vorm van Intelligentie, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 23 -

या देवी सर्वभूतेषु निद्रारूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

24. नमस्तस्यै ॥ 25. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu nidrā rūpeṇa samsthitā |  
namastasyai || namastasyai || namastasyai namo  
namaḥ ||**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Slaap, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 26 -

या देवी सर्वभूतेषु क्षुधारूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

27. नमस्तस्यै ॥ 28. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu kṣudhā rūpeṇa samsthitā |  
namastasyai || namastasyai || namastasyai namo  
namaḥ ||**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Honger, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 29 -

या देवी सर्वभूतेषु छाया रूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

30. नमस्तस्यै ॥ 31. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu chāyā rūpeṇa samsthitā |  
namastasyai || namastasyai || namastasyai namo  
namaḥ ||**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Verschijning, wij buigen voor Haar, wij buigen voor

Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 32 -

या देवी सर्वभूतेषु शक्तिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

33. नमस्तस्यै ॥ 34. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu śakti rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Energie, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 35 -

या देवी सर्वभूतेषु तृष्णारूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

36. नमस्तस्यै ॥ 37. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu tṛṣṇā rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Verlangen, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 38 -

या देवी सर्वभूतेषु क्षान्तिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

39. नमस्तस्यै ॥ 40. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu kṣānti rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Geduldige Vergeving, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 41 -

या देवी सर्वभूतेषु जातिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

42. नमस्तस्यै ॥ 43. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu jāti rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Alle Levende Wezens, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 44 -

या देवी सर्वभूतेषु लज्जारूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

45. नमस्तस्यै ॥ 46. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu lajjā rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Nederigheid, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 47 -

या देवी सर्वभूतेषु शान्तिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

48. नमस्तस्यै ॥ 49. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu śānti rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Vrede, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 50 -

या देवी सर्वभूतेषु श्रद्धारूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

51. नमस्तस्यै ॥ 52. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu śraddhā rūpeṇa saṁsthitā |  
namastasyai || namastasyai || namastasyai namo  
namaḥ ||**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Geloof, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 53 -

या देवी सर्वभूतेषु कान्तिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

54. नमस्तस्यै ॥ 55. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu kānti rūpeṇa saṁsthitā |  
namastasyai || namastasyai || namastasyai namo  
namaḥ ||**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Schoonheid Versterkt door Liefde, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 56 -

या देवी सर्वभूतेषु लक्ष्मीरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

57. नमस्तस्यै ॥ 58. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu lakṣmī rūpeṇa saṁsthitā |  
namastasyai || namastasyai || namastasyai namo  
namaḥ ||**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Ware Rijkdom, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 59 -

या देवी सर्वभूतेषु वृत्तिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

60. नमस्तस्यै ॥ 61. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu vṛtti rūpeṇa saṁsthitā |  
namastasyai || namastasyai || namastasyai namo  
namaḥ ||**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Activiteit, wij buigen voor Haar, wij buigen voor

Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 62 -

या देवी सर्वभूतेषु स्मृतिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

63. नमस्तस्यै ॥ 64. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu smṛti rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Herinnering, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 65 -

या देवी सर्वभूतेषु दयारूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

66. नमस्तस्यै ॥ 67. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu dayā rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Mededogen, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 68 -

या देवी सर्वभूतेषु तुष्टिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

69. नमस्तस्यै ॥ 70. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu tuṣṭi rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Tevredenheid, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 71 -

या देवी सर्वभूतेषु मातृरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

72. नमस्तस्यै ॥ 73. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu mātr rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Moeder, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 74 -

या देवी सर्वभूतेषु भ्रान्तिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

75. नमस्तस्यै ॥ 76. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu bhrānti rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Verwarring, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 77 -

इन्द्रियाणामधिष्ठात्री भूतानां चाखिलेषु या ।

भूतेषु सततं तस्यै व्याप्तिदेव्यै नमो नमः ॥

**indriyāṇāmadhiṣṭhātrī bhūtānāṃ cākhileṣu yā ।  
bhūteṣu satataṃ tasyai vyāptidevyai namo namaḥ ॥**

De zintuigen van alle wezens besturend en al het bestaan omvattend, voor de Alomtegenwoordige Godin die schepping individualiseert buigen wij, buigen wij.

- 78 -

चितिरूपेण या कृत्स्नमेतद् व्याप्य स्थिता जगत् ।

नमस्तस्यै ॥ 79. नमस्तस्यै ॥ 80. नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**citirūpeṇa yā kṛtsnametad vyāpya sthitā jagat ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

In de vorm van Bewustzijn onderscheidt Zij de individuele verschijnselen van het waarneembare universum. Wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 81 -

स्तुता सुरैः पूर्वमभीष्टसंश्रयात्तथा सुरेन्द्रेण दिनेषु सेविता ।  
 करोतु सा नः शुभहेतुरीश्वरी शुभानि भद्राण्यभिहन्तु चापदः ॥  
**stutā suraiḥ pūrvamabhīṣṭa saṁśrayāt**  
**tathā surendreṇa diṇeṣu sevītā |**  
**karotu sā naḥ śubha hetur īśvarī**  
**śubhāni bhadraṅyabhi hantu cāpadaḥ ||**

In vroegere dagen, zongen alle Goden, onder leiding van Indra, de Heerser van het Zuivere, deze verzen van lof met het oog op het vervullen van hun gewenste doel voor het overleveren van het ego in het Licht van Wijsheid, en gedurende lange tijd werd die dienst verleend. Moge Zij, de Ziener van Alles, de Heerser van Alles, de Bron van Al het Goede, voor ons dezelfde veelbelovende dingen verrichten door een einde aan alle ellende te maken.

- 82 -

या साम्प्रतं चोद्धतदैत्यतापितैरस्माभिरीशा च सुरैर्नमस्यते ।  
 या च स्मृता तत्क्षणमेव हन्ति नः सर्वापदो भक्ति विनम्रमूर्तिभिः ॥  
**yā sāmpratam coddhata daitya tāpitair**  
**asmābhi rīśā ca surair namasyate |**  
**yā ca smṛtā tat kṣaṇameva hanti naḥ**  
**sarvāpado bhakti vinamra mūrtibhiḥ ||**

Wij Goden zijn lastig gevallen door arrogante gedachten in de vorm van mensen, en op dit moment buigen wij, alle Goden, voor de Ziener van Alles, die, wanneer met toewijding gebogen benaderd wordt, en in een fysieke vorm herinnerd wordt, onmiddellijk al onze tegenspoed beëindigt.

- 83 -

ऋषिरुवाच ॥  
**ṛṣi ruvāca ||**  
 De Rsi zei:

- 84 -

एवं स्तवादियुक्तानां देवानां तत्र पार्वती ।

स्नातुमभ्याययौ तोये जाह्वव्या नृपनन्दन ॥

**evam stavādi yuktānām devānām tatra pārvatī ।**

**snātumabhyāyayau toye jāhnavyā nṛpanandana ॥**

Uwe Hoogheid, net toen de Goden die lofzang zongen, kwam de Godin van de Natuur daar baden in de Ganges.

- 85 -

साम्रवीत्तान् सुरान् सुभूर्भवद्भिः स्तूयतेऽत्र का ।

शरीरकोशतश्चास्याः समुद्रुताब्रवीच्छिवा ॥

**sābravīttān surān subhrūr bhavadbhiḥ stūyate-tra kā ।**

**śārīra kośataścāsyāḥ samud bhūtā bravīcchivā ॥**

Die Opperste Keizerin met mooie wenkbrauwen vroeg de Goden, "Wiens lof wordt hier gezongen?" Toen manifesteerde zich van binnenuit Haarzelf een welwillende vorm en zei:

- 86 -

स्तोत्रं ममैतत् क्रियते शुम्भदैत्यनिराकृतैः ।

देवैः समेतैः समरे निशुम्भेन पराजितैः ॥

**stotraṁ mamaitat kriyate śumbhadaityanirākr̥taiḥ ।**

**devaiḥ sametaiḥ samare niśumbhena parājitaiḥ ॥**

"Eigendunk en Zelfspot, twee verschrikkelijke gedachten, hebben de Goden verslagen en hebben hen beledigd, en dus zijn alle Goden hier verzameld en zingen zij mijn lof".

- 87 -

शरीरकोशाद्यत्तस्याः पार्वत्या निःसृताम्बिका ।

कौशिकीति समस्तेषु ततो लोकेषु गीयते ॥

**śārīra kośādyat tasyāḥ pārvatyā nihsṛtāmbikā ।**

**kausītkīti samasteṣu tato lokeṣu gīyate ॥**

En toen kwam de Moeder van het Universum vanuit de Godin van de Natuur, Zij staat bekend in alle werelden als Zij Die Van Binnenuit Komt.

- 88 -

तस्यां विनिर्गतायां तु कृष्णाभूत्सापि पार्वती ।

कालिकेति समाख्याता हिमाचलकृताश्रया ॥

**tasyāṃ vinirgatāyāṃ tu kṛṣṇā bhūtsāpi pārvatī ।**

**kāliketi samākhyātā himācala kṛtāśrayā ॥**

Na de manifestatie van Zij Die Van Binnenuit Komt, werd het lichaam van de Natuur donker, en werd een Godin die in de Himalaya verblijft, bekend als de Verlosser Van Duisternis.

- 89 -

ततोऽम्बिकां परं रूपं बिभ्राणां सुमनोहरम् ।

ददर्श चण्डो मुण्डश्च भृत्यौ शुम्भनिशुम्भयोः ॥

**tato-mbikāṃ param rūpaṃ bibhrāṇāṃ sumanoharam ।**

**dadarśa caṇḍo muṇḍāśca**

**bhṛtyau śumbha niśumbhayoḥ ॥**

Toen kwamen twee dienaren van Eigendunk en Zelfspot, met de namen Passie en Woede, en zagen de zeer mooie vorm die de Moeder van het Universum had aangenomen.

- 90 -

ताभ्यां शुम्भाय चाख्याता अतीव सुमनोहरा ।

काप्यास्ते स्त्री महाराज भासयन्ती हिमाचलम् ॥

**tābhyāṃ śumbhāya cākhyātā atīva sumanoharā ।**

**kāpyāste strī mahārāja bhāsayantī himācalam ॥**

Eigendunk werd toen door hen verteld: "Oh Grote Koning, er is een zeer mooie vrouw van hemelse schoonheid de Himalayas aan het verlichten.

- 91 -

नैव तादृक् क्वचिद्रूपं दृष्टं केनचिदुत्तमम् ।

ज्ञायतां काप्यसौ देवी गृह्यतां चासुरेश्वर ॥

**naiva tādr̥k kvacidrūpaṃ dr̥ṣṭaṃ kenaciduttamam ।**

**jñāyatāṃ kāpyasau devī gr̥hyatāṃ cāsuresvara ॥**

Zo een schitterende verschijning heeft niemand ooit gezien. Oh Heer van Gedachten, kom er alstublieft achter wie die Godin is en neem Haar.

- 92 -

स्त्रीरत्नमतिचार्वङ्गी द्योतयन्ती दिशस्त्रिषा ।

सा तु तिष्ठति दैत्येन्द्र तां भवान् द्रष्टुमर्हति ॥

**strī ratnamati cārvaṅgī dyotayantī diśastviṣā ।**

**sā tu tiṣṭhati daityendra tāṃ bhavān draṣṭu marhati ॥**

Van alle vrouwen is Zij een juweel. Elke ledemaat van Haar is erg mooi, en de stralende pracht van Haar lichaam is alle richtingen aan het verlichten. Zij is daar aanwezig. U moet Haar zien!

- 93 -

यानि रत्नानि मणयो गजाश्वादीनि वै प्रभो ।

त्रैलोक्ये तु समस्तानि साम्प्रतं भान्ति ते गृहे ॥

**yāni ratnāni maṇayo gajāśvādīni vai prabho ।**

**trailokye tu samastāni sāmpratam bhānti te grhe ॥**

Heer, van de drie werelden, juwelen, edelstenen, olifanten, paarden, het beste van alles glanst in Uw huis.

- 94 -

ऐरावतः समानीतो गजरत्नं पुरन्दरात् ।

पारिजाततरुश्रायं तथैवोच्चैःश्रवा हयः ॥

**airāvataḥ samānīto gajaratnam purandarāt ।**

**pārijāta taruścāyaṃ tathaivoc caīḥ śravā hayaḥ ॥**

Van olifanten heeft U het juweel, Liefde voor Alles, afkomstig van de Heerser van het Zuivere, van de bomen, de Boom des Levens, van paarden, het paard van Wijsheid.

- 95 -

विमानं हंससंयुक्तमेतत्तिष्ठति तेऽङ्गणे ।

रत्नभूतमिहानीतं यदासीद्वेधसोऽद्भुतम् ॥

**vimānaṃ haṃsa saṃyuktam etattiṣṭhati te-ṅgaṇe ।**

**ratnabhūtamihānītam yadāsīd vedhaso-dbhutam ॥**

Het mooiste voertuig, voortgetrokken door de zwanen van eenheid door middel van de beheersing van de adem, die eerder van de Heer van de Schepping was, is nu hier gebracht en schittert in de binnenplaats, het juweel van zijn soort.

- 96 -

निधिरेष महापद्मः समानीतो धनेश्वरात् ।

किञ्चलिकिनीं ददौ चाब्धिर्मालामम्लानपङ्कजाम् ॥

**nidhīreṣa mahāpadmaḥ samānīto dhaneśvarāt ।**

**kiñjalkinīm dadau cābdhir mālāmamlā napañkajām ॥**

Van de negen schatten van de Heer van Welvaart, heeft U de Grote Lotus van Vrede, en de oceaan heeft U een krans van fijne lotussen geschonken die nooit hun glans verliezen.

- 97 -

छत्रं ते वारुणं गेहे काञ्चनस्रावि तिष्ठति ।

तथायं स्यन्दनवरो यः पुराऽऽसीत् प्रजापतेः ॥

**chatraṃ te vāruṇaṃ gehe kāñcanasrāvi tiṣṭhati ।**

**tathāyaṃ syandanavaro yaḥ purā--sīt prajāpateḥ ॥**

De paraplu van de Heer van Evenwicht, die goud laat stromen, staat in Uw huis, en ook het uitgekozen wagen dat toebehoorde aan de Schepper van Wezens.

- 98 -

मृत्योरुत्क्रान्तिदा नाम शक्तिरीश त्वया हता ।

पाशः सलिलराजस्य भ्रातुस्तव परिग्रहे ॥

**mṛtyorutkrāntidā nāma śaktirīśa tvayā hṛtā ।**

**pāśaḥ salilarājasya bhrātustava parigrahe ॥**

Van Dood heeft U de Opperste Energie genomen die bekend is als "Verder Gaand," en Uw broer heeft bezit genomen van het stralende net van de Heer van Fluctuatie.

- 99 -

निशुम्भस्याब्धिजाताश्च समस्ता रत्नजातयः ।

वह्निरपि ददौ तुभ्यमग्निशौचे च वाससी ॥

**niśumbhasyābdhi jātāśca samastā ratnajātayaḥ ।**

**vahnirapi dadau tubhyam agni śauce ca vāsasī ॥**

En van de uit de zee geboren wezens, heeft Zelfspot de meest voortreffelijke juwelen afgenomen. Het Goddelijke Vuur heeft zelf twee kledingstukken gezuiverd, en aan U gepresenteerd.

- 100 -

एवं दैत्येन्द्र रत्नानि समस्तान्याहृतानि ते ।

स्त्रीरत्नमेषा कल्याणी त्वया कस्मान्न गृह्यते ॥

**evaṃ daityendra ratnāni samastān yāhṛtāni te ।**

**strīratnameṣa kalyāṇī tvayā kasmānna gṛhyate ॥**

En zo, Oh Heer van Gedachten, van alle juwelen heeft U de beste en meest uitmuntende genomen. En van alle vrouwen is het mooiste juweel de Godin van de Welvaart. Waarom brengt U Haar niet naar uw huis? "

- 101 -

ऋषिरुवाच ॥

**ṛṣi ruvāca ॥**

De Rsi zei:

- 102 -

निशम्येति वचः शुम्भः स तदा चण्डमुण्डयोः ।

प्रेषयामास सुग्रीवं दूतं देव्या महासुरम् ॥

**niśamyeti vacaḥ śumbhaḥ sa tadā caṇḍa muṇḍayoḥ ।**

**preṣayāmāsa sugrīvaṃ dūtaṃ devyā mahāsuraṃ ॥**

Na het horen van de woorden van Passie en Woede, stuurde Eigendunk Hij Die Op Een Vriend Lijkt, een geweldige gedachte, als ambassadeur naar de Godin.

- 103 -

इति चेति च वक्तव्या सा गत्वा वचनान्मम ।

यथा चाभ्येति सम्प्रीत्या तथा कार्यं त्वया लघु ॥

**iti ceti ca vaktavyā sā gatvā vacanān mama ।**

**yathā cābhyeti samprītya tathā kāryaṃ tvayā laghu ॥**

Hij beval hem: "Leg dit alles aan Haar uit met zoete woorden, zodat Zij verheugd, snel zal komen."

- 104 -

स तत्र गत्वा यत्रास्ते शैलोद्देशेऽति शोभने ।

सा देवी तां ततः प्राह श्लक्ष्णं मधुरया गिरा ॥

**sa tatra gatvā yatrāste śailod deśe-ti śobhane ।**

**sā devī tāṃ tataḥ prāha ślakṣṇaṃ madhurayā girā ॥**

Toen ging de ambassadeur naar die hele mooi plek in de bergen waar de Godin zat, en sprak in tedere, honingzoete woorden.

- 105 -

दूत उवाच ॥

**dūta uvāca ॥**

De Ambassadeur zei:

- 106 -

देवि दैत्येश्वरः शुम्भस्त्रैलोक्ये परमेश्वरः ।

दूतोऽहं प्रेषितस्तेन त्वत्सकाशमिहागतः ॥

**devi daityeśvaraḥ śumbhastrailokye parameśvaraḥ ।**

**dūto-haṃ preṣitastena tvat sakāśamihāgataḥ ॥**

"Oh Godin, de Koningin van Gedachten, Eigendunk, is de Heer van de drie werelden. Ik ben als zijn ambassadeur gezonden om naar U toe te komen.

- 107 -

अव्याहताज्ञः सर्वासु यः सदा देवयोनिषु ।

निर्जिताखिलदैत्यारिः स यदाह शृणुश्च तत् ॥

**avyāhatājñāḥ sarvāsu yaḥ sadā devayoniṣu ।**

**nirjitākhilladaityāriḥ sa yadāha śṛṇuśva tat ॥**

Alle Goden zijn door hem verslagen, en alle gehoorzamen Zijn geboden. Niemand mag zijn bevelen overtreden. Luister naar de boodschap die hij aan U stuurt.

- 108 -

मम त्रैलोक्यमखिलं मम देवा वशानुगाः ।

यज्ञभागानहं सर्वानुपाश्र्नामि पृथक् पृथक् ॥

**mama trailokyamakhilaṃ mama devā vaśānugāḥ ।**

**yajñabhāgānaham sarvānupāśnāmi pṛthak pṛthak ॥**

De gehele drie werelden zijn onder mijn gezag, en alle Goden gehoorzamen al mijn bevelen. Ik geniet persoonlijk van het aandeel van ieder offer.

- 109 -

त्रैलोक्ये वररत्नानि मम वश्यान्त्यशेषतः ।

तथैव गजरत्नं च हत्वा देवेन्द्रवाहनम् ॥

**trailokye vararatnāni mama vaśyān yaśeṣataḥ ।**

**tathaiva gajaratnaṃ ca hṛtvā devendra vāhanam ॥**

Al de mooiste juwelen in de drie werelden zijn in mijn bezit, en ik heb de parel van olifanten, de Drager van de God, de Heerser van het Zuivere.

- 110 -

क्षीरोदमथनोद्भूतमश्वरत्नं ममामरैः ।

उच्चैःश्रवससंज्ञं तत्प्रणिपत्य समर्पितम् ॥

**kṣīrodamathanod bhūtam aśvaratnaṃ mamāmaraiḥ ।**

**uccaiḥ śravasasamjñam tat praṇipatya samarpitam ॥**

De parel van paarden, het paard van Wijsheid, die werd geschapen vanaf het begin van de schepping, hebben de Goden aan mijn voeten overgegeven.

- 111 -

यानि चान्यानि देवेषु गन्धर्वेषूरगेषु च ।

रत्नभूतानि भूतानि तानि मय्येव शोभने ॥

**yāni cānyāni deveṣu gandarveṣū rageṣu ca ।**

**ratna bhūtāni bhūtāni tāni mayyeva śobhane ॥**

Oh Schoonheid, verder nog, zo vele prachtige juwelen die tot de Goden, van de hemelse wezens of die van de snel bewegende waren, zij zijn nu van mij.

- 112 -

स्त्रीरत्नभूतां त्वां देवि लोके मन्यामहे वयम् ।

सा त्वमस्मानुपागच्छ यतो रत्नभुजो वयम् ॥

**strī ratna bhūtāṃ tvāṃ devi**

**loke manyāmahe vayam ।**

**sā tvamasmānupāgaccha yato ratna bhujo vayam ॥**

Oh Godin, wij beschouwen U als het juweel onder alle vrouwen van de schepping, kom daarom bij ons want wij zijn de genietters van alle juwelen.

- 113 -

मां वा ममानुजं वापि निशुम्भमुरुविक्रमम् ।

भज त्वं चञ्चलापाङ्गि रत्नभूतासि वै यतः ॥

**mām vā mamānujaṃ vāpi niśumbha muruvikramam ।**

**bhaja tvam cañcalāpāṅgi ratna bhūtāsi vai yataḥ ॥**

U van wisselvallige blik, kom en dien mij en mijn zeer dappere broer, Zelfspot, want U bent de essentie van juwelen.

- 114 -

परमैश्वर्यमतुलं प्राप्स्यसे मत्परिग्रहात् ।

एतद् बुद्ध्या समालोच्य मत्परिग्रहतां व्रज ॥

**paramaiśvarya matulam prāpsyase mat parigrahāt ।**

**etad buddhyā samālocya matparigrahatām vraja ॥**

Door aan mijn wens te voldoen zult U grote roem bereiken.

Gebruik nu Uw verstand om te beslissen of U mijn vrouw wilt zijn".

- 115 -

ऋषिरुवाच ॥

**ṛṣi ruvāca ॥**

De Rsi zei:

- 116 -

इत्युक्त्वा सा तदा देवी गम्भीरान्तः स्मिता जगौ ।

दुर्गा भगवती भद्रा ययेदं धार्यते जगत् ॥

**ityuktā sā tadā devī gambhīrāntaḥ smitāḥ jagau ।**

**durgā bhagavatī bhadrā yayedam dhāryate jagat ॥**

Toen gaf de Godin, de Uitmuntende Hoogste Keizerin, Zij Die Alle Moeilijkheden Verlost, bedachtzaam, rustig, zacht glimlachend, Haar antwoord.

- 117 -

देव्युवाच ॥

**devyuvāca ॥**

De Godin zei:

- 118 -

सत्यमुक्तं त्वया नात्र मिथ्या किञ्चित्त्वयोदितम् ।

त्रैलोक्याधिपतिः शुम्भो निशुम्भश्चापि तादृशः ॥

**satyamuktam tvayā nātra mithyā kiñcittvayoditam ।**

**trailokyādhipatiḥ śumbho niśumbhaścāpi tādrśaḥ ॥**

Alles wat U zegt is waar, zonder een deeltje van onwaarheid. Eigendunk is de Meester van de drie werelden, zo ook de dappere Zelfspot.

- 119 -

किं त्वत्र यत्प्रतिज्ञातं मिथ्या तत्क्रियते कथम् ।

श्रूयतामल्पबुद्धित्वात्प्रतिज्ञा या कृता पुरा ॥

**kiṃ tvatra yat pratijñātam mithyā tat kriyate katham ।**

**srūyatām alpa buddhitvāt pratijñā yā kṛtā purā ॥**

Maar in deze zaak, vanwege mijn beperkte intelligentie, heb ik reeds een eed van trouw gezworen die ik niet ontrouw kan zijn. Luister alstublieft:

- 120 -

यो मां जयति संग्रामे यो मे दर्पं व्यपोहति ।

यो मे प्रतिबलो लोके स मे भर्ता भविष्यति ॥

**yo mām jayati saṅgrāme yo me darpaṃ vyapohati ।**

**yo me prati balo loka sa me bhartā bhaviṣyati ॥**

Wie mij zal verslaan in de strijd, wie zijn eigendunk in mij zal verliezen, wie alle kracht van het universum in mij zal zien, hij zal mijn man worden.

- 121 -

तदागच्छतु शुम्भोऽत्र निशुम्भो वा महासुरः ।

मां जित्वा किं चिरेणात्र पाणिं गृह्णातु मे लघु ॥

**tadāgacchatu śumbho-tra niśumbho vā mahāsuraḥ ।**

**mām jitvā kiṃ cireṇātra paṇiṃ grhṇātu me laghu ॥**

Dus keert U terug naar Eigendunk en Zelfspot, grote gedachten. Wanneer Zij mij veroveren, dan zal ik trouwen. Wat is de reden voor oponthoud?

- 122 -

दूत उवाच ॥

**dūta uvāca ॥**

De Ambassadeur zei:

- 123 -

अवलिप्तासि मैवं त्वं देवि ब्रूहि ममाग्रतः ।

त्रैलोक्ये कः पुमांस्तिष्ठेदग्रे शुम्भनिशुम्भयोः ॥

**avaliptāsi maivaṃ tvam̐ devi brūhi mamāgrataḥ ।****trailokye kaḥ pumāmstiṣṭhe****dagre śumbha niśumbhayoḥ ॥**

Godin, Uw trots is erg groot om zo tegen mij te spreken. In de drie werelden is er niet kkn man die op kan tegen Eigendunk en Zelfspot.

- 124 -

अन्येषामपि दैत्यानां सर्वे देवा न वै युधि ।

तिष्ठन्ति सम्मुखे देवि किं पुनः स्त्री त्वमेकिका ॥

**anyeṣāmapi daityānām sarve devā na vai yudhi ।****tiṣṭhanti sammukhe devi kiṃ punaḥ strī tvamekikā ॥**

Godin, alle Goden kunnen de gedachten niet uitdagen in de strijd. Welke verdienste heeft U terwijl U alleen en een vrouw bent?

- 125 -

इन्द्राद्याः सकला देवास्तस्थुर्येषां न संयुगे ।

शुम्भादीनां कथं तेषां स्त्री प्रयास्यसि सम्मुखम् ॥

**indrādyāḥ sakalā devās tasthuryeṣām na saṃyuge ।****śumbhādīnām kathaṃ teṣām****strī prayāsyasi sammukham ॥**

Als de Heerser van het Zuivere en alle andere Goden niet op konden tegen Eigendunk in de strijd, hoe wilt U, een vrouw, ten strijde trekken?

- 126 -

सा त्वं गच्छ मयैवोक्ता पार्श्वं शुम्भनिशुम्भयोः ।

केशाकर्षणनिर्धूतगौरवा मा गमिष्यसि ॥

**sā tvam gaccha mayai voktā**

**pārśvaṃ śumbha niśumbhayoḥ ।**

**keśākaraṣaṇanirdhūta gauravā mā gamiṣyasi ॥**

Ga daarom naar Eigendunk en Zelfspot, met wat ik gezegd heb. Op deze wijze beschermt U Uw waardigheid. Anders, wanneer U bij de haren gegrepen wordt en meegesleept wordt, dan verliest U Uw eer.

- 127 -

देव्युवाच ॥

**devyuvāca ॥**

De Godin zei:

- 128 -

एवमेतद् बली शुम्भो निशुम्भश्चातिवीर्यवान् ।

किं करोमि प्रतिज्ञा मे यदनालोचिता पुरा ॥

**evametad balī śumbho niśumbhaś cāti vīryavān ।**

**kiṃ karomi pratijñā me yadanalocitā purā ॥**

Wat U zegt is juist. Eigendunk is zeer sterk en Zelfspot is ook een dappere krijger. Maar wat kan ik doen? Zonder na te denken, heb ik deze belofte gedaan.

- 129 -

स त्वं गच्छ मयोक्तं ते यदेतत्सर्वमादृतः ।

तदाचक्ष्वासुरेन्द्राय स च युक्तं करोतु तत् ॥

**sa tvam gaccha mayoktaṃ te yadetatsarvamādṛtaḥ ।**

**tadā cakṣvāsuraendrāya sa ca yuktaṃ karotu tat ॥**

Ga nu, en, net zoals ik U verteld heb, leg het volledig uit aan de Koning van Gedachten. Laat hem doen wat hij denkt dat het beste is.

ॐ

om

Aum

षष्ठोऽध्यायः  
**ṣaṣṭho-dhyāyaḥ**  
 Hoofdstuk Zes

ध्यानम्  
**dhyānam**  
 Meditatie

ॐ नागाधीश्वरविष्टरां फणिफणोत्तंसोरुरतावली-  
 भास्वद्देहलतां दिवाकरनिभां नेत्रत्रयोद्भासिताम् ।  
 मालाकुम्भकपालनीरजकरां चन्द्रार्धचूडां परां  
 सर्वज्ञेश्वरभैरवाङ्कनिलयां पद्मावतीं चिन्तये ॥

**om nāgādhiśvara viṣṭarām**  
**phaṇi phaṇottamsoru ratnāvalī-**  
**bhāsvaddehalatām divākaranibhām**  
**netra trayodbhāsītām ।**  
**mālā kumbhakapāla nīrajakarām**  
**candrārdhacūdām parām**  
**sarva jñeśvara bhairavāṅkanilayām**  
**padmāvatīm cintaye ॥**

Aum Ik denk aan de Ultieme Godin, Padmavati, die in de ogen van de Heer van Alle Wijsheid verblijft, Bhairava. Haar tedere lichaam straalt met de schittering van de veelheid van juwelen op de kappen van de koning der Slangen op wie Zij leunt. Haar luster is als die van de zon, en Haar drie ogen zijn briljant. In Haar handen houdt Zij een rozenkrans, een kalebas, een schedel en een lotus, en de stralende halve maan is de stralende kroon op Haar hoofd.

- 1 -

ॐ ऋषिरुवाच ॥  
**om ṛṣi ruvāca ॥**  
 Aum De Rsi zei:

- 2 -

इत्याकर्ण्य वचो देव्याः स दूतोऽमर्षपूरितः ।

समाचष्ट समागम्य दैत्यराजाय विस्तरात् ॥

**ityākarnya vaco devyāḥ sa dūto-marṣa pūritaḥ ।**

**samācaṣṭa samāgamyā daitya rājāya vistarāt ॥**

Na het luisteren naar de woorden van de Godin, werd de Ambassadeur erg kwaad en bij terugkeer naar de Koning van Gedachten, gaf hij een gedetailleerd verslag.

- 3 -

तस्य दूतस्य तद्वाक्यमाकर्ण्यसुरराट् ततः ।

सक्रोधः प्राह दैत्यानामधिपं धूम्रलोचनम् ॥

**tasya dūtasya tadvākyam ākarnyāsurarāt tataḥ ।**

**sakrodhaḥ prāha daityānām**

**adhipaṃ dhūmralocanam ॥**

Luisterend naar het rapport van de ambassadeur, werd de Koning van Gedachten zeer verontwaardigd, en in grote woede riep hij een gedachte genaamd Zondige Ogen.

- 4 -

हे धूम्रलोचनाशु त्वं स्वसैन्यपरिवारितः ।

तामानय बलाद् दुष्टां केशाकर्षणविह्वलाम् ॥

**he dhūmralocanāśu tvam svasainya parivāritaḥ ।**

**tāmānaya balād duṣṭāṃ keśākaraṣaṇa vihvalām ॥**

Hey Zondige Ogen! Ga snel, neem je leger mee en grijp die ondeugende bij het haar, sleep Haar hierheen!

- 5 -

तत्परित्राणदः कश्चिद्यदि वोत्तिष्ठतेऽपरः ।

स हन्तव्योऽमरो वापि यक्षो गन्धर्व एव वा ॥

**tatparitrāṇadaḥ kaścidyadi vottiṣṭhate-aparaḥ ।**

**sa hantavyo-marō vāpi yakṣo gandharva eva vā ॥**

En mocht er iemand opstaan om Haar te verdedigen, zij het een God, semi-goddelijk wezen, of hemels wezen, zult U hem zeker doden!

- 6 -

ऋषिरुवाच ॥

ṛṣi ruvāca ॥

De Rsi zei:

- 7 -

तेनाज्ञप्तस्ततः शीघ्रं स दैत्यो धूम्रलोचनः ।

वृतः षष्ठ्या सहस्राणामसुराणां द्रुतं ययौ ॥

**tenājñaptastataḥ śīghraṃ sa daityo dhūmralocanaḥ ।****vṛtaḥ ṣaṣṭyā sahasrāṇām asurāṇām drutaṃ yayau ॥**

Na de opdracht van Eigendunk te hebben ontvangen, vertrok Zondige Ogen onmiddellijk, samen met een leger van zestigduizend gedachten.

- 8 -

स दृष्ट्वा तां ततो देवीं तुहिनाचलसंस्थिताम् ।

जगादोच्चैः प्रयाहीति मूलं शुम्भनिशुम्भयोः ॥

**sa drṣṭvā tāṃ tato devīm tuhinācala samsthitām ।****jagādoccaih prayāhīti mūlaṃ śumbha niśumbhayoḥ ॥**

- 9 -

न चेत्प्रीत्याद्य भवती मद्भर्तारमुपैष्यति ।

ततो बलान्नयाम्येष केशाकर्षणविह्वलाम् ॥

**na cet prītyādya bhavatī madbhartāram upaiṣyati ।****tato balān nayāmyeṣa keśākaraṣaṇa vihvalām ॥**

8-9. Daar aangekomen zag hij de Godin op de Himalayas zitten, en riep uitdagend: "Vijand! Ga naar Eigendunk en Zelfspot! Als U niet direct liefdevol naar de zijde van mijn meester gaat, dan zal ik U bij het haar grijpen en met geweld er naartoe slepen! "

- 10 -

देव्युवाच ॥

devyuvāca ॥

De Godin zei:

- 11 -

दैत्येश्वरेण प्रहितो बलवान् बलसंवृतः ।

बलान्नयसि मामेवं ततः किं ते करोम्यहम् ॥

**daityeśvareṇa prahito balavān balasaṃvṛtaḥ ।**

**balānnayasi māmevaṃ tataḥ kiṃ te karomyaham ॥**

U bent gezonden door de Koning van Gedachten, en U bent zelf erg machtig. Samen met U is een groot leger. In deze situatie, als U mij met geweld meeneemt, wat kan ik doen?

- 12 -

ऋषिरुवाच ॥

**ṛṣi ruvāca ॥**

De Rsi zei:

- 13 -

इत्युक्तः सोऽभ्यधावत्तामसुरो धूम्रलोचनः ।

हुंकारेणैव तं भस्म सा चकाराम्बिका ततः ॥

**ityuktaḥ so-bhyadhā vattām asuro dhūmralocanaḥ ।**

**humkāreṇaiva taṃ bhasma sā cakārāmbikā tataḥ ॥**

Nadat de Godin zo geantwoord had, Viel Zondige Ogen aan, en met de uitspraak van de mantra, "Hum!" reduceerde de Moeder van het Universum hem tot as.

- 14 -

अथ क्रुद्धं महासैन्यमसुराणां तथाम्बिका ।

ववर्ष सायकैस्तीक्ष्णैस्तथा शक्तिपरश्वधैः ॥

**atha kruddhaṃ mahāsainyam asurāṇāṃ tathāmbikā ।**

**vavarṣa sāyakaistīkṣṇais tathā śakti paraśvadhaiḥ ॥**

Toen begonnen in grote woede dat immense leger van gedachten en de Moeder van het Universum een regen van pijlen, energien, en strijdbijlen uit te wisselen.

- 15 -

ततो धुतसटः कोपात्कृत्वा नादं सुभैरवम् ।

पपातासुरसेनायां सिंहो देव्याः स्ववाहनः ॥

**tato dhutasataḥ kopāt kṛtvā nādaṃ subhairavam ।**

**papātāsurasenāyāṃ siṃho devyāḥ svavāhanaḥ ॥**

Tijdens al dit sprong de drager van de Godin, de leeuw, zijn manen heftig schuddend, met een angstaanjagend gebrul, in het leger van gedachten.

- 16 -

कांश्चित् करप्रहारेण दैत्यानास्येन चापरान् ।

आक्रम्य चाधरेणान्यान् स जघान महासुरान् ॥

**kāṃścit karaprahāreṇa daityā nāsyena cāparān ।**

**ākramya cādhareṇānyān sa jaghāna mahā surān ॥**

Sommige gedachten stierven door zijn klauwen, anderen door zijn kaken. Weer andere gedachten werden vertrapt door zijn achterbenen en stierven aan hun verwondingen.

- 17 -

केषांचित्पाटयामास नखैः कोष्ठानि केसरी ।

तथा तलप्रहारेण शिरांसि कृतवान् पृथक् ॥

**keṣāṃcitpāṭayāmāsa nakhaiḥ koṣṭhāni kesarī ।**

**tathā talaprahāreṇa śirāṃsi kṛtavān pṛthak ॥**

Treffend met zijn klauwen, raakte hij velen in de maag, en met het zwaard, werden vele hoofden afgesneden.

- 18 -

विच्छिन्नबाहुशिरसः कृतास्तेन तथापरे ।

पपौ च रुधिरं कोष्ठादन्येषां धुतकेसरः ॥

**vicchinnabāhu śirasah kṛtāstena tathāpare ।**

**papau ca rudhiram koṣṭhādanyeṣāṃ dhutakesaraḥ ॥**

Schuddend met zijn manen, sneed de leeuw veel armen en hoofden af. De magen treffend van sommige gedachten, zorgde de leeuw dat hun bloed vloeide.

- 19 -

क्षणेन तद्बलं सर्वं क्षयं नीतं महात्मना ।  
तेन केसरिणा देव्या वाहनेनातिकोपिना ॥

**kṣaṇena tadbalaṃ sarvaṃ**

**kṣayaṃ nītaṃ mahātmanā ।**

**tena kesariṇā devyā vāhanenāti kopinā ॥**

Woedend, zorgde de drager van de Godin, die zeer krachtige leeuw, in een oogwenk voor de vernietiging van dat hele leger van gedachten.

- 20 -

श्रुत्वा तमसुरं देव्या निहतं धूम्रलोचनम् ।

बलं च क्षयितं कृत्स्नं देवीकेसरिणा ततः ॥

**śrutvā tamasuraṃ devyā nihataṃ dhūmralocanam ।**

**balam ca kṣayitaṃ kṛtsnaṃ devī kesariṇā tataḥ ॥**

- 21 -

चुकोप दैत्याधिपतिः शुम्भः प्रस्फुरिताधरः ।

आज्ञापयामास च तौ चण्डमुण्डौ महासुरौ ॥

**cukopa daityādhipatiḥ śumbhaḥ prasphuritādharah ।**

**ājñāpayāmāsa ca tau caṇḍa muṇḍau maha surau ॥**

20-21. Toen de Koning van Gedachten hoorde dat Zondige Ogen gedood was door de Godin, en dat Haar leeuw het hele leger uitgeroeid had, werd hij heel boos. Zijn onderlip trilde van woede. Toen gaf hij een bevel aan Passie en Woede.

- 22 -

हे चण्ड हे मुण्ड बलैर्बहुभिः परिवारितौ ।

तत्र गच्छत गत्वा च सा समानीयतां लघु ॥

**he caṇḍa he muṇḍa balair bahubhiḥ parivāritau ।**

**tatra gacchata gatvā ca sā samānīyatāṃ laghu ॥**

- 23 -

केशेष्वकृष्य बद्ध्वा वा यदि वः संशयो युधि ।

तदाशेषायुधैः सर्वैरसुरैर्विनिहन्यताम् ॥

**keśeṣvākṛṣya baddhvā vā yadi vaḥ saṁśayo yudhi ।**

**tadāśeṣāyudaiḥ sarvair asurair vinihanyatām ॥**

22-23. Hey Passie! Hey Woede! Neem een groot leger en grijp die Godin bij het haar, bind Haar vast, breng Haar snel hier. En mocht er twijfel zijn bij het brengen van Haar, vecht dan met al je wapens en met het gehele leger van gedachten en verwond Haar.

- 24 -

तस्यां हतायां दुष्टायां सिंहे च विनिपातिते ।

शीघ्रमागम्यतां बद्ध्वा गृहीत्वा तामथाम्बिकाम् ॥

**tasyām hatāyām duṣṭāyām siṁhe ca vinipātite ।**

**śīghramāgamyatām baddhvā**

**gṛhītvā tāmāmbikām ॥**

En na het verwonden van die ondeugende en Haar leeuw, bind die Moeder van het Universum vast en keer snel met Haar terug.

ॐ

om

Aum

ध्यानम्

**dhyānam**

Meditatie

ॐ ध्यायेयं रत्नपीठे शुक्कलपठितं शृण्वतीं श्यामलाङ्गीं  
न्यस्तैकाङ्घ्रिं सरोजे शशिशकलधरां वल्लकीं वादयन्तीम् ।

कह्लाराबद्धमालां नियमितविलसञ्चोलिकां रक्तवस्त्रां  
मातङ्गीं शङ्खपात्रां मधुरमधुमदां चित्रकोद्भासिभालाम् ॥

**om dhyāyeyam ratnapīṭhe śukakalapāṭhitam  
śṛṇvatīm śyāmalāṅgīm**

**nyastaikāṅghriṃ saroje śaśi śakaladharām  
vallakīm vādayantīm ।**

**kahlārābaddhamālām niyamitavilasac  
colikām raktavastrām**

**mātaṅgīm śankhapātrām madhuramadhumadām  
citrakodbhāsibhālām ॥**

Aum Ik mediteer op de Godin Matangi, de belichaming van de Moeder. Zittend op een troon van juwelen is Zij aan het luisteren naar de zoete klanken van papegaaien. De kleur van Haar lichaam is donker. Zij heeft kkn voet rustend op een lotus, en Zij draagt een halve maan op Haar hoofd. Dragend een krans van bloemknoppen, speelt Zij op de snaren van een Veena. Zij kleedt Haar lichaam met een blouse en roodgekleurde saree. In Haar hand is een beker gemaakt van een schelp. Van Haar gezicht komt een lichte zoete geur die een roes veroorzaakt, en een briljante punt van Vermiljoenrood schijnt op Haar voorhoofd.

- 1 -

ॐ ऋषिरुवाच ॥

**om ṛṣi ruvāca ॥**

Aum De Rsi zei:

- 2 -

आज्ञप्तास्ते ततो दैत्याश्चण्डमुण्डपुरोगमाः ।

चतुरङ्गबलोपेता ययुरभ्युद्यतायुधाः ॥

**ājñaptāste tato daityāś caṇḍa muṇḍa purogamāḥ ।****caturaṅga balopetā yayurabhyudyatāyudhāḥ ॥**

In naleving van het bevel van Eigendunk, gingen Passie en Woede met vier divisies van het leger van gedachten voort, goed uitgerust met wapens en pantser.

- 3 -

ददृशुस्ते ततो देवीमीषद्भासां व्यवस्थिताम् ।

सिंहस्योपरि शैलेन्द्रशृङ्गे महति काञ्चने ॥

**dadṛśuste tato devīmīṣaddhāsāṃ vyavasthitām ।****siṃhasyopari śaileन्द्रशृङ्गे mahati kāñcane ॥**

Op een hoge top in de gouden bergen, zagen zij de Godin op Haar leeuw zitten, glimlachend van verrukking.

- 4 -

ते दृष्ट्वा तां समादातुमुद्यमं चक्रुरुद्यताः ।

आकृष्टचापासिधरास्तथान्ये तत्समीपगाः ॥

**te dṛṣṭvā tāṃ samādātumudyamaṃ cakrurudyatāḥ ।****ākṛṣṭa cāpāsīdharās tathānye tat samīpagāḥ ॥**

Bij het zien van Haar, maakten de gedachten zich klaar om Haar te vangen. Sommige namen hun bogen op, Sommigen trokken hun zwaarden, Sommige verzamelden zich rond de Godin om de strijd te beginnen.

- 5 -

ततः कोपं चकारोच्चैरम्बिका तानरीन् प्रति ।

कोपेन चास्या वदनं मषीवर्णमभूत्तदा ॥

**tataḥ kopam cakāroccair ambikā tānarīn prati ।****kopena cāsya vadanam maṣīvarṇama bhūttadā ॥**

Toen werd de Moeder van het Universum erg boos op de aanvallers, en Haar gezicht werd donker van woede.

- 6 -

भ्रुकुटीकुटिलान्तस्या ललाटफलकाद् द्रुतम् ।  
काली करालवदना विनिष्क्रान्तासिपाशिनी ॥  
**bhrukuṭī kuṭilāt tasyā lalāṭa phalakād drutam ।**  
**kālī karālavadanā viniṣkrāntāsipaśinī ॥**

De wenkbrauwen waren gefronst, en vanuit Haar gefronste voorhoofd verscheen de Vernietiger van Duisternis met een vreselijk angstaanjagend gezicht, die een zwaard en een net in Haar handen hield.

- 7 -

विचित्रखट्वाङ्गधरा नरमालाविभूषणा ।  
द्वीपिचर्मपरीधाना शुष्कमांसातिभैरवा ॥  
**vicitra khaṭvāṅgadhara naramālā vibhūṣaṇā ।**  
**dvīpicarmaparīdhānā śuṣkamāṃsāti bhairavā ॥**

Zij droeg een luipaardenvel en een krans van menselijke schedels. Haar vlees was verdord, en Zij leek op een skelet van botten en zag er zeer fel uit. Zij toonde fantastische raketten van het bewustzijn.

- 8 -

अतिविस्तारवदना जिह्वाललनभीषणा ।  
निमग्नारक्तनयना नादापूरितदिङ्मुखा ॥  
**ativistāravadanā jihvālanabhīṣaṇā ।**  
**nimagnā rakta nayanā nādāpūrīta diṅmukhā ॥**

Haar mond was immens, en Zij zwaaide Haar tong als een zwaard, dat grote angst veroorzaakte. Haar ogen waren doordringend, enigszins rood en Haar angstig gebrul luidde in alle richtingen.

- 9 -

सा वेगेनाभिपतिता घातयन्ती महासुरान् ।

सैन्ये तत्र सुरारीणामभक्षयत तद्बलम् ॥

**sā vegenābhipatitā ghātayantī mahāsurān |**

**sainye tatra surārīṇām abhakṣayata tadbalam ||**

De Vernietiger van Duisternis doodde heel veel gedachten en, na het leger van gedachten snel te hebben vernietigd, begon Zij hen allemaal op te eten.

- 10 -

पार्ष्णिग्राहाङ्कुशग्राहियोधघण्टासमन्वितान् ।

समादायैकहस्तेन मुखे चिक्षेप वारणान् ॥

**pārṣṇigrāhāṅkuśagrāhi yodha ghaṅṭā samanvitān |**

**samādāyaikahastena mukhe cikṣepa vāraṇān ||**

Zij pakte met kkn hand olifanten samen met hun beschermers, de bestuurder met stok, soldaten en bellen op en stopte hen in Haar mond.

- 11 -

तथैव योधं तुरगै रथं सारथिना सह ।

निक्षिप्य वक्त्रे दशनैश्चर्वयन्त्यतिभैरवम् ॥

**tathaiva yodham turagai ratham sārathinā saha |**

**nikṣipya vaktre daśanaīś carvayantyati bhairavam ||**

Op dezelfde wijze nam Zij krijgers, paarden, wagens met hun wagenmengers, en de hele cavalerie van gedachten, legde hen in Haar mond en begon verschrikkelijk te kauwen.

- 12 -

एकं जग्राह केशेषु ग्रीवायामथ चापरम् ।

पादेनाक्रम्य चैवान्यमुरसान्यमपोथयत् ॥

**ekaṃ jagrāha keśeṣu grīvāyāmatha cāparam |**

**pādenākramya caivānyam urasānyamapothayat ||**

Sommige gedachten greep Zij bij de haren, anderen kneep Zij te pletter bij de keel, anderen vertraptten Zij weer met Haar voeten, en anderen werden gedood door een slag op de borst.

- 13 -

तैर्मुक्तानि च शस्त्राणि महास्त्राणि तथासुरैः ।

मुखेन जग्राह रुषा दशनैर्मथितान्यपि ॥

**tairmuktāni ca śastrāṇi mahāstrāṇi tathāsuraiḥ ।**

**mukhena jagrāha ruṣā daśanair mathitānyapi ॥**

Zij pakte de wapens van dat grote leger in Haar mond, en met angstwekkende woede begon Zij deze met Haar tanden te vermalen.

- 14 -

बलिनां तद् बलं सर्वमसुराणां दुरात्मनाम् ।

ममर्दाभिक्षयञ्चान्यानन्यांश्चाताडयत्तथा ॥

**balinām tad balaṃ sarvam asurāṇām durātmanām ।**

**mamardābhakṣayac cānyān anyāṃścātāḍayat tathā ॥**

Zij vertrapte dat hele leger van machtige en slechte gedachten en at hen allemaal, op, en weer anderen sloeg Zij hevig.

- 15 -

असिना निहिताः केचित्केचित्खट्वाङ्गताडिताः ।

जग्मुर्विनाशमसुरा दन्ताग्राभिहतास्तथा ॥

**asinā nihitāḥ kecit kecit khaṭvāṅga tāḍitāḥ ।**

**jagmurvināśam asurā dantā grābhi hatāstathā ॥**

Sommige vielen door het heft van Haar zwaard, anderen werden verslagen door de raketten van het bewustzijn, en sommigen werden verpletterd door Haar mooie tanden.

- 16 -

क्षणेन तद् बलं सर्वमसुराणां निपातितम् ।

दृष्ट्वा चण्डोऽभिदुद्राव तां कालीमतिभीषणाम् ॥

**kṣaṇena tad balaṃ sarvam asurāṇām nipātitam ।**

**dr̥ṣṭvā caṇḍo-bhidudrāva tāṃ kālīmati bhīṣaṇām ॥**

Op deze wijze werd dat hele machtige leger van gedachten in een oogwenk gedood. Dit aanschouwend viel Passie die angstaanjagende Verlosser Van Duisternis aan.

- 17 -

शरवर्षैर्महाभीमैर्भीमाक्षीं तां महासुरः ।  
 छादयामास चक्रैश्च मुण्डः क्षिप्तैः सहस्रशः ॥  
**śaravarṣair mahā bhīmair**  
**bhīmākṣīm tāṃ mahāsuraḥ ।**  
**chādayāmāsa cakraiśca**  
**muṇḍaḥ kṣiptaiḥ sahasraśaḥ ॥**

Ook die grote gedachte, Woede, regende zijn extreme vreselijke pijlen neer en gooide duizend discussen tegen de angstwekkend-ogende Godin.

- 18 -

तानि चक्राण्यनेकानि विशमानानि तन्मुखम् ।  
 बभुर्यथार्कबिम्बानि सुबहूनि घनोदरम् ॥  
**tāni cakrāṅyanekāni viśamānāni tanmukham ।**  
**babhuryathārka bimbāni subahūni ghanodaram ॥**

De discussen, die in Haar mond kwamen, straalde als een halo van licht zoals de zon geabsorbeerd in veel wolken.

- 19 -

ततो जहासातिरुषा भीमं भैरवनादिनी ।  
 काली करालवक्त्रान्तर्दुर्दर्शदशनोज्ज्वला ॥  
**tato jahāsātirusā bhīmaṃ bhairava nādinī ।**  
**kālī karāla vaktrāntar durdarśa daśanojjvalā ॥**

Toen met angstig gebrul, lachte de Verlosser Van Duisternis woedend, Haar tanden straalde glanzend in Haar felle mond.

- 20 -

उत्थाय च महासिंहं देवी चण्डमधावत ।  
 गृहीत्वा चास्य केशेषु शिरस्तेनासिनाच्छिनत् ॥  
**utthāya ca mahāsiṃhaṃ devī caṇḍa madhāvata ।**  
**gṛhītvā cāsyā keśeṣu śirastenaśinācchinat ॥**

Toen steeg de Godin op de leeuw, pakte Passie bij de haren, en met een breed zwaard, sneed Zij zijn hoofd af.

- 21 -

अथ मुण्डोऽभ्यधावत्तां दृष्ट्वा चण्डं निपातितम् ।

तमप्यपातयद्रूमौ सा खङ्गाभिहतं रुषा ॥

**atha muṇḍo-bhyadhāvattām**

**dr̥ṣṭvā caṇḍam nipātitam ।**

**tamapyapātayad bhūmau sā khaḍgābhihatam ruṣā ॥**

Bij het zien van de dood van Passie, viel Woede de Godin aan. Toen in vreselijke woede, stak Zij hem met Haar zwaard, Zij legde hem te rust op de grond.

- 22 -

हतशेषं ततः सैन्यं दृष्ट्वा चण्डं निपातितम् ।

मुण्डं च सुमहावीर्यं दिशो भेजे भयातुरम् ॥

**hataśeṣam tataḥ sainyam dr̥ṣṭvā caṇḍam nipātitam ।**

**muṇḍam ca sumahāvīryam diśo bheje bhayāturam ॥**

Het resterende leger, bij het zien van de dood van de vreselijk dappere Passie en Woede, werd overwonnen met angst en rende weg.

- 23 -

शिरश्चण्डस्य काली च गृहीत्वा मुण्डमेव च ।

प्राह प्रचण्डादृहासमिश्रमभ्येत्य चण्डिकाम् ॥

**śiraś caṇḍasya kālī ca gṛhītvā muṇḍameva ca ।**

**prāha pracañḍāḍṛhāsamīśramabhyetya caṇḍikām ॥**

Daarna nam de Verlosser Van Duisternis de hoofden van Passie en Woede in Haar handen en bracht Zij hen naar Zij Die Gedachten Verscheurt, en sprak tot Haar met een grote lach.

- 24 -

मया तवात्रोपहतौ चण्डमुण्डौ महापशू ।

युद्धयज्ञे स्वयं शुम्भं निशुम्भं च हनिष्यसि ॥

**mayā tavātropahṛtau caṇḍa muṇḍau mahā paśū ।**

**yuddhayajñe svayaṁ śumbham**

**niśumbham ca haniṣyasi ॥**

"Ik presenteer u twee grote beesten, Passie en Woede. Nu in de oorlog van opoffering, zult U zelf Eigendunk en Zelfspot doden".

- 25 -

ऋषिरुवाच ॥

ṛṣi ruvāca ॥

De Rsi zei:

- 26 -

तावानीतौ ततो दृष्ट्वा चण्डमुण्डौ महासुरौ ।

उवाच कालीं कल्याणी ललितं चण्डिका वचः ॥

tāvānītau tato dr̥ṣṭvā caṇḍa muṇḍau mahāsurau ।

uvāca kālīm kalyāṇī lalitam caṇḍikā vacaḥ ॥

Bij het zien van de hoofden van de twee grote gedachten, Passie en Woede, die daar bijeengebracht waren, zei de Godin van Welzijn, Zij Die Gedachten Verscheurt in zoete woorden tegen de Verlosser Van Duisternis:

- 27 -

यस्माञ्चण्डं च मुण्डं च गृहीत्वा त्वमुपागता ।

चामुण्डेति ततो लोके ख्याता देवि भविष्यसि ॥

yasmāccaṇḍam ca muṇḍam ca gr̥hītvā tvamupāgatā ।

cāmuṇḍeti tato loke khyātā devi bhaviṣyasi ॥

Aangezien U mij de hoofden van Passie en Woede heeft gebracht, zult U voortaan bekend staan in alle werelden als de Doder van Passie en Woede.

ॐ

om̐

Aum

ध्यानम्  
dhyānam  
Meditatie

ॐ अरुणां करुणातरङ्गिताक्षीं  
धृतपाशाङ्कुशबाणचापहस्ताम् ।  
अणिमादिभिरावृतां मयूखैर-  
हमित्येव विभावये भवानीम् ॥

om aruṇāṃ karuṇātarāṅgitākṣīm  
dhr̥ta pāśāṅkuśa bāṇa cāpa hastām ।  
aṇimādibhirāvṛtām mayūkhair  
ahamityeva vibhāvaye bhavānīm ॥

Aum Ik mediteer op Bhavani, de Belichaming van het Bestaan, de Verlener van Perfectie, die is omgeven door stralen van licht en andere subtiele energien. Haar lichaam is van rode tint. Haar drie ogen zitten vol mededogen. In Haar handen zijn het net, het gebogen zwaard, pijl en boog.

- 1 -

ॐ ऋषिरुवाच ॥  
om ṛṣi ruvāca ॥  
Aum De Rsi zei:

- 2 -

चण्डे च निहते दैत्ये मुण्डे च विनिपातिते ।  
बहुलेषु च सैन्येषु क्षयितेष्वसुरेश्वरः ॥  
caṇḍe ca nihate daitye muṇḍe ca vinipātite ।  
bahuleṣu ca sainyeṣu kṣayiteṣva sureśvaraḥ ॥

Toen de Heer van Gedachten zich bewust werd van de dood van Passie en Woede en veel van hun leger,

- 3 -

ततः कोपपराधीनचेताः शुम्भः प्रतापवान् ।

उद्योगं सर्वसैन्यानां दैत्यानामादिदेश ह ॥

**tataḥ kopaparādhīna cetāḥ śumbhaḥ pratāpavān |**

**udyogaṃ sarva sainyānāṃ daityānām ādideśa ha ||**

toen vulde enorme woede de geest van de beruchte Eigendunk, en hij beval het gehele leger van gedachten zich op te maken voor oorlog.

- 4 -

अद्य सर्वबलैर्दैत्याः षडशीतिरुदायुधाः ।

कम्बूनां चतुरशीतिर्निर्यान्तु स्वबलैर्वृताः ॥

**adya sarva balair daityāḥ ṣaḍaśītir udāyudhāḥ |**

**kambūnāṃ caturaśītir niryāntu svabalair vṛtāḥ ||**

"Laat vandaag alle krachtige gedachten opstaan. Verzamel de zesentachtig Plunderaars van Vrede met hun wapens en vierentachtig Zonder Beperking met al hun krachten.

- 5 -

कोटिवीर्याणि पञ्चाशदसुराणां कुलानि वै ।

शतं कुलानि धौम्राणां निर्गच्छन्तु ममाज्ञया ॥

**koṭivīryāṇi pañcāśad asurāṇāṃ kulāni vai |**

**śataṃ kulāni dhaumrāṇāṃ**

**nirgacchantu mamājñayā ||**

Ik beveel vijfhonderd miljoen heldhaftige strijders van de familie van gedachten te verzamelen, en de verzameling van honderden van de familie van ondeugden. Laat hen te oorlog afmarcheren.

- 6 -

कालका दौर्हृदा मौर्याः कालकेयास्तथासुराः ।

युद्धाय सज्जा निर्यान्तु आज्ञया त्वरिता मम ॥

**kālakā daurhṛdā mauryāḥ kālakeyās tathāsurāḥ |**

**yuddhāya sajjā niryāntu ājñayā tvaritā mama ||**

En laat de gedachten geboren uit calamiteit en perplexe gedachten van harten, en terugkerende gedachten en angsten voor het onbekende, klaar staan voor oorlog en onmiddellijk op mijn bevel voortgaan".

- 7 -

इत्याज्ञाप्यासुरपतिः शुम्भो भैरवशासनः ।

निर्जगाम महासैन्यसहस्रैर्बहुभिवृतः ॥

**ityājñāpyāsuraṇāpatiḥ śumbho bhairavaśāsanah |**

**nirjagāma mahāsainya sahasrair bahubhivṛtaḥ ||**

Na het bevel, trok de vreselijke Koning van Gedachten, Eigendunk, de verschrikkelijke heerser, ten strijde omringd door duizenden krijgers.

- 8 -

आयान्तं चण्डिका दृष्ट्वा तत्सैन्यमतिभीषणम् ।

ज्यास्वनैः पूरयामास धरणीगगनान्तरम् ॥

**āyāntaṃ caṇḍikā dṛṣṭvā tat sainyam atibhīṣaṇam |**

**gyāsvanaiḥ pūrayāmāsa dharaṇīgaganāntaram ||**

Toen Zij dat zeer verschrikkelijke leger zag naderen, maakte Zij Die Gedachten Verscheurt het geluid van Haar boogpees "Hum" van de aarde naar de hemel.

- 9 -

ततः सिंहो महानादमतीव कृतवान् नृप ।

घण्टास्वनेन तन्नादमम्बिका चोपबृंहयत् ॥

**tataḥ siṃho mahānādam atīva kṛtavān nṛpa |**

**ghaṇṭā svanena tannādam ambikā copabṛṃhayat ||**

Oh Koning, toen begon de leeuw van de Godin zeer luid te brullen, en de Moeder van het Universum versterkte het lawaai met het geluid van Haar bel.

- 10 -

धनुर्ज्यासिंहघण्टानां नादापूरितदिङ्मुखा ।

निनादैर्भीषणैः काली जिग्ये विस्तारितानना ॥

**dhanurjyā siṃha ghaṇṭānāṃ nādā pūritadinmukhā |**

**ninādair bhīṣaṇaiḥ kālī jigye vistāritānanā ||**

Met het geluid van de boogpees, het gebrul van de leeuw, en het geluid van de bel, steeg het gezoem van geluid in alle richtingen op. Uit de enorme mond van de Verlosser Van Duisternis kwam een vreselijk geluid, nog sterker dan de andere geluiden.

- 11 -

तं निनादमुपश्रुत्य दैत्यसैन्यैश्चतुर्दिशम् ।

देवी सिंहस्तथा काली सरोषैः परिवारिताः ॥

**taṃ ninādam upaśrutya daitya sainyaiścaturdiśam ।**

**devī siṃhas tathā kālī saroṣaiḥ parivāritāḥ ॥**

Na dat tumultueuze geluid in alle vier richtingen gehoord te hebben, omringde de strijders van het leger van gedachten boos de Godin, de leeuw, en de Verlosser Van Duisternis.

- 12 -

एतस्मिनन्तरे भूप विनाशाय सुरद्विषाम् ।

भवायामरसिंहानामतिवीर्यबलान्विताः ॥

**etasminantare bhūpa vināśāya suradvīṣām ।**

**bhavāyāmara siṃhānām ativīrya balānvitāḥ ॥**

- 13 -

ब्रह्मेशगुहविष्णूनां तथेन्द्रस्य च शक्तयः ।

शरीरेभ्यो विनिष्क्रम्य तद्रूपैश्चण्डिकां ययुः ॥

**brahmeśa guha viṣṇūnāṃ tathendrasya ca śaktayaḥ ।**

**śārīrebyo viniṣkrāmya tadrūpaiścāṇḍikāṃ yayuḥ ॥**

12-13. Uwe Hoogheid, op dat moment omwille de gedachten te doden en om de Goden terug naar de hemel te verheven, ontstonden vanuit de lichamen van de Scheppende Kracht, het Bewustzijn van Oneindige Goedheid en het Alles Omvattende Bewustzijn, en tevens uit de Heerser van het Zuivere en de andere Goden ook, energien die enorme moed en extreme kracht bezaten, en deze vormen sloten zich aan in de slag met Zij Die Gedachten Verscheurt.

- 14 -

यस्य देवस्य यद्रूपं यथा भूषणवाहनम् ।

तद्देव हि तच्छक्तिरसुरान् योद्धुमाययौ ॥

**yasya devasya yadrūpaṃ yathā bhūṣaṇavāhanam ।**

**tadvadeva hi tacchaktir asurān yoddhumāyayau ॥**

In dezelfde kleding en sieraden, en met dezelfde dragers als de Goden bezitten, In dat zelfde uiterlijk kwamen energien om te vechten in de oorlog met de gedachten.

- 15 -

हंसयुक्तविमानाग्रे साक्षसूत्रकमण्डलुः ।

आयाता ब्रह्मणः शक्तिर्ब्रह्माणी साभिधीयते ॥

**haṃsayukta vimānāgre sākṣasūtra kamaṇḍaluḥ ।**

**āyātā brahmaṇaḥ śaktir brahmāṇī sābhidhīyate ॥**

Gezeten op een drager voortgetrokken door de zwanen van vitale adem, een rozenkrans en een bedelnap tonend, kwam de energie van de Scheppende Kracht genaamd Scheppende Energie.

- 16 -

माहेश्वरी वृषारूढा त्रिशूलवरधारिणी ।

महाहिवलया प्राप्ता चन्द्ररेखाविभूषणा ॥

**māheśvarī vṛṣārūḍhā triśūla varadhāriṇī ।**

**mahāhivalayā prāptā candra rekhāvibhūṣaṇā ॥**

De Energie van de Grote Ziener van Allen kwam aanrijden op de stier van discipline, hanterend de drietand van eenheid, en dragend de armbanden van grote slangen van energie met een symbool van de maan van devotie schijnend op Haar voorhoofd.

- 17 -

कौमारी शक्तिहस्ता च मयूरवरवाहना ।

योद्धुमभ्याययौ दैत्यानम्बिका गुहरूपिणी ॥

**kaumārī śakti hastā ca mayūra varavāhanā ।**

**yoddhumabhyāyayau daityān ambikā guharūpiṇī ॥**

De Energie van het Immer Zuivere, de Moeder van het Universum, die de vorm van Bewustzijn is, met het wapen van

energie, kwam daar gedragen door de pauw van schoonheid om in de strijd te vechten met de gedachten.

- 18 -

तथैव वैष्णवी शक्तिर्गुडोपरि संस्थिता ।

शङ्खचक्रगदाशाङ्गखड्गहस्ताभ्युपाययौ ॥

**tathaiva vaiṣṇavī śaktir garuḍopari samsthitā ।**

**śaṅkhacakra gadāśāṅga khaḍgahastābhyupāyayau ॥**

En de Energie van het Alles Omvattende Bewustzijn kwam aan zittend op de grote vogel van Schittering samen met de schelp van trillingen, discus van wentelende tijd, knuppel van articulatie, boog van vastberadenheid, en het zwaard van verering in Haar handen waarmee te vechten.

- 19 -

यज्ञवाराहमतुलं रूपं या बिभ्रतो हरेः ।

शक्तिः साप्याययौ तत्र वाराहीं बिभ्रती तनुम् ॥

**yajña vārāhamatulaṃ rūpaṃ yā bibhrato hareḥ ।**

**śaktiḥ sāpyāyayau tatra vārāhīm bibhratī tanum ॥**

De Energie van de Onvergelijkbare Hij Die Alles Omvat, het Meest Verheven Verlangen van Vereniging, droeg ook de vorm van een zwijn en presenteerde Haarzelf.

- 20 -

नारसिंही नृसिंहस्य बिभ्रती सदृशं वपुः ।

प्राप्ता तत्र सटाक्षेपक्षिप्तनक्षत्रसंहतिः ॥

**nārasimhī nṛsimhasya bibhratī sadṛśaṃ vapuḥ ।**

**prāptā tatra saṭākṣepakṣipta nakṣatra samhatīḥ ॥**

De Energie van de illustere Man-Leeuw van Standvastige Moed nam dezelfde vorm en arriveerde. Door Haar angstige gebrul en het gooien van Haar haar, werden de sterren verspreid over de hemel.

- 21 -

वज्रहस्ता तथैवैन्द्री गजराजोपरि स्थिता ।

प्राप्ता सहस्रनयना यथा शक्रस्तथैव सा ॥

**vajrahastā tathaivaindrī gajarājopari sthitā |**

**prāptā sahasranayanā yathā śakras tathaiva sā ||**

Gezeten op de Koning van Olifanten, kwam de Energie van de Heerser van het Zuivere met de bliksemschicht van verlichting in Haar hand. Zij had duizend ogen, net als Hij.

- 22 -

ततः परिवृतस्ताभिरीशानो देवशक्तिभिः ।

हन्यन्तामसुराः शीघ्रं मम प्रीत्याऽऽह चण्डिकाम् ॥

**tathaḥ parivṛtastābhir īśāno devaśaktibhiḥ |**

**hanyantām asurāḥ śīghraṃ**

**mama prītyā--ha caṇḍikām ||**

Nadat alle energieën van de Goden zich hadden verzameld, zei de Grote God tegen Zij Die Gedachten Verscheurt: "Ik zal blij zijn als U snel al die gedachten doodt".

- 23 -

ततो देवीशरीरात्तु विनिष्क्रान्तातिभीषणा ।

चण्डिकाशक्तिरत्युग्रा शिवाशतनिनादिनी ॥

**tato devī śarīrāttu viniṣkrāntātibhīṣaṇā |**

**caṇḍikā śaktir atyugrā śivā śataninādīnī ||**

Toen manifesteerde uit het lichaam van de Godin de zeer angstige en extreem geweldige energie, bekend als Zij Die Gedachten Verscheurt, die lawaai maakte als een groot aantal jakhalzen.

- 24 -

सा चाह धूम्रजटिलमीशानमपराजिता ।

दूत त्वं गच्छ भगवन् पार्श्वं शुम्भनिशुम्भयोः ॥

**sā cāha dhūmrajaṭilam īśānam aparājitā |**

**dūta tvam gaccha bhagavan**

**pārśvaṃ śumbha niśumbhayoḥ ||**

De onoverwinnelijke Godin zei tegen die Ene Met Donker Gemat Haar, de Grote God, "Allerhoogste Heer, ga naar Eigendunk en Zelfspot als mijn ambassadeur.

- 25 -

ब्रूहि शुम्भं निशुम्भं च दानवावतिगर्वितौ ।

ये चान्ये दानवास्तत्र युद्धाय समुपस्थिताः ॥

**brūhi śumbhaṃ niśumbhaṃ ca dānavāvatigarvitau ।**

**ye cānye dānavās tatra yuddhāya samupasthitāḥ ॥**

Geef die twee zeer verwaande, Eigendunk en Zelfspot en alle andere gedachten die klaar zijn voor de strijd, dit bevel:

- 26 -

त्रैलोक्यमिन्द्रो लभतां देवाः सन्तु हविर्भुजः ।

यूयं प्रयात पातालं यदि जीवितुमिच्छथ ॥

**trailokyam indro labhatāṃ devāḥ santu havir bhujāḥ ।**

**yūyaṃ prayāta pātālaṃ yadi jīvitumicchatha ॥**

Als U wilt leven, keer dan terug naar de lagere werelden. Laat de Heerser van het Zuivere de Koning van de drie werelden zijn, en laat de Goden genieten van hun deel van het offer.

- 27 -

बलावलेपादथ चेद्भवन्तो युद्धकाङ्क्षिणः ।

तदागच्छत तृप्यन्तु मच्छिवाः पिशितेन वः ॥

**balāvalepādatha ced bhavanto yuddhakāṅkṣiṇaḥ ।**

**tadā gacchata tṛpyantu macchivāḥ piśitena vaḥ ॥**

Maar mocht U door de sterkte van Uw trots nog steeds willen vechten, kom dan. Mijn verschijningen zullen blij zijn om te genieten van uw vlees! "

- 28 -

यतो नियुक्तो दौत्येन तया देव्या शिवः स्वयम् ।

शिवदूतीति लोकेऽस्मिंस्ततः सा ख्यातिमागता ॥

**yato niyukto dautyena tayā devyā śivaḥ svayam ।**

**śivadūṭīti loke-smiṃs tataḥ sā khyātimāgatā ॥**

Omdat de Godin Bewustzijn zelf stuurde als Haar ambassadeur naar de gedachten, is Zij bekend geworden in de wereld als Zij Voor Wie Bewustzijn Afgezant is.

- 29 -

तेऽपि श्रुत्वा वचो देव्याः शर्वाख्यातं महासुराः ।

अमर्षापूरिता जग्मुर्यत्र कात्यायनी स्थिता ॥

**te-pi śrutvā vaco devyāḥ śarvākhyātaṃ mahāsurāḥ ।  
amarṣāpūritā jagmur yatra kātyāyanī sthitā ॥**

Die grote gedachten gingen, na het horen van de woorden van de Godin uit de mond van Bewustzijn, in grote woede naar waar de Immer Zuivere briljant schijnt.

- 30 -

ततः प्रथममेवाग्रे शरशक्त्यृष्टिवृष्टिभिः ।

ववर्षुरुद्धतामर्षास्तां देवीममरारयः ॥

**tataḥ prathamam evāgre śara śaktyrṣṭi vṛṣṭibhiḥ ।  
vavarṣurud dhatāmarṣās tāṃ devī mamarārayaḥ ॥**

Toen regende het van boven, door de toorn van gedachten pijlen, energien, speren en andere wapens neer op de Godin.

- 31 -

सा च तान् प्रहितान् बाणाञ्छूलशक्तिपरश्वधान् ।

चिच्छेद लीलयाऽऽध्मातधनुर्मुक्तैर्महेषुभिः ॥

**sā ca tān prahitān bāṇāñ chūlaśakti paraśvadhān ।  
ciccheda līlayā--dhmātadhanurmuktairmaheṣubhiḥ ॥**

Speels sneed Zij de pijlen, speren, energien, wapens, en bijlen geworpen door de vijandige gedachten door de grote pijlen losgelaten met het geluid van Haar boogpees.

- 32 -

तस्याग्रतस्तथा काली शूलपातविदारितान् ।

खट्वाङ्गपोथितांश्चारीन् कुर्वती व्यचरत्तदा ॥

**tasyāgratas tathā kālī śūlapāta vidāritān ।  
khaṭvāṅga pothitāṃścārīn kurvatī vyacarattadā ॥**

Toen kwam de Verlosser van Duisternis voor die vijanden, en slaand met Haar speer, begon Zij hen te doden. Met de raketten van bewustzijn, reduceerde Zij hen op dat slagveld tot poeder.

- 33 -

कमण्डलुजलाक्षेपहतवीर्यान् हतौजसः ।

ब्रह्माणी चाकरोच्छ्रून् येन येन स्म धावति ॥

**kamaṇḍalu jalākṣepa hatavīryān hataujasaḥ ।**

**brahmāṇī cākarocchatrūn yena yena sma dhāvati ॥**

De Scheppende Energie besprenkelde water uit Haar bedelnap op groepen van gedachten, en op wie het water viel, werd vitaliteit en moed vernietigd.

- 34 -

माहेश्वरी त्रिशूलेन तथा चक्रेण वैष्णवी ।

दैत्याञ्जघान कौमारी तथा शक्त्यातिकोपना ॥

**māheśvarī triśūlena tathā cakreṇa vaiṣṇavī ।**

**daityāñ jaghāna kaumārī tathā śaktyātikopana ॥**

De Energie van de Grote Ziener, met Haar drietand, de Energie van het Alles Omvattende Bewustzijn, met Haar discus, en de Immer Zuivere, met Haar energie, streden tegen de gedachten met grote woede.

- 35 -

ऐन्द्रीकुलिशपातेन शतशो दैत्यदानवाः ।

पेतुर्विदारिताः पृथ्व्यां रुधिरौघप्रवर्षिणः ॥

**aindrī kulīśapātena śataśo daitya dānavāḥ ।**

**peturvidāritāḥ pṛthvyāṃ rudhiraughapravarṣiṇaḥ ॥**

De Energie van de Heerser van het Zuivere sloeg met Haar bliksemschicht en doodde honderden gedachten en verwarringen, die met stromend bloed op de grond vielen.

- 36 -

तुण्डप्रहारविध्वस्ता दंष्ट्राग्रक्षतवक्षसः ।

वाराहमूर्त्या न्यपतंश्चक्रेण च विदारिताः ॥

**tuṇḍaprahāra vidhvastā daṃṣṭrāgra kṣatavakṣasaḥ ।**

**vārāha mūrtyā nyapatamś cakreṇa ca vidāritāḥ ॥**

De Energie van het Meest Verheven Verlangen doden velen met de slagen van Haar snuit. Veel borsten doorboorde Zij met Haar slag tanden, en vele gedachten vielen dood door de slagen van Haar discus.

- 37 -

नखैर्विदारितांश्चान्यान् भक्षयन्ती महासुरान् ।

नारसिंही चचाराजौ नादापूर्णदिगम्बरा ॥

**nakhairvidāritāṁś cānyān bhakṣayantī mahāsurān ।**

**nārasimhī cacārājau nādāpūrṇa digambarā ॥**

De Energie van de illustere Man-Leeuw dode veel grote gedachten met Haar klauwen en verslond hen. Zij vulde de lucht boven het slagveld met de "Hum" van Haar gebrul.

- 38 -

चण्डाद्वहासैरसुराः शिवदूत्यभिदूषिताः ।

पेतुः पृथिव्यां पतितांस्तांश्चखादाथ सा तदा ॥

**caṇḍāṭṭahāsairasurāḥ śiva dūtyabhi dūṣitāḥ ।**

**petuḥ pṛthivyāṁ patitāṁstāṁś cakhādātha sā tadā ॥**

Veel van de gedachten vielen op de grond uit angst voor het woedende gelach van Zij Voor Wie Bewustzijn Afgezant is, en Zij genoot van hun smaak in Haar mond.

- 39 -

इति मातृगणं क्रुद्धं मर्दयन्तं महासुरान् ।

दृष्ट्वाभ्युपायैर्विविधैर्नेशुर्देवारिसैनिकाः ॥

**iti mātṛgaṇaṁ kruddhaṁ mardayantaṁ mahāsurān ।**

**dr̥ṣṭvā bhyupāyair vividhair neśurdevārisainikāḥ ॥**

Bij het zien van de vele moeders zulke grote gedachten op verschillende wijze doden, begon het leger van gedachten weg te rennen.

- 40 -

पलायनपरान् दृष्ट्वा दैत्यान् मातृगणार्दितान् ।

योद्धुमभ्याययौ क्रुद्धो रक्तबीजो महासुरः ॥

**palāyanaparān dr̥ṣṭvā daityān mātṛ gaṇārditān ।**

**yoddhumabhyāyayau kruddho raktabījo mahāsuraḥ ॥**

Bij het zien van de vluchtende onderdrukte gedachten door de krachten van de Moeders, mengde het Zaad van Verlangen, een grote gedachte van ongekende kracht, zich in het gevecht om met grote woede te strijden.

- 41 -

रक्तबिन्दुर्यदा भूमौ पतत्यस्य शरीरतः ।

समुत्पतति मेदिन्यां तत्प्रमाणस्तदासुरः ॥

**raktabindur yadā bhūmau patatyasya śarīrataḥ ।**

**samutpatati medinyāṃ tat pramāṇas tadāsuraḥ ॥**

Wanneer een druppel bloed uit zijn lichaam de grond raakt, wordt een andere grote gedachte met dezelfde intensiteit op dezelfde plaats geboren.

- 42 -

युयुधे स गदापाणिरिन्द्रशक्त्या महासुरः ।

ततश्चैन्द्री स्ववज्रेण रक्तबीजमताडयत् ॥

**yuyudhe sa gadā pāṇir indra śaktyā mahāsuraḥ ।**

**tataścaindrī svavajreṇa raktabījam atāḍayat ॥**

De Energie van de Heerser van het Zuivere begon te vechten met deze geweldige gedachte die een knuppel in zijn hand had. Toen sloeg Zij het Zaad van Verlangen met Haar bliksemschicht..

- 43 -

कुलिशेनाहतस्याशु बहु सुस्राव शोणितम् ।

समुत्तस्थुस्ततो योधास्तद्रूपास्तत्पराक्रमाः ॥

**kuliśenāhatasyāśu bahu susrāva śoṇitam ।**

**samuttasthus tato yodhās tadrūpāstat parākramāḥ ॥**

Gewond door de bliksemschicht, stortte bloed uit zijn lichaam, en voor elke druppel bloed die de grond raakte verscheen dezelfde vorm, en deze was even fel.

- 44 -

यावन्तः पतितास्तस्य शरीराद्रक्तबिन्दवः ।

तावन्तः पुरुषा जातास्तद्वीर्यबलविक्रमाः ॥

**yāvantaḥ pati tāstasya śarīrād rakta bindavaḥ ।**

**tāvantaḥ puruṣā jātās tadvīrya balavikramāḥ ॥**

Voor zoveel druppels bloed uitgestort uit dat de wonden van het Zaad van Verlangen, werden net zoveel krijgers gemanifesteerd, allemaal even dapper, even sterk, en even fel.

- 45 -

ते चापि युयुधुस्तत्र पुरुषा रक्तसम्भवाः ।

समं मातृभिरत्युग्रशस्त्रपातातिभीषणम् ॥

**te cāpi yuyudhus tatra puruṣā rakta sambhavāḥ ।**

**samaṁ mātṛbhir atyugra śastra pātāti bhīṣaṇam ॥**

Die strijders geboren uit het Zaad van Verlangen bezaten extreem angstige wapens, en Zij begonnen een gewelddadige strijd met de vele Moeders.

- 46 -

पुनश्च वज्रपातेन क्षतमस्य शिरो यदा ।

ववाह रक्तं पुरुषास्ततो जाताः सहस्रशः ॥

**punaśca vajra pātena kṣatamasya śiro yadā ।**

**vavāha raktaṁ puruṣās tato jātāḥ sahasraśaḥ ॥**

Toen Hij gewond raakte aan het hoofd door die treffende bliksemschicht, en het bloed begon te stromen, toen werden duizenden krijgers eruit geboren.

- 47 -

वैष्णवी समरे चैनं चक्रेणाभिजघान ह ।

गदया ताडयामास ऐन्द्री तमसुरेश्वरम् ॥

**vaiṣṇavī samare cainaṁ cakreṇābhi jaghāna ha ।**

**gadayā tāḍayāmāsa aindrī tamasureśvaram ॥**

De Energie van het Alles Omvattende Bewustzijn raakte het Zaad van Verlangen met Haar discus, de Energie van de Heerser van het Zuivere sloeg die generaal van de legers van gedachten met Haar knuppel.

- 48 -

वैष्णवीचक्रभिन्नस्य रुधिरस्रावसम्भवैः ।

सहस्रशो जगद्व्याप्तं तत्प्रमाणैर्महासुरैः ॥

**vaiṣṇavī cakrabhinnasya rudhirasrāva sambhavaiḥ ।**

**sahasraśo jagadvyāptaṁ tatpramāṇair mahāsuraiḥ ॥**

Gewond door de discus van de Energie van het Alles Omvattende Bewustzijn, stroomde er overvloedig veel bloed, die zich manifesteerde in duizenden grote gedachten, zodat

snel de gehele grove wereld doordrongen was van het Zaad van Verlangen.

- 49 -

शक्त्या जघान कौमारी वाराही च तथासिना ।

माहेश्वरी त्रिशूलेन रक्तबीजं महासुरम् ॥

**śaktyā jaghāna kaumārī vārāhī ca tathāsinā ।**

**māheśvarī triśūlena raktabījaṃ mahā suram ॥**

De Immer Zuivere sloeg die grote gedacht, het Zaad van Verlangen, met Haar energie, en de Energie van het Meest Verheven Verlangen, met Haar zwaard, en de Grote Ziener van Allen, met Haar speer.

- 50 -

स चापि गदया दैत्यः सर्वा एवाहनत् पृथक् ।

मातृः कोपसमाविष्टो रक्तबीजो महासुरः ॥

**sa cāpi gadayā daityaḥ sarvā evāhanat pṛthak ।**

**mātṛḥ kopa samāviṣṭo raktabījo mahā suraḥ ॥**

Met grote woede sloeg die grote gedachte, het Zaad van Verlangen, met zijn knuppel op alle energien van de Moeders.

- 51 -

तस्याहतस्य बहुधा शक्तिशूलादिभिर्भुवि ।

पपात यो वै रक्तौघस्तेनासञ्छतशोऽसुराः ॥

**tasyāhatasya bahudhā śaktiśūlādibhir bhuvi ।**

**papāta yo vai raktau ghasṭenāsañ chataśo-surāḥ ॥**

Gewond door de energien, speren en andere wapens, stortte bloed vanuit zijn lichaam als een rivier, en waarachtig werden er ontelbare gedachten uit geboren.

- 52 -

तैश्चासुरासृक्सम्भूतैरसुरैः सकलं जगत् ।

व्याप्तमासीत्ततो देवा भयमाजग्मुर्मुत्तमम् ॥

**tais cāsurā sṛksambhūtair asuraiḥ sakalam jagat ।**

**vyāptam āsīt tato devā bhayamājagmuruttamam ॥**

Op deze wijze verspreiden de gedachten geboren uit het Zaad

van Verlangen het gehele waarneembare universum, en de Goden werden erg angstig.

- 53 -

तान् विषण्णान् सुरान् वृष्ट्वा चण्डिका प्राह सत्वरा ।

उवाच कालीं चामुण्डे विस्तीर्णं वदनं कुरु ॥

**tān viṣaṅṅān surān dṛṣṭvā caṇḍikā prāha satvarā ।**

**uvāca kālīm cāmuṇḍe vistīrṇaṃ vadaṇaṃ kuru ॥**

Bij het zien van de verslagenheid van de Goden, vertelde Zij Die Gedachten Verscheurt aan de Verlosser Van Duisternis, 'Hey Doder van Passie en Woede! Vergroot Uw mond.

- 54 -

मच्छस्त्रपातसम्भूतान् रक्तबिन्दून्महासुरान् ।

रक्तबिन्दोः प्रतीच्छ त्वं वक्त्रेणानेन वेगिना ॥

**macchastra pāta sambhūtān**

**raktabindhūn mahāsurān ।**

**raktabindoḥ pratīccha tvaṃ vaktreṇānena veginā ॥**

Eet snel al deze Zaden of Verlangen en al die grote gedachten die uit het Zaad van Verlangen komen wanneer Hij wordt geslagen met de slagen van mijn wapens.

- 55 -

भक्षयन्ती चर रणे तदुत्पन्नान्महासुरान् ।

एवमेष क्षयं दैत्यः क्षीणरक्तो गमिष्यति ॥

**bhakṣayantī cara raṇe tadutpannān mahāsurān ।**

**evameṣa kṣayaṃ daityaḥ kṣīṇarakto gamiṣyati ॥**

Maak een wandeling over het slagveld en eet alle grote gedachten die geboren worden uit dat bloed, en wanneer al het bloed verspild is, zal hij binnenkort zichzelf vernietigen.

- 56 -

भक्ष्यमाणास्त्वया चोग्रा न चोत्पत्स्यन्ति चापरे ।

इत्युक्त्वा तां ततो देवी शूलेनाभिजघान तम् ॥

**bhakṣyamāṇās tvayā cogrā na cōtpatsyanti cāpare ।**

**ityuktvā tāṃ tato devī śūlenābhi jaghāna tam ॥**

Wanneer U die angstige gedachten opeet, dan zullen er geen nieuwe gedachten geboren worden." Zo gezegd sloeg de Godin Zij Die Gedachten Verscheurt het Zaad van Verlangen met Haar speer.

- 57 -

मुखेन काली जगृहे रक्तबीजस्य शोणितम् ।

ततोऽसावाजघानाथ गदया तत्र चण्डिकाम् ॥

**mukhena kālī jagrhe raktabījasya śoṇitam ।**

**tato-sāvājaghānātha gadayā tatra caṇḍikām ॥**

En de Verlosser Van Duisternis nam zijn bloed in Haar mond. Toen sloeg hij Zij Die Gedachten Verscheurt met zijn knuppel.

- 58 -

न चास्या वेदनां चक्रे गदापातोऽल्पिकामपि ।

तस्याहतस्य देहात्तु बहु सुस्राव शोणितम् ॥

**na cāsyā vedanāṃ cakre gadāpāto-ḥpikāmapī ।**

**tasyāhatasya dehāttu bahu susrāva śoṇitam ॥**

Maar van de klap van de knuppel voelde de Godin geen pijn. Nog steeds bleef het bloed uit zijn wonden stromen.

- 59 -

यतस्ततस्तद्वक्त्रेण चामुण्डा सम्प्रतीच्छति ।

मुखे समुन्नता येऽस्या रक्तपातान्महासुराः ॥

**yatas tatas tad vaktreṇa cāmuṇḍā sampratīcchati ।**

**mukhe samudgatā ye-syā rakta pātān mahā surāḥ ॥**

- 60 -

तांश्चखादाथ चामुण्डा पपौ तस्य च शोणितम् ।  
 देवी शूलेन वज्रेण बाणैरसिभिर्ऋष्टिभिः ॥  
**tāṃś cakhādātha cāmuṇḍā papau tasya ca śoṇitam ।**  
**devī śūlena vajreṇa bāṇairasibhir ṛṣṭibhiḥ ॥**

- 61 -

जघान रक्तबीजं तं चामुण्डापीतशोणितम् ।  
 स पपात महीपृष्ठे शस्त्रसङ्घसमाहतः ॥  
**jaghāna raktabījaṃ taṃ cāmuṇḍāpīta śoṇitam ।**  
**sa papāta mahīpṛṣṭhe śastra saṅgha samāhataḥ ॥**

- 62 -

नीरक्तश्च महीपाल रक्तबीजो महासुरः ।  
 ततस्ते हर्षमतुलमवापुस्त्रिदशा नृप ॥  
**nīraktaśca mahīpāla raktabījo mahāsuraḥ ।**  
**tataste harṣamatulam avāpustridaśā nṛpa ॥**  
 59-62. Maar wat voor bloed er ook viel, de Doder van Passie en  
 Woede nam het in Haar mond. Welke grote gedachten ook  
 maar werden geboren uit dat bloed, Zij nam deze direct in Haar  
 mond, en Zij dronk het bloed ook. Toen bestreed de Godin het  
 Zaad van Verlangen met Haar spies, bliksemschicht, boog,  
 zwaard en speer, terwijl de Doder van Passie en Woede het  
 bloed dronk. Oh Koning, het Zaad van Verlangen was gewond  
 door die grote verzameling wapens, en beroofd van bloed, viel  
 die grote gedachte op de grond. De Goden bereikte  
 onvoorstelbare gelukzaligheid!

- 63 -

तेषां मातृगणो जातो ननतसिद्धमदोद्धतः ॥  
**teṣāṃ mātṛgaṇo jāto nanartāsīḍḍmadoddhataḥ ॥**  
 De vele Moeders, verheugd door het drinken van zijn bloed,  
 dansten intens van vreugde!

ॐ

om

Aum

नवमोऽध्यायः  
**navamo-dhyāyaḥ**  
 Hoofdstuk Negen

ध्यानम्  
**dhyānam**  
 Meditatie

ॐ बन्धूककाञ्चननिभं रुचिराक्षमालां  
 पाशाङ्कुशौ च वरदां निजबाहुदण्डैः ।  
 बिभ्राणमिन्दुशकलाभरणं त्रिनेत्र-  
 मर्धाम्बिकेशमनिशं वपुराश्रयामि ॥

**om bandhū kakāñcananibhaṃ rucirākṣa mālāṃ**  
**pāśāṅkuśau ca varadāṃ nijabāhudaṇḍaiḥ ।**  
**bibhrāṇamindu śakalābharaṇaṃ trinetram**  
**ardhāmbike śamaniśaṃ vapurāśrayāmi ॥**

Aum Ik neem mijn toevlucht tot de Hoogste Verdeelde, de Heer die voortdurend zowel mannelijk als vrouwelijk is zonder einde. Haar kleur is als bloemen (Pentapetes Phoenicea) of blinkend goud met een rood en geel mengsel. In Haar mooie handen heeft Zij een rozenkrans, een net, en gebogen zwaard, en toont de Mudra 'het geven van zegeningen'. De stralende halve maan is Haar sieraad, en Zij heeft drie ogen.

- 1 -

ॐ राजोवाच ॥  
**om rājovāca ॥**  
 Aum De koning zei:

- 2 -

विचित्रमिदमाख्यातं भगवन् भवता मम ।

देव्याश्चरितमाहात्म्यं रक्तबीजवधाश्रितम् ॥

**vicitramidamākhyātaṃ bhagavan bhavatā mama ।**

**devyāś carita mātmyaṃ raktabīja vadhāśritam ॥**

Oh Goddelijk Wezen, dit verhaal dat U mij heeft verteld over de dood van het Zaad van Verlangen en de grootsheid van de Godin is waarlijk prachtig.

- 3 -

भूयश्चेच्छाम्यहं श्रोतुं रक्तबीजे निपातिते ।

चकार शुम्भो यत्कर्म निशुम्भश्चातिकोपनः ॥

**bhūyaścec chāmyahaṃ śrotuṃ raktabīje nipātite ।**

**cakāra śumbho yatkarma niśumbhaścāti kopanaḥ ॥**

Eigendunk en Zelfspot moet heel boos zijn geweest over zijn dood. Ik wil graag horen hoe zij reageerden.

- 4 -

ऋषिरुवाच ॥

**ṛṣi ruvāca ॥**

De Rsi zei:

- 5 -

चकार कोपमतुलं रक्तबीजे निपातिते ।

शुम्भासुरो निशुम्भश्च हतेष्वन्येषु चाहवे ॥

**cakāra kopam atulaṃ raktabīje nipātite ।**

**śumbhāsuro niśumbhaśca hateṣvanyeṣu cāhave ॥**

Na de dood van het Zaad van Verlangen en andere gedachten in de strijd, was er geen limiet aan de woede van Eigendunk en Zelfspot.

- 6 -

हन्यमानं महासैन्यं विलोक्यामर्षमुद्रहन् ।

अभ्यधावन्निशुम्भोऽथ मुख्ययासुरसेनया ॥

**hanyamānaṃ mahāsainyaṃ vilokyāmarṣamudvahan |**  
**abhyadhāvanniśumbho-tha mukhyayāsura senayā ||**

Toen hij zag dat zijn uitgebreide leger op deze manier werd gedood, rende Zelfspot, samen met zijn voornaamste soldaten, in grote woede naar de Godin.

- 7 -

तस्याग्रतस्तथा पृष्ठे पार्श्वयोश्च महासुराः ।

संदष्टौष्ठपुटाः क्रुद्धा हन्तुं देवीमुपाययुः ॥

**tasyāgratas tathā pṛṣṭhe pārśvayośca mahāsuraḥ |**  
**saṃdaṣṭauṣṭha puṭāḥ kruddhā**

**hantūṃ devīmupāyayuh ||**

Voor hem en achter hem, en ook op beide flanken, waren grote gedachten, die van woede op hun lippen beten, en zij kwamen om de Godin te doden.

- 8 -

आजगाम महावीर्यः शुम्भोऽपि स्वबलैर्वृतः ।

निहन्तुं चण्डिकां कोपात्कृत्वा युद्धं तु मातृभिः ॥

**ājagāma mahāvīryaḥ śumbho-pi svabalair vṛtaḥ |**  
**nihantūṃ caṇḍikāṃ kopāt**

**kṛtvā yuddhaṃ tu mātṛbhiḥ ||**

De extreem gewelddadige Eigendunk kwam ook in grote woede, samen met zijn leger, om te strijden met de vele Moeders, en om Zij Die Gedachten Verscheurt te doden.

- 9 -

ततो युद्धमतीवासीद्देव्या शुम्भनिशुम्भयोः ।

शरवर्षमतीवोग्रं मेघयोरिव वर्षतोः ॥

**tato yuddhamatīvāsīd devyā śumbha niśumbhayoḥ |**  
**śaravarṣamatīvograṃ meghayoriva varṣatoḥ ||**

Toen begonnen Eigendunk en Zelfspot een hevige strijd met de Godin. Deze twee gedachten veroorzaakte, net als wolken, een verschrikkelijke regen van pijlen.

- 10 -

चिच्छेदास्ताञ्छरास्ताभ्यां चण्डिका स्वशरोत्करैः ।

ताडयामास चाङ्गेषु शस्त्रौघैरसुरेश्वरौ ॥

**cicchedāstāñcharāmstābhyām**

**caṇḍikā svaśarot karaiḥ ।**

**tāḍayāmāsa cāṅgeṣu śastraughair asureśvarau ॥**

Die afgeschoten pijlen werden onmiddellijk doorgesneden tijdens de vlucht door de massa van pijlen van de boog van Zij Die Gedachten Verscheurt, en met de veelheid van andere wapens kwam Zij neer op de twee Koningen van Gedachten en verwondde hun lichamen.

- 11 -

निशुम्भो निशितं खड्गं चर्म चादाय सुप्रभम् ।

अताडयन्मूर्ध्नि सिंहं देव्या वाहनमुत्तमम् ॥

**niśumbho niśitaṃ khaḍgaṃ**

**carma cādāya suprabham ।**

**atāḍayanmūrdhni siṃhaṃ devyā vāhanamuttamam ॥**

Zelfspot nam een scherp zwaard en glanzende schild, en sloeg de drager van de Godin, de leeuw, op het hoofd.

- 12 -

ताडिते वाहने देवी क्षुरप्रेणासिमुत्तमम् ।

निशुम्भस्याशु चिच्छेद चर्म चाप्यष्टचन्द्रकम् ॥

**tāḍite vāhane devī kṣurapreṇāsimumtamam ।**

**niśumbhasyāśu ciccheda**

**carma cāpyaṣṭa candrakam ॥**

Nadat Haar drager was verwond, sneed de Godin onmiddellijk het zwaard van Zelfspot in stukken met Haar pijlen, en ook zijn schild, dat was ingelegd met acht manen.

- 13 -

छिन्ने चर्मणि खड्गे च शक्तिं चिक्षेप सोऽसुरः ।

तामप्यस्य द्विधा चक्रे चक्रेणाभिमुखागताम् ॥

**chinne carmaṇi khadḡe ca śaktiṃ cikṣepa so-suraḥ ।**

**tāmapyasya dvidhā cakre cakreṇābhimukhāgatām ॥**

Toen zijn zwaard en schild in stukken werden verscheurd, gooide die gedachte zijn energie, maar de Godin sneed ook deze in stukken met Haar discus.

- 14 -

क्रोपाध्मातो निशुम्भोऽथ शूलं जग्राह दानवः ।

आयातं मुष्टिपातेन देवी तच्चाप्यचूर्णयत् ॥

**kopādhmāto niśumbho-ṭha śūlaṃ jagrāha dānavaḥ ।**

**āyātaṃ muṣṭipātena devī taccāpya cūrṇayat ॥**

Met zijn afbrokkelende humeur, nam Zelfspot zijn spies om te vechten met de Godin, maar met een slag van Haar vuist verpulverde Zij deze.

- 15 -

आविध्याथ गदां सोऽपि चिक्षेप चण्डिकां प्रति ।

सापि देव्या त्रिशूलेन भिन्ना भस्मत्वमागता ॥

**āvidhyāṭha gadāṃ so-pi cikṣepa caṇḍikāṃ prati ।**

**sāpi devyā triśūlena bhinnā bhasmatvamāgatā ॥**

Daarna pakte hij een knuppel en gooide het naar de Godin, maar ook dat, sneed Zij Die Gedachten Verscheurt door met Haar drietand en reduceerde het tot as.

- 16 -

ततः परशुहस्तं तमायान्तं दैत्यपुङ्गवम् ।

आहत्य देवी बाणौघैरपातयत भूतले ॥

**tataḥ paraśu hastam tamāyāntam daityapuṅgavam ।**

**āhatya devī baṇaughair apātayata bhūtale ॥**

Daarna nam de Koning van Gedachten, Zelfspot, een strijdbijl in zijn handen, maar hem aan zien komend, liet de Godin een veelheid aan pijlen los, na hem verwond te hebben, legde Zij hem te rusten op de aarde.

- 17 -

तस्मिन्निपतिते भूमौ निशुम्भे भीमविक्रमे ।

भ्रातर्यतीव संक्रुद्धः प्रययौ हन्तुमम्बिकाम् ॥

**tasmin nipatīte bhūmau niśumbhe bhīmavikrame ।**

**bhrātaryatīva saṁkruddhaḥ**

**prayayau hantum ambikām ॥**

Nadat Zelfspot te rusten werd gelegd op de aarde, werd zijn zeer felle broer zeer kwaad, en hij naderde om de Moeder van het Universum te doden.

- 18 -

स रथस्थस्तथात्युच्चैर्गृहीतपरमायुधैः ।

भुजैरष्टाभिरतुलैर्व्याप्याशेषं बभौ नभः ॥

**sa rathasthas tathāt yuccair gṛhītaparamāyudhaiḥ ।**

**bhujair aṣṭābhir atulair**

**vyāpyāśeṣam babhau nabhaḥ ॥**

Gezeten op zijn wagen, toonde hij prachtige wapens in zijn acht machtige armen, en hij bedekte de gehele atmosfeer met zijn prachtige glans.

- 19 -

तमायान्तं समालोक्य देवी शङ्खमवादयत् ।

ज्याशब्दं चापि धनुषश्चकारातीव दुःसहम् ॥

**tamāyāntaṁ samālokya devī śaṅkham avādayat ।**

**jyāśabdaṁ cāpi dhanuṣaścakārātīva duḥsaham ॥**

Toen Zij hem zag naderen, maakte de Godin met Haar schelp en met het geluid van Haar boogpees een te ondraaglijk geluid.

- 20 -

पूरयामास ककुभो निजघण्टास्वनेन च ।

समस्तदैत्यसैन्यानां तेजोवधविधायिना ॥

**pūrayāmasa kakubho nijaghaṅṭā svanena ca ।**

**samasta daitya sainyānāṁ tejo vadhavidhāyinā ॥**

Het geluid van Haar bel, die de pracht en praal van alle gedachten vernietigt, doordrong in alle richtingen.

- 21 -

ततः सिंहो महानादैस्त्याजितेभमहामदैः ।

पूरयामास गगनं गां तथैव दिशो दश ॥

**tataḥ siṃho mahānādais tyājitebha mahāmadaiḥ ।**

**pūrayāmāsa gaganam gāṃ tathaiva diśo daśa ॥**

Daarna gaf de leeuw een brul, die zelfs de grootste koningen onder de olifanten hun trots liet verliezen, en het gezoem van het gebrul vulde de aarde, de atmosfeer en de tien richtingen.

- 22 -

ततः काली समुत्पत्य गगनं क्षमामताडयत् ।

कराभ्यां तन्निनादेन प्राक्स्वनास्ते तिरोहिताः ॥

**tataḥ kālī samutpatya gaganam kṣmāmatāḍayat ।**

**karābhyāṃ tanni nādēna prākṣvanāste tirohitāḥ ॥**

Toen sprong de Verlosser Van Duisternis in de lucht en met Haar twee handen, sloeg Zij op de aarde. Hierdoor kwam er een extreem lawaai dat de voorgaande geluiden verstomde.

- 23 -

अट्टाट्टहासमशिवं शिवदूती चकार ह ।

तैः शब्दैरसुरास्त्रेसुः शुम्भः कोपं परं ययौ ॥

**aṭṭāṭṭhāśamaśivam śivadūṭī cakāra ha ।**

**taiḥ śabdairasurāstresuḥ**

**śumbhaḥ kopam param yayau ॥**

Daarna gaf Zij Voor Wie Bewustzijn Afgezant is een geweldige paardengelach, tot ongenoegen van de gedachten, en dit horende, begonnen alle gedachten te huiveren. Eigendunk werd zeer nerveus.

- 24 -

दुरात्मंस्तिष्ठ तिष्ठेति व्याजहाराम्बिका यदा ।

तदा जयेत्यभिहितं देवैराकाशसंस्थितैः ॥

**durātmamstiṣṭha tiṣṭheti vyājahārāmbikā yadā ।**

**tadā jayetyabhihitam devairākāśa samsthitaiḥ ॥**

De Godin zei tegen Eigendunk: "Oh Slechte, blijf staan!" En toen steeg de stem van de Goden op in de atmosfeer, "OVERWINNING AAN U!"

- 25 -

शुम्भेनागत्य या शक्तिर्मुक्ता ज्वालातिभीषणा ।

आयान्ती वह्निकूटाभा सा निरस्ता महोल्कया ॥

**śumbhenāgatya yā śaktir muktā jvālātibhīṣaṇā ।**

**āyāntī vahni kūṭābhā sā nirastā maholkayā ॥**

Terwijl Eigendunk op rukte, wierp hij een extreem angstaanjagende lichtenergie, die als een berg van vuur kwam, en de Godin zette met een grote vlam van vuur, deze weg.

- 26 -

सिंहनादेन शुम्भस्य व्याप्तं लोकत्रयान्तरम् ।

निर्घातनिःस्वनो घोरो जितवानवनीपते ॥

**siṃhanādena śumbhasya vyāptam lokatrayāntaram ।**

**nirghātaniḥ svano ghorō jītavāna vanīpate ॥**

De atmosfeer van de drie werelden werd doordrongen door de leeuwachtige kreet van Eigendunk, maar nog luider was de vreselijke donderslag die alle andere geluiden veroverde.

- 27 -

शुम्भमुक्ताञ्छरान्देवी शुम्भस्ततप्रहिताञ्छरान् ।

चिच्छेद् स्वशरैरुग्रैः शतशोऽथ सहस्रशः ॥

**śumbha muktāñ charāndevī**

**śumbhastat prahitāñ charān ।**

**ciccheda svaśarairugraiḥ śataśo-tha sahasraśaḥ ॥**

Eigendunk en de Godin sneden elkaars pijlen in honderden en duizenden.

- 28 -

ततः सा चण्डिका क्रुद्धा शूलेनाभिजघान तम् ।

स तदाभिहतो भूमौ मूर्च्छितो निपपात ह ॥

**tataḥ sā caṇḍikā kruddhā śūlenābhi jaghāna tam ।**

**sa tadābhihato bhūmau mūrccchito nipapāta ha ॥**

Toen sloeg de woedende Zij Die Gedachten Verscheurt hem met de spies, en gewond viel hij gevoelloos op de grond.

- 29 -

ततो निशुम्भः सम्प्राप्य चेतनामात्तकर्मकः ।

आजघान शरैर्देवीं कालीं केसरिणं तथा ॥

**tato niśumbhaḥ samprāpya cetanāmātta kārmukaḥ ।**

**ājaghāna śarair devīm kālīm kesariṇaṃ tathā ॥**

Toen Zelfspot weer bij bewustzijn kwam, nam hij zijn boog en trof de Godin de Verlosser Van Duisternis en de leeuw met pijlen.

- 30 -

पुनश्च कृत्वा बाहूनामयुतं दनुजेश्वरः ।

चक्रायुधेन दितिजश्छादयामास चण्डिकाम् ॥

**punaśca kṛtvā bāhūnām ayutaṃ danujeśvaraḥ ।**

**cakrāyudhena ditijaś chādayāmāsa caṇḍikām ॥**

Ook de Heer van Verwarring, de zoon van de aardse begrippen, expandeerde tienduizend armen, en viel Zij Die Gedachten Verscheurt aan met een discus.

- 31 -

ततो भगवती क्रुद्धा दुर्गा दुर्गार्तिनाशिनी ।

चिच्छेद तानि चक्राणि स्वशरैः सायकांश्च तान् ॥

**tato bhagavatī kruddhā durgā durgārti nāśinī ।**

**ciccheda tāni cakrāṇi svaśaraiḥ sāyakāṃśca tān ॥**

Toen werd de Allerhoogste Heer, de Vernietiger van Moeilijkheden en Aandoeningen, boos en sneed die discussen en pijlen met Haar eigen pijlen.

- 32 -

ततो निशुम्भो वेगेन गदामादाय चण्डिकाम् ।

अभ्यधावत वै हन्तुं दैत्यसेनासमावृतः ॥

**tato niśumbho vegena gadāmādāya caṇḍikām ।**

**abhyadhāvata vai hantuṃ daityasenā samāvṛtaḥ ॥**

Zelfspot nam snel zijn knuppel en vergezeld van een leger van gedachten, haastte hij zich naar voren om Zij Die Gedachten Verscheurt te doden.

- 33 -

तस्यापतत एवाशु गदां चिच्छेद चण्डिका ।

खड्गेन शितधारेण स च शूलं समाददे ॥

**tasyāpatata evāśu gadāṃ ciccheda caṇḍikā ।**

**khadgena śitadhāreṇa sa ca śūlam samādade ॥**

Terwijl hij naderde, sneed Zij Die Gedachten Verscheurt zijn knuppel met een scherp zwaard door, waarna hij een spies nam.

- 34 -

शूलहस्तं समायान्तं निशुम्भममरार्दनम् ।

हृदि विव्याध शूलेन वेगाविद्धेन चण्डिका ॥

**śūla hastam samāyāntaṃ niśumbhamamarārdanam ।**

**hṛdi vivyādha śūlena vegāviddhena caṇḍikā ॥**

Terwijl Zelfspot naderde, de last van de Goden, met de spies in de hand, doorboorde Zij Die Gedachten Verscheurt hem snel in het hart met Haar eigen spies.

- 35 -

भिन्नस्य तस्य शूलेन हृदयान्निःसृतोऽपरः ।

महाबलो महावीर्यस्तिष्ठेति पुरुषो वदन् ॥

**bhinnasya tasya śūlena hṛdayān niḥsrto-paraḥ ।**

**mahābalo mahāvīryas tiṣṭheti puruṣo vadan ॥**

Opkomend uit het hart dat doorboord was door de spies kwam een geest van grote kracht en moed en riep: "Stop!"

- 36 -

तस्य निष्क्रामतो देवी प्रहस्य स्वनवत्ततः ।

शिरश्चिच्छेद खड्गेन ततोऽसावपतद्भुवि ॥

**tasya niṣkrāmato devī prahasy svanavat tataḥ ।**

**śiraściccheda khadgena tato-sāvapatadbhuvi ॥**

Met luid gelach, scheidde de Godin zijn hoofd met Haar zwaard, en hij viel op de grond.

- 37 -

ततः सिंहश्वादोग्रं दंष्ट्राक्षुण्णशिरोधरान् ।  
असुरांस्तांस्तथा काली शिवदूती तथापरान् ॥

**tataḥ siṃhaś cakhādograṃ**

**damṣṭrākṣuṇṇa śirodharān ।**

**asurāṃstāṃstathā kālī śivadūtī tathā parān ॥**

Toen verpletterde de leeuw de nek van vele gedachten met zijn felle tanden en at hen op, terwijl de Verlosser Van Duisternis en Zij Voor Wie Bewustzijn Afgezant is de anderen verslonden.

- 38 -

कौमारीशक्तिनिर्भिन्नाः केचिन्नेशुर्महासुराः ।  
ब्रह्माणीमन्त्रपूतेन तोयेनान्ये निराकृताः ॥

**kaumārī śakti nirbhinnāḥ kecin neśur mahāsurāḥ ।**

**brahmāṇī mantra pūtena toyenānye nirākṛtāḥ ॥**

Sommige grote gedachten kwamen om, door doorboord te zijn met de energie van de Immer Zuivere, terwijl anderen werden neergeslagen, door besprenkeld te zijn geworden met het water geheiligd door het uitspreken van de Scheppende Energie.

- 39 -

माहेश्वरीत्रिशूलेन भिन्नाः पेतुस्तथापरे ।

वाराहीतुण्डघातेन केचिच्चूर्णीकृता भुवि ॥

**māheśvarī trīśūlena bhinnāḥ petustathāpare ।**

**vārāhī tuṇḍa ghātena kecic cūrṇīkṛtā bhuvi ॥**

Anderen werden gesneden door de drietand van de Energie van de Grote Ziener van Allen en vielen, terwijl anderen werden vermalen tot poeder door de snuit van het Meest Verheven Verlangen van Vereniging.

खण्डं खण्डं च चक्रेण वैष्णव्या दानवाः कृताः ।

वज्रेण चैन्द्रीहस्ताग्रविमुक्तेन तथापरे ॥

**khaṇḍaṃ khaṇḍaṃ ca cakreṇa**

**vaiṣṇavyā dānavāḥ kṛtāḥ ।**

**vajreṇa caindrī hastāgra vimuktena tathāpare ॥**

Verwarringen werden in stukken gesneden door de discus van de Energie van het Alles Omvattende Bewustzijn, en anderen door de bliksem die geslingerd werd vanuit de palm van de hand van de Energie van de Heerser van het Zuivere.

केचिद्विनेशुरसुराः केचिन्नष्टा महाहवात् ।

भक्षिताश्चापरे कालीशिवदूतीमृगाधिपैः ॥

**kecid vineśurasurāḥ kecinnasṭā mahāhavāt ।**

**bhakṣitāścāpare kālī śivadūtī mṛgādhīpaiḥ ॥**

Sommige gedachten kwamen om en andere gedachten vluchtten van de strijd, terwijl weer anderen werden opgegeten door de Verlosser Van Duisternis, Zij Voor Wie Bewustzijn Afgezant is en de Koning van de Beesten.

ॐ

om

Aum

दशमोऽध्यायः  
**daśamo-dhyāyaḥ**  
 Hoofdstuk Tien

ध्यानम्  
**dhyānam**  
 Meditatie

ॐ उत्तमहेमरुचिरां रविचन्द्रवह्नि-  
 नेत्रां धनुश्शरयुताङ्कुशपाशसूलम् ।  
 रम्यैर्भुजैश्च दधतीं शिवशक्तिरूपां  
 कामेश्वरीं हृदि भजामि धृतेन्दुलेखाम् ॥

**om uttaptahema rucirāṃ ravi candra vahni**  
**netrāṃ dhanuś śarayutāṅkuśa pāśa śūlam |**  
**ramyair bhujaiśca dadhatīm śiva śakti rūpām**  
**kāmeśvarīm hṛdi bhajāmi dhṛtendulekhām ||**

Aum Met de volheid van mijn hart, denk ik aan de vrouwelijke Heer van Alles, Kamesvari, de Heerser van Verlangen, die de intrinsieke aard verenigt van Shiva en Shakti, van bewustzijn en energie, die de stralende halve maan draagt op Haar hoofd. Haar glans is zo mooi als blinkend goud. De zon, maan en het vuur zijn Haar drie ogen, en in Haar mooie handen heeft Zij een pijl en boog, gebogen zwaard, net, en speer.

- 1 -

ॐ ऋषिरुवाच ॥  
**om ṛṣi ruvāca ||**  
 Aum De Rsi zei:

- 2 -

निशुम्भं निहतं दृष्ट्वा भ्रातरं प्राणसम्मितम् ।  
 हन्यमानं बलं चैव शुम्भः क्रुद्धोऽब्रवीद्वचः ॥  
**niśumbhaṃ nihataṃ dṛṣṭvā**  
**bhrātaraṃ prāṇasammitam ।**  
**hanyamānaṃ balaṃ caiva**  
**śumbhaḥ kruddho-bravīd vacaḥ ॥**

Bij het zien van de dood van zijn broer, Zelfspot, die hem dierbaar was als zijn eigen leven, en het overwinnen van zijn sterke krachten, sprak Eigendunk deze woorden in woede:

- 3 -

बलावलेपाद्दृष्टे त्वं मा दुर्गे गर्वमावह ।  
 अन्यासां बलमाश्रित्य युद्ध्यसे यातिमानिनी ॥  
**balāvalepād dṛṣṭe tvam mā durge garvamāvaha ।**  
**anyāsāṃ balamāśritya yuddhyase yātimāninī ॥**  
 "Oh Verlosser van Moeilijkheden, slecht en trots op Uw kracht!  
 Laat Uw trots niet aan mij zien. U vecht door middel van de  
 kracht van anderen."

- 4 -

देव्युवाच ॥  
**devyuvāca ॥**  
 De Godin zei:

- 5 -

एकैवाहं जगत्यत्र द्वितीया का ममापरा ।  
 पश्यैता दुष्ट मय्येव विशन्त्यो मद्विभूतयः ॥  
**ekaivāhaṃ jagatyatra dvitīyā kā mamāparā ।**  
**paśyaitā duṣṭa mayyeva viśantyo madvibhūtayāḥ ॥**  
 Ik ben de enige hier in de waarneembare wereld. Geen enkel  
 andere bestaat er buiten mij. Oh goddeloze, kijk terwijl deze  
 manifestaties van mijn energie weer terugkeren in mijzelf.

- 6 -

ततः समस्तास्ता देव्यो ब्रह्मणीप्रमुखा लयम् ।

तस्या देव्यास्तनौ जग्मुरेकैवासीत्तदाम्बिका ॥

**tataḥ samastāstā devyo brahmāṇīpramukhā layam ।**

**tasyā devyās tanau jagmur ekaivāsīt tadāmbikā ॥**

Toen loste al de Godinnen, onder leiding van de Scheppende Energie, op in het Wezen van de Godin, en was er slechts ĀĀN bestaan in de waarneembare wereld s DE MOEDER VAN HET UNIVERSUM!

- 7 -

देव्युवाच ॥

**devyuvāca ॥**

De Godin zei:

- 8 -

अहं विभूत्या बहुभिरिह रूपैर्यदास्थिता ।

तत्संहतं मयैकैव तिष्ठाम्याजौ स्थिरो भव ॥

**ahaṃ vibhūtyā bahubhir iha rūpair yadā sthitā ।**

**tat saṃhṛtaṃ mayaikaiva tiṣṭhāmyājau sthiro bhava ॥**

Ik verbleef hier in vele vormen, die uitingen waren van mijn energie. Deze zijn allemaal teruggetrokken door mij, en nu ben ik alleen. Sta op om te vechten!

- 9 -

ऋषिरुवाच ॥

**ṛṣi ruvāca ॥**

De Rsi zei:

- 10 -

ततः प्रववृते युद्धं देव्याः शुम्भस्य चोभयोः ।

पश्यतां सर्वदेवानामसुराणां च दारुणम् ॥

**tataḥ pravavṛte yuddham**

**devyāḥ śumbhasya cobhayoḥ ।**

**paśyatām sarva devānām asurāṇām ca dāruṇam ॥**

Toen begonnen de Godin en Eigendunk een verschrikkelijke strijd, terwijl de Goden en gedachten toekeken.

- 11 -

शरवर्षैः शितैः शस्त्रैस्तथास्त्रैश्चैव दारुणैः ।

तयोर्युद्धमभूद्भयः सर्वलोकभयङ्करम् ॥

**śaravarṣaiḥ śitaiḥ śastraish tathā straiścaiva dāruṇaiḥ ।****tayor yuddham abhūdbhūyaḥ****sarva lokabhayaṅkaram ॥**

Met regens van pijlen, scherpe wapens, en ongelooflijke raketten, was de strijd tussen hen angstwekkend voor alle werelden.

- 12 -

दिव्यान्यस्त्राणि शतशो मुमुचे यान्यथाम्बिका ।

बभञ्ज तानि दैत्येन्द्रस्तत्प्रतीघातकर्तृभिः ॥

**divyānyastrāṇi śataśo mumuce yānyathāmbikā ।****babhañja tāni daityendras tatpratīghāta kartṛbhiḥ ॥**

De Moeder van het Universum ontstak honderden van goddelijke raketten, die door de Heer van Gedachten werden gebroken door zijn defensieve wapens.

- 13 -

मुक्तानि तेन चास्त्राणि दिव्यानि परमेश्वरी ।

बभञ्ज लीलयैवोग्रहुङ्कारोच्चारणादिभिः ॥

**muktāni tena cāstrāṇi divyāni parameśvarī ।****babhañja līlayaivogra huṅkāroc cāraṇādibhiḥ ॥**

En terwijl vele bijzondere raketten, die door hem werden geworpen, speels doorgesneden werden door de Hoogste Heerser met felle bezweringen van "Hum!" en andere mantra's.

- 14 -

ततः शरशतैर्देवीमाच्छादयत सोऽसुरः ।

सापि तत्कुपिता देवी धनुश्चिच्छेद चेषुभिः ॥

**tataḥ śaraśatair devīmācchādayata so-suraḥ ।****sāpi tat kupitā devī dhanuś ciccheda ceṣubhiḥ ॥**

Toen bedekte die gedachte de Godin met honderden pijlen en de Godin sneed, in woede zijn boog met Haar pijlen.

- 15 -

छिन्ने धनुषि दैत्येन्द्रस्तथा शक्तिमथाददे ।

चिच्छेद देवी चक्रेण तामप्यस्य करे स्थिताम् ॥

**chinne dhanuṣi daityendras tathā śaktimathādade ।**

**ciccheda devī cakreṇa tāmapyasya kare sthitām ॥**

Met zijn boog gebroken, nam de Heer van Gedachten zijn energie, maar dat werd door de Godin met Haar discus doorgesneden terwijl het nog in zijn hand was.

- 16 -

ततः खड्गमुपादाय शतचन्द्रं च भानुमत ।

अभ्यधावत्तदा देवीं दैत्यानामधिपेश्वरः ॥

**tataḥ khaḍgamupādāya śatacandram ca bhānumat ।**

**abhyadhāvattadā devīm daityānāma dhipeśvaraḥ ॥**

Toen nam de Allerhoogste Heer van Gedachten zijn schitterende zwaard en schild, met honderd manen erop, en rende in de richting van de Godin.

- 17 -

तस्यापतत एवाशु खड्गं चिच्छेद चण्डिका ।

धनुर्मुक्तैः शितैर्बाणैश्चर्म चार्ककरामलम् ॥

**tasyāpatata evāśu khaḍgam ciccheda caṇḍikā ।**

**dhanurmuktaiḥ śitair baṇaiś**

**carma cārka karāmalam ॥**

Terwijl hij naderde, brak Zij Die Gedachten Verscheurt zijn zwaard met scherpe pijlen van Haar boog, en ook zijn schild dat zo helder als de stralen van de zon was.

- 18 -

हताश्वः स तदा दैत्यश्छिन्नधन्वा विसारथिः ।

जग्राह मुद्गरं घोरमम्बिका निधनोद्यतः ॥

**hataśvaḥ sa tadā daityaś chinnadhanvā visārathiḥ ।**

**jagrāha mudgaram ghoramambikā nidhanodyataḥ ॥**

Met zijn paarden gedood, zijn boog gebroken, en zonder een wagenmenner, greep die gedachte een felle knots, trachtend de Moeder van het Universum te doden.

- 19 -

चिच्छेदापततस्तस्य मुद्गरं निशितैः शरैः ।

तथापि सोऽभ्यधावत्तां मुष्टिमुद्यम्य वेगवान् ॥

**cicchedā patatastasya mudgaram niśitaiḥ śaraiḥ ।**

**tathāpi so-bhyadhāvattāṃ muṣṭimudyamya vegavān ॥**

Toen hij dichterbij kwam, sneed Zij zijn knots met Haar scherpe pijlen, waarna hij met grote snelheid dichterbij Haar kwam om Haar met zijn vuist te slaan.

- 20 -

स मुष्टिं पातयामास हृदये दैत्यपुङ्गवः ।

देव्यास्तं चापि सा देवी तलेनोरस्यताडयत् ॥

**sa muṣṭim pātayāmāsa hrdaye daitya puṅgavaḥ ।**

**devyāstaṃ cāpi sā devī talenorasya tāḍayat ॥**

Die befaamde gedachte bracht zijn vuist neer op het hart van de Godin, terwijl de Godin hem op de borst sloeg met Haar handpalm.

- 21 -

तलप्रहाराभिहतो निपपात महीतले ।

स दैत्यराजः सहसा पुनरेव तथोत्थितः ॥

**talaprahārābhihato nipapāta mahītale ।**

**sa daitya rājaḥ sahasā punareva tathoththitaḥ ॥**

Getroffen door de klap van de handpalm, viel hij op de grond, maar de Koning van Gedachten stond meteen weer op.

- 22 -

उत्पत्य च प्रगृह्योच्चैर्देवीं गगनमास्थितः ।

तत्रापि सा निराधारा युयुधे तेन चण्डिका ॥

**utpatya ca pragṛhyoccair devīm gaganamāsthitaḥ ।**

**tatrāpi sā nirādhārā yuyudhe tena caṇḍikā ॥**

Toen greep hij de Godinnen steeg hij op in de atmosfeer, maar ook daar vocht Zij Die Gedachten Verscheurt met hem, zonder enige steun.

- 23 -

नियुद्धं खे तदा दैत्यश्चण्डिका च परस्परम् ।

चक्रतुः प्रथमं सिद्धमुनिविस्मयकारकम् ॥

**niyuddham khe tadā daityaścaṇḍikā ca parasparam ।**

**cakratuḥ prathamam siddhamunivismaya kārakam ॥**

Toen begonnen die gedachte en Zij Die Gedachten Verscheurt in de atmosfeer als nooit tevoren te vechten, verbazing veroorzakend bij adepten en mannen van wijsheid.

- 24 -

ततो नियुद्धं सुचिरं कृत्वा तेनाम्बिका सह ।

उत्पात्य भ्रामयामास चिक्षेप धरणीतले ॥

**tato niyuddham suciram kṛtvā tenāmbikā saha ।**

**utpātya bhrāmayā māsa cikṣepa dharaṇītale ॥**

Na een lang intens gevecht, rees de Moeder van het Universum hem op, draaide hem om, en gooide hem naar de aarde.

- 25 -

स क्षिप्तो धरणीं प्राप्य मुष्टिमुद्यम्य वेगितः ।

अभ्यधावत दुष्टात्मा चण्डिकानिधनेच्छया ॥

**sa kṣipto dharaṇīm prāpya muṣṭim udyamya vegitaḥ ।**

**abhyadhāvata duṣṭātmā caṇḍikā nidhanec chayā ॥**

Op de aarde geworpen, stond hij haastig op, en, terwijl hij zijn vuist ophief, rende die slechte naar voren om Zij Die Gedachten Verscheurt te doden.

- 26 -

तमायान्तं ततो देवी सर्वदैत्यजनेश्वरम् ।

जगत्यां पातयामास भित्त्वा शूलेन वक्षसि ॥

**tamāyāntam tato devī sarva daitya janeśvaram ।**

**jagatyām pātayāmāsa bhittvā śūlena vakṣasi ॥**

Bij het zien van de toenadering van de Heerser van Alle Gedachten, doorboorde de Godin hem in de borst met Haar spies en gooide hem weer naar de aarde.

- 27 -

स गतासुः पपातोर्व्या देवीशूलाग्रविक्षतः ।  
 चालयन् सकलां पृथ्वीं साब्धिद्वीपां सपर्वताम् ॥  
**sa gatāsuḥ papātorvyāṃ devī śūlāgravikṣataḥ ।**  
**cālayan sakalāṃ pṛthvīm**  
**sābdhi dvīpaṃ sarpavatām ॥**

Doorboord met de scherpe punt van de spies van de Godin, viel hij dood op de grond, de hele aarde met zijn oceanen, eilanden, en bergen schudden.

- 28 -

ततः प्रसन्नमखिलं हते तस्मिन् दुरात्मनि ।  
 जगत्स्वास्थ्यमतीवाप निर्मलं चाभवन्नभः ॥  
**tataḥ prasannamakhilam hate tasmin durātmani ।**  
**jagatsvāस्थ्यamatīvāpa nirmalam cābhavannabhaḥ ॥**  
 Toen die slechte gedood werd, was het gehele waarneembare universum tevreden, alles was in vrede, en de lucht werd helder.

- 29 -

उत्पातमेघाः सोल्का ये प्रागासंस्ते शमं ययुः ।  
 सरितो मार्गवाहिन्यस्तथासंस्तत्र पातिते ॥  
**utpātameghāḥ solkā ye prāgāsamste śamam yayuḥ ।**  
**sarito mārga vāhinyas tathā samstatra pātite ॥**  
 De vurige wolken van symptomatische verwarring werden rustig na zijn val, en de rivieren stroomden in hun richtingen.

- 30 -

ततो देवगणाः सर्वे हर्षनिर्भरमानसाः ।  
 बभूवुर्निहते तस्मिन् गन्धर्वा ललितं जगुः ॥  
**tato devagaṇāḥ sarve harṣanirbhara mānasāḥ ।**  
**babhūvurnihate tasmin gandharvā lalitam jaguḥ ॥**  
 Bij zijn overlijden werden de geesten van de vele Goden overgelukkig, en de hemelse minstrelen begon zoete liedjes te zingen.

- 31-

अवाद्यंस्तथैवान्ये ननृतुश्चाप्सरोगणाः ।

ववुः पुण्यास्तथा वाताः सुप्रभोऽभूद्विवाकरः ॥

**avādayams tathaivānye nanṛtuścāpsaro gaṇāḥ ।**

**vavuh puṇyāstathā vātāḥ suprabho-bhūddivākaṛaḥ ॥**

Andere hemelse minstrelen speelden hun instrumenten, terwijl de hemelse meisjes dansten. Een zachte bries begon te waaien en de zon scheen stralend boven.

- 32 -

ज्वलुश्चाग्नयः शान्ताः शान्ता दिग्जनितस्वनाः ॥

**jajvaluścāgnayaḥ śāntāḥ śāntā digjanitasvanāḥ ॥**

De heilige vuren branden briljant in Vrede, en de angstige geluiden die alle richtingen gevuld hadden werden Vredig.

ॐ

oṃ

Aum

एकादशोऽध्यायः  
**ekādaśo-dhyāyaḥ**  
 Hoofdstuk Elf

ध्यानम्  
**dhyānam**  
 Meditatie

ॐ बालरविद्युतिमिन्दुकिरीटां तुङ्गकुचां नयनत्रययुक्ताम् ।  
 स्मेरमुखीं वरदाङ्कुशपाशाभीतिकरां प्रभजे भुवनेशीम् ॥  
**om bālaravidyutim indu kirīṭām**  
**tuṅgakucāṃ nayanatrayayuktām ।**  
**smeramukhīm varadāṅkuśa pāśābhītikarām**  
**prabhaje bhuvaneśīm ॥**

Aum Ik mediteer op de Godin Bhuvanesvari, de Heerser van de Aarde. De glans van Haar lichaam is als de zonsopgang in de ochtend. De maan is een kroon op Haar hoofd. Haar gezwollen borsten zijn overvloedig, en Haar drie ogen zijn verenigd. Op Haar gezicht schijnt Haar stralende glimlach, en Haar handen tonen de Mudra 'het verlenen van gunsten', het gebogen zwaard, net, en de Mudra van het verlenen van onbevreesdheid.

- 1 -

ॐ ऋषिरुवाच ॥  
**om ṛṣi ruvāca ॥**  
 Aum De Rsi zei:

- 2 -

देव्या हते तत्र महासुरेन्द्रे  
 सेन्द्राः सुरा वह्निपुरोगमास्ताम् ।  
 कात्यायनीं तुष्टुवुरिष्टलाभाद्  
 विकाशिवक्त्राब्जविकाशिताशाः ॥

**devyā hate tatra mahāsurendre  
sandrāḥ surā vahni purogamāstām |  
kātyāyanīm tuṣṭuvuriṣṭa lābhād  
vikāśi vaktrāb javikāśi tāśāḥ ||**

Toen de Grote Heer van Gedachten werd gedood door de Godin, prezen de Goden met de Heerser van het Zuivere, onder leiding van het Licht van Meditatie, die de vertrekken verlichten met hun vrolijke gezichten als gevolg van de vervulling van hun verlangen, de Immer Zuivere.

- 3 -

देवि प्रपन्नार्तिहरे प्रसीद  
प्रसीद मातर्जगतोऽखिलस्य ।  
प्रसीद विश्वेश्वरि पाहि विश्वं  
त्वमीश्वरी देवि चराचरस्य ॥

**devi prapannārti hare prasīda  
prasīda mātar jagato-khilasya |  
prasīda viśveśvari pāhi viśvam  
tvamīśvarī devi carācarasya ||**

Oh Godin, gij die de nood verwijdert van alle die bij U schuilen, wees tevreden. Wees tevreden, Oh Moeder van de Gehele Waarneembare Wereld. Wees tevreden, Oh Allerhoogste van het Universum, bescherm het universum. Oh Godin, U bent het Hoogste over alles wat beweegt en niet beweegt.

- 4 -

आधारभूता जगतस्त्वमेका  
महीस्वरूपेण यतः स्थितासि ।  
अपां स्वरूपस्थितया त्वयैत-  
दाप्यायते कृत्स्नमलङ्घ्यवीर्ये ॥  
**ādhārabhūtā jagatas tvamekā  
mahīsvarūpeṇa yataḥ sthitāsi |  
apāṃ svarūpa sthitayā tvayaita  
dāpyāyate kṛtsnamalaṅghyavīrye ||**

Omdat U bestaat als de intrinsieke aard van de aarde, bent U alleen de enige steun van de materile wereld. Oh Godin van onbetwistbare moed, U verblijft als de intrinsieke aard van water (in de vorm van de houder), waarbij U dit Alles bevredigt.

- 5 -

त्वं वैष्णवी शक्तिरनन्तवीर्या

विश्वस्य बीजं परमासि माया ।

सम्मोहितं देवि समस्तमेतत्

त्वं वै प्रसन्ना भुवि मुक्तिहेतुः ॥

**tvam vaiṣṇavī śaktir anantavīryā**

**viśvasya bījaṃ paramāsi māyā ।**

**sammohitaṃ devi samastametāt**

**tvam vai prasannā bhuvi mukti hetuḥ ॥**

U bent de Energie van het Alles Omvattende Bewustzijn, van oneindige moed, het Zaad van het Universum, dat wat voorbij beperking is. Door U, Oh Godin, wordt alles misleid door gehechtheid, en wanneer U gracieus bent, dan bent U de oorzaak van bevrijding in deze wereld.

- 6 -

विद्याः समस्तास्तव देवि भेदाः

स्त्रियः समस्ताः सकला जगत्सु ।

त्वयैकया पूरितमम्बयैतत्

का ते स्तुतिः स्तव्यपरा परोक्तिः ॥

**vidyāḥ samastāstava devi bhedaḥ**

**striyaḥ samastāḥ sakalā jagatsu ।**

**tvayaikayā pūritamambayaitāt**

**kā te stutiḥ stavyaparā paroktiḥ ॥**

Oh Godin, alles wat kenbaar is zijn Uw verschillende onderscheidingen, en alle vrouwen in de wereld weerspiegelen Uw capaciteit volledig. Door U, Oh Moeder, is deze wereld gevuld. Voor U die boven alle lof verheven is, hoe kunnen wij zingen over Uw glorie?

- 7 -

सर्वभूता यदा देवी स्वर्गमुक्तिप्रदायिनी ।

त्वं स्तुता स्तुतये का वा भवन्तु परमोक्तयः ॥

**sarva bhūtā yadā devī svarga mukti pradāyiniḥ ।**

**tvam stutā stutaye kā vā bhavantu paramoktayaḥ ॥**

Oh Godin, Schenker van de Hemel en Bevrijding, U bent alle bestaan. Als U zo bent geprezen, wat kan er anders worden gezongen over Uw glorie?

- 8 -

सर्वस्य बुद्धिरूपेण जनस्य हृदि संस्थिते ।

स्वर्गापवर्गदि देवि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**sarvasya buddhirūpeṇa janasya hr̥di samsthite ।**

**svargā pavargade devi nārāyaṇi namo-stu te ॥**

U verblijft in de harten van alle levende wezens in de vorm van intelligentie. U schenkt Uw volgelingen de hemel en bevrijding. Oh Godin, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 9 -

कलाकाष्ठादिरूपेण परिणामप्रदायिनि ।

विश्वस्योपरतौ शक्ते नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**kalākāṣṭhādi rūpeṇa pariṇāma pradāyiniḥ ।**

**viśvasyo paratau śakte nārāyaṇi namo-stu te ॥**

In de vorm van delen van Tijd, brengt U verandering. Aan de Energie die na de ontbinding van het universum bestaat, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 10 -

सर्वमङ्गलमङ्गल्ये शिवे सर्वार्थसाधिके ।

शरण्ये त्र्यम्बके गौरि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**sarva maṅgala maṅgalye śive sarvārtha sādḥike ।**

**śaraṇye tryambake gauri nārāyaṇi namo-stu te ॥**

Aan de Gunstige van alle Voorspoed, aan het Goede, aan de Overwinnaar van alle Doelstellingen, aan de Bron van Toevlucht, aan de Moeder van de Drie Werelden, aan de Godin

Die Stralen Van Licht Is, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 11 -

सृष्टिस्थितिविनाशानां शक्तिभूते सनातनि ।

गुणाश्रये गुणमये नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**sṛṣṭi sthiti vināśānām śakti bhūte sanātani ।**

**guṇāśraye guṇamaye nārāyaṇi namo-stu te ॥**

U bent de Eeuwige Energie van de Schepping, Behoud en Vernietiging in alle bestaan, waarvan alle kwaliteiten afhankelijk zijn, dat wat alle kwaliteiten beperkt, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 12 -

शरणागतदीनार्तपरित्राणपरायणे ।

सर्वस्यार्त्तिहरे देवि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**śaraṇāgata dīnārta paritrāṇa parāyaṇe ।**

**sarvasyārtti hare devi nārāyaṇi namo-stu te ॥**

Degenen die aan U gewijd zijn en hun toevlucht nemen tot U, hoewel laag en bescheiden, U redt hen van alle ongemak en ongeluk. Alle zorgen neemt U weg, Oh Godin, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 13 -

हंसयुक्तविमानस्थे ब्रह्माणीरूपधारिणि ।

कौशाम्भःक्षरिके देवि नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**haṁsayukta vimānasthe brahmāṇī rūpa dhāriṇi ।**

**kauśāmbhaḥkṣarike devi nārāyaṇi namo-stu te ॥**

De vorm dragend van Scheppende Energie, zittend op de vervoerder voortgetrokken door de zwanen van vitale adem, water sprenkelend met de heiligheid van Kusagras, Oh Godin, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 14 -

त्रिशूलचन्द्राहिधरे महावृषभवाहिनि ।

माहेश्वरीस्वरूपेण नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**triśūla candrāhidhare mahāvṛṣabha vāhini ।**

**māheśvarīśvarūpeṇa nārāyaṇi namo-stu te ॥**

In de vorm van de Energie van de Grote Ziener van Allen, tonend de drietand van eenheid, de maan van toewijding, en de slangen van Energie, gemonteerd op de grote stier van discipline, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 15 -

मयूरकुक्कुटवृते महाशक्तिधरेऽनघे ।

कौमारीरूपसंस्थाने नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**mayūra kukkuṭavṛte mahāśakti dhare-naghe ।**

**kaumārīrūpa samsthāne nārāyaṇi namo-stu te ॥**

Verschijnend in de vorm van de Immer Zuivere, vergezeld door de haan van regelmaat en de pauw van schoonheid, de grote energie hanterend, zondeloos, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 16 -

शङ्खचक्रगदाशार्ङ्गगृहीतपरमायुधे ।

प्रसीद वैष्णवीरूपे नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**śaṅkha cakra gadā śārṅga grhīta paramāyudhe ।**

**prasīda vaiṣṇavī rūpe nārāyaṇi namo-stu te ॥**

Wees genadig in de vorm van de Energie het Alles Omvattende Bewustzijn, gij die de schelp van trillingen, de discus van wentelende tijd, de knuppel van articulatie en de boog van vastberadenheid. Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 17 -

गृहीतोग्रमहाचक्रे दंष्ट्रोद्धृतवसुंधरे ।

वराहरूपिणि शिवे नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**grhītogra mahācakre daṁṣṭroddhṛta vasuṁdhare ।**

**varāharūpiṇi śive nārāyaṇi namo-stu te ॥**

In de vorm van het Meest Verheven Verlangen van Vereniging, rees U de aarde met de slaganden van doorzettingsvermogen, zwaaiend met de grote discus van wentelende tijd voor het Goede. Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 18 -

नृसिंहरूपेणोग्रेण हन्तुं दैत्यान् कृतोद्यमे ।

त्रैलोक्यत्राणसहिते नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**nṛsiṃharūpeṇogreṇa hantum daityān kṛtodyame ।**

**trailokya trāṇa sahite nārāyaṇi namo-stu te ॥**

In de vorm van de Man-Leeuw van Moedige Moed, hield U zich bezig met het doden van gedachten, de drie werelden beschermend. Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 19 -

किरीटिनि महावज्रे सहस्रनयनोज्ज्वले ।

वृत्रप्राणहरे चैन्द्र नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**kirīṭini mahāvajre sahasra nayanojjvale ।**

**vṛtra prāṇa hare caindri nārāyaṇi namo-stu te ॥**

In het bezit van een kroon, de grote bliksemschicht van verlichting, en duizend stralende ogen, en het leven nemend van verwarring, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 20 -

शिवदूतीस्वरूपेण हतदैत्यमहाबले ।

घोररूपे महारावे नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**śivadūtī svarūpeṇa hata daitya mahābale ।**

**ghorarūpe mahārāve nārāyaṇi namo-stu te ॥**

De intrinsieke aard van Zij Voor Wie Bewustzijn Afgezant is, die de machtige legers van gedachten overwon, van angstige vorm en intens geluid, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 21 -

दंष्ट्राकरालवदने शिरोमालाविभूषणे ।

चामुण्डे मुण्डमथने नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**daṃṣṭrā karālavadane śiro mālā vibhūṣaṇe ।**

**cāmuṇḍe muṇḍa mathane nārāyaṇi namo-stu te ॥**

Met grote tanden in Uw mond, een krans van hoofden van slechte gedachten tonend, Oh Doder van Passie en Woede, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 22 -

लक्ष्मि लज्जे महाविद्ये श्रद्धे पुष्टि स्वधे ध्रुवे ।  
महारात्रि महामाये नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**lakṣmi lajje mahā vidye**

**śraddhe puṣṭi svadhe dhruve ।**

**mahārātri mahāmāye nārāyaṇi namo-stu te ॥**

Aan Ware Rijkdom, Nederigheid, Veel Wijsheid, Geloof, Voeding, Zelfvoorziening, Consistentie, de Grote Nacht van Onwetendheid en de Grote Vorm van Bewustzijn, Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 23 -

मेधे सरस्वति वरे भूति बाभ्रवि तामसि ।  
नियते त्वं प्रसीदेशे नारायणि नमोऽस्तु ते ॥

**medhe sarasvati vare bhūti bābhravi tāmasi ।**

**niyate tvam prasīdeśe nārāyaṇi namo-stu te ॥**

Het Intellect van Liefde, de Geest van Alles Omvattende Wijsheid, het Beste, Al Bestaan, Natuur, Onkenbare, volledig bezet met zelfbeheersing, Oh Hoogste wees content. Belichter van Bewustzijn, wij buigen voor U.

- 24 -

सर्वस्वरूपे सर्वेशे सर्वशक्तिसमन्विते ।  
भयेभ्यस्त्राहि नो देवि दुर्गे देवि नमोऽस्तु ते ॥

**sarva svarūpe sarveśe sarva śakti samanvite ।**

**bhayebhyastrāhi no devi durge devi namo-stu te ॥**

De Intrinsieke Aard van Alles, de Hoogste van Alles, en de Energie van Alles ook; U verwijdert alle angst van ons, Oh Godin, Verlosser van Moeilijkheden, Oh Godin, wij buigen voor U.

- 25 -

एतत्ते वदनं सौम्यं लोचनत्रयभूषितम् ।  
पातु नः सर्वभीतिभ्यः कात्यायनि नमोऽस्तु ते ॥  
**etatte vadanam saumyam locana trayabhūṣitam ।**  
**pātu naḥ sarvabhītibhyaḥ kātyāyani namo-stu te ॥**

Moge dit mooie gezicht, drie ogen tonend, ons beschermen van al het bestaan. Immer Zuivere, wij buigen voor U.

- 26 -

ज्वालाकरालमत्युग्रमशेषासुरसूदनम् ।

त्रिशूलं पातु नो भीतेर्भद्रकालि नमोऽस्तु ते ॥

**jvālākarālamatyugram aśeṣāsura sūdanam ।**

**triśūlaṃ pātu no bhīter bhadrakāli namo-stu te ॥**

Met intensieve glans, zeer scherp, de felle vernietiger van alle gedachten, moge Uw drietand ons tegen alle angst beschermen. Oh Uitmuntende Zij Die Voorbij Tijd is, wij buigen voor U.

- 27 -

हिनस्ति दैत्यतेजांसि स्वनेनापूर्य या जगत् ।

सा घण्टा पातु नो देवि पापेभ्योऽनः सुतानिव ॥

**hinasti daitya tejāṃsi svanenāpūryā yā jagat ।**

**sā ghaṇṭā pātu no devi pāpebhyo-naḥ sutāniva ॥**

Oh Godin, het luide geluid van Uw bel vult de waarneembare wereld, de heldhaftigheid van alle gedachten vernietigend, en ons beschermend tegen het kwade zoals een Moeder Haar kinderen beschermt.

- 28 -

असुरासृग्वसापङ्कचर्चितस्ते करोज्ज्वलः ।

शुभाय खड्गो भवतु चण्डिके त्वां नता वयम् ॥

**asurāsṛg vasāpaṅka carcitaste karojjvalaḥ ।**

**śubhāya khaḍgo bhavatu caṇḍike tvāṃ natā vayam ॥**

Moge het briljante zwaard van verering in Uw handen, besmeurd met het bloed en vet van gedachten, handelen voor ons welzijn. Oh U Zij Die Gedachten Verscheurt, wij buigen voor U.

- 29 -

रोगानशेषानपहंसि तुष्टा

रुष्टा तु कामान् सकलानभीष्टान् ।

त्वामाश्रितानां न विपन्नराणां

त्वमाश्रिता ह्याश्रयतां प्रयान्ति ॥

**rogānaśeṣā napahaṃsi tuṣṭā  
ruṣṭā tu kāmān sakalān abhīṣṭān |  
tvāmāśritānām na vipannarāṇām  
tvāmāśritā hyāśrayatām prayānti ||**

Wanneer U tevreden bent, vernietigt U alle zwakheden, en wanneer U niet tevreden bent, dan frustreert U alle wensen. Geen onheil ontvalt degenen die hun toevlucht in U nemen, en degenen die hun toevlucht in U nemen worden een toevluchtsoord voor anderen.

- 30 -

एतत्कृतं यत्कदनं त्वयाद्य  
धर्मद्विषां देवि महासुराणाम् ।  
रूपैरनेकैर्बहुधाऽऽत्ममूर्तिं  
कृत्वाम्बिके तत्प्रकरोति कान्या ॥  
**etat kṛtaṃ yat kadanam tvayādya  
dharma dviṣāṃ devi mahāsurāṇām |  
rūpairanekair bahudhā-tma mūrṭim  
kṛtvāmbike tat prakaroti kānyā ||**

Wie anders kan doen wat U hebt uitgevoerd, het slachten van de grote gedachten, vijanden van de Weg van de Waarheid naar Wijsheid, door het manifesteren van die Ene vorm van de Moeder van het Universum naar vele?

- 31 -

विद्यासु शास्त्रेषु विवेकदीपे-  
ष्वान्येषु वाक्येषु च का त्वदन्या ।  
ममत्वगर्तेऽतिमहान्धकारे  
विभ्रामयत्येतदतीव विश्वम् ॥  
**vidyāsu śāstreṣu vivekadīpeṣ  
vādyeṣu vākyeṣu ca kā tvadanyā |  
mamatvagarte-timahāndhakāre  
vibrāmayatyeta tāva viśvam ||**

Wie anders dan U is doordrenkt van wijsheid, in geschriften, in preken, in alle geluiden, als het Licht van Onderscheiding? U gooit het universum in de grote verblindende duisternis van Egoïsme en Gehechtheid, en laat het dwarrelen.

- 32 -

रक्षांसि यत्रोग्रविषाश्च नागा  
यत्रारयो दस्युबलानि यत्र ।  
दावानलो यत्र तथाब्धिमध्ये  
तत्र स्थिता त्वं परिपासि विश्वम् ॥  
**rakṣāṃsi yatro graviṣāśca nāgā**  
**yatrārayo dasyubalāni yatra ।**  
**dāvānalo yatra tathābdhimadhye**  
**tatra sthitā tvam paripāsi viśvam ॥**

Wanneer er demonen van verwarde gedachten zijn, slangen met verschrikkelijke vergif, waar vijanden en machtige legers van rovers zijn, waar er een grote brand is, te midden van de zee van objecten en hun relaties, staat en redt U het universum.

- 33 -

विश्वेश्वरि त्वं परिपासि विश्वं  
विश्वात्मिका धारयसीति विश्वम् ।  
विश्वेशवन्द्या भवती भवन्ति  
विश्वाश्रया ये त्वयि भक्तिनम्राः ॥  
**viśveśvari tvam paripāsi viśvam**  
**viśvātmikā dhārayasīti viśvam ।**  
**viśveśavandyā bhavatī bhavanti**  
**viśvāśrayā ye tvayi bhakti namrāḥ ॥**

U bent de Heerser van het universum. U beschermt het universum. De ziel van het universum, U steunt het universum. Zij die naar U buigen met toewijding worden de toevlucht van het universum.

- 34 -

देवि प्रसीद परिपालय नोऽरिभीते

नित्यं यथासुरवधाद्धुनैव सद्यः ।

पापानि सर्वजगतां प्रशमं नयाशु

उत्पातपाकजनितांश्च महोपसर्गान् ॥

**devi prasīda paripālaya no-ribhiter**

**nityaṃ yathāsura vadhādadhunaiva sadyaḥ ।**

**pāpāni sarva jagatāṃ praśamaṃ nayāśu**

**utpātapāka janitāṃśca mahopasargān ॥**

Oh Godin, wees alstublieft tevreden. Zoals U ons zojuist gered heeft door het doden van gedachten, redt ons op dezelfde wijze altijd van angst voor vijanden. Roei al het kwaad van alle werelden uit, evenals alle verwarringen en verstoringen.

- 35 -

प्रणतानां प्रसीद त्वं देवि विश्वार्तिहारिणि ।

त्रैलोक्यवासिनामीड्ये लोकानां वरदा भव ॥

**praṇatānāṃ prasīda tvam devi viśvārtihāriṇi ।**

**trailokya vāsinā mīḍye lokānāṃ varadā bhava ॥**

Oh Godin, Verlosser van lijden en calamiteiten van het universum, wees genadig voor ons, die buigen voor U. U die het lof waard is van de inwoners van de drie werelden, verleen het beste aan alle werelden.

- 36 -

देव्युवाच ॥

**devyuvāca ॥**

De Godin zei:

- 37 -

वरदाहं सुरगणा वरं यन्मनसेच्छथ ।

तं वृणुध्वं प्रयच्छामि जगतामुपकारकम् ॥

**varadāhaṃ surāgaṇā varam yanmana secchatha ।**

**taṃ vṛṇudhvaṃ prayacchāmi jagatāmupakārakam ॥**

Oh Goden, ik zal U een zegen geven. Welke zegen in Uw gedachten de wens voor het welzijn van de wereld is, die zegen zal ik zeker geven.

- 38 -

देवा ऊचुः ॥

**devā ūcuḥ ॥**

De Goden zeiden:

- 39 -

सर्वाबाधाप्रशमनं त्रैलोक्यस्याखिलेश्वरि ।

एवमेव त्वया कार्यमस्मद्वैरिविनाशनम् ॥

**sarvā bādhā praśamanam trailokyasyākhileśvari ।**

**evameva tvayā kāryam asmadvairivināśanam ॥**

Oh Geest van de Hoogste Heerser, breng een einde aan alle verstoringen in de drie werelden, en op vergelijkbare wijze, verwijder uit ons alle vijandigheid.

- 40 -

देव्युवाच ॥

**devyuvāca ॥**

De Godin zei:

- 41 -

वैवस्वतेऽन्तरे प्राप्ते अष्टाविंशतिमे युगे ।

शुम्भो निशुम्भश्चैवान्यावुत्पत्स्येते महासुरौ ॥

**vaivasvate-ntare prāpte aṣṭāvīṣatime yuge ।**

**śumbho niśumbhaścaivānyāvutpatsyete mahāsaurau ॥**

In het veertiende deel van een dag uit de Oneindige, die geregeerd wordt door het Universele Licht, in de achtentwintigste periode voor de manifestatie, zullen twee grote gedachten, Eigendunk en Zelfspot, zich opnieuw manifesteren.

- 42 -

नन्दगोपगृहे जाता यशोदागर्भसम्भवा ।

ततस्तौ नाशयिष्यामि विन्ध्याचलनिवासिनी ॥

**nanda gopa gr̥he jātā yaśodā garbha sambhavā ।**

**tatastau nāśayiṣyāmi vindhyācalanivāsini ॥**

Dan zal ik weer geboren worden uit de schoot van het welzijn in het huis van de Bewaker van Genot, en verkerend in de bergen van Wijsheid, zal ik hen doden.

- 43 -

पुनरप्यतिरौद्रेण रूपेण पृथिवीतले ।

अवतीर्य हनिष्यामि वैप्रचित्तांस्तु दानवान् ॥

**punarapyatiraudreṇa rūpeṇa pṛthivītale ।**

**avatīrya haniṣyāmi vaipracittāṃstu dānavān ॥**

Weer zal ik op aarde in een woeste vorm incarneren en doodt de verwarringen van Opgewonden Alertheid.

- 44 -

भक्षयन्त्याश्च तानुग्रान् वैप्रचित्तान्महासुरान् ।

रक्ता दन्ता भविष्यन्ति दाडिमीकुसुमोपमाः ॥

**bhakṣayantyaśca tānugrān vaipracittān mahāsurān ।**

**raktā dantā bhaviṣyanti dāḍimīkusumopamāḥ ॥**

En wanneer ik die grote gedachten van Opgewonden Alertheid heb verslonden, worden mijn tanden zo rood als een granaatappel bloem.

- 45 -

ततो मां देवताः स्वर्गे मर्त्यलोके च मानवाः ।

स्तुवन्तो व्याहरिष्यन्ति सततं रक्तदन्तिकाम् ॥

**tato māṃ devatāḥ svarge martyaloke ca mānavāḥ ।**

**stuvanto vyāhariṣyanti satataṃ rakta dantikām ॥**

Dan zullen de Goden in de hemel en de mannen van de wereld van stervelingen voortdurend mijn lof zingen als "Zij Met Rode Tandem".

- 46 -

भूयश्च शतवार्षिक्यामनावृष्ट्यामनम्भसि ।

मुनिभिः संस्तुता भूमौ संभविष्याम्ययोनिजा ॥

**bhūyaśca śatavārṣikyāmanā vṛṣṭyāmanambhasi ।**

**munibhiḥ saṃstutā bhūmau saṃbhaviṣyāmya yonijā ॥**

En wanneer regen voor honderd jaar ophoudt en de aarde verstoken zal zijn van water, geprezen door hen van wijsheid,

zal ik manifesteren op aarde, maar niet door geboorte te nemen in de baarmoeder.

- 47 -

ततः शतेन नेत्राणां निरीक्षिष्यामि यन्मुनीन् ।

कीर्तयिष्यन्ति मनुजाः शताक्षीमिति मां ततः ॥

**tataḥ śatena netrāṇāṃ nirīkṣiṣyāmi yanmunīn ।**

**kīrtayiṣyanti manujāḥ śatākṣīmiti māṃ tataḥ ॥**

Dan zal ik kijken naar de wijze mensen met honderd ogen, waarna de afstammelingen van de incarnatie van wijsheid mijn lof zullen zingen als "Zij Met Honderd Ogen".

- 48 -

ततोऽहमखिलं लोकमात्मदेहसमुद्भवैः ।

भरिष्यामि सुराः शाकैरावृष्टेः प्राणधारकैः ॥

**tato-hamakhilaṃ lokam ātmadeha samudbhavaiḥ ।**

**bhariṣyāmi surāḥ śākair āvrṣṭeḥ prāṇadhārakaiḥ ॥**

Dan, Oh Goden, zal ik de hele wereld voeden en levende wezens onderhouden met groenten van mijn lichaam tot de regen komt.

- 49 -

शाकम्भरीति विख्यातिं तदा यास्याम्यहं भुवि ।

तत्रैव च वधिष्यामि दुर्गमाख्यं महासुरम् ॥

**śākambharīti vikhyātiṃ tadā yāsyāmyahaṃ bhuvi ।**

**tatraiva ca vadhiṣyāmi durgamākhyam mahāsuraṃ ॥**

Dan zal ik beroemd worden op de aarde als "Zij Die Met Groenten Voedt". Ook in die tijd zal ik de grote gedachte Onmogelijk doden.

- 50 -

दुर्गादेवीति विख्यातं तन्मे नाम भविष्यति ।  
 पुनश्चाहं यदा भीमं रूपं कृत्वा हिमाचले ॥  
**durgā devīti vikhyātaṃ tanme nāma bhaviṣyati ।**  
**punaścāhaṃ yadā bhīmaṃ rūpaṃ kṛtvā himācale ॥**

- 51 -

रक्षांसि भक्षयिष्यामि मुनीनां त्राणकारणात् ।  
 तदा मां मुनयः सर्वे स्तोष्यन्त्यानम्रमूर्तयः ॥  
**rakṣāṃsi bhakṣayiṣyāmi munīnāṃ trāṇakāraṇāt ।**  
**tadā māṃ munayaḥ sarve**  
**stoṣyantyā namra mūrtayaḥ ॥**

50-51. Dan zal mijn naam bekend worden als Durga, Zij Die Alle Moeilijkheden Verlost. Weer zal ik een angstige vorm aannemen om de mensen van wijsheid te beschermen in de Himalayas, en zal ik Verwarringen eten, waarna iedereen die wijs is, mijn lof zullen zingen en buigen voor mijn gemanifesteerde verschijning.

- 52 -

भीमा देवीति विख्यातं तन्मे नाम भविष्यति ।  
 यदारुणाख्यस्त्रैलोक्ये महाबाधां करिष्यति ॥  
**bhīmā devīti vikhyātaṃ tanme nāma bhaviṣyati ।**  
**yadāruṇākhyas trailokye mahābādhāṃ kariṣyati ॥**  
 Dan zal mijn naam bekend worden als de Godin van Angstige Vorm. Wanneer Verbijstering grote onderdrukking zal scheppen in de drie werelden,

- 53 -

तदाहं भ्रामरं रूपं कृत्वाऽसंख्येयषट्पदम् ।  
 त्रैलोक्यस्य हितार्थाय वधिष्यामि महासुरम् ॥  
**tadāhaṃ bhrāmaraṃ rūpaṃ**  
**kṛtvā-saṃkhyeyaṣaṭpadam ।**  
**trailokyasya hitārthāya vadhiṣyāmi mahāsuraṃ ॥**

dan zal ik, ten behoeve van de drie werelden, de vorm aannemen van ontelbare bijen met zes poten, ik zal die grote gedachte doden.

- 54 -

भ्रामरीति च मां लोकास्तदा स्तोष्यन्ति सर्वतः ।

इत्थं यदा यदा बाधा दानवोत्था भविष्यति ॥

**bhrāmarīti ca māṃ lokāstadā stoṣyanti sarvataḥ ।**

**itthaṃ yadā yadā bādhā dānavotthā bhaviṣyati ॥**

- 55 -

तदा तदावतीर्याहं करिष्याम्यरिसंक्षयम् ॥

**tadā tadā vatīryāhaṃ kariṣyāmyari saṃkṣayam ॥**

54-55. Dan zullen mensen mij overal aanbidden als "Zij Die een Bij-achtige Aard Heeft". Dus wanneer onderdrukking voortkomt uit verward denken, dan zal ik mij manifesteren om de vijanden te vernietigen.

ॐ

om

Aum

द्वादशोऽध्यायः  
**dvādaśo-dhyāyaḥ**  
 Hoofdstuk Twaalf

ध्यानम्  
**dhyānam**  
 Meditatie

ॐ विद्युद्दामसमप्रभां मृगपतिस्कन्धस्थितां भीषणां  
 कन्याभिः करवालखेटविलसद्धस्ताभिरासेविताम् ।  
 हस्तैश्चक्रगदासिखेटविशिखांश्चापं गुणं तर्जनीं  
 विभ्राणामनलात्मिकां शशिधरां दुर्गां त्रिनेत्रां भजे ॥  
**om vidyud dāmasamaprabhām**  
**mrgapati skandhasthitām bhīṣaṇām**  
**kanyābhiḥ karavālakheṭa**  
**vilasaddhastābhirā sevitām ।**  
**hastaiścakra gadāsi kheṭa**  
**viśikhāṃścāpam guṇam tarjanīm**  
**bibhrāṇāmanalātmikām śaśidharām**  
**durgām trinetrām bhaje ॥**

Aum Ik mediteer op de drieogige Godin, Durga, de Verlosser van Moeilijkheden; de glans van Haar prachtige lichaam is als bliksem. Zij zit op de schouders van een leeuw en toont zeer fel. Veel meisjes houden het dubbelzijdige zwaard en schild in hun handen en staan klaar om Haar te dienen. Zij houdt in Haar handen de discus, knuppel, dubbelzijdig zwaard, schild, pijl, boog, net, en de Mudra die de duim en de wijsvinger verbindt, met de andere drie vingers naar boven gericht aanduidend de verlening van wijsheid. Haar intrinsieke natuur is vuur, en op Haar hoofd draagt Zij de maan als een kroon.

- 1 -

ॐ देव्युवाच ॥

**om devyuvāca ॥**

Aum De Godin zei

- 2 -

एभिः स्तवैश्च मां नित्यं स्तोष्यते यः समाहितः ।

तस्याहं सकलां बाधां नाशयिष्याम्यसंशयम् ॥

**ebhiḥ stavaiśca māṃ nityaṃ stoṣyate yaḥ samāhitaḥ ।****tasyāhaṃ sakalāṃ bādham****nāśayiṣyāmya saṃśayam ॥**

Wie voortdurend deze lofzangen met een geconcentreerde geest aan mij zal reciteren, zonder twijfel zal ik aan al hun moeilijkheden een einde maken.

- 3 -

मधुकैटभनाशं च महिषासुरघातनम् ।

कीर्तयिष्यन्ति ये तद्गूढं वधं शुम्भनिशुम्भयोः ॥

**madhu kaiṭabha nāśaṃ ca mahiṣāsura ghātanam ।****kīrtayisyanti ye tadvad****vadham śumbha niśumbhayoḥ ॥**

Wie zal zingen over de vernietiging van Teveel en Teweinig, het slachten van het Grote Ego, en de dood van Eigendunk en Zelfspot;

- 4 -

अष्टम्यां च चतुर्दश्यां नवम्यां चैकचेतसः ।

श्रोष्यन्ति चैव ये भक्त्या मम माहात्म्यमुत्तमम् ॥

**aṣṭamyāṃ ca caturdaśyāṃ navamyāṃ caikacetasaḥ ।****śroṣyanti caiva ye bhaktyā****mama māhātmyamuttamam ॥**

wie dan ook, met kknpuntige aandacht en toewijding, zal luisteren naar deze presentatie van mijn uitstekende glorie op de achtste, veertiende, en negende dag van de tweewekelijkse maand;

- 5 -

न तेषां दुष्कृतं किञ्चिद् दुष्कृतोत्था न चापदः ।

भविष्यति न दारिद्र्यं न चैवेष्टवियोजनम् ॥

**na teṣāṃ duṣkṛtaṃ kiñcid duṣkṛtotthā na cāpadaḥ ।**

**bhaviṣyati na dāridryaṃ na caiveṣṭa viyojanam ॥**

aan hen zal niets ergs gebeuren, noch zal ellende voortkomen uit ongunstige gebeurtenissen. Noch zal armoede ontstaan, noch scheiding van geliefden.

- 6 -

शत्रुतो न भयं तस्य दस्युतो वा न राजतः ।

न शस्त्रानलतोयौघात्कदाचित्सम्भविष्यति ॥

**śatruto na bhayaṃ tasya dasyuto vā na rājataḥ ।**

**na śastrānalatoyaughāt kadācitsam bhaviṣyati ॥**

Geen angst zal hen bekomen van vijanden, rovers, of koningen, noch van wapen, brand of overstromingen.

- 7 -

तस्मान्ममैतन्माहात्म्यं पठितव्यं समाहितैः ।

श्रोतव्यं च सदा भक्त्या परं स्वस्त्ययनं हि तत् ॥

**tasmān mamai tanmāhātmyaṃ**

**paṭhitavyaṃ samāhitaḥ ।**

**śrotavyaṃ ca sadā bhaktyā**

**paraṃ svastyayanaṃ hi tat ॥**

Daarom dient deze presentatie van mijn glorie geciteerd te worden met volledige aandacht en dient voortdurend beluisterd te worden met toewijding, want het de eigen weg naar zelfrealisatie is.

- 8 -

उपसर्गानिशेषांस्तु महामारीसमुद्भवान् ।

तथा त्रिविधमुत्पातं माहात्म्यं शमयेन्मम ॥

**upasargānaśeṣāṃstu mahāmārī samudbhavān ।**

**tathā trividhamutpātaṃ māhātmyaṃ śamayenmama ॥**

Deze presentatie van mijn glorie, de Grote Vernietiger van Alle Storingen, zal rust brengen aan de drievoudige aard van verwarring (fysiek, mentaal en spiritueel, of mijzelf, anderen, en de daden van God).

- 9 -

यत्रैतत्पठ्यते सम्यङ् नित्यमायतने मम ।

सदा न तद्विमोक्ष्यामि सांनिध्यं तत्र मे स्थितम् ॥

**yatraitat paṭhyate samyañ nityamāyatane mama ।**

**sadā na tadvimokṣyāmi**

**sāṃnidhyaṃ tatra me sthitam ॥**

Ik zal de plaats, waar dit verhaal goed wordt voorgelezen, nooit verlaten, daar zal mijn aanwezigheid constant verblijven.

- 10 -

बलिप्रदाने पूजायामग्निकार्ये महोत्सवे ।

सर्वं ममैतच्चरितमुच्चार्य श्राव्यमेव च ॥

**bali pradāne pūjāyām agnikārye mahotsave ।**

**sarvaṃ mamaitaccaritamuccāryaṃ śrāvyaṃ eva ca ॥**

Wanneer offers worden gemaakt tijdens verering, tijdens het vuuroffer op grote feestelijke gelegenheden, dient deze presentatie van mijn glorie helemaal voorgelezen en beluisterd te worden.

- 11 -

जानताऽजानता वापि बलिपूजां तथा कृताम् ।

प्रतीच्छिष्याम्यहं प्रीत्या वह्निहोमं तथा कृतम् ॥

**jānatā-jānatā vāpi bali pūjāṃ tathā kṛtām ।**

**pratīcchiṣyāmyahaṃ prītyā**

**vahni homaṃ tathā kṛtam ॥**

Ik zal met liefde alle daden accepteren van verering, aanbiedingen, en vuuroffers, of het nu uitgevoerd wordt met of zonder begrip.

- 12 -

शरत्काले महापूजा क्रियते या च वार्षिकी ।  
 तस्यां ममैतन्माहात्म्यं श्रुत्वा भक्तिसमन्वितः ॥  
**śaratkāle mahāpūjā kriyate yā ca vārṣikī ।**  
**tasyāṃ mamaī tan māhātmyaṃ**  
**śrutvā bhakti samanvitaḥ ॥**

In de grote periodes wanneer jaarlijkse verering wordt uitgevoerd in het najaar's seizoen, dient deze presentatie van mijn glorie met toewijding en volle aandacht beluisterd te worden.

- 13 -

सर्वाबाधाविनिर्मुक्तो धनधान्यसुतान्वितः ।  
 मनुष्यो मत्प्रसादेन भविष्यति न संशयः ॥  
**sarvā bādhā vinir mukto dhanadhānya sutānvitaḥ ।**  
**manuṣyo matprasādena bhaviṣyati na saṃśayaḥ ॥**

Mensen zullen bevrijd worden van alle moeilijkheden en zonder twijfel zullen zij gezegend worden met rijkdom, voedsel, en prachtige kinderen.

- 14 -

श्रुत्वा ममैतन्माहात्म्यं तथा चोत्पत्तयः शुभाः ।  
 पराक्रमं च युद्धेषु जायते निर्भयः पुमान् ॥  
**śrutvā mamaitan māhātmyaṃ**  
**tathā cotpattayaḥ śubhāḥ ।**  
**parākramaṃ ca yuddheṣu jāyate nirbhayaḥ pumān ॥**

Door te luisteren naar de presentatie van mijn glorie, van mijn gunstige manifestaties, en mijn heldhaftige veroveringen in de gevechten, worden mensen onbevreesd.

- 15 -

रिपवः संक्षयं यान्ति कल्याणं चोपपद्यते ।

नन्दते च कुलं पुंसां माहात्म्यं मम शृण्वताम् ॥

**ripavaḥ saṁkṣayaṁ yānti kalyāṇaṁ copapadyate ।**

**nandate ca kulam puṁsāṁ**

**māhātmyaṁ mama śṛṇvatām ॥**

Vijanden vergaan en het welzijn wordt gegenereerd voor degenen die naar dit verhaal van mijn glorie luisteren, en hun families zullen zich verheugen.

- 16 -

शान्तिकर्मणि सर्वत्र तथा दुःस्वप्नदर्शने ।

ग्रहपीडासु चोग्रासु माहात्म्यं शृणुयान्मम ॥

**śānti karmaṇi sarvatra tathā duḥsvapna darśane ।**

**grahapīḍāsu cogrāsu māhātmyaṁ śṛṇuyānmama ॥**

Laat mijn glorie overal te horen zijn, in plechtigheden van Vrede, bij het zien van een slechte droom, of om de nadelige gevolgen van de posities van de planeten te verlichten.

- 17 -

उपसर्गाः शमं यान्ति ग्रहपीडाश्च दारुणाः ।

दुःस्वप्नं च नृभिर्दृष्टं सुस्वप्नमुपजायते ॥

**upasargāḥ śamaṁ yānti grahapīḍāśca dāruṇāḥ ।**

**duḥsvapnaṁ ca nṛbhirḍṛṣṭaṁ susvapnamupajāyate ॥**

Moeilijkheden verdwijnen als ook de kwellende invloeden van de planeten. De door mensen gedroomde nachtmerrie wordt een goede droom.

- 18 -

बालग्रहाभिभूतानां बालानां शान्तिकारकम् ।

संघातभेदे च नृणां मैत्रीकरणमुत्तमम् ॥

**bālagrahābhi bhūtānāṁ bālānāṁ śānti kārakam ।**

**saṁghātabhede ca nṛṇāṁ maitrī karaṇamuttamam ॥**

Het brengt kinderen die getroffen worden door de aanwezigheid van negatieve planetaire invloeden tot rust, en

het is de belangrijkste oorzaak van vriendschap wanneer relaties tussen mensen zijn opgebroken.

- 19 -

दुर्वृत्तानामशेषाणां बलहानिकरं परम् ।

रक्षोभूतपिशाचानां पठनादेव नाशनम् ॥

**durvṛttānāmaśeṣāṇāṃ balahānikaram param ।**

**rakṣobhūta piśācānāṃ paṭhanādeva nāśanam ॥**

Het vernietigt de kracht van boosdoeners, en Haar recitatie vernietigt demonen, spoken, en goddeloze geesten.

- 20 -

सर्वं ममैतन्माहात्म्यं मम सन्निधिकारकम् ।

पशुपुष्पाघ्र्यधूपैश्च गन्धदीपैस्तथोत्तमैः ॥

**sarvaṃ mamaitan mähātmyam**

**mama sannidhi kārakam ।**

**paśupuṣpāghryadhūpaiśca**

**gandha dīpais tathottamaiḥ ॥**

- 21 -

विप्राणां भोजनैर्होमैः प्रोक्षणीयैरहर्निशम् ।

अन्यैश्च विविधैर्भोगैः प्रदानैर्वत्सरेण या ॥

**viprāṇāṃ bhojanairhomaiḥ prokṣaṇīyairaharniśam ।**

**anyaiśca vividhairbhogaiḥ pradānairvatsareṇa yā ॥**

- 22 -

प्रीतिर्मे क्रियते सास्मिन् सुकृत्सुचरिते श्रुते ।

श्रुतं हरति पापानि तथाऽऽरोग्यं प्रयच्छति ॥

**prītirme kriyate sāsmiṇ sukṛt sucarite śrute ।**

**śrutaṃ harati pāpāni tathā--rogyam prayacchati ॥**

20-22. De gehele vertelling van mijn glorie doet mijn aanwezigheid manifesteren. Met dezelfde tevredenheid waarmee ik een jaar verering ontvang met het aanbod van Uw dierlijke natuur, bloemen, voorwerpen van waarde, wierook, parfum, verlichting, de voeding van wijze mensen, vuuroffers, dagelijkse beregening van gewijd water, en het aanbieden van

andere objecten van genot, vergelijkbaar zal mijn beloning zijn voor hen die, met liefde voor mij, dit bijzondere verhaal reciteren of maar eenmaal beluisteren. Luisteren verwijdert zonde en geeft vrijheid van gebreken.

- 23 -

रक्षां करोति भूतेभ्यो जन्मनां कीर्तनं मम ।

युद्धेषु चरितं यन्मे दुष्टदैत्यनिबर्हणम् ॥

**rakṣām karoti bhūtebhyo janmanām kīrtanam mama ।**

**yuddheṣu caritam yanme duṣṭadaitya nibarhaṇam ॥**

Zij die de lof van mijn geboorten bezingen worden beschermd tegen boze geesten, en de vertelling van mijn heldendaden in de strijd zorgt dat slechte verwarringen krachteloos worden.

- 24 -

तस्मिञ्छ्रुते वैरिकृतं भयं पुंसां न जायते ।

युष्माभिः स्तुतयो याश्च याश्च ब्रह्मर्षिभिः कृताः ॥

**tasmiñchrute vairikṛtam bhayaṃ puṃsām na jāyate ।**

**yuṣmābhiḥ stutayo yāśca yāśca brahmarṣibhiḥ kṛtāḥ ॥**

Na deze beluisterd te hebben, wordt de angst voor vijanden verloren. De lofliederen door U Goden en Zieneren van het Goddelijke gemaakt,

- 25 -

ब्रह्मणा च कृतास्तास्तु प्रयच्छन्ति शुभां मतिम् ।

अरण्ये प्रान्तरे वापि दावाग्निपरिवारितः ॥

**brahmaṇā ca kṛtāstāstu prayacchanti śubhām matim ।**

**araṇye prāntare vāpi dāvāgni parivāritaḥ ॥**

en door de Scheppende Kracht, en ook anderen, zullen gunstige gedachten schenken. Op een eenzame weg in het bos, omgeven door een laaiend vuur,

- 26 -

दस्युभिर्वा वृतः शून्ये गृहीतो वापि शत्रुभिः ।

सिंहव्याघ्रानुयातो वा वने वा वनहस्तिभिः ॥

**dasyubhirvā vṛtaḥ śūnye gṛhīto vāpi śatrubhiḥ ।**

**siṃhavyāghrānuyāto vā vane vā vanahastibhiḥ ॥**

omringd door rovers op een eenzame plek, gevangen genomen door vijanden, achtervolgd door een leeuw, tijger, of wilde olifanten in de jungle;

- 27 -

राज्ञा क्रुद्धेन चाज्ञप्तो वध्यो बन्धगतोऽपि वा ।

आघूर्णितो वा वातेन स्थितः पोते महार्णवे ॥

**rājñā kruddhena cājñapto vadhyo bandha gato-pi vā ।**

**āghūrṇito vā vātena sthitaḥ pote mahārṇave ॥**

of in opdracht van een boze koning gevangen gezet of ter dood veroordeeld, of heen en weer geslingerd door de turbulente wind in een boot op de grote zee;

- 28 -

पतत्सु चापि शस्त्रेषु संग्रामे भृशदारुणे ।

सर्वाबाधासु घोरासु वेदनाभ्यर्दितोऽपि वा ॥

**patatsu cāpi śastreṣu saṁgrāme bhṛśadāruṇe ।**

**sarvābādhāsu ghorāsu vedanābhyardito-pi vā ॥**

of in een intensieve strijd zwaar onder vuur van vijandelijke wapens; in alle vreselijke ellende en momenten van nood,

- 29 -

स्मरन्ममैतच्चरितं नरो मुच्येत सङ्कटात् ।

मम प्रभावात्सिंहाद्या दस्यवो वैरिणस्तथा ॥

**smaran mamaitac caritaṁ naro mucyeta saṅkaṭāt ।**

**mama prabhāvāt siṁhādyā dasyavo vairiṇas tatha ॥**

- 30 -

दूरादेव पलायन्ते स्मरतश्चरितं मम ॥

**dūrādeva palāyante smarataś caritaṁ mama ॥**

29-30. zullen mensen die zich mijn glorie herinneren bevrijd worden van onheil en angst. Door mijn macht zullen leeuwen, rovers en vijanden op een afstand vluchten van iemand die dit verhaal herinnert over mijn roem.

- 31 -

ऋषिरुवाच ॥

**ṛṣi ruvāca ॥**

De Rsi zei:

- 32 -

इत्युक्त्वा सा भगवती चण्डिका चण्डविक्रमा ॥

**ityuktvā sā bhagavatī caṇḍikā caṇḍa vikramā ॥**

Aldus gesproken te hebben verdween, de Hoogste Zij Die Gedachten Verscheurt van grote moed,

- 33 -

पश्यतामेव देवानां तत्रैवान्तरधीयत ।

तेऽपि देवा निरातङ्काः स्वाधिकारान् यथा पुरा ॥

**paśyatāmeva devānāṃ tatraivāntaradhīyata ।**

**te-pi devā nirātāṅkāḥ svādhikārān yathā purā ॥**

van daar, terwijl alle Goden naar Haar keken. Hun vijanden waren gedood, alle Goden waren bevrijd van verstoringen aan de geest.

- 34 -

यज्ञभागभुजः सर्वे चक्रुर्विनिहतारयः ।

दैत्याश्च देव्या निहते शुम्भे देवरिपौ युधि ॥

**yajña bhāgabhujaḥ sarve cakrur vinihatārayaḥ ।**

**daityāśca devyā nihate śumbhe devaripau yudhi ॥**

- 35 -

जगद्विध्वंसिनि तस्मिन् महोग्रेऽतुलविक्रमे ।

निशुम्भे च महावीर्ये शेषाः पातालमाययुः ॥

**jagad vidhvamsini tasmin mahogre-tulavikrame ।**

**niśumbhe ca mahāvīrye śeṣāḥ pātālamāyayuh ॥**

34-35. Zij begonnen allemaal hun aandelen van de offers te genieten en hun goddelijke gezag uit te oefenen als voorheen. Toen die gedachten, vijanden van de Goden, en lastposten van de wereld, Eigendunk, zeer fel en van ongeëvenaarde dapperheid, en Zelfspot, van grote moed, gedood werden in de strijd door de Godin, betraden de overige gedachten de lagere werelden.

- 36 -

एवं भगवती देवी सा नित्यापि पुनः पुनः ।

सम्भूय कुरुते भूप जगतः परिपालनम् ॥

**evaṃ bhagavatī devī sā nityāpi punaḥ punaḥ ।  
sambhūya kurute bhūpa jagataḥ paripālanam ॥**

Aldus, Oh Koning, de Hoogste Godin, ofschoon eeuwig, steeds weer manifesteert Zij zich voor de bescherming van de werelden.

- 37 -

तयैतन्मोह्यते विश्वं सैव विश्वं प्रसूयते ।

सा याचिता च विज्ञानं तुष्टा ऋद्धिं प्रयच्छति ॥

**tayaitanmohyate viśvaṃ saiva viśvaṃ prasūyate ।  
sā yācitā ca vijñānam tuṣṭā ṛddhiṃ prayacchati ॥**

Het universum wordt door Haar misleid, en het is Zij die het universum creert. Tevreden met gebed, verleent Zij Wijsheid en Perfectie.

- 38 -

व्याप्तं तयैतत्सकलं ब्रह्माण्डं मनुजेश्वर ।

महाकाल्या महाकाले महामारीस्वरूपया ॥

**vyāptaṃ tayaitat sakalaṃ  
brahmāṇḍaṃ manujeśvara ।  
mahākālyā mahākāle mahāmārī svarūpayā ॥**

Oh Heerser van denkende wezens, de gehele kosmos wordt doordrongen door Haar, de Grote Godin die de intrinsieke aard van de Grote Verlosser Van Duisternis en de Grote Vernietiger is.

- 39 -

सैव काले महामारी सैव सृष्टिर्भवत्यजा ।

स्थितिं करोति भूतानां सैव काले सनातनी ॥

**saiva kāle mahāmārī saiva sṛṣṭir bhavatyajā ।  
sthitim karoti bhūtānāṃ saiva kāle sanātānī ॥**

Soms is Zij de Grote Vernietiger, soms wordt Zij, de ongeborene, de creatie, soms behoudt Zij, de Eeuwige, alle wezens.

- 40 -

भवकाले नृणां सैव लक्ष्मीर्वृद्धिप्रदा गृहे ।

सैवाभावे तथाऽलक्ष्मीर्विनाशायोपजायते ॥

**bhavakāle nṛṇāṃ saiva lakṣmīr vṛddhipradā gr̥he ।  
saivā bhāve tathā-lakṣmīr vināśāyopajāyate ॥**

In de tijd van welzijn, is Zij de Godin Van Ware Rijkdom in de huizen van de mensen met het verlenen van groei. In tijden van tegenspoed, is Zij Zelf de ramp en brengt het ruGhneren.

- 41 -

स्तुता सम्पूजिता पुष्पैर्धूपगन्धादिभिस्तथा ।

ददाति वित्तं पुत्रांश्च मतिं धर्मे गतिं शुभाम् ॥

**stutā sampūjitā puṣpair dhūpa gandhādibhis tathā ।  
dadāti vittaṃ putrāṃśca  
matiṃ dharme gatiṃ śubhām ॥**

Geprezen en aanbeden met bloemen, parfums, wierook en andere offergaven, schenkt Zij begrip, rijkdom, nakomelingen, en een mooie geest op de Weg van de Waarheid naar Wijsheid.

ॐ

om̐

Aum

त्रयोदशोऽध्यायः  
**trayodaśo-dhyāyaḥ**  
 Hoofdstuk Thirteen

ध्यानम्  
**dhyānam**  
 Meditatie

ॐ बालार्कमण्डलाभासां चतुर्बाहुं त्रिलोचनाम् ।

पाशाङ्कुशवराभीतीर्धारयन्तीं शिवां भजे ॥

**om bālārkamaṇḍalābhāsāṃ caturbāhuṃ trilocanām ।**  
**pāśāṅkuśavarābhītīr dhārayantīm śivām bhaje ॥**

Aum Ik mediteer op die Godin wiens schoonheid vergelijkbaar is met de plaatsen van de zon bij zonsopgang, die vier handen en drie ogen heeft, en die in Haar handen het net, het gebogen zwaard, en de Mudras voor ‘het verlenen van gunsten en onverschrokkenheid’ houdt. Zij is Shiva, de Energie van Oneindige Goedheid.

- 1 -

ॐ ऋषिरुवाच ॥

**om ṛṣi ruvāca ॥**

Aum De Rsi zei:

- 2 -

एतत्ते कथितं भूप देवीमाहात्म्यमुत्तमम् ।

एवंप्रभावा सा देवी ययेदं धार्यते जगत् ॥

**etatte kathitaṃ bhūpa devī mātmyam uttamam ।**  
**evaṃ prabhāvā sā devī yayedam dhāryate jagat ॥**

Zo, Oh Koning, Ik heb de excellente glorie van de Godin verteld. Zulke macht heeft deze Godin dat Zij de wereld in stand houdt.

- 3 -

विद्या तथैव क्रियते भगवद्विष्णुमायया ।  
 तथा त्वमेष वैश्यश्च तथैवान्ये विवेकिनः ॥  
**vidyā tathaiva kriyate bhagavad viṣṇu māyayā ।  
 tayā tvameṣa vaiśyaśca tathaivānye vivekinaḥ ॥**

- 4 -

मोह्यन्ते मोहिताश्चैव मोहमेष्यन्ति चापरे ।  
 तामुपैहि महाराज शरणं परमेश्वरीम् ॥  
**mohyante mohitāścaiva mohameṣyanti cāpare ।  
 tāmupaihi mahārāja śaraṇaṃ parameśvarīm ॥**

3-4. Wijsheid wordt door Haar verleend, de Waarneembare Vorm van het Alles Omvattende Bewustzijn en door Haar worden U, deze zakenman, en anderen van onderscheidend vermogen misleid, zijn misleid, en zullen misleid worden. Oh Grote Koning, neem Uw toevlucht tot Haar, de Opperste Heerser.

- 5 -

आराधिता सैव नृणां भोगस्वर्गापवर्गदा ॥  
**ārādhitā saiva nṛṇāṃ bhogasvargā pavargadā ॥**  
 Wanneer Zij tevreden is, dan schenkt Zij aan de mensheid plezier, de hemel, en bevrijding.

- 6 -

मार्कण्डेय उवाच ॥  
**mārkaṇḍeya uvāca ॥**  
 Markandeya zei:

- 7 -

इति तस्य वचः श्रुत्वा सुरथः स नराधिपः ॥  
**iti tasya vacaḥ śrutvā surathaḥ sa narādhipaḥ ॥**

- 8 -

प्रणिपत्य महाभागं तमृषिं शंसितव्रतम् ।  
 निर्विण्णोऽतिममत्वेन राज्यापहरणेन च ॥  
**praṇipatya mahābhāgaṃ tamṛṣiṃ śamsitavratam ।  
 nirviṇṇo-timamatvena rājyā paharaṇena ca ॥**

7-8. Na het horen van de woorden van de zeer eminente ziener die zeer zware boetedoeningen had verricht, boog Goede Gedachten, De Koning van Mannen, moedeloos over zijn overmatige egoïsme en gehechtheid aan het verlies van zijn koninkrijk, zich voor die ziener.

- 9 -

जगाम सद्यस्तपसे स च वैश्यो महामुने ।

संदर्शनार्थमम्बाया नदीपुलिनसंस्थितः ॥

**jagāma sadyas tapase sa ca vaiśyo mahāmune ।**

**saṁdarśanārtham ambāyā nadī pulina saṁsthitaḥ ॥**

Hij en de zeer wijze zakenman gingen voort om zeer gedisciplineerde meditatie te beoefenen. Met het doel het verkrijgen van de volledige intuïtieve visie van de Moeder verbleven zij op de zandbank van de rivier.

- 10 -

स च वैश्यस्तपस्तेपे देवीसूक्तं परं जपन् ।

तौ तस्मिन् पुलिने देव्याः कृत्वा मूर्तिं महीमयीम् ॥

**sa ca vaiśyas tapastepe devī sūktaṁ paraṁ japaṁ ।**

**tau tasmin puline devyāḥ kṛtvā mūrtiṁ mahīmayīm ॥**

- 11 -

अर्हणां चक्रतुस्तस्याः पुष्पधूपाग्निर्तर्पणैः ।

निराहारौ यताहारौ तन्मनस्कौ समाहितौ ॥

**arhaṇāṁ cakratustasyāḥ puṣpa dhūpāgni tarpaṇaiḥ ।**

**nirāhārau yatāhārau tanmanaskau samāhitau ॥**

10-11. De zakenman en Hij reciteerde in stralende verlichting van gedisciplineerde meditatie steeds de verzen van lof ter ere van de Godin. Zij bereidden een aarden beeld van de Godin op de oever van de rivier, die om beurten werd vereerd. Met hun geest volledig geconcentreerd, met het aanbod van bloemen, wierook, en vuur, verbleven zij zonder voedsel of met weinig voedsel.

- 12 -

ददतुस्तौ बलिं चैव निजगात्रासृगुक्षितम् ।

एवं समाराधयतोस्त्रिभिर्वर्षेयतात्मनोः ॥

**dadatustau baliṃ caiva nijagātrā sṛguḥṣitam ।**

**evaṃ samārādhayatos tribhir varṣair yatātmanoḥ ॥**

- 13 -

परितुष्टा जगद्धात्री प्रत्यक्षं प्राह चण्डिका ॥

**parituṣṭā jagaddhātrī pratyakṣaṃ prāha caṇḍikā ॥**

12-13. Zij gaven het aanbod besprenkeld met bloed uit hun eigen lichaam. Dus stemde zij Haar gedurende drie jaar gunstig met geconcentreerde geest, waarna de Onderhouder van de wereld zeer tevreden was, en Zij Die Gedachten Verscheurt sprak tot hen in een begrijpelijke taal.

- 14 -

देव्युवाच ॥

**devyuvāca ॥**

De Godin zei:

- 15 -

यत् प्रार्थ्यते त्वया भूप त्वया च कुलनन्दन ।

मत्तस्तत्प्राप्यतां सर्वं परितुष्टा ददामि तत् ॥

**yat prārthyate tvayā bhūpa tvayā ca kulanandana ।**

**matatstapṛāpyatāṃ sarvaṃ parituṣṭā dadāmi tat ॥**

Oh Koning, en U zakenman, verrukking van Uw families: U heeft extreme gelukzaligheid bereikt, en Ik ben helemaal tevreden. Ik zal U geven waar U voor bidt.

- 16 -

मार्कण्डेय उवाच ॥

**mārkaṇḍeya uvāca ॥**

Markandeya zei:

- 17 -

ततो वव्रे नृपो राज्यमविभ्रंश्यन्यजन्मनि ।

अत्रैव च निजं राज्यं हतशत्रुबलं बलात् ॥

**tato vavre nṛpo rājyaṃ avibhraṃśyanyajanmani ।**

**atraiva ca nijam rājyaṃ hata śatru balaṃ balāt ॥**

De Koning koos voor een onvergankelijke koninkrijk, die bij hem zou blijven, zelfs in een ander leven, en ook voor de terugkeer van zijn eigen koninkrijk, die met geweld van hem werd genomen door zijn machtige vijanden.

- 18 -

सोऽपि वैश्यस्ततो ज्ञानं वव्रे निर्विण्णमानसः ।

ममेत्यहमिति प्राज्ञः सङ्गविच्युतिकारकम् ॥

**so-pi vaiśyas tato jñānaṃ vavre nirviṇṇamānasaḥ ।**

**mametyahamiti prājñaḥ saṅga vicyuti kārakam ॥**

Toen vroeg de wijze zakenman, wiens geest gevuld was met onverschilligheid voor aardse zaken, om de wijsheid die de gehechtheid van egoïsme en bezit verwijdert.

- 19 -

देव्युवाच ॥

**devyuvāca ॥**

De Godin zei:

- 20 -

स्वल्पैरहोभिर्नृपते स्वं राज्यं प्राप्स्यते भवान् ॥

**svalpairahobhir nṛpate**

**svam rājyaṃ prāpsyate bhavān ॥**

Oh Koning, binnen een paar dagen zal Uw koninkrijk aan U terugkeren.

- 21 -

हत्वा रिपूनस्खलितं तव तत्र भविष्यति ॥

**hatvā ripūnas khalitaṃ tava tatra bhaviṣyati ॥**

Na Uw vijanden gedood te hebben, zult U er stevig en onwankelbaar blijven.

- 22 -

मृतश्च भूयः सम्प्राप्य जन्म देवाद्दिवस्वतः ॥

**mṛtaśca bhūyaḥ samprāpya  
janma devād vivasvataḥ ॥**

Na Uw overlijden neemt U van de God van het Universele Licht geboorte.

- 23 -

सावर्णिको नाम मनुर्भवान् भुवि भविष्यति ॥

**sāvarṇiko nāma manur bhavān bhuvi bhaviṣyati ॥**

De Manifestatie van Wijsheid, Hij Die Behoort tot Alle Kleuren, Stammen en Kasten zal de naam zijn waarmee U bekend zal zijn op aarde.

- 24 -

वैश्यवर्य त्वया यश्च वरोऽस्मत्तोऽभिवाञ्छितः ॥

**vaiśyavarya tvayā yasca varo-smatto-bhivāñchitaḥ ॥**

Oh Beste van Zakenmensen, Ik zal U de zegen geven die U van mij wenst.

- 25 -

तं प्रयच्छामि संसिद्धयै तव ज्ञानं भविष्यति ॥

**taṁ prayacchāmi saṁsiddhyai  
tava jñānaṁ bhaviṣyati ॥**

Ik schenk U het hoogste doel en U blijft in de hoogste wijsheid waarna U bevrijding zult bereiken.

- 26 -

मार्कण्डेय उवाच ॥

**mārkaṇḍeya uvāca ॥**

Markandeya zei:

- 27 -

इति दत्त्वा तयोर्देवी यथाभिलषितं वरम् ॥

**iti dattvā tayordevī yathā bhilaṣitaṁ varam ॥**

Na het geven van de gewenste zegeningen die ieder verlangde,

- 28 -

बभूवन्तर्हिता सद्यो भक्त्या ताभ्यामभिष्टुता ।

एवं देव्या वरं लब्ध्वा सुरथः क्षत्रियर्षभः ॥

**babhūvāntarhitā sadyo bhaktyā tābhyāmabhiṣṭutā ।**

**evaṃ devyā varaṃ labdhvā suratha kṣatriyarṣabhaḥ ॥**

na geprezen te zijn met toewijding, verdween de Godin. Na het behalen van de zegeningen van de Godin, zal Goede Gedachten, de beste onder krijgers,

- 29 -

सूर्याज्जन्म समासाद्य सावर्णिर्भविता मनुः ॥

**sūryājjanma samāsādyā sāvarṇir bhavitā manuḥ ॥**

zijn geboorte nemen van het Licht van Wijsheid, en zal de Manifestatie van Wijsheid worden, Hij Die Behoort tot Alle Kleuren, Stammen en Kasten.

- 30 -

एवं देव्या वरं लब्ध्वा सुरथः क्षत्रियर्षभः ।

सूर्याज्जन्म समासाद्य सावर्णिर्भविता मनुः ॥

**evaṃ devyā varaṃ labdhvā**

**surathaḥ kṣatri yarṣabhaḥ ।**

**sūryājjanma samāsādyā sāvarṇir bhavitā manuḥ ॥**

Na het behalen van de zegen van de Godin, zal Goede Gedachten, de beste onder krijgers zijn geboorte nemen van het Licht van Wijsheid, en zal de Manifestatie van Wijsheid worden, Hij Die Behoort tot Alle Kleuren, Stammen en Kasten.

क्लीं ॐ

**Klīm oṃ**

Klīm Aum

## चण्डी पाठः

## शापोद्धार मन्त्रः

**śāpoddhāra mantraḥ**

De mantra die de vloeken verwijdert

ॐ ह्रीं क्लीं श्रीं क्रां क्रीं चण्डिकादेव्यै

शापनाशानुग्रहं कुरु कुरु स्वाहा ॥

**om hrīm klīm śrīm krām kṛīm caṇḍikā devyai  
śāpanāśānugrahaṃ kuru kuru svāhā ॥***Herhaal elf keer*

Aum Alle bestaan, transformatie, Vergroot, de Oorzaak van Ontbinding van het Grove Lichaam, de Oorzaak van Ontbinding in het Causale Lichaam, aan de Godin, Zij Die Gedachten Verscheurt, neem de vloek weg, neem de vloek weg, Ik ben Ākn met God!

## उत्कीलन मन्त्रः

**utkīlana mantraḥ**

De mantra die de pin opent

ॐ श्रीं क्लीं ह्रीं सप्तशति चण्डिके

उत्कीलनं कुरु कुरु स्वाहा ॥

**om śrīm klīm hrīm saptaśati caṇḍike  
utkīlanam kuru kuru svāhā ॥***Herhaal eenentwintig keer*

Aum Vergroot, transformatie, al het bestaan, de zevenhonderd verzen van de Chandi, verwijder de pin, verwijder de pin, ik ben Ākn met God!

## मृतसंजीवनी मन्त्रः

**mṛtasamjīvanī mantraḥ**

De mantra dat het leven uit de dood schenkt

ॐ ह्रीं ह्रीं वं वं ऐं ऐं मृतसंजीवनि विद्ये

मृतमुत्थापयोत्थापय क्रीं ह्रीं ह्रीं वं स्वाहा ॥

**om hrīm hrīm vaṃ vaṃ aiṃ aiṃ  
mṛtasamjivani vidye mṛtamutthāpayot  
thāpaya krīm hrīm hrīm vaṃ svāhā ||**

*Herhaal elf keer*

Aum het gehele bestaan, het gehele bestaan, trillingen, trillingen, wijsheid, wijsheid, Oh Wijsheid die het leven schenkt uit de dood, verrijs uit de dood, transformatie, het gehele bestaan, het gehele bestaan, trillingen, ik ben Ākn met God!

शापविमोचनमन्त्रः

**śāpavimocana mantraḥ**

De mantra die de vloeken verwijderd

ॐ श्रीं श्रीं क्लीं हूं ॐ ऐं क्षोभय मोहय

उत्कीलय उत्कीलय उत्कीलय ठं ठं ॥

**om śrīm śrīm klīm hūṃ om aiṃ kṣobhaya  
mohaya utkīlaya utkīlaya utkīlaya ṭhaṃ ṭhaṃ ||**

*Herhaal elf keer*

Aum Vergroot, vergroot, transformatie, verwijder het ego!  
Wis de angst van onwetendheid, verwijder de pin, verwijder, verwijder, devotie, devotie.

अथ नवार्णविधिः

**atha navārṇa vidhiḥ**

En nu, het Systeem van Verering  
met de Mantra van Negen Klinkers

श्रीगणपतिर्जयति

**śrī gaṇapatir jayati**

Moge de Heer van Wijsheid Zegevieren.

ॐ अस्य श्रीनवार्णमन्त्रस्य ब्रह्मविष्णुरुद्रा ऋषयः  
गायत्र्युष्णिगनुष्टुभश्छन्दांसि श्रीमहाकालीमहालक्ष्मीमहा  
सरस्वत्यो देवताः ऐं बीजम् ह्रीं शक्तिः क्लीं कीलकम्  
श्रीमहाकालीमहालक्ष्मीमहासरस्वती प्रीत्यर्थे नवार्णसिद्धयर्थे  
जपे विनियोगः ।

**om asya śrī navārṇa mantrasya brahma viṣṇu rudrā  
ṛṣayaḥ gāyatryuṣṇig anuṣṭubhaś chandāṃsi śrī  
mahākālī mahālakṣmī mahāsarasvatyo devatāḥ aiṃ  
bījam hrīm śaktiḥ klīm kīlakam śrī mahākālī  
mahālakṣmī mahāsarasvatī prītyarthe navārṇa  
siddhyarthe jape viniyogaḥ ।**

Aum Presentie van de Zeer Doeltreffende Mantra van Negen Klinkers. De Heren van de Schepping, Behoud en Vernietiging zijn de Zieners, Gayatri, Usnig, en Anustup (24, 28, en 32 lettergrepen per vers) zijn de maten, de Grote Verlosser Van Duisternis, de Grote Godin Van Ware Rijkdom, en de Grote Godin van de Alles Omvattende Wijsheid zijn de Goden, Aim is het zaad; Hrim is de Energie; Klim is de Pin, voor de tevredenheid van de Grote Verlosser Van Duisternis, de Grote Godin Van Ware Rijkdom, en de Grote Godin van de Alles Omvattende Wijsheid, wordt dit Systeem toegepast in recitatie.

ऋष्यादिन्यासः

ṛṣyādi nyāsaḥ

Vestiging van de Zieners

ॐ ब्रह्मविष्णुरुद्रऋषिभ्यो नमः

**om brahma viṣṇu rudra ṛṣibhyo namaḥ** *head*

Aum Ik buig voor de Zieners, de Heren van Schepping, Behoud en Vernietiging

गायत्र्युष्णिगनुष्टुप् छन्दोभ्यो नमः

**gāyatryuṣṇig anuṣṭup chandobhyo namaḥ** *mouth*

Ik buig voor de Maten Gayatri, Usnig, en Anustup

महाकालीमहालक्ष्मीमहासरस्वतीदेवताभ्यो नमः

**mahākālī mahālakṣmī mahāsarasvatī devatābhyo namaḥ** *heart*

Ik buig voor de Goden, de Grote Verlosser Van Duisternis, de Grote Godin Van Ware Rijkdom, en de Grote Godin van de Alles Omvattende Wijsheid

ऐं बीजाय नमः

**aiṃ bījāya namaḥ** *anus*

Ik buig voor het Zaad Aim

हीं शक्तये नमः

**hrīṃ śaktaye namaḥ** *voeten*

Ik buig voor de Energie Hrim

क्लीं कीलकाय नमः

**klīṃ kīlakāya namaḥ** *navel*

Ik buig voor de Pin Klim

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे

**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce**

Om Aiṃ Hrīṃ Klīṃ Cāmuṇḍāyai Vicce

करन्यासः

**kara nyāsaḥ**

Vestiging in de Handen

ॐ ऐं अङ्गुष्ठाभ्यां नमः

**oṃ aiṃ aṅguṣṭhābhyāṃ namaḥ***duim-wijsvinger*

Aum Ik buig voor Aim in de duim

ॐ ह्रीं तर्जनीभ्यां स्वाहा

**oṃ hrīṃ tarjanībhyāṃ svāhā***duimwijsvinger*

Aum Ik buig voor Hrim in de wijsvinger, ik ben Ākn met God!

ॐ क्लीं मध्यमाभ्यां वषट्

**oṃ klīṃ madhyamābhyāṃ vaṣaṭ***duim-middelvinger*

Aum Ik buig voor Klim in de middenvinger, Zuiver!

ॐ चामुण्डायै अनामिकाभ्यां हुम्

**oṃ cāmuṇḍāyai anāmikābhyāṃ huṃ***duim-ringvinger*

Aum Ik buig voor Camunda in de ringvinger, Verwijder het Ego!

ॐ विच्चे कनिष्ठिकाभ्यां वौषट्

**oṃ vicce kaniṣṭhikābhyāṃ vaṣaṭ***duim-pink*

Aum Ik buig voor Vicce in de pink, Ultieme Zuiverheid!

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे

करतलकरपृष्ठाभ्यां अस्त्राय फट्

**Aum aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce  
karatalakara pṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ**

(draai de handen over elkaar naar voor en achter en klap)  
met het wapen van Deugd

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे

**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce**

Aum Aiṃ Hrīṃ Klīṃ Cāmuṇḍāyai Vicce

हृदयादिन्यासः

**hṛdayādi nyāsaḥ**

Vestiging in het Hart

ॐ ऐं हृदयाय नमः

**om aiṃ hṛdayāya namaḥ**

*raak hart*

Aum Ik buig naar Aim in het hart

ॐ ह्रीं शिरसे स्वाहा

**om hrīṃ śirase svāhā** *bovenkant van het hoofd*

Aum Ik buig voor Hrim op de top van het hoofd, ik ben Ākn met God!

ॐ क्लीं शिखायै वषट्

**om klīṃ śikhāyai vaṣaṭ** *achterkant van het hoofd*

Aum Ik buig voor Klim op de achterkant van het hoofd, Zuiver!

ॐ चामुण्डायै क्वचाय हुम्

**om cāmuṇḍāyai kavacāya hum** *kruis armen*

Aum Ik buig voor Camunda beide armen kruisend, Verwijder het Ego!

ॐ विञ्चे नेत्रत्रयाय वौषट्

**om vicce netratrayāya vauṣaṭ** *traak drie ogen*  
Aum Ik buig voor Vicce op de drie ogen, Ultieme Zuiverheid!

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विञ्चे

करतलकरपृष्ठाभ्यां अस्त्राय फट्

**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce**  
**karatalakara pṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ**  
(draai de handen over elkaar naar voor en achter en klap)  
met het wapen van Deugd

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विञ्चे

**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce**  
Aum Aiṃ Hrīṃ Klīṃ Cāmuṇḍāyai Vicce

अक्षरन्यासः

**akṣaranyāsaḥ**

Vestiging van de Klinkers

ॐ ऐं नमः

**om aiṃ namaḥ** *bovenkant van het hoofd*  
Aum Ik buig voor Aim

ॐ ह्रीं नमः

**om hrīṃ namaḥ** *rechteroog*  
Aum Ik buig voor Hrim

ॐ क्लीं नमः

**om klīṃ namaḥ** *linkeroog*  
Aum Ik buig voor Klim

ॐ चां नमः

**oṃ cāṃ namaḥ**  
Aum Ik buig voor Cam

*rechteroor*

ॐ मुं नमः

**oṃ muṃ namaḥ**  
Aum Ik buig voor mun

*linkeroor*

ॐ डां नमः

**oṃ ḍāṃ namaḥ**  
Aum Ik buig voor dam

*rechterneusgat*

ॐ यै नमः

**oṃ yaiṃ namaḥ**  
Aum Ik buig voor yaim

*linkerneusgat*

ॐ विं नमः

**oṃ viṃ namaḥ**  
Aum Ik buig voor vim

*mond*

ॐ चें नमः

**oṃ ceṃ namaḥ**  
Aum Ik buig voor cem

*anus*

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे  
**oṃ aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce**  
Aum Aiṃ Hrīṃ Klīṃ Cāmuṇḍāyai Vicce

दिङ्न्यासः

diṅ nyāsaḥ

Vestiging in de Richtingen

ॐ ऐं उदीच्यै नमः

**om aiṃ udīcyai namaḥ***noorden*

Aum Ik buig voor Aim in het Noorden

ॐ ह्रीं प्राच्यै नमः

**om hrīm prācyai namaḥ***oosten*

Aum Ik buig voor Hrim in het Oosten

ॐ क्लीं दक्षिणायै नमः

**om klīm dakṣiṇāyai namaḥ***zuiden*

Aum Ik buig voor Klim in het Zuiden

ॐ चामुण्डायै प्रतीच्यै नमः

**om cāmuṇḍāyai pratīcyai namaḥ***westen*

Aum Ik buig voor Camunda in het Westen

ॐ विच्चे वायव्यै नमः

**om vicce vāyavyai namaḥ***noordwesten*

Aum Ik buig voor Vicce in het Noordwesten

ॐ ऐं ऐशान्यै नमः

**om aiṃ aiśānyai namaḥ***noordoosten*

Aum Ik buig naar Aim in het Noordoosten

ॐ ह्रीं आग्नेय्यै नमः

**om hrīm āgneyyai namaḥ***zuidoosten*

Aum Ik buig voor Hrim in het Zuidoosten

ॐ क्लीं नैर्ऋत्यै नमः

**oṃ klīm nairṛtyai namaḥ** *zuidwesten*  
Aum Ik buig voor Klim in het Zuidwesten

ॐ चामुण्डायै ऊर्ध्वयै नमः

**oṃ cāmuṇḍāyai ūrdhvāyai namaḥ** *omhoog*  
Aum Ik buig voor Camunda, omhoogkijkend

ॐ विच्चे भूम्यै नमः

**oṃ vicce bhūmyai namaḥ** *omlaag*  
Aum Ik buig voor Vicce, omlaagkijkend

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे

**oṃ aiṃ hrīṃ klīm cāmuṇḍāyai vicce** *tien richtingen*  
Aum Aiṃ Hrīṃ Klīm Cāmuṇḍāyai Vicce

ध्यानम्

**dhyānam**

Meditatie

खड्गं चक्रगदेषुचापपरिघाञ्छूलं भुशुण्डीं शिरः  
शङ्खं संदधतीं करैस्त्रिनयनां सर्वाङ्गभूषावृताम् ।  
नीलाश्मद्युतिमास्यपाददशकां सेवे महाकालिकां  
यामस्तौत्स्वपिते हरौ कमलजो हन्तुं मधुं कैटभम् ॥  
**khaḍgaṃ cakra gadeṣu cāpa**  
**parighāñ chūlaṃ bhūṣuṇḍīm śiraḥ**  
**śaṅkhaṃ saṃdadhatīm karai**  
**strinayanām sarvāṅga bhūṣāvṛtām ।**  
**nīlāśmadyutimāsya pāda**  
**daśakām seve mahākālikām**  
**yāmastaut svapite harau kamalajo**  
**hantuṃ madhuṃ kaiṭabham ॥**

Hanterend met Haar tien handen het zwaard van verering, de discus van wentelende tijd, de knuppel van articulatie, de boog van vastberadenheid, de ijzeren staaf van terughoudendheid, de speer van aandacht, de slinger, het hoofd van egoïsme, en de schelp van trillingen, Zij heeft drie ogen en toont sieraden op al Haar ledematen. Schijnend als een blauwe edelsteen, Zij heeft tien gezichten en voeten. Ik aanbid die Grote Verlosser Van Duisternis die de in lotus geboren Scheppende Kracht prees om Teveel en Teweinig te doden, toen het Hoogste Bewustzijn sliep.

अक्षस्रक्परशुं गदेषुकुलिशं पद्मं धनुः कुण्डिकां  
दण्डं शक्तिमसिं च चर्म जलजं घण्टां सुराभाजनम् ।

शूलं पाशसुदर्शने च दधतीं हस्तैः प्रसन्नाननां  
सेवे सैरिभमर्दिनीमिह महालक्ष्मीं सरोजस्थिताम् ॥

**akṣasrak paraśuṃ gadeṣu kuliśaṃ  
padmaṃ dhanuḥ kuṇḍikāṃ  
daṇḍaṃ śaktim asiṃ ca carma  
jalajaṃ ghaṇṭāṃ surābhājanam ।  
śūlaṃ pāśa sudarśane ca  
dadhatīṃ hastaiḥ prasannānanāṃ  
seve sairibha mardinīmiha  
mahālakṣmīṃ sarojasthitām ॥**

Zij met het mooie gezicht, de Vernietiger van het Grote Ego, is gezeten op de lotus van vrede. In Haar handen houdt Zij de rozenkrans van alfabetten, de strijdbijl van goede daden, de knuppel van articulatie, de pijl van spraak, de bliksemschicht van verlichting, de lotus van vrede, de boog van vastberadenheid, de waterpot van zuivering, de staf van discipline, energie, het zwaard van verering, het schild van het geloof, de schelp van trillingen, de bel van continue toon, de wijnbeker van vreugde, de speer van concentratie, het net van eenheid, en de discus van wentelende tijd genaamd Uitmuntende Intuïtieve Visie. Ik aanbid die Grote Godin Van Ware Rijkdom.

घण्टाशूलहलानि शङ्खमुसले चक्रं धनुः सायकं  
हस्ताब्जैर्दधतीं घनान्तविलसच्छीतांशुतुल्यप्रभाम् ।  
गौरीदेहसमुद्भवां त्रिजगतामाधारभूतां महा-  
पूर्वामत्र सरस्वतीमनुभजे शुम्भादिदैत्यार्दिनीम् ॥

ghaṇṭā śūla halāni śaṅkha  
musale cakram dhanuḥ sāyakam  
hastābjair dadhatīm ghanānta  
vilasacchītāṃśutulya prabhām ।  
gaurīdeha samudbhavām  
trijagatām ādhārabhūtām mahā-  
pūrvāmatra sarasvatīm anubhaje  
śumbhādi daityārdinīm ॥

Hanterend in Haar lotushanden de bel van constante toon, de speer van concentratie, de ploeg de zaden van de Weg van de Waarheid naar Wijsheid zaaiend, de schelp van trillingen, de stamper van verfijning, de discus van wentelende tijd, de boog van vastberadenheid, en de pijl van spraak, wiens uitstraling als de maan in de herfst is, wiens verschijning zeer mooi is, die zich manifesteert in het lichaam van Zij Die Stralen Licht is, en de ondersteuning is van de drie werelden, die Grote Godin van Alles Omvattende Wijsheid, die Eigendunk en andere gedachten vernietigde, aanbid ik.

ॐ ऐं ह्रीं अक्षमालिकायै नमः

om aim hrīm akṣa mālikāyai namaḥ

Aum Aim Hrim Ik buig voor de Rozenkrans van Klinkers

ॐ मां माले महामाये सर्वशक्तिस्वरूपिणि ।

चतुर्वर्गस्त्वयि न्यस्तस्तस्मान्मे सिद्धिदा भव ॥

om mām māle mahāmāye sarva śakti svarūpiṇi ।  
catur vargas tvayi nyastas  
tasmān me siddhidā bhava ॥

Aum Mijn Rozenkrans, De Grote Vorm van Bewustzijn, met daarin alle energie als Uw intrinsieke aard, geef mij het verkrijgen van Uw Perfectie, de vier doelstellingen van het leven vervullend.

ॐ अविघ्नं कुरु माले त्वं गृह्णामि दक्षिणे करे ।

जपकाले च सिद्धयर्थं प्रसीद मम सिद्धये ॥

**om avighnam kuru māle tvam grhṇāmi dakṣiṇe kare ।  
japakāle ca siddhyartham prasīda mama siddhaye ॥**

Aum Rozenkrans, verwijder graag alle obstakels. Ik houd U in mijn rechterhand. Wees tevreden met mij op het moment van recitatie. Sta mij toe de Hoogste Perfectie te bereiken.

ॐ अक्षमालाधिपतये सुसिद्धिं देहि देहि सर्वमन्त्रार्थसाधिनि

साधय साधय सर्वसिद्धिं परिकल्पय परिकल्पय मे स्वाहा ॥

**om akṣa mālā dhipataye susiddhiṃ dehi dehi sarva  
mantrārtha sādhini sādahaya sādahaya sarva siddhiṃ  
parikalpaya parikalpaya me svāhā ॥**

Aum Rozenkrans van Rudraksa zaden, mijn Heer, geef mij bijzonder talent. Geef het mij, geef het mij. Verlicht de betekenis van alle mantra's. Verlicht! Verlicht! Bestrooi mij met alle uitstekende verworvenheden! Bestrooi mij! Ik ben Ākn met God!

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे

**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce** 108 maal

Aum Aiṃ Hrīṃ Klīṃ Cāmuṇḍāyai Vicce

ॐ गुह्यातिगुह्यगोप्त्री त्वं गृहाणास्मत्कृतं जपम् ।

सिद्धिर्भवतु मे देवि त्वत्प्रसादान्महेश्वरि ॥

**om guhyātiguhyagoptrī tvam  
grhāṇās matkṛtam japam ।**

**siddhir bhavatu me devi tvat prasādān maheśvari ॥**

Oh Godin, U bent de Beschermmer van het meest geheime der mystieke geheimen. Gelieve de recitatie aan te nemen die ik heb aangeboden en verleen mij het bereiken van Perfectie.

ध्यानम्  
**dhyānam**  
 Meditatie

ॐ विद्युद्दामसमप्रभां मृगपतिस्कन्धस्थितां भीषणां  
 कन्याभिः करवालखेटविलसद्धस्ताभिरासेविताम् ।  
 हस्तैश्चक्रगदासिखेटविशिखांश्चापं गुणं तर्जनीं  
 बिभ्राणामनलात्मिकां शशिधरां दुर्गां त्रिनेत्रां भजे ॥  
**om vidyud dāmasamaprabhām**  
**mṛgapati skandhasthitām bhīṣaṇām**  
**kanyābhiḥ karavālakheṭa**  
**vilasaddhastābhirā sevitām ।**  
**hastaiścakra gadāsi kheṭa**  
**viśikhāṃścāpam guṇam tarjanīm**  
**bibhrāṇāmanalātmikām śāśidharām**  
**durgām trinetrām bhaje ॥**

Aum Ik mediteer op de drie-ogige Godin, Durga, de Verlosser van de Moeilijkheden; de glans van Haar prachtige lichaam is als bliksem. Zij zit op de schouders van een leeuw en toont zeer fel. Veel meisjes houden het dubbelzijdig zwaard en schild in hun handen en staan klaar om Haar te dienen. Zij houdt in Haar handen de discus, knuppel, dubbelzijdig zwaard, schild, pijl, boog, net, en de Mudra die de duim en de wijsvinger verbindt, met de andere drie vingers naar boven gericht aanduidend de verlening van wijsheid. Haar intrinsieke natuur is vuur, en op Haar hoofd draagt Zij de Maan als een kroon.

ॐ

**om**

Aum

ऋग्वेदोक्तं देवीसूक्तम्  
**ṛgvedoktaṃ devī sūktam**  
 De Vedische Lof van de Godin

- 1 -

ॐ अहं रुद्रेभिर्वसुभिश्चराम्यहमादित्यैरुत विश्वदेवैः ।  
 अहं मित्रावरुणोभा बिभर्म्यहमिन्द्राग्नी अहमश्विनोभा ॥  
**ahaṃ rudrebhir vasubhiś carāmyaham**  
**ādityai ruta viśva devaiḥ ।**  
**ahaṃ mitrā varuṇobhā bibharmyaham**  
**indrāgnī ahamaśvinobhā ॥**

Aum Ik reis met de Verlossers van Lijden, met de Ontdekkers van Rijkdom, met de Zonen van Verlichting, zoals ook bij Alle Goden. Ik houd Vriendschap en Gelijkmoedigheid hoog, de Heerser van het Zuivere, het Licht van Meditatie en de Goddelijke Drang om te Verenigen.

- 2 -

अहं सोममाहनसं बिभर्म्यहं त्वष्टारमुत पूषणं भगम् ।  
 अहं दधामि द्रविणं हविष्मते सुप्राव्ये यजमानाय सुन्वते ॥  
**ahaṃ somamāhanasaṃ bibharmyaham**  
**tvastāramuta pūṣaṇaṃ bhagam ।**  
**ahaṃ dadhāmi draviṇaṃ haviṣmate**  
**suprāvye yajamānāya sunvate ॥**

Ik verricht de taken van Grote Devotie, Scheppende Intelligentie, Zoekers naar de Waarheid, en het Vermogen van Realisatie. Ik vervul de functies van het Alles Omvattende Bewustzijn, de Scheppende Kracht, en de Heer van Wezens.

- 3 -

अहं राष्ट्री संगमनी वसूनां चिकितुषी प्रथमा यज्ञियानाम् ।  
 तां मा देवा व्यद्धुः पुरुत्रा भूरिस्थात्रां भूय्यविशयन्तीम् ॥

**ahaṃ rāṣṭrī saṅgamanī vasūnām  
cikituṣī prathamā yajñiyānām |  
tām mā devā vyadadhuḥ purutrā  
bhūristhātrām bhūryyāveśayantīm ||**

Ik ben de Koningin, de verenigde geest van de Bewakers van de Schat, het Hoogste Bewustzijn van diegenen die offers worden aangeboden. Dus hebben de Goden mij in het meervoudige bestaan geplaatst, de Alles Omvattende Ziel van het Overvloedige Wezen.

- 4 -

**मया सो अन्नमत्ति यो विपश्यति यः प्राणिति य ईं शृणोत्युक्तम् ।  
अमन्तवो मां त उप क्षियन्ति श्रुधि श्रुत श्रद्धिवं ते वदामि ॥  
mayā so annamatti yo vipaśyati  
yaḥ prāṇiti ya īṃ śṛṇotyuktam |  
amantavo māṃ ta upa kṣiyanti  
śrudhi śruta śraddhivam te vadāmi ||**

Door mij alleen eet iedereen, ziet alles, haalt iedereen adem, hoort iedereen. Zij kennen mij niet, maar zij verblijven naast mij. Hoor van mij de waarheid van het Geloof als ik tot U spreek.

- 5 -

**अहमेव स्वयमिदं वदामि जुष्टं देवेभिरुत मानुषेभिः ।  
यं कामये तं तमुग्रं कृणोमि तं ब्रह्माणं तमृषिं तं सुमेधाम् ॥  
ahameva svayamidam vadāmi juṣṭam  
devebhiruta mānuṣebhiḥ |  
yam kāmaye taṃ tamugraṃ kṛṇomi  
taṃ brahmāṇam tamṛṣiṃ taṃ sumedhām ||**

Alleen ik, ikzelf vanuit mijn eigen wil, zeg dit, dat geliefd is bij Goden en mensen. Van wie ik hou schenk ik kracht en maak van hem een Kenner van Goddelijkheid, een Ziener, knn van liefdevolle intellect.

- 6 -

अहं रुद्राय धनुरा तनोमि ब्रह्मद्विषे शरवे हन्तवा उ ।  
 अहं जनाय समदं कृणोम्यहं द्यावापृथिवी आ विवेश ॥  
**ahaṃ rudrāya dhanurā tanomi**  
**brahmadviṣe śarave hantavā u ।**  
**ahaṃ janāya samadaṃ kṛṇomyahaṃ**  
**dyāvā pṛthivī ā viveśa ॥**

Ik, de Behoudende Energie, buig de boog voor de Verlosser van Lijden om de vijanden te doden van het Scheppende Bewustzijn door de pijlen van spraak. Ik geef de mensen ijverige vurigheid. Ik omvat de hemel en aarde.

- 7 -

अहं सुवे पितरमस्य मूर्द्धन्मम योनिरप्स्वन्तः समुद्रे ।  
 ततो वि तिष्ठे भुवनानु विश्वोतामूं द्यां वर्ष्मणोप स्पृशामि ॥  
**ahaṃ suve pitaramasya mūrddhanmama**  
**yonirapsvantaḥ samudre ।**  
**tato vi tiṣṭhe bhuvanānu viśvo**  
**tāmūṃ dyāṃ varṣmaṇopa sprśāmi ॥**

Ik geef leven aan de Hoogste Vader van dit alles. Mijn scheppende energie zijn de wateren van de innerlijke oceaan. Vandaar uit zet ik uit naar alle werelden van het Universum en raak de top van de hemel met mijn grootheid.

- 8 -

अहमेव वात इव प्रवाम्यारभमाणा भुवनानि विश्वा ।  
 परो दिवा पर एना पृथिव्यैतावती महिना संबभूव ॥  
**ahameva vāta iva pravāmyārabhamāṇā**  
**bhuvanāni viśvā ।**  
**paro divā para enā pṛthivyai**  
**tāvatī mahinā sambabhūva ॥**

Ik blaas intens op alle wezens van het universum als de wind. Voorbij de hemelen en voorbij de aarde in die mate heeft mijn grootheid zich totaal uitgebreid.

अथ तन्त्रोक्तं देवीसूक्तम्  
**atha tantroktam devī sūktam**  
 De Vedische Lof van de Godin

- 1 -

नमो देव्यै महादेव्यै शिवायै सततं नमः ।  
 नमः प्रकृत्यै भद्रायै नियताः प्रणताः स्म ताम् ॥  
**namo devyai mahādevyai śivāyai satataṃ namaḥ ।**  
**namaḥ prakṛtyai bhadrāyai**  
**niyatāḥ praṇatāḥ sma tām ॥**

Wij buigen voor de Godin, de Grote Godin, de Energie van Oneindige Goedheid te allen tijd buigen wij. Wij buigen voor de Natuur, de Uitmuntende, met discipline hebben wij gebogen.

- 2 -

रौद्रायै नमो नित्यायै गौर्यै धात्र्यै नमो नमः ।  
 ज्योत्स्नायै चेन्द्ररूपिण्यै सुखायै सततं नमः ॥  
**raudrāyai namo nityāyai**  
**gauryai dhātryai namo namaḥ ।**  
**jyotsnāyai cendurūpiṇyai sukhāyai satataṃ namaḥ ॥**

Voor de Verlosser van Lijden, buigen wij voor de Eeuwige, de Belichaming van Stralen van Licht, voor de Schepper, voor Zij Die Licht Manifesteert, voor de vorm van Toewijding, voor Geluk buigen wij voortdurend.

- 3 -

कल्याण्यै प्रणतां वृद्ध्यै सिद्ध्यै कुर्मो नमो नमः ।  
 नैर्ऋत्यै भूभृतां लक्ष्म्यै शर्वाण्यै ते नमो नमः ॥  
**kalyāṇyai praṇatāṃ vṛddhyai**  
**siddhyai kurmo namo namaḥ ।**  
**nairṛtyai bhūbhṛtāṃ lakṣmyai**  
**śarvāṇyai te namo namaḥ ॥**

Voor het Welzijn van degenen die buigen, buigen wij, voor Verandering, voor Perfectie, voor Ontbinding, voor de Rijkdom die de aarde in stand houdt, voor de Vrouw van Bewustzijn, voor U, buigen wij, buigen wij.

- 4 -

दुर्गायै दुर्गपारायै सारायै सर्वकारिण्यै ।

ख्यात्यै तथैव कृष्णायै धूम्रायै सततं नमः ॥

**durgāyai durgapārāyai sārāyai sarvakāriṇyai ।**

**khyātyai tathaiva kṛṣṇāyai**

**dhūmrāyai satataṃ namaḥ ॥**

Voor Zij Die Alle Moeilijkheden Verlost, voor Zij Die Nog Meer dan Moeilijkheden Verlost, voor de Essentie, voor de Oorzaak van Alles, voor Waarneming, en voor de Uitvoerder van Alles, voor de Onkenbare, voortdurend buigen wij.

- 5 -

अतिसौम्यातिरौद्रायै नतास्तस्यै नमो नमः ।

नमो जगत्प्रतिष्ठायै देव्यै कृत्यै नमो नमः ॥

**atisaumyāti raudrāyai natāstasyai namo namaḥ ।**

**namo jagat pratiṣṭhāyai devyai kṛtyai namo namaḥ ॥**

Voor de zeer mooie en voor de extreem felle, wij buigen voor Haar, buigen wij, buigen wij. Wij buigen voor de Stichter van het Waarneembare Universum, voor de Godin, voor Alle Actie, buigen wij, buigen wij

- 6 -

या देवी सर्वभूतेषु विष्णुमायेति शब्दिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu viṣṇu māyeti śabditā ।**

**namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo**

**namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin in al het bestaande, die wordt aangesproken als de Waarneembare Vorm van het Alles Omvattende Bewustzijn, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 7 -

या देवी सर्वभूतेषु चेतनेत्यभिधीयते । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu cetanetyabhi dhīyate ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het gehele bewustzijn verblijft en bekend is als de reflecties van de geest, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 8 -

या देवी सर्वभूतेषु बुद्धिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu buddhi rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het gehele bestaan verblijft in de vorm van Intelligentie, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 9 -

या देवी सर्वभूतेषु निद्रारूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu nidrā rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Slaap, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 10 -

या देवी सर्वभूतेषु क्षुधारूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu kṣudhā rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Honger, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 11 -

या देवी सर्वभूतेषु छाया रूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu chāyā rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Verschijning, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 12 -

या देवी सर्वभूतेषु शक्तिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu śakti rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Energie, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 13 -

या देवी सर्वभूतेषु तृष्णारूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu tṛṣṇā rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Verlangen, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 14 -

या देवी सर्वभूतेषु क्षान्तिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu kṣānti rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Geduldige Vergeving, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 15 -

या देवी सर्वभूतेषु जातिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu jāti rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Alle Levende Wezens, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 16 -

या देवी सर्वभूतेषु लज्जारूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu lajjā rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Nederigheid, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 17 -

या देवी सर्वभूतेषु शान्तिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu śānti rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Vrede, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 18 -

या देवी सर्वभूतेषु श्रद्धारूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu śraddhā rūpeṇa samsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Geloof, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 19 -

या देवी सर्वभूतेषु कान्तिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu kānti rūpeṇa samsthitā |  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Schoonheid Versterkt door Liefde, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 20 -

या देवी सर्वभूतेषु लक्ष्मीरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu lakṣmī rūpeṇa samsthitā |  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Ware Rijkdom, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 21 -

या देवी सर्वभूतेषु वृत्तिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu vṛtti rūpeṇa samsthitā |  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Activiteit, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 22 -

या देवी सर्वभूतेषु स्मृतिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu smṛti rūpeṇa saṁsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Herinnering, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 23 -

या देवी सर्वभूतेषु दयारूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu dayā rūpeṇa saṁsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Mededogen, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 24 -

या देवी सर्वभूतेषु तुष्टिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu tuṣṭi rūpeṇa saṁsthitā ।  
namastasyai ॥ namastasyai ॥ namastasyai namo  
namaḥ ॥**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Tevredenheid, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 25 -

या देवी सर्वभूतेषु मातृरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥

नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu mātṛ rūpeṇa samsthitā |  
namastasyai || namastasyai || namastasyai namo  
namaḥ ||**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Moeder, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 26 -

या देवी सर्वभूतेषु भ्रान्तिरूपेण संस्थिता । नमस्तस्यै ॥  
नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**yā devī sarva bhūteṣu bhrānti rūpeṇa samsthitā |  
namastasyai || namastasyai || namastasyai namo  
namaḥ ||**

Voor de Goddelijke Godin die in het hele bestaan verblijft in de vorm van Verwarring, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 27 -

इन्द्रियाणामधिष्ठात्री भूतानां चाखिलेषु या ।  
भूतेषु सततं तस्यै व्याप्तिदेव्यै नमो नमः ॥

**indriyāṇāmadhiṣṭhātrī bhūtānām cākhileṣu yā |  
bhūteṣu satataṃ tasyai vyāptidevyai namo namaḥ ||**

De zintuigen van alle wezens besturend en al het bestaan omvattend, voor de Alomtegenwoordige Godin die schepping individualiseert buigen wij, buigen wij.

- 28 -

चितिरूपेण या कृत्स्नमेतद् व्याप्य स्थिता जगत् ।  
नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै ॥ नमस्तस्यै नमो नमः ॥

**citirūpeṇa yā kṛtsnametad vyāpya sthitā jagat |  
namastasyai || namastasyai || namastasyai namo  
namaḥ ||**

In de vorm van Bewustzijn onderscheidt Zij de individuele verschijnselen van het waarneembare universum. Wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, wij buigen voor Haar, voortdurend buigen wij, buigen wij.

- 29 -

स्तुता सुरैः पूर्वमभीष्टसंश्रयात्तथा सुरेन्द्रेण दिनेषु सेविता ।  
करोतु सा नः शुभहेतुरीश्वरी शुभानि भद्राण्यभिहन्तु चापदः ॥

**stutā suraiḥ pūrvamabhīṣṭa saṁśrayāt  
tathā surendreṇa diṇeṣu sevītā |**

**karotu sā naḥ śubha hetur īśvarī  
śubhāni bhadrāṅyabhi hantu cāpadaḥ ||**

In vroegere dagen, zongen alle Goden, onder leiding van Indra, de Heerser van het Zuivere, deze verzen van lof met het oog op het vervullen van hun gewenste doel voor het overleveren van het ego in het Licht van Wijsheid, en gedurende lange tijd werd die dienst verleend. Moge Zij, de Ziener van Alles, de Heerser van Alles, de Bron van Al het Goede, voor ons dezelfde veelbelovende dingen verrichten door een einde aan alle ellende te maken.

- 30 -

या साम्प्रतं चोद्धतदैत्यतापितैरस्माभिरीशा च सुरैर्नमस्यते ।  
या च स्मृता तत्क्षणमेव हन्ति नः सर्वापदो भक्ति विनम्रमूर्तिभिः ॥

**yā sāmpratam coddhata daitya tāpitair  
asmābhi rīśā ca surair namasyate |**

**yā ca smṛtā tat kṣaṇameva hanti naḥ  
sarvāpado bhakti vinamra mūrtibhiḥ ||**

Wij Goden zijn lastig gevallen door arrogante gedachten in de vorm van mensen, en op dit moment buigen wij, alle Goden, voor de Ziener van Alles, die, wanneer met toewijding gebogen benaderd wordt, en herinnert wordt in een fysieke vorm, onmiddellijk al onze tegenspoed beindigt.

ॐ

om

Aum

अथ प्राधानिकं रहस्यम्  
**atha prādhānikam rahasyam**  
 En nu, Het Meest Vooraanstaande Geheim

ॐ अस्य श्रीसप्तशतीरहस्यत्रयस्य नारायण ऋषिरनुष्टुप्  
 छन्दः महाकालीमहालक्ष्मीमहासरस्वत्यो देवता  
 यथोक्तफलावाप्त्यर्थं जपे विनियोगः ।

**om asya śrī saptaśatī rahasya trayasya nārāyaṇa  
 ṛṣir anuṣṭup chandaḥ mahākālī mahālakṣmī  
 mahāsarasvatyo devatā yathokta phalāvāptyartham  
 jape viniyogaḥ ।**

Aum Presentie van de drie geheimen van de Zeven Honderd Verzen. Narayana is de Ziener, Anustup (32 lettergrepen per vers) is de maat, de Grote Verlosser Van Duisternis, de Grote Godin Van Ware Rijkdom, en de Grote Geest van Alles Omvattende Wijsheid zijn de Goden. De toepassing van het reciteren van deze mantra's is om de kwaliteiten van deze tekst in te prenten.

राजोवाच

**rājovāca**

De Koning zei:

- 1 -

भगवन्नवतारा मे चण्डिकायास्त्वयोदिताः ।

एतेषां प्रकृतिं ब्रह्मन् प्रधानं वक्तुमर्हसि ॥

**bhagavannavatārā me caṇḍikāyās tvayoditāḥ ।  
 eteṣāṃ prakṛtiṃ brahman  
 pradhānaṃ vaktu marhasi ॥**

Heer, U heeft mij de manifestaties uitgelegd van de Energie Die Gedachten Verscheurt. Oh Kenner van Wijsheid, beschrijf nu alstublieft de voornaamste kenmerken van hun aard.

- 2 -

आराध्यं यन्मया देव्याः स्वरूपं येन च द्विज ।

विधिना ब्रूहि सकलं यथावत्प्रणतस्य मे ॥

**ārādhyam yanmayā devyāḥ svarūpaṃ yena ca dvija ।  
vidhinā brūhi sakalam yathāvat praṇatasya me ॥**

Oh Tweemaal Geborene, Ik buig voor U. Kunt U mij alstublieft vertellen welke intrinsieke aard aanbeden dient te worden en door welke systemen van verering Zij tevreden zal zijn.

ऋषिरुवाच

**ṛṣi ruvāca**

De Rsi zei:

- 3 -

इदं रहस्यं परममनाख्येयं प्रचक्ष्यते ।

भक्तोऽसीति न मे किञ्चत्तवावाच्यं नराधिप ॥

**idaṃ rahasyam paramam anākhyeyaṃ pracakṣyate ।  
bhakto-sīti na me kiñcat tavāvācyam narādhipa ॥**

Oh Koning, dit geheim is zeer esoterische, en er wordt gezegd dat het niet gemakkelijk onthuld mag worden. Maar U bent toegewijd aan mij en ik zie geen reden om U alles te vertellen.

- 4 -

सर्वस्याद्या महालक्ष्मीस्त्रिगुणा परमेश्वरी ।

लक्ष्यालक्ष्यस्वरूपा सा व्याप्य कृत्स्नं व्यवस्थिता ॥

**sarvasyādyā mahālakṣmīs triguṇā parameśvarī ।**

**lakṣyā lakṣyasvarūpā sā**

**vyāpya kṛtsnam vyavasthitā ॥**

De Hoogste Heerser, de Grote Godin Van Ware Rijkdom, die bestaat uit de drie kwaliteiten, is de eerste en voornaamste van alle oorzaken. Haar intrinsieke aard is zowel definieerbaar als ondefinieerbaar, en na het onderscheiden van alle afzonderlijke verschijnselen van het universum verblijft Zij hierbinnen.

- 5 -

मातुलिङ्गं गदां खेटं पानपात्रं च बिभ्रती ।  
नागं लिङ्गं च योनिं च बिभ्रती नृप मूर्द्धनि ॥

**mātuliṅgaṃ gadāṃ kheṭaṃ pāna pātraṃ ca bibhratī ।**  
**nāgaṃ liṅgaṃ ca yoniṃ ca bibhratī nṛpa mūrddhani ॥**  
Oh Koning, Zij heeft in Haar handen een granaatappel (symbool van de eenheid van de schepping), de knuppel, het schild, en een drinkbeker, en op Haar bovenste deel draagt Zij de slang en lingam, die het mannelijke principe (Bewustzijn) verenigt met het vrouwelijke principe (Energie).

- 6 -

तप्तकाञ्चनवर्णाभा तप्तकाञ्चनभूषणा ।  
शून्यं तदखिलं स्वेन पूरयामास तेजसा ॥  
**taptakāñcana varṇābhā taptakāñcana bhūṣaṇā ।**  
**śūnyaṃ tadakhilaṃ svena pūrayāmāsa tejasā ॥**  
Haar schoonheid is vergelijkbaar met gesmolten goud, en Haar sieraden stralen als gesmolten goud. Zij vulde het hele Niets met Haar stralende Licht.

- 7 -

शून्यं तदखिलं लोकं विलोक्य परमेश्वरी ।  
बभार परमं रूपं तमसा केवलेन हि ॥  
**śūnyaṃ tadakhilaṃ lokaṃ vilokya parameśvarī ।**  
**babhāra paramaṃ rūpaṃ tamasā kevalena hi ॥**  
Bij het zien van het hele Niets, nam de Opperste Heerser, door de kwaliteit van Duisternis, een schitterende vorm.

- 8 -

सा भिन्नाञ्जनसंकाशा दंष्ट्राङ्कितवरानना ।  
विशाललोचना नारी बभूव तनुमध्यमा ॥  
**sā bhinnāñjana saṅkāśā daṁṣṭrāṅkitavarānanā ।**  
**viśāla locanā nārī babhūva tanumadhyamā ॥**

Die vorm werd een mooie vrouw wiens stralende lichaam zo zwart was als roet. Haar fraai gevormde mond had grote, vooruitstekende tanden, Haar ogen waren groot en Haar taille dun.

- 9 -

खड्गपात्रशिरःखेटैरलंकृतचतुर्भुजा ।

कबन्धहारं शिरसा विभ्राणा हि शिरःस्रजम् ॥

**khadgapātraśiraḥ khetair alamkṛta caturbhujā ।**

**kabandhahāraṃ śirasā bibhrāṇā hi śiraḥ srajam ॥**

In Haar vier handen toonde Zij het zwaard, de drinkbeker, een afgehakt hoofd, en een schild, met onthoofde lichaamsdelen die een ketting vormden, en een krans van schedels gedragen over Haar hoofd.

- 10 -

सा प्रोवाच महालक्ष्मीं तामसी प्रमदोत्तमा ।

नाम कर्म च मे मातर्देहि तुभ्यं नमो नमः ॥

**sā provāca mahā lakṣmīṃ tāmasī pramadottamā ।**

**nāma karma ca me mātār**

**dehi tubhyaṃ namo namaḥ ॥**

Na tevoorschijn te zijn gekomen, vroeg die manifestatie van Duisternis, excellente onder de vrouwen, aan de Grote Godin Van Ware Rijkdom, "Moeder, keer op keer buig ik voor U. Geef mij mijn namen en beschrijf de daden die ik dien te verrichten."

- 11 -

तां प्रोवाच महालक्ष्मीस्तामसीं प्रमदोत्तमाम् ।

ददामि तव नामानि यानि कर्माणि तानि ते ॥

**tāṃ provāca mahālakṣmīstāmasīṃ pramadottamām ।**

**dadāmi tava nāmāni yāni karmāṇi tāni te ॥**

Toen zei de Grote Godin Van Ware Rijkdom tot de Schitterende Vrouw van Duisternis; Ik geef U Uw namen en de verschillende daden die U dient te verrichten.

- 12 -

महामाया महाकाली महामारी क्षुधा तृषा ।

निद्रा तृष्णा चैकवीरा कालरात्रिर्दुरत्यया ॥

**mahā māyā mahā kālī mahā mārī kṣudhā tṛṣā ।**

**nidrā tṛṣṇā caikavīrā kālarātrir duratyayā ॥**

De Grote Vorm van Bewustzijn, de Grote Verlosser Van Duisternis, de Grote Vernietiger, Honger en Dorst, Slaap, Verlangen, Uitsluitend Aandacht voor de Strijd, de Donkere Nacht, het Onbegaanbare.

- 13 -

इमानि तव नामानि प्रतिपाद्यानि कर्मभिः ।

एभिः कर्माणि ते ज्ञात्वा योऽधीते सोऽश्नुते सुखम् ॥

**imāni tava nāmāni pratipādyāni karmabhiḥ ।**

**ebhiḥ karmāṇi te jñātvā yo-dhīte so-śnute sukham ॥**

Dit zijn Uw namen, indicatief voor de acties die U dient uit te voeren. Degene die weet wat Uw activiteit is door te mediteren op deze namen, bereikt het hoogste geluk. "

- 14 -

तामित्युक्त्वा महालक्ष्मीः स्वरूपमपरं नृप ।

सत्त्वाख्येनातिशुद्धेन गुणेनेन्दुप्रभं दधौ ॥

**tāmityuktvā mahālakṣmīḥ svarūpamaparaṃ nṛpa ।**

**sattvākhyenāti śuddhena**

**guṇenendu prabhaṃ dadau ॥**

Oh Koning na te hebben gesproken, nam de Grote Godin Van Ware Rijkdom, door middel van Haar zeer zuivere kwaliteit van het Licht, een andere vorm aan met stralende glans als de maan.

- 15 -

अक्षमालाङ्कुशधरा वीणापुस्तकधारिणी ।

सा बभूव वरा नारी नामान्यस्यै च सा ददौ ॥

**akṣamālāṅkuśadharā vīṇā pustaka dhāriṇī ।**

**sā babhūva varā nārī nāmānyasyai ca sā dadau ॥**

Deze hoogste vrouw hield in Haar handen de rozenkrans van alfabetten, het gebogen zwaard, de luit of Veena, en een boek, en Ook Zij kreeg namen.

- 16 -

महाविद्या महावाणी भारती वाक् सरस्वती ।

आर्या ब्राह्मी कामधेनुर्वेदगर्भा च धीश्वरी ॥

**mahā vidyā mahā vāṇī bhāratī vāk sarasvatī ।**

**āryā brāhmī kāmādhenuṛ vedagarbhā ca dhīśvarī ॥**

De Grote Wijsheid, de Grote Vibratie, het Licht van Wijsheid, Geluid, de Geest van Alles Omvattende Wijsheid, Zij Die Zuivert Met Wijsheid, Scheppende Energie, de Koe Die Alle Verlangens Vervult, de Baarmoeder van Wijsheid, en de Heerser over de Geest.

- 17 -

अथोवाच महालक्ष्मीर्महाकालीं सरस्वतीम् ।

युवां जनयतां देव्यौ मिथुने स्वानुरूपतः ॥

**athovāca mahālakṣmī mahā kālīm sarasvatīm ।**

**yuvāṃ janayatāṃ devyau mithune svānurūpataḥ ॥**

Toen zei de Grote Godin Van Ware Rijkdom tegen de Grote Verlosser Van Duisternis en de Geest van Alles Omvattende Wijsheid, 'Godinnen, produceer beiden paren, man en vrouw, op basis van Uw natuur".

- 18 -

इत्युक्त्वा ते महालक्ष्मीः ससर्ज मिथुनं स्वयम् ।

हिरण्यगर्भौ रुचिरौ स्त्रीपुंसौ कमलासनौ ॥

**ityuktvā te mahālakṣmīḥ sasarja mithunaṃ svayam ।**

**hiraṇyagarbhau rucirau strī puṃsau kamalāsanau ॥**

Na hun de opdracht te hebben gegeven, produceerde de Grote Godin Van Ware Rijkdom eerst Haar eigen paar, een mannetje en een vrouwtje van mooie verschijning gezeten op de lotuszetel, die voortkwamen uit de Gouden Baarmoeder (de eerste vonk van de schepping ook wel bekend als Bindu).

- 19 -

ब्रह्मन् विधे विरिञ्चेति धातरित्याह तं नरम् ।

श्रीः पद्मे कमले लक्ष्मीत्याह माता च तां स्त्रियम् ॥

**brahman vidhe viriñceti dhātarityāha taṃ naram ।**

**śrīḥ padme kamale lakṣmī**

**yāha mātā ca tāṃ striyam ॥**

Toen zei de Moeder, de Grote Godin Van Ware Rijkdom, tegen de man, "Kenner van Bewustzijn, Systematische Verering, Stralende, Schepper." En weer tegen de vrouw, "Ultieme Welvaart, Lotus Bloesem, Godin van de Rijkdom," en gaf op deze wijze hun namen.

- 20 -

महाकाली भारती च मिथुने सृजतः सह ।

एतयोरपि रूपाणि नामानि च वदामि ते ॥

**mahākālī bhāratī ca mithune sṛjataḥ saha ।**

**etayorapi rūpāṇi nāmāni ca vadāmi te ॥**

De Grote Verlosser Van Duisternis en het Licht van Wijsheid produceerde tevens paren. Ik vertel U hun namen en vormen.

- 21 -

नीलकण्ठं रक्तबाहुं श्वेताङ्गं चन्द्रशेखरम् ।

जनयामास पुरुषं महाकाली सितां स्त्रियम् ॥

**nīlakaṇṭhaṃ raktabāhuṃ**

**śvetāṅgaṃ candraśekharam ।**

**janayāmāsa puruṣaṃ mahākālī sitāṃ striyam ॥**

De Grote Verlosser Van Duisternis beviel van een man die een blauwe keel had, rode armen, een wit lichaam, en die een teken van de maan droeg op zijn voorhoofd, en ook beviel Zij van een witte vrouw.

- 22 -

स रुद्रः शङ्करः स्थाणुः कपर्दी च त्रिलोचनः ।

त्रयी विद्या कामधेनुः सा स्त्री भाषाक्षरा स्वरा ॥

**sa rudraḥ śaṅkaraḥ sthāṇuḥ kapardī ca trilocanaḥ ।**

**trayī vidyā kāmadhenuḥ sā strī bhāṣākṣarā svarā ॥**

Hij staat bekend als de Verlosser van het Lijden, de Reden van Vrede, de Permanente Bewoner, Met Gemat Haar, Met Drie Ogen, terwijl de vrouw de Drie, Wijsheid, de Koe Die Alle Verlangens Vervult, Taal, Klinkers en Melodie heet.

- 23 -

सरस्वती स्त्रियं गौरीं कृष्णं च पुरुषं नृप ।

जनयामास नामानि तयोरपि वदामि ते ॥

**sarasvatī striyaṃ gaurīm kṛṣṇaṃ ca puruṣaṃ nṛpa ।**

**janayāmāsa nāmāni tayorapi vadāmi te ॥**

Oh Koning, de Geest van Alles Omvattende Wijsheid bracht een vrouw van heldere kleur en ook een donkere man voort. Ik vertel U hun namen.

- 24 -

विष्णुः कृष्णो हृषीकेशो वासुदेवो जनार्दनः ।

उमा गौरी सती चण्डी सुन्दरी सुभगा शिवा ॥

**viṣṇuḥ kṛṣṇo hṛṣīkeśo vāsudevo janārdanaḥ ।**

**umā gaurī satī caṇḍī sundarī subhagā śivā ॥**

De namen het Alles Omvattende Bewustzijn, de Uitvoerder van Alles, Heerser van de Zintuigen, de God van Ware Rijkdom, en de Heer van het Bestaan zijn van toepassing op de man. De Voedende Moeder, Zij Die Stralen Van Licht Is, Waarheid, de Energie Die Gedachten Verscheurt, de Schone, Bijzonder Fortuinlijke, en de Energie van Oneindige Goedheid zijn van toepassing op de vrouw.

- 25 -

एवं युवतयः सद्यः पुरुषत्वं प्रपेदिरे ।

चक्षुष्मन्तो नु पश्यन्ति नेतरेऽतद्विदो जनाः ॥

**evaṃ yuvatayaḥ sadyaḥ puruṣatvaṃ prapedire ।**

**caakṣuṣmanto nu paśyanti netare-tadvido janāḥ ॥**

Op deze wijze gaven de drie jonge dames onmiddellijk vorm aan de mannen. Dit feit die, degenen die kunnen zien met het oog der wijsheid, kunnen begrijpen. Andere niet-ingewijden mensen kunnen de esoterische betekenis van dit geheim niet begrijpen.

- 26 -

ब्रह्मणे प्रददौ पत्नीं महालक्ष्मीर्नृप त्रयीम् ।

रुद्राय गौरीं वरदां वासुदेवाय च श्रियम् ॥

**brahmaṇe pradadau patnīm**

**mahā lakṣmīr nṛpa trayīm ।**

**rudrāya gaurīm varadāṃ vāsudevāya ca śriyam ॥**

Oh Koning, de Grote Godin Van Ware Rijkdom gaf de Geest van Alles Omvattende Wijsheid aan de Scheppende Kracht als vrouw, en aan de Verlosser van Lijden gaf Zij Die Stralen Van Licht Is, en de Heer van Ware Rijkdom gaf Zij de Ultieme Welvaart.

- 27 -

स्वरया सह संभूय विरिञ्चोऽण्डमजीजनत् ।

बिभेद् भगवान् रुद्रस्तद् गौर्या सह वीर्यवान् ॥

**svarayā saha sambhūya viriñco-ṇḍamajījanat ।**

**bibheda bhagavān rudrastad gauryā saha vīryavān ॥**

En zo gaven de Scheppende Kracht samen met zijn vrouw, de Geest van Alles Omvattende Wijsheid, geboorte aan het Kosmische Ei, en de Verlosser van Lijden, samen met zijn vrouw, Zij Die Stralen Van Licht Is, doorboorde het ei, waardoor het kraakte.

- 28 -

अण्डमध्ये प्रधानादि कार्यजातमभून्नृप ।

महाभूतात्मकं सर्वं जगत्स्थावरजङ्गमम् ॥

**aṇḍamadhye pradhānādi kāryajātama bhūnnṛpa ।**

**mahābhūtātmakaṃ sarvaṃ**

**jagat sthāvaraṅgamam ॥**

Oh Koning, binnen het ei waren de basisproducten, het vermogen van de vijf elementen om te verenigen, en dit gehele bestaan van bewegende en niet-bewegende vormen ontstond.

- 29 -

पुपोष पालयामास तल्लक्ष्म्या सह केशवः ।

संजहार जगत्सर्व सह गौर्या महेश्वरः ॥

**pupoṣa pālayāmāsa tallakṣmyā saha keśavaḥ ।**

**saṁjahāra jagat sarvaṁ saha gauryā maheśvaraḥ ॥**

Toen begon de Godin Van Ware Rijkdom, samen met het Alles Omvattende Bewustzijn de schepping te beschermen en te voeden, en op de afgesproken tijd, zullen de Grote Heer met zijn vrouw, Zij Die Stralen Van Licht Is, de ontbinding ervan veroorzaken.

- 30 -

महालक्ष्मीर्महाराज सर्वसत्त्वमयीश्वरी ।

निराकारा च साकारा सैव नानाभिधानभृत् ॥

**mahā lakṣmī mahārāja sarva sattva mayīśvarī ।**

**nirākārā ca sākārā saiva nānābhīdhānabhṛt ॥**

Oh Grote Koning, de Grote Godin Van Ware Rijkdom is de Heerser van Alle Waarheid en van de kwaliteit van het Licht. Zij is de onvoorstelbare vormloze en wederom is Zij met vorm bekend onder vele namen.

- 31 -

नामान्तरैर्निरूप्यैषा नाम्ना नान्येन केनचित् ॥

**nāmāntarair nirūpyaiṣā nāmnā nānyena kenacit ॥**

Alleen Haar attributen kunnen worden benoemd, en toch kan Zij niet verklaard worden door slechts kkn naam.

ॐ

om

Aum

अथ वैकृतिकं रहस्यम्  
**atha vaikṛtikam rahasyam**  
 En nu, Het Gewijzigde Geheim

ऋषिरुवाच

**ṛṣi ruvāca**

De Rsi zei:

- 1 -

ॐ त्रिगुणा तामसी देवी सात्त्विकी या त्रिधोदिता ।

सा शर्वा चण्डिका दुर्गा भद्रा भगवतीर्यते ॥

**om triguṇā tāmasī devī sāttvikī yā tridhoditā ।**

**sā śarvā caṇḍikā durgā bhadrā bhagavatīryate ॥**

Aum De Godin die is samengesteld uit de drie kwaliteiten, die in het Licht overheerst, maar gedifferentieerd is als Duisternis, enz., wordt aangesproken als de Energie Die Met Pijlen Doodt, de Energie Die Gedachten Verscheurt, de Verlosser van Moeilijkheden, de Uitmuntende, de Bezitter van Rijkdom.

- 2 -

योगनिद्रा हरेरुक्ता महाकाली तमोगुणा ।

मधुकैटभनाशार्थं यां तुष्टावाम्बुजासनः ॥

**yoganidrā hareruktā mahākālī tamoguṇā ।**

**madhu kaiṭabhanāśārtham yāṃ tuṣṭāvāmbujāsanaḥ ॥**

Zij die van de kwaliteit van Duisternis is, die het Alles Omvattende Bewustzijn in de mystieke Slaap van Goddelijke Eenheid hield, die werd geprezen door de Scheppende Kracht in het kader van het doden van Teveel en Teweinig, Zij wordt de Grote Verlosser Van Duisternis genoemd.

- 3 -

दशवक्त्रा दशभुजा दशपादाञ्जनप्रभा ।

विशालया राजमाना त्रिंशल्लोचनमालया ॥

**daśavaktrā daśabhujā daśapādāñjana prabhā ।**

**viśālayā rājamānā triṃśallocana mālayā ॥**

Zij heeft tien gezichten, tien armen en tien voeten. Haar immense lichaam is donker en schijnt briljant als collyrium. Haar dertig ogen zijn alle groot en van gelijke verhouding.

- 4 -

स्फुरद्दशनदंष्ट्रा सा भीमरूपापि भूमिप ।

रूपसौभाग्य कान्तीनां सा प्रतिष्ठा महाश्रियः ॥

**sphuraddaśanadamṣṭrā sā bhīma rūpāpi bhūmipa ।**

**rūpasaubhāgya kāntīnām sā pratiṣṭhā mahāśriyaḥ ॥**

Oh Beschermmer van de Aarde, Haar tanden en hoektanden zijn glanzend, geven Haar een angstwekkende verschijning, en toch is die vorm zo mooi als glanzende schoonheid wanneer die versterkt is door liefde, want Zij bepaalt de Grote Welvaart.

- 5 -

खड्गबाणगदाशूलचक्रशङ्खभुशुण्डिभृत् ।

परिघं कार्मुकं शीर्षं निश्च्योतदूधिरं दधौ ॥

**khadgabāṇa gadā śūla cakra śaṅkha bhuṣuṇḍibhṛt ।**

**parighaṃ karmukam śīrṣam**

**niścyotadrudhiraṃ dadhau ॥**

In Haar handen houdt Zij het zwaard, de pijl, de knuppel, de speer, de discus, de schelp, de draagdoek, de ijzeren staaf, de boog, en een afgehakte hoofd druipend van het bloed.

- 6 -

एषा सा वैष्णवी माया महाकाली दुरत्यया ।

आराधिता वशीकुर्यात् पूजाकर्तुश्चराचरम् ॥

**eṣā sā vaiṣṇavī māyā mahākālī duratyayā ।**

**ārādhitā vaśīkuryāt pūjākartuścarācaram ॥**

Dit is de Energie van het Alles Omvattende Bewustzijn, de Vorm van het Alles Omvattende Bewustzijn, de onvergelykbare Grote Verlosser Van Duisternis. Wanneer Zij tevreden is met verering en meditatie, dan schenkt Zij de aanzoeker overheersing over alles wat beweegt en niet beweegt.

- 7 -

सर्वदेवशरीरेभ्यो याऽऽविर्भूतामितप्रभा ।

त्रिगुणा सा महालक्ष्मीः साक्षान्महिषमर्दिनी ॥

**sarva deva śarīrebhyo yā--virbhūtāmita prabhā ।**

**triguṇā sā mahālakṣmīḥ sāksān mahiṣamardīnī ॥**

De Grote Godin Van Ware Rijkdom kwam schijnend voort uit de lichamen van alle Goden, met de drie kwaliteiten van de natuur. Zij is de werkelijke doder van het Grote Ego.

- 8 -

श्वेतानना नीलभुजा सुश्वेतस्तनमण्डला ।

रक्तमध्या रक्तपादा नीलजङ्घोरुरुन्मदा ॥

**śvetānanā nīlabhujā suśveta stana maṇḍalā ।**

**rakta madhyā rakta pādā nīla jaṅghorurunmadā ॥**

Haar gezicht is licht, Haar armen blauw, en Haar borstgebied is zeer wit. Het middelste deel van Haar lichaam is rood, de voeten zijn rood en Haar schachten en dijen zijn blauw.

- 9 -

सुचित्रजघना चित्रमाल्याम्बरविभूषणा ।

चित्रानुलेपना कान्तिरूपसौभाग्यशालिनी ॥

**sucitra jaghanā citra mālyām bara vibhūṣaṇā ।**

**citrā nulepanā kānti rūpa saubhāgya śālinī ॥**

Haar heupen zijn mooi en aantrekkelijk, en van verschillende tinten zijn Haar kransen, doek, en sieraden. Op Haar lichaam zijn zalven gesmeerd. Zij is de vorm van schoonheid versterkt door liefde en weerspiegelt alle voorspoed.

- 10 -

अष्टादशभुजा पूज्या सा सहस्रभुजा सती ।

आयुधान्यत्र वक्ष्यन्ते दक्षिणाधःकरक्रमात् ॥

**aṣṭā daśa bhujā pūjyā sā sahasra bhujā satī ।**

**āyudhānyatra vakṣyante dakṣiṇādhaḥ kara kramāt ॥**

Hoewel Zij duizend armen heeft, moet Zij maar aanbeden worden met achttien armen. De wapens die Zij heeft zijn opgesomd in volgorde, te beginnen met de lage rechterhand:

- 11 -

अक्षमाला च कमलं बाणोऽसिः कुलिशं गदा ।

चक्रं त्रिशूलं परशुः शङ्खो घण्टा च पाशकः ॥

**akṣmālā ca kamalaṃ bāṇo-siḥ kuliśaṃ gadā ।**

**cakraṃ triśūlaṃ paraśuḥ śaṅkha ghaṇṭā ca pāśakaḥ ॥**

- 12 -

शक्तिर्दण्डश्चर्म चापं पानपात्रं कमण्डलुः ।

अलंकृतभुजामेभिरायुधैः कमलासनाम् ॥

**śaktirdaṇḍaścarma cāpaṃ pānapātraṃ kamaṇḍaluḥ ।**

**alamkṛta bhujāmebhirāyudhaiḥ kamalāsanām ॥**

11-12 de rozenkrans van alfabetten, een lotus, een pijl, een zwaard, bliksem, een knuppel, discus, drietand, strijdbijl, een schelp, bel, net, energie, staaf, schild, boog, drinkbeker, en de kom van onthechting. Zij zit op een lotuszetel.

- 13 -

सर्वदेवमयीमीशां महालक्ष्मीमिमां नृप ।

पूजयेत्सर्वलोकानां स देवानां प्रभुर्भवेत् ॥

**sarva deva mayī mīśāṃ mahā lakṣmīmimāṃ nṛpa ।**

**pūjayet sarva lokānāṃ sa devānāṃ prabhur bhavet ॥**

Oh Koning, samengesteld uit alle Goden, is Zij de heerser van de Goden. Wie deze Grote Godin Van Ware Rijkdom aanbidt wordt meester van alle werelden en van de Goden.

- 14 -

गौरीदेहात्समुद्भूता या सत्त्वैकगुणाश्रया ।

साक्षात्सरस्वती प्रोक्ता शुम्भासुर निबर्हिणी ॥

**gaurī dehāt samudbhūtā yā sattvaika guṇāśrayā ।**

**sākṣāt sarasvatī proktā śumbhāsura nibarhiṇī ॥**

De werkelijke geest van Alles Omvattende Wijsheid is gemanifesteerd vanuit het lichaam van Zij Die Stralen Van Licht Is. Zij is de bewaarplaats van de kwaliteit van Waarheid. Het is Zij die de manifestatie van het ego bekend als Eigendunk doodde.

- 15 -

दधौ चाष्टभुजा बाणमुसले शूलचक्रभृत् ।

शङ्खं घण्टां लाङ्गलं च कार्मुकं वसुधाधिप ॥

**dadhau cāṣṭabhujā bāṇa musale śūla cakrabhṛt ।**

**śaṅkhaṃ ghaṇṭāṃ lāṅgalaṃ ca**

**kārmukaṃ vasudhādhipa ॥**

Oh Koning van de Aarde, in Haar acht handen toont Zij de pijl, stamper, spies, discus, schelp, bel, ploeg, en boog.

- 16 -

एषा सम्पूजिता भक्त्या सर्वज्ञत्वं प्रयच्छति ।

निशुम्भमथिनी देवी शुम्भासुरनिबर्हिणी ॥

**eṣā sampūjitā bhaktyā sarva jñatvaṃ prayacchati ।**

**niśumbha mathinī devī śumbhāsura nibarhiṇī ॥**

Dit is de Godin die Eigendunk en Zelfspot doodde. Wie Haar met toewijding aanbidt zal alle wijsheid verkrijgen.

- 17 -

इत्युक्तानि स्वरूपाणि मूर्तिनां तव पार्थिव ।

उपासनं जगन्मातुः पृथगासां निशामय ॥

**ityuktāni svarūpāṇi mūrtināṃ tava pārthiva ।**

**upāsanam jagan mātuḥ pṛthagāsāṃ niśāmaya ॥**

Oh Koning de wezenlijke aard van deze verschijningsvormen is beschreven. Begrijp nu hoe voortdurend op de Moeder van het Universum in deze vormen te mediteren.

- 18 -

महालक्ष्मीर्यदा पूज्या महाकाली सरस्वती ।

दक्षिणोत्तरयोः पूज्ये पृष्ठतो मिथुनत्रयम् ॥

**mahā lakṣmīr yadā pūjyā mahā kālī sarasvatī ।**

**dakṣiṇot tarayoḥ pūjye pṛṣṭhato mithunatrāyam ॥**

Wanneer de Grote Godin Van Ware Rijkdom wordt aanbeden, dient Zij in het midden gevestigd te worden met de Grote Verlosser Van Duisternis aan Haar rechterzijde en de Grote Geest van Alles Omvattende Wijsheid aan Haar linkerzijde. Direct achter hen dienen de drie paren als volgt aanbeden te worden:

- 19 -

विरञ्चिः स्वरया मध्ये रुद्रो गौर्या च दक्षिणे ।

वामे लक्ष्म्या हृषीकेशः पुरतो देवतात्रयम् ॥

**virañciḥ svarayā madhye rudro gauryā ca dakṣiṇe ।**

**vāme lakṣmyā hrṣīkeśaḥ purato devatā trayam ॥**

De Schijnende (Brahma) en Melodie (Sarasvati) in het midden, de Verlosser van Lijden en Zij Die Stralen Van Licht Is aan Haar rechterzijde, en op Haar linkerzijde, Welvaart en de Heerser van de Zintuigen. Aan de voorzijde dienen de Godinnen aanbeden te worden.

- 20 -

अष्टादशभुजा मध्ये वामे चास्या दशानना ।

दक्षिणेऽष्टभुजा लक्ष्मीर्महतीति समर्चयेत् ॥

**aṣṭā daśa bhujā madhye vāme cāsyā daśānanā ।**

**dakṣiṇe-ṣṭabhujā lakṣmīr mahatīti samarcayet ॥**

In het centrum, die met achttienarmen, aan Haar rechterzijde, die met tien gezichten, en aan Haar linkerzijde, die met achthanden. Zo dient de grootheid van de Godin Van Ware Rijkdom aanbeden te worden.

- 21 -

अष्टादशभुजा चैषा यदा पूज्या नराधिप ।

दशानना चाष्टभुजा दक्षिणोत्तरयोस्तदा ॥

**aṣṭā daśa bhujā caiṣā yadā pūjyā narādhipa |  
daśānanā cāṣṭa bhujā dakṣiṇottarayos tadā ||**

Oh Koning van Mannen, wanneer alleen die met achttienhanden Godin wordt aanbeden, of alleen die met tien gezichten of die met achtarmen,

- 22 -

कालमृत्यू च सम्पूज्यौ सर्वारिष्टप्रशान्तये ।

यदा चाष्टभुजा पूज्या शुम्भासुरनिबर्हिणी ॥

**kāla mṛtyū ca sampūjyau sarvāriṣṭa praśāntaye |  
yadā cāṣṭa bhujā pūjyā śumbhāsura nibarhiṇī ||**

dan, voor het verwijderen van alle obstakels, dient aan de rechterkant Tijd te worden aanbeden, en aan de linkerkant, Dood. Wanneer die met achthandige Doder van Eigendunk wordt aanbeden,

- 23 -

नवास्याः शक्तयः पूज्यास्तदा रुद्रविनायकौ ।

नमो देव्या इति स्तोत्रैर्महालक्ष्मीं समर्चयेत् ॥

**navāsyāḥ śaktayaḥ pūjyās tadā rudravināyakau |  
namo devyā iti stotair mahālakṣmīṃ samarcayet ||**

dan dienen Haar negen energien (Brahma, Mahesvari, Kaumari, Vaisnavi, Varahi, Narasimha, Aindri, Sivaduti, en Camunda) aanbeden te worden, samen met Rudra en Ganesha. De lofzang die zegt: "Ik buig voor de Godin," dient gezongen te worden voor de Grote Godin Van Ware Rijkdom.

- 24 -

अवतारत्रयार्चयां स्तोत्रमन्त्रास्तदाश्रयाः ।

अष्टादशभुजा चैषा पूज्या महिषमर्दिनी ॥

**avatāra trayārcāyāṃ stotramantrās tadā śrayāḥ |  
aṣṭādaśa bhujā caiṣā pūjyā mahiṣamardinī ||**

De mantra's en liederen van lof voor de drie delen dienen voor hun respectievelijke Goden gezongen te worden. De Puja voor de Grote Godin Van Ware Rijkdom, de Doder van het Grote Ego, dient in het bijzonder te worden uitgevoerd,

- 25 -

महालक्ष्मीर्महाकाली सैव प्रोक्ता सरस्वती ।

ईश्वरी पुण्यपापानां सर्वलोकमहेश्वरी ॥

**mahālakṣmī mahākālī saiva proktā sarasvatī ।**

**īśvarī puṇya pāpānām sarva loka maheśvarī ॥**

aangezien Zij de Grote Godin Van Ware Rijkdom is, de Grote Verlosser Van Duisternis, de Geest van Alles Omvattende Wijsheid, de Beheerser van alle deugden en zonden, de Grote Heer van alle Werelden.

- 26 -

महिषान्तकरी येन पूजिता स जगत्प्रभुः ।

पूजयेज्जगतां धात्रीं चण्डिकां भक्तवत्सलाम् ॥

**mahiṣāntakarī yena pūjitā sa jagat prabhuḥ ।**

**pūjayejjagatām dhātrīm caṇḍikām bhaktavatsalām ॥**

Wie met toewijding de Grote Godin Van Ware Rijkdom aanbidt, de Vernietiger van het Grote Ego, zal de Meester van het Universum worden. Aanbid daarom de Ondersteuner van het Universum, Zij Die Gedachten Verscheurt, Schenker van Genade aan toegewijden.

- 27 -

अर्घ्यादिभिरलंकारैर्गन्धपुष्पैस्तथाक्षतैः ।

धूपैर्दीपैश्च नैवेद्यैर्नानाभक्ष्यसमन्वितैः ॥

**arghyādibhir alaṅkārair**

**gandha puṣpais tathākṣataiḥ ।**

**dhūpair dīpaiśca naivedyair**

**nānābhakṣya samanvitaiḥ ॥**

Met het aanbieden van verschillende objecten die respect tonen, sieraden, geurende bloemen, volle granen, wierook, verlichting en diverse gerechten van voedsel,

- 28 -

रुधिराक्तेन बलिना मांसेन सुरया नृप ।  
 (बलिमांसादि पूजेयं विप्रवर्ज्या मयेरिता ॥  
**rudhirāktena balinā māṃsena surayā nṛpa ।**  
**(bali māṃsādi pūjeyam vipravarjyā mayeritā ॥**

तेषां किल सुरामांसैर्नोक्ता पूजा नृप क्वचित् ।)  
 प्रणामाचमनीयेन चन्दनेन सुगन्धिना ॥  
**teṣāṃ kila surāmāṃsair noktā pūjā nṛpa kvacit ।)**  
**praṇāmācamanīyena candanena sugandhinā ॥**

met toegewijde offers, vlees, alcoholhoudende dranken. Oh Koning, (het offer van vlees en alcohol of in bloed doordrenkte offers is verboden voor de tweemaal geboren kenners van Wijsheid.) Zij zullen met aanbeden toewijding buigen, en water aanbieden voor het spoelen van de handen en de mond, geurige Sandelhoutpasta,

- 29 -

सकपूरैश्च ताम्बूलैर्भक्तिभावसमन्वितैः ।  
 वामभागेऽग्रतो देव्याश्छिन्नशीर्ष महासुरम् ॥  
**sakarpūraiśca tāmbūlair bhakti bhāva samanvitaiḥ ।**  
**vāma bhāge-grato devyāś**  
**chinna śīrṣam mahāsuram ॥**

betelbladeren met kamfer, en mond-verfrissende mints en noten. Met een zeer toegewijde houding, dient men al deze aan de Godin aan te bieden. Aan de voorzijde van de Godin, aan de linkerkant, dient men het afgehakte hoofd te aanbidden van,

- 30 -

पूजयेन्महिषं येन प्राप्तं सायुज्यमीशया ।  
 दक्षिणे पुरतः सिंहं समग्रं धर्ममीश्वरम् ॥  
**pūjayen mahiṣam yena prāptaṃ sāyujyamīśayā ।**  
**dakṣiṇe purataḥ siṃham**  
**samagraṃ dharmamīśvaram ॥**

het Grote Ego die volledige eenheid met de Godin heeft bereikt. En ook zo, aan de voorkant rechts, dient de leeuw aanbeden te worden, de Heer van Dharma, de Weg van de Waarheid naar Wijsheid,

- 31 -

वाहनं पूजयेद्देव्या धृतं येन चराचरम् ।

कुर्याच्च स्तवनं धीमांस्तस्या एकाग्रमानसः ॥

**vāhanam pūjayed devyā dhṛtam yena carācaram ।**

**kuryācca stavanam dhīmāṃstasyā ekāgramānasaḥ ॥**

het voertuig van de Godin, Beheerder van alles wat beweegt en niet beweegt. Wijze wezens zullen met kknpuntige aandacht liederen van lof zingen voor de Godin.

- 32 -

ततः कृताञ्जलिभूत्वा स्तुवीत चरितैरिमैः ।

एकेन वा मध्यमेन नैकेनेतरयोरिह ॥

**tataḥ kṛtāñjalir bhūtvā stuvīta caritairimaiḥ ।**

**ekena vā madhyamena naikenetarayoriha ॥**

Dan dient men met gevouwen handen de drie delen van de Chandi te reciteren. Indien het slechts mogelijk is kkn deel te reciteren, reciteer dan alleen het middelste deel. Men moet niet alleen het eerste of alleen het laatste deel reciteren.

- 33 -

चरितार्थं तु न जपेज्जपच्छिद्रमवाप्नुयात् ।

प्रदक्षिणानमस्कारान् कृत्वा मूर्ध्नि कृताञ्जलिः ॥

**caritārdham tu na japej japañ chidrama vāpnuyāt ।**

**pradakṣiṇā namaskārān kṛtvā mūrdhni kṛtāñjaliḥ ॥**

- 34 -

क्षमापयेज्जगद्धात्रीं मुहुर्मुहुरतन्द्रितः ।

प्रतिश्लोकं च जुहुयात्पायसं तिलसर्पिषा ॥

**kṣamāpayej jagaddhātrīm muhur muhuratandritaḥ ।**

**prati ślokaṃ ca juhuyāt pāyasaṃ tilasarpīṣā ॥**

33-34. Ook moet men niet alleen een half deel reciteren; die recitatie brengt geen resultaat. Na afloop van de recitatie, moet de aspirant rond het beeld gaan en naar beneden buigen, en de handen op zijn hoofd vouwen, en keer op keer bidden om vergeving voor eventuele fouten. Voor elk van de Zeven Honderd Verzen moeten melk, sesam, en ghee met elkaar gemengd te worden en te worden aangeboden als offergaven aan het heilige vuur.

- 35 -

जुहुयास्तोत्रमन्त्रैर्वा चण्डिकायै शुभं हविः ।

भूयो नामपदैर्देवीं पूजयेत्सुसमाहितः ॥

**juhuyāstotra mantrairvā caṇḍikāyai śubhaṃ haviḥ ।  
bhūyo nāma padair devīm pūjayet susamāhitaḥ ॥**

Welke mantra's of lofliederen worden aangeboden aan Zij Die Gedachten Verscheurt dienen vergezeld te worden van zuivere offerandes aan het heilige vuur. Na het uitvoeren van de vuurceremonie, dient opnieuw verering te worden uitgevoerd in naam van de Godin met een geconcentreerd geest.

- 36 -

प्रयतः प्राञ्जलिः प्रह्वः प्रणम्यारोप्य चात्मनि ।

सुचिरं भावयेदीशां चण्डिकां तन्मयो भवेत् ॥

**prayataḥ prāñjaliḥ prahvaḥ praṇamyāropya cātmani ।  
suciraṃ bhāvayedīśāṃ caṇḍikāṃ tanmayo bhavet ॥**

Vervolgens, na het controleren van de geest en de zintuigen en met gevouwen handen, dient hij te buigen voor de Godin en de Heerser van Alles, Zij Die Gedachten Verscheurt, in zijn hart te plaatsen, dient hij te mediteren op Haar aanwezigheid. Door zo te mediteren, zal hij vol van Haar geraken.

- 37 -

एवं यः पूजयेद्भक्त्या प्रत्यहं परमेश्वरीम् ।

भुक्त्वा भोगान् यथाकामं देवीसायुज्यमाप्नुयात् ॥

**evaṃ yaḥ pūjayed bhaktyā  
pratyahaṃ parameśvarīm ।  
bhuktvā bhogān yathā kāmaṃ  
devī sāyujyamāpnuyāt ॥**

Wie de Hoogste Heerser altijd zo met volledige toewijding zal aanbidden zal genieten van alle geneugten die hij overpeinst, en uiteindelijk komen tot complete eenheid met de Godin.

- 38 -

यो न पूजयते नित्यं चण्डिकां भक्तवत्सलाम् ।

भस्मीकृत्यास्य पुण्यानि निर्दहत्परमेश्वरी ॥

**yo na pūjayate nityam caṇḍikāṃ bhaktavatsalām ।**

**bhasmī kṛtyāsyā puṇyāni nirdahet parameśvarī ॥**

Wie de Barmhartige Zij Die Gedachten Verscheurt niet regelmatig aanbidt, dan zal De Hoogste Heerser alle verdiensten die zijn opgebouwd tot as verbranden.

- 39 -

तस्मात्पूजय भूपाल सर्वलोकमहेश्वरीम् ।

यथोक्तेन विधानेन चण्डिकां सुखमाप्स्यसि ॥

**tasmāt pūjaya bhūpāla sarvaloka maheśvarīm ।**

**yathoktena vidhānena caṇḍikāṃ sukhamāpsyasi ॥**

Daarom, Oh koning, aanbidt de Grote Heer van Alle Werelden volgens het systeem van de geschriften. Hieruit zult U het hoogste geluk verkrijgen.

ॐ

om

Aum

अथ मूर्तिरहस्यम्

**atha mūrti rahasyam**

En nu, Het Geheim van de Manifestaties

ऋषिरुवाच

**ṛṣi ruvāca**

De Rsi zei:

- 1 -

ॐ नन्दा भगवती नाम या भविष्यति नन्दजा ।

स्तुता सा पूजिता भक्त्या वशीकुर्याज्जगत्त्रयम् ॥

**om nandā bhagavatī nāma yā bhaviṣyati nandajā ।****stutā sā pūjitā bhaktyā vaśīkuryāj jagat trayam ॥**

Aum de Godin die Bezitter is van de Rijkdom van Gelukzaligheid, die geboorte zal nemen van Genot, aan hen die Haar met lof en zang met toewijding zullen aanbidden, zal Zij het bevel over de drie werelden geven.

- 2 -

कनकोत्तमकान्तिः सा सुकान्तिकनकाम्बरा ।

देवी कनकवर्णाभा कनकोत्तमभूषणा ॥

**kanakottama kāntiḥ sā sukānti kananakāmbarā ।****devī kanakavarṇābhā kanakottama bhūṣaṇā ॥**

Haar lichaam schijnt glansrijk als blinkend goud, goud is de kleur van Haar mooie kleding, goud is Haar glanzende aura, en goud zijn de sieraden die Zij draagt.

- 3 -

कमलाङ्कुशपाशाब्जैरलंकृतचतुर्भुजा ।

इन्दिरा कमला लक्ष्मीः सा श्री रुक्माम्बुजासना ॥

**kamalāṅkuśa pāśābjair alaṅkrta catur bhujā ।****indirā kamalā lakṣmīḥ sā śrī rukmām bujāsanā ॥**

In Haar vier handen houdt Zij de lotus, gebogen zwaard, net, en schelp. Zij wordt de Energie Die Regeert genoemd, Die Van De Lotus, de Godin Van Ware Rijkdom, Ultieme Welvaart, en Zij Die Op de Gouden Lotus zit.

- 4 -

या रक्तदन्तिका नाम देवी प्रोक्ता मयानघ ।

तस्याः स्वरूपं वक्ष्यामि शृणु सर्वभयापहम् ॥

**yā raktadantikā nāma devī proktā mayānagha ।**

**tasyāḥ svarūpaṃ vakṣyāmi śṛṇu sarvabhayāpaham ॥**

Ik had aan U voorgesteld de Godin met de naam Zij Met Rode Tand en. Luister als ik Haar intrinsieke aard toelicht, die alle angst voorkomt.

- 5 -

रक्ताम्बरा रक्तवर्णा रक्तसर्वाङ्गभूषणा ।

रक्तायुधा रक्तनेत्रा रक्तकेशातिभीषणा ॥

**raktāmbarā rakta varṇā rakta sarvāṅga bhūṣaṇā ।**

**raktāyudhā raktanetrā raktakeśāti bhīṣaṇā ॥**

Haar kleding is rood, Haar lichaam is rood, en alle sieraden die Zij draagt zijn rood. Haar wapens zijn rood, Haar ogen zijn rood, Haar haar is rood, en dus is Haar verschijning angstaanjagend.

- 6 -

रक्ततीक्ष्णनखा रक्तदशना रक्तदन्तिका ।

पतिं नारीवानुरक्ता देवी भक्तं भजेज्जनम् ॥

**rakta tīkṣṇa nakhā rakta daśanā rakta dantikā ।**

**patiṃ nārīvānuraktā devī bhaktaṃ bhajejjanam ॥**

Haar scherpe nagels zijn rood, Haar slag tanden zijn rood, en rood zijn Haar tanden. Net als een toegewijde vrouw Haar man dient, ook zo is de Godin dol op Haar volgelingen.

- 7 -

वसुधेव विशाला सा सुमेरुयुगलस्तनी ।

दीर्घौ लम्बावतिस्थूलौ तावतीव मनोहरौ ॥

**vasudheva viśālā sā sumeru yugalastanī ।**

**dīrghau lambāvati sthūlau tāvatīva manoharau ॥**

Haar vorm is zo groot als de aarde, en Haar twee borsten, net als de berg Sumeru. Zij zijn lang en breed, zeer groot, en zeer mooi.

- 8 -

कर्कशावतिकान्तौ तौ सर्वानन्दपयोनिधी ।

भक्तान् सम्पाययेद्देवी सर्वकामदुघौ स्तनौ ॥

**karkaśāvati kāntau tau sarvā nanda payonidhī ।**

**bhaktān sampāyayed devī sarvakāmadughaustanau ॥**

Zij zijn hard en volledig een oceaan van volmaakte gelukzaligheid. Deze twee borsten voldoen volledig aan alle wensen van de toegewijden die van hen drinken.

- 9 -

खड्गं पात्रं च मुसलं लाङ्गलं च बिभर्ति सा ।

आख्याता रक्तचामुण्डा देवी योगेश्वरीति च ॥

**khaḍgam pātram ca musalam**

**lāṅgalam ca bibharti sā ।**

**ākhyātā rakta cāmuṇḍā devī yogeśvarīti ca ॥**

In Haar vier handen heeft Zij het zwaard, drinkbeker, stamper, en ploeg. Zij is ook bekend als de Uiterst Devote Doder van Passie en Woede, en als de Heerser van Eenheid (vrouwelijk).

- 10 -

अनया व्याप्तमखिलं जगत्स्थावरजङ्गमम् ।

इमां यः पूजयेद्भक्त्या स व्याप्नोति चराचरम् ॥

**anayā vyāptamakhilam jagat sthāvara jaṅgamam ।**

**imāṃ yaḥ pūjayedbhaktyā sa vyāpnoti carācaram ॥**

Zij Omvat het hele universum van bewegende en niet-bewegende objecten. Wie de Godin met toewijding aanbidt, Zij Met Rode Tanden, raakt verspreid over het universum van bewegende en niet-bewegende objecten.

- 11 -

(भुक्त्वा भोगान् यथाकामं देवीसायुज्यमाप्नुयात् ।)

अधीते य इमं नित्यं रक्तदन्त्या वपुःस्तवम् ।

तं सा परिचरेद्देवी पतिं प्रियमिवाङ्गना ॥

(bhuktvā bhogān yathā kāmam

devī sāyujya māpnuyāt ।)

adhīte ya imaṃ nityaṃ raktadantya vapuḥ stavam ।

taṃ sā paricared devī patiṃ priya mivāṅganā ॥

(Hij zal genieten van aangename ervaringen naar gelang van zijn verlangens en zal uiteindelijk tot eenheid komen met de Godin.) Voor hij die voortdurend, de liederen van lof van de Godin Zij Met Rode Tanden bestudeert, zal de Godin hem dienen en beschermen zoals een liefhebbende vrouw Haar man dient.

- 12 -

शाकम्भरी नीलवर्णा नीलोत्पलविलोचना ।

गम्भीरनाभिस्त्रिवलीविभूषिततनूदरी ॥

śākambharī nīla varṇā nīlot palavilocanā ।

gambhīranābhistrivalī vibhūṣita tanūdarī ॥

De Godin Zij Die Met Groenten Voedt is van een blauwe kleur, met ogen als blauwe lotussen. Haar navel is heel diep, en Haar slanke buik is mooi omdat er drie rimpels opzitten.

- 13 -

सुकर्कशसमोत्तुङ्गवृत्तपीनघनस्तनी ।

मुष्टिं शिलीमुखापूर्णं कमलं कमलालया ॥

sukarkaśasa mottuṅga vṛtta pīna ghanastanī ।

muṣṭiṃ śilīmukhāpūrṇaṃ kamalaṃ kamalālayā ॥

Haar twee borsten zijn extreem hard, even groot, en rond. Zij zit op een lotus, en in Haar handen heeft Die Van De Lotus een vuist vol met pijlen, een lotus, een boog,

- 14 -

पुष्पपल्लवमूलादिफलाढ्यं शाकसञ्चयम् ।

काम्यानन्तरसैर्युक्तं क्षुत्तृणमृत्युभयापहम् ॥

**puṣpa pallavamūlādi phalāḍhyaṃ śākasañcayam ।**

**kāmyānantarasairyuktaṃ**

**kṣutṭṛṇ mṛtyu bhayāpaham ॥**

bloemen, spruitjes, wortels, en diverse groenten en fruit gevuld met de gewenste smaken die honger, dorst en angst voor de dood vernietigen.

- 15 -

कार्मुकं च स्फुरत्कान्ति बिभ्रती परमेश्वरी ।

शाकम्भरी शताक्षी सा सैव दुर्गा प्रकीर्तिता ॥

**kārmukaṃ ca sphurat kānti bibhratī parameśvarī ।**

**śākambharī śatākṣī sā saiva durgā prakīrtitā ॥**

De Hoogste Heerser, die een boog houdt van grote schoonheid, staat bekend als Zij Die Met Groenten Voedt, ook bekend als Zij Met Honderd Ogen, en ook als Zij Die Alle Moeilijkheden Verlost.

- 16 -

विशोका दुष्टदमनी शमनी दुरितापदाम् ।

उमा गौरी सती चण्डी कालिका सा च पार्वती ॥

**viśokā duṣṭa damanī śamanī duriṭāpadām ।**

**umā gaurī satī caṇḍī kālikā sā ca pārvatī ॥**

Zij vernietigt verdriet, onderdrukt het kwaad, en vernietigt moeilijkheden en verwarring. Zij is de Moeder Die Voedt, Zij is Stralen van Licht, de Verlosser van de Duisternis, en Zij Die Het Lichaam van de Natuur Draagt.

- 17 -

शाकम्भरीं स्तुवन् ध्यायञ्जपन् सम्पूजयन्नमन् ।

अक्षय्यमश्नुते शीघ्रमन्नपानामृतं फलम् ॥

**śākambharīṃ stuvan dhyāyañ**

**japan sampūjayannaman ।**

**akṣayyamaśnute śīghram anna pānāmṛtaṃ phalam ॥**

Degene die lof zingt, mediteert, mantra's herhaalt, aanbidt, en gek is op Zij Die Met Groenten Voedt krijgt al snel de eeuwige aanwezigheid van eten en drinken en vrijheid van de dood.

- 18 -

भीमापि नीलवर्णा सा दंष्ट्रादशनभासुरा ।

विशाललोचना नारी वृत्तपीनपयोधरा ॥

**bhīmāpi nīlavarṇā sā daṃṣṭrā daśana bhāsurā ।**

**viśāla locanā nārī vṛttapīna payodharā ॥**

De Godin van Angstwekkende Vorm is van een blauwe kleur. Haar slagstanden en tanden glinsteren, en Haar ogen zijn enorm. Deze vrouw heeft borsten groot en rond.

- 19 -

चन्द्रहासं च डमरुं शिरः पात्रं च बिभ्रती ।

एकवीरा कालरात्रिः सैवोक्ता कामदा स्तुता ॥

**candrahāsaṃ ca ḍamaruṃ śiraḥ pātraṃ ca bibhratī ।**

**ekavīrā kālarātriḥ saivoktā kāmada stuta ॥**

In Haar handen houdt Zij een kromzwaard, een kleine trommel, een afgehakt hoofd, en een drinkbeker. Zij heet Uitsluitend Aandacht Voor de Strijd, de Donkere Nacht, en de Verlener van Verlangens.

- 20 -

तेजोमण्डलदुर्धर्षा भ्रामरी चित्रकान्तिभृत् ।

चित्रानुलेपना देवी चित्राभरणभूषिता ॥

**tejomaṇḍala durdharṣā bhrāmarī citra kānti bhṛt ।**

**citrā nulepanā devī citrā bharaṇa bhūṣitā ॥**

Zij die een bij-achtige karakter van verschillende tinten heeft. Door de schittering van Haar aura van licht, is Zij veilig voor

aanvallen. Haar lichaam is ook van verschillende kleuren, net als Haar sieraden.

- 21 -

चित्रभ्रमरपाणिः सा महामारीति गीयते ।

इत्येता मूर्तयो देव्या याः ख्याता वसुधाधिप ॥

**citra bhramara pāṇiḥ sā mahā mārīti gīyate ।**

**ityetā mūrtayo devyā yāḥ khyātā vasudhādhīpa ॥**

Haar handen manifesteren als een bij, en Haar glorie wordt gezongen als de Grote Vernietiger. Oh Koning van de Aarde, aldus zijn de manifestaties van de Godin toegelicht.

- 22 -

जगन्मातुश्चण्डिकायाः कीर्तिताः कामधेनवः ।

इदं रहस्यं परमं न वाच्यं कस्यचित्त्वया ॥

**jaganmātuś caṇḍikāyāḥ kīrtitāḥ kāmadhanavaḥ ।**

**idaṃ rahasyaṃ paramaṃ na vācyaṃ kasyacittvayā ॥**

De Moeder van het Waarneembare Universum, de Energie Die Gedachten Verscheurt, Zij is beroemd als de Koe Die Alle Verlangens Vervult. Dit is het Hoogste Geheim, dat niet zomaar bekendgemaakt mag worden.

- 23 -

व्याख्यानं दिव्यमूर्तीनामभीष्टफलदायकम् ।

तस्मात् सर्वप्रयत्नेन देवीं जप निरन्तरम् ॥

**vyākhyānaṃ divya mūrtīnām**

**abhīṣṭa phala dāyakam ।**

**tasmāt sarva prayatnena devīm japa nirantaram ॥**

De beschreven goddelijke incarnaties zijn gevers van de gewenste vruchten, en daarom, met de juiste inspanning, dient men voortdurend de namen van de Godin in meditatie te herhalen.

- 24 -

सप्तजन्मार्जितैर्घोरैर्ब्रह्महत्यासमैरपि ।

पाठमात्रेण मन्त्राणां मुच्यते सर्वकिल्बिषैः ॥

**saptajanmārjitair ghorair brahma hatyā samairapi ।**

**pāṭha mātrena mantrāṇām mucyate sarvakilbiṣaiḥ ॥**

Door alleen al het lezen van de Zeven Honderd mantra's in Lof van Zij Die Alle Moeilijkheden Verlost (Chandi Pathah), worden alle onzuiverheden en verschrikkelijke zonden, zoals het doden van een kenner van goddelijkheid, verwijderd tot zeven eerdere geboorten.

- 25 -

देव्या ध्यानं मया ख्यातं गुह्याद्गुह्यतरं महत् ।

तस्मात् सर्वप्रयत्नेन सर्वकामफलप्रदम् ॥

**devyā dhyānaṃ mayā khyātaṃ**

**guhyādguyataraṃ mahat ।**

**tasmāt sarvaprayatnena sarva kāmaphala pradam ॥**

Aldus is het grootste van de esoterische geheimen, de meditatie van de Godin, beschreven aan U. Als dus een volledige inspanning gedaan wordt, zullen alle wensen vervuld worden.

(एतस्यास्त्वं प्रसादेन सर्वमान्यो भविष्यसि ।

सर्वरूपमयी देवी सर्वं देवीमयं जगत् ।

अतोऽहं विश्वरूपां तां नमामि परमेश्वरीम् ॥)

**(etasyāstvam prasādēna sarva mānyo bhaviṣyasi ।**

**sarva rūpa mayī devī sarvaṃ devī mayam jagat ।**

**ato-ham viśva rūpām tāṃ namāmi parameśvarīm)**

(Met Haar gunst zult U de hoogste respect verkrijgen. De Godin Omvat elke vorm, en het hele universum is de vorm van de Godin. Daarom buigen ik voor de Hoogste Vorm die de vorm van het Universum is.)

ॐ

om

Aum

## क्षमा-प्रार्थना

**kṣamā prārthanā**

Gebed voor Vergeving

- 1 -

अपराधसहस्राणि क्रियन्तेऽहर्निशं मया ।

दासोऽयमिति मां मत्वा क्षमस्व परमेश्वरि ॥

**aparādha sahasrāṇi kriyante-harṇiśaṃ mayā ।****dāso-yamiti mām matvā kṣamasva parameśvari ॥**

Voortdurend bega ik duizenden fouten, Oh Hoogste Godin, maar begrijp dat ik U alleen maar probeer te dienen, vergeef hen allemaal.

- 2 -

आवाहनं न जानामि न जानामि विसर्जनम् ।

पूजां चैव न जानामि क्षम्यतां परमेश्वरि ॥

**āvāhanaṃ na jānāmi na jānāmi visarjanam ।****pūjāṃ caiva na jānāmi kṣamyatām parameśvari ॥**

Ik weet niet hoe ik U moet verwelkom, noch weet ik hoe ik afscheid dien te nemen. Ik weet niet hoe ik U moet aanbidden, Oh Hoogste Godin, vergeef Mij.

- 3 -

मन्त्रहीनं क्रियाहीनं भक्तिहीनं सुरेश्वरि ।

यत्पूजितं मया देवि परिपूर्णं तदस्तु मे ॥

**mantrahīnaṃ kriyāhīnaṃ bhaktihīnaṃ sureśvari ।****yatpūjitaṃ mayā devi paripūrṇaṃ tadastu me ॥**

Oh Keizerin van de Goden, ik weet niets van mantra's. Ik ken de wegen van rechtschapen gedrag niet. Ik ben verstoken van toewijding. Maar Oh Mijn Godin, wees tevreden met mijn verering, en laat het compleet zijn.

- 4 -

अपराधशतं कृत्वा जगदम्बेति चोच्चरेत् ।

यां गतिं समवाप्नोति न तां ब्रह्मादयः सुराः ॥

**aparādhaśataṃ kṛtvā jagadambeti coccaret ।**

**yām gatiṃ samavāpnoti na tāṃ brahmādayaḥ surāḥ ॥**

Iemand die honderd fouten pleegt, maar de Moeder van het Waarneembare Universum aanroept, noch Brahma noch de andere Goden kunnen opstijgen tot de verheffing die ontvangen wordt.

- 5 -

सापराधोऽस्मि शरणं प्राप्तस्त्वां जगदम्बिके ।

इदानीमनुकम्प्योऽहं यथेच्छसि तथा कुरु ॥

**sāparādho-smi śaraṇaṃ prāptastvām jagadambike ।**

**idānīmanukampyo-haṃ yatheccchasi tathā kuru ॥**

Oh Moeder van het Universum, ik ben schuldig aan fouten, en ik neem mijn toevlucht tot U. Ik ben mededogen waard. Doe wat U wilt.

- 6 -

अज्ञानाद्विस्मृतेभ्रान्त्या यन्न्यूनमधिकं कृतम् ।

तत्सर्वं क्षम्यतां देवि प्रसीद परमेश्वरि ॥

**ajñānādvismṛter bhrāntyā**

**yannyūnamadhikaṃ kṛtam ।**

**tat sarvaṃ kṣamyatām devi prasīda parameśvari ॥**

Oh Godin, welke daden verricht werden door onwetendheid, vergeetachtigheid, of verwarring, al die, Oh Hoogste Godin, vergeef, Oh moge U zo genadig zijn!

- 7 -

कामेश्वरि जगन्मातः सच्चिदानन्दविग्रहे ।

गृहाणार्चामिमां प्रीत्या प्रसीद् परमेश्वरि ॥

**kāmeśvari jaganmātaḥ saccidānandavigrahe ।**

**grhāṇārcāmimāṃ prītyā prasīda parameśvari ॥**

Oh Heerser van Verlangen, Moeder van het Bestaan, Belichaming van Waarheids-Bewustzijn-Gelukzaligheid, accepteer dit offer met liefde. Oh Allerhoogste Goddelijkheid, wees tevreden.

- 8 -

गुह्यातिगुह्यगोप्त्री त्वं गृहाणास्मत्कृतं जपम् ।

सिद्धिर्भवतु मे देवि त्वत्प्रसादात्सुरेश्वरि ॥

**guhyātiguhyagoptrī tvam grhāṇāsmatkṛtaṃ japam ।**

**siddhir bhavatu me devi tvat prasādāt sureśvari ॥**

Oh Godin, U bent de beschermer van de meest geheime mystieke geheimen. Accepteer de recitatie die ik heb aangeboden, en verleen mij het verkrijgen van perfectie.

ॐ

om

Aum

अथ दुर्गाद्वात्रिंशत्त्रयममाला

**atha durgā dvātriṃśannāma mālā**

De Rozenkrans van Tweendertig Namen van Durga

दुर्गा दुर्गातिशमनी दुर्गापद्मिनिवारिणी ।

दुर्गमच्छेदिनी दुर्गसाधिनी दुर्गनाशिनी ॥

**durgā durgārti śamanī durgā padvinivāriṇī ।**

**durgamacchedinī durga sādhinī durga nāśinī ॥**

1. De Verlosser van Moeilijkheden
2. Die Moeilijkheden tot Rust brengt
3. Verlosser van Moeilijke Tegenslagen
4. Die Moeilijkheden Vermindert
5. De Uitvoerder van Discipline om Moeilijkheden te verdrijven
6. De Vernietiger van Moeilijkheden

दुर्गतोद्धारिणी दुर्गनिहन्त्री दुर्गमापहा ।

दुर्गमज्ञानदा दुर्गदैत्यलोकदवानला ॥

**durgatod dhāriṇī durga nihantrī durgamāpahā ।**

**durgamajñānadā durga daityaloka davānalā ॥**

7. Die de Zweep van Moeilijkheden Hanteert
8. Die Moeilijkheden ten Gronde Stuurt
9. Die Moeilijkheden Meet
10. Die Moeilijkheden Onbewust Maakt
11. Die de Wereld van Moeilijke Gedachten Vernietigt

दुर्गमा दुर्गमालोका दुर्गमात्मस्वरूपिणी ।

दुर्गमार्गप्रदा दुर्गमविद्या दुर्गमाश्रिता ॥

**durgamā durgamālokā durgamātmavarūpiṇī ।**

**durgamārgapradā durgamavidyā durgamāśritā ॥**

12. De Moeder van Moeilijkheden
13. De Perceptie van Moeilijkheden
14. De Intrinsieke Aard van de Ziel van Moeilijkheden
15. Die Moeilijkheden Doorzoekt
16. De Wijsheid van Moeilijkheden
17. De Vrijlating van Moeilijkheden

दुर्गमज्ञानसंस्थाना दुर्गमध्यानभासिनी ।

दुर्गमोहा दुर्गमगा दुर्गमार्थस्वरूपिणी ॥

**durgamajñāna saṁsthānā durgamadhyāna bhāsinī ।**

**durga mohā durgamagā durgamārtha svarūpiṇī ॥**

18. Het Voortdurende Bestaan van Moeilijkheden
19. Wiens Meditatie Briljant Blijft Wanneer in Moeilijkheden
20. Die Moeilijkheden Misleidt
21. Die Moeilijkheden Oplost
22. Die de Intrinsieke Aard is van het Object van Moeilijkheden

दुर्गमासुरसंहन्त्री दुर्गमायुधधारिणी ।

दुर्गमाङ्गी दुर्गमता दुर्गम्या दुर्गमिश्वरी ॥

**durgam āsura saṁhantrī durgam āyudha dhāriṇī ।**

**durgamāṅgī durgamatā durgamyā durgameśvarī ॥**

23. De Vernietiger van het Egoïsme van Moeilijkheden
24. Drager van het Wapen Tegen Moeilijkheden
25. De Verfijnder van Moeilijkheden
26. Die Voorbij aan Moeilijkheden is
27. Met Moeite Toegankelijk
28. De Keizerin van Moeilijkheden

दुर्गभीमा दुर्गभामा दुर्गभा दुर्गदारिणी ।

नामावलिमिमां यस्तु दुर्गाया मम मानवः ।

**durgabhīmā durgabhāmā durgabhā durgadāriṇī ।**

**nāmāvalimimāṃ yastu durgāyā mama mānavaḥ ॥**

29. Die Verschrikkelijk is voor Moeilijkheden

30. De Vrouwe van Moeilijkheden

31. De Verlichter van Moeilijkheden

32. Die Moeilijkheden Afsnijdt

Wie deze krans van de namen van Durga reciteert,

पठेत् सर्वभयान्मुक्तो भविष्यति न संशयः ॥

**paṭhet sarva bhayān mukto bhaviṣyati na saṃśayaḥ ॥**

de Verlosser van Moeilijkheden, zal ongetwijfeld bevrijd worden van elke vorm van angst.

ॐ

**om**

Aum

अथ देव्यपराधक्षमापनस्तोत्रम्

**atha devyaparādha kṣamāpana stotram**

En nu, Een Lied voor Verzoeking van Vergiffenis  
van de Godin voor het Begaan van Beledigingen

- 1 -

न मन्त्रं नो यन्त्रं तदपि च न जाने स्तुतिमहो  
न चाह्वानं ध्यानं तदपि च न जाने स्तुतिकथाः ।  
न जाने मुद्रास्ते तदपि च न जाने विलपनं  
परं जाने मातस्त्वदनुसरणं क्लेशहरणम् ॥

**na mantram no yantram tadapi ca na jāne stutimaho  
na cāhvānaṃ dhyaṇaṃ tadapi ca na jāne stutikathāḥ ।  
na jāne mudrāste tadapi ca na jāne vilapanam  
param jāne mātastvadanusaraṇam kleśaharaṇam ॥**

Moeder, ik weet niet van mantra's, noch Yantra's, noch kan ik zingen over Uw lof. Ik weet niet hoe ik U van harte kan verwelkom, ook niet hoe te mediteren op Uw aanwezigheid. Ook weet ik niet hoe Uw glorie te bezingen, noch hoe Uw mystieke tekens te tonen, en zelfs niet hoe het klaagzang te zingen. Maar ik zal U blijven roepen, U die de Moeilijkheden weg neemt van iedereen.

- 2 -

विधेरज्ञानेन द्रविणविरहेणालसतया  
विधेयाशक्यत्वात्तव चरणयोर्या च्युतिरभूत् ।  
तदेतत् क्षन्तव्यं जननि सकलोद्धारिणि शिवे  
कुपुत्रो जायेत क्वचिदपि कुमाता न भवति ॥

**vidherajñānena draviṇaviraheṇālasatayā  
vidheyāśakyatvāt tava caraṇayoryā cyutirabhūt ।  
tadetat kṣantavyam janani sakaloddhāriṇi śive  
kuputro jāyeta kvacidapi kumātā na bhavati ॥**

Oh Energie van Oneindige Goedheid, Moeder van het Universum, ik ken de systemen van verering niet. Noch heb ik

voldoende rijkdom waarmee U te dienen. Mijn natuur is lui, en ik ken de juiste uitvoering van verering niet. Om deze redenen, welke tekortkomingen zich in mijn dienst aan Uw lotusvoeten vertonen, vergeef deze alstublieft, Oh Moeder, want een kind kan slecht zijn, maar een moeder kan nooit slecht zijn.

- 3 -

पृथिव्यां पुत्रास्ते जननि बहवः सन्ति सरलाः

परं तेषां मध्ये विरलतरलोऽहं तव सुतः ।

मदीयोऽयं त्यागः समुचितमिदं नो तव शिवे

कुपुत्रो जायेत क्वचिदपि कुमाता न भवति ॥

**pṛthivyāṃ putrāste janani bahavaḥ santi saralāḥ  
param teṣāṃ madhye viralataralo-ḥaṃ tava sutah ।  
madīyo-yaṃ tyāgaḥ samucitamidaṃ no tava śive  
kuputro jāyeta kvacidapi kumātā na bhavati ॥**

Moeder, op deze aarde heeft U zoveel eerlijke en eenvoudige kinderen, en onder hen ben ik Uw zeer wispelturige kind. Ik alleen ben de meest wisselvallige. Oh Godin van Goedheid, het is niet passend voor U om mij uit te sluiten, want een kind kan slecht zijn, maar een moeder kan nooit slecht zijn.

- 4 -

जगन्मातर्मातस्तव चरणसेवा न रचिता

न वा दत्तं देवि द्रविणमपि भूयस्तव मया ।

तथापि त्वं स्नेहं मयि निरुपमं यत्प्रकुरुषे

कुपुत्रो जायेत क्वचिदपि कुमाता न भवति ॥

**jagan mātār mātāḥ tava caraṇasevā na racitā  
na vā dattaṃ devi draviṇamapi bhūyastava mayā ।  
tathāpi tvam snehaṃ mayi nirupamaṃ yatprakuruṣe  
kuputro jāyeta kvacidapi kumātā na bhavati ॥**

Oh Moeder van het Universum, Oh Godin, ik moet nog Uw gerespecteerde lotusvoeten dienen. Ik heb mijn rijkdom nog niet rijkelijk aan U aangeboden. Zelfs dan nog toont U steeds Uw meest voortreffelijke liefde aan dit waardeloze wezen,

want een kind kan slecht zijn, maar een moeder kan nooit slecht zijn.

- 5 -

परित्यक्ता देवा विविधविधसेवाकुलतया  
मया पञ्चाशीतेरधिकमपनीते तु वयसि ।  
इदानीं चेन्मातस्तव यदि कृपा नापि भविता  
निरालम्बो लम्बोदरजननि कं यामि शरणम् ॥

**parityaktā devā vividhavidha sevākulatayā  
mayā pañcā śīter adhikamapanīte tu vayasi ।  
idānīm cenmāstava yadi kṛpā nāpi bhavitā  
nirālambo lambodara janani kaṃ yāmi śaraṇam ॥**

Oh Moeder van alle Voorspoed, ik heb de dienst van verschillende Goden achtergelaten, geabsorbeerd in veelsoortige activiteiten voor vele jaren (tenminste vijftig). Nu ben ik volledig afhankelijk van U. Als U Uw genade niet toont aan mij, waar zal ik elders gaan om toevlucht te nemen?

- 6 -

श्वपाको जल्पाको भवति मधुपाकोपमगिरा  
निरातङ्को रङ्को विहरति चिरं कोटिकनकैः ।  
तवापर्णे कर्णे विशति मनुवर्णे फलमिदं  
जनः को जानीते जननि जननीयं जपविधौ ॥

**śvapāko jalpāko bhavati madhupākopamagirā  
nirātaṅko raṅko viharati ciram koṭikanakaiḥ ।  
tavāparṇe karṇe viśati manu varṇe phalamidaṃ  
janaḥ ko jānīte janani jananīyam japavidhau ॥**

Moeder van Excellentie, Uw mantra heeft zo'n kracht dat als ook maar kkn letter het oor raakt, een dwaas een welsprekend spreker wordt en zijn toespraak wordt een uitstekende uiteenzetting. Als bij het horen van maar kkn letter een dergelijk effect kan produceren, wie kan er dan spreken voor die zielen die regelmatig Uw verering uitvoeren volgens de instructies van het geschrift, wat uitmuntend resultaat zal er door hen bereikt worden?

- 7 -

चिताभस्मालेपो गरलमशनं दिक्पटधरो  
जटाधारी कण्ठे भुजगपतिहारी पशुपतिः ।  
कपाली भूतेशो भजति जगदीशैकपदवीं  
भवानि त्वत्याणिग्रहणपरिपाटीफलमिदम् ॥

**citābhasmālepo garalamaśanam dikpaṭadharo  
jaṭādhārī kaṅṭhe bhujagapatihārī paśupatiḥ ।  
kapālī bhūteśo bhajati jagadīśaikapadvīṃ  
bhavāni tvat pāṇi grahaṇa paripāṭī phalamidam ॥**

Wie zijn lichaam besmeert met as van de brandstapel, die het gif consumeert, die steeds naakt blijft, die lange tijd gematteerd haar heeft, en de koning van slangen om zijn nek draagt als een krans, die in zijn hand een kopje heeft gemaakt van bot, die Heer van Geesten, Heer der Dieren, die bekend staat als de Heer van het Universum, hoe heeft Hij Zijn Grootheid verworven? Hij heeft gewoon Uw hand in het huwelijk geaccepteerd, Oh keizerin van het Zijn, dat is de methode van Zijn verworvenheid.

- 8 -

न मोक्षस्याकांक्षा भवविभववाञ्छापि च न मे  
न विज्ञानापेक्षा शशिमुखि सुखेच्छापि न पुनः ।  
अतस्त्वां संयाचे जननि जननं यातु मम वै  
मृडानी रुद्राणी शिव शिव भवानीति जपतः ॥

**na mokṣasyākāṃkṣā bhavavibhavavāñchāpi ca na  
me**

**na vijñānāpekṣā śaśimukhi sukhecchāpi napunaḥ ।  
atastvāṃ saṃyāce janani jananaṃ yātu mama vai  
mṛḍānī rudrāṇī śiva śiva bhavānīti japataḥ ॥**

Oh Moeder van wiens gezicht de glans van de maan straalt, ik heb geen verlangen naar bevrijding, noch verwachting van status in de ogen van anderen. Noch zoek ik naar wereldse wijsheid of comfort. Van U heb ik maar kkn oprechte smeekbede, dat mijn leven in contemplatie van de namen van

de Barmhartige mag voorbijgaan, Verlosser van Lijden, Oneindige Goedheid, Oneindige Goedheid, de Vrouwelijke Heerser van het Zijn.

- 9 -

नाराधितासि विधिना विविधोपचारैः

किं रुक्षचिन्तनपरैर्न कृतं वचोभिः ।

श्यामे त्वमेव यदि किञ्चन मय्यनाथे

धत्से कृपामुचितमम्ब परं तवैव ॥

**nārādhitāsi vidhinā vividhopacāraiḥ**

**kiṃ ruṣṣacintana parairna kṛtaṃ vacobhiḥ ।**

**śyāme tvameva yadi kiñcana mayyanāthe**

**dhatse kṛpā mucitamamba paraṃ tavaiva ॥**

Oh Onkenbare, ik heb geen mogelijkheid om U met verering te plezieren, zoals in de geschriften met het aanbod van diverse artikelen. Altijd denkend aan mijn eigen gebrekkige omstandigheden, welke fouten heeft mijn recitatie niet geopenbaard? Zelfs dan nog, Oh Moeder, maakt U de moeite om Uw genadige blik op mij te plaatsen, deze hulpeloze. Dat verifieert Uw waardigheid. U bent zo'n barmhartige moeder dat U zelfs in staat bent een slecht kind als ik een toevluchtsoord en barmhartigheid te geven.

- 10 -

आपत्सु मग्नः स्मरणं त्वदीयं

करोमि दुर्गे करुणाणवेशि ।

नैतच्छठत्वं मम भावयेथाः

क्षुधातृषार्ता जननीं स्मरन्ति ॥

**āpatsu magnaḥ smaraṇaṃ tvadīyaṃ**

**karomi durge karuṇāṇaveśi ।**

**naitacchaṭhatvaṃ mama bhāvayethāḥ**

**kṣudhātṛṣārtā jananīm smaranti ॥**

Oh Moeder, Verlosser van Moeilijkheden, Oceaan van Genade, Ik herinner U vandaag, na in moeilijkheden geraakt te zijn. Ik verzoek U om mijn slechtheid te negeren. Wij roepen U

als kinderen aan die verbijsterd door honger en dorst hun moeder, uit de buurt van Haar borst, niet zouden vergeten.

- 11 -

जगदम्ब विचित्रमत्र किं

परिपूर्णा करुणास्ति चेन्मयि ।

अपराधपरम्परापरं

न हि माता समुपेक्षते सुतम् ॥

**jagadamba vicitra matra kim**

**paripūrṇā karuṇāsti cenmayi ।**

**aparādhaparam parā param**

**na hi mātā samupekṣate sutam ॥**

Moeder van het Universum, het is geen verrassing dat U Uw grote barmhartigheid en genade aan mij schenkt, Uw kind, die fout na fout voortdurend begaat. U bent Moeder, dus U kunt mij niet negeren of achterlaten, Uw kind.

- 12 -

मत्समः पातकी नास्ति पापघ्नी त्वत्समा न हि ।

एवं ज्ञात्वा महादेवि यथायोग्यं तथा कुरु ॥

**matsamaḥ pātakī nāsti pāpaghnī tvatsamā na hi ।**

**evaṃ jñātvā mahādevi yathā योग्यं tathā kuru ॥**

Oh Grote Godin, is er geen grotere kwaaddoener dan Ik, en er is geen ander die de zonde wegneemt als U. Met deze wijsheid, doe wat het goede is.

ॐ

om

Aum

सिद्धकुञ्जिकास्तोत्रम्  
**siddha kuñjikā stotram**  
 Het Lied Dat de Sleutel tot Perfectie Geeft

शिव उवाच

**śiva uvāca**

Shiva zei:

- 1 -

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि कुञ्जिकास्तोत्रमुत्तमम् ।

येन मन्त्रप्रभावेण चण्डीजापः शुभो भवेत् ॥

**śṛṇu devi pravakṣyāmi kuñjikā stotram uttamam ।**

**yena mantraprabhāveṇa caṇḍījāpaḥ śubho bhavet ॥**

Luister, Oh Godin, terwijl ik het bijzondere lied verhelder, die de sleutel geeft tot perfectie. Door middel van de schittering van deze mantra's, wordt de meditatie van de Godin Chandi gemakkelijk.

- 2 -

न कवचं नागलास्तोत्रं कीलकं न रहस्यकम् ।

न सूक्तं नापि ध्यानं च न न्यासो न च वार्चनम् ॥

**na kavacaṃ nārgalā stotraṃ**

**kīlakam na rahasyakaṃ ।**

**na sūktaṃ nāpi dhyānaṃ ca**

**na nyāso na ca vārcanam ॥**

Niet het Pantser, noch de Vers Die het Slot Opent, noch het Lof Die de Pin Verwijdert, noch de Geheimen ontsluit, noch de hymnen, en zelfs niet de meditaties, noch de vestiging van de mantra's in het lichaam, noch het aanbieden van verering en verering;

- 3 -

कुञ्जिकापाठमात्रेण दुर्गापाठफलं लभेत् ।

अति गुह्यतरं देवि देवानामपि दुर्लभम् ॥

**kuñjikā pāṭha mātrena durgā pāṭha phalaṃ labhet |  
ati guhyataraṃ devi devānāmapi durlabham ||**

het reciteren van de mantra's die de Sleutel tot Perfectie Geeft verleent de vruchten van de recitatie van de Glorie van de Godin. Oh Godin, dit is uiterst geheimzinnige en zelfs moeilijk voor de Goden te verkrijgen.

- 4 -

गोपनीयं प्रयत्नेन स्वयोनिरिव पार्वति ।

मारणं मोहनं वश्यं स्तम्भनोच्चाटनादिकम् ।

पाठमात्रेण संसिद्धयेत् कुञ्जिकास्तोत्रमुत्तमम् ॥

**gopanīyaṃ prayatnena svayoniriva pārvati |**

**māraṇaṃ mohanaṃ vaśyaṃ**

**stambhanoccāṭa nādikam |**

**pāṭha mātrena saṃsiddhyet**

**kuñjikā stotram uttamam ||**

Oh zelfgeboren Godin, Parvati, met de juiste inspanning worden Marana (het vermogen woede, passie, en het Ego te doden), Mohana (om verdoofd te worden en niemand anders dan de Godin te kennen), om Vasikarana (om de geest stil te krijgen), Stambhana (om de zintuigen te weerhouden te dwalen), Uchatana (alleen te worden geabsorbeerd in het verkrijgen van verlichting), en alle andere verworvenheden komen allemaal tot perfectie door middel van het reciteren van de uitstekende mantra's van Het lied Dat de Sleutel tot Perfectie Geeft. Vandaar dat dit beslist geheim dient te worden gehouden<sup>1</sup>.

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे ॥

ॐ ग्लौं हुं क्लीं जूं सः ज्वालय ज्वालय ज्वल ज्वल प्रज्वल

प्रज्वल ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे ज्वल हं सं लं क्षं फट्

स्वाहा ॥

**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce ||  
om glaum hum klīṃ jūṃ saḥ jvālaya jvālaya jvala  
jvala prajvala prajvala aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai  
vicce jvala haṃ saṃ laṃ kṣaṃ phaṭ svāhā ||**

En nu, de Mantra

Aum	Het Oneindige Voorbij Begrip
Aim	Schepping, Rajo Guna, Energie van Verlangen Mahasarasvati
Hrim	Behoud, Sattva Guna, Energie van Actie, Mahalaksmi
Klim	Vernietiging, Tamo Guna Energie van Wijsheid, Mahakali
Camunda	De Doder van Passie en Woede, Beweegt in het Hoofd
Yai	De Verlener van Gunsten
Vic	In het Lichaam van Wijsheid; in de Perceptie van Bewustzijn
Ce	
Aum	Het Oneindige Voorbij Begrip
Glaum	Mahaganesa, de Grote Heer van Wijsheid
Hum	Verwijder het Ego
Klim	Gehechtheid Oplossen aan Materiele Hechtingen
Jum Sah	Puur Bewustzijn
Jvalaya Jvalaya	Vlam, Helder Licht van Verlichting
Jvala Jvala	Brandend, Vlammend, Schijnend
Prajvala Prajvala	Beginnen met Vlammen of Flits

dat de drie gunas als, energien, en Godinnen - Schepping, Behoud en Vernietiging - voortdurend in beweging zijn, transformatie in de perceptie van Bewustzijn

Jvala	(en deze) Verlichting
Ham	(is het) Goddelijke Ik
Sam	in alles
Lam	gemanifesteerde wezens
Ksam	(naar) het einde van bestaan
Phat	zonder twijfel
Svaha	Ik ben Ākn met God!

Dat is de mantra.

- 1 -

नमस्ते रुद्ररूपिण्यै नमस्ते मधुमर्दिनि ।

नमः कैटभहारिण्यै नमस्ते महिषार्दिनि ॥

**namaste rudra rūpiṅyai namaste madhu mardini ।**

**namaḥ kaiṭabha hāriṅyai namaste mahiṣārdini ॥**

Wij buigen voor Zij die de Capaciteit heeft om de vorm van Rudra uit te drukken, de Verlosser van Lijden. Wij buigen voor de Doder van Teveel. Wij buigen voor Zij Die Teweinig Wegneemt. We buigen voor Vernietiger van het Grote Ego.

- 2 -

नमस्ते शुम्भहन्त्र्यै च निशुम्भासुरघातिनि ॥

**namaste śumbha hantryai ca niśumbhāsuraghātini ॥**

Wij buigen voor de Vernietiger van Eigendunk en tevens de Vernietiger van Zelfspot.

- 3 -

जाग्रतं हि महादेवि जपं सिद्धं कुरुश्व मे ।

ऐंकारी सृष्टिरूपायै ह्रींकारी प्रतिपालिका ॥

**jāgrataṃ hi mahā devi japaṃ siddhaṃ kuruśva me ।**

**aiṅkāri sṛṣṭi rūpāyai hrīṅkāri prati pālikā ॥**

Sta op om te ontwaken, Oh Grote Godin! Geef mij de perfectie van meditatie. Het geluid Aim is het geluid van de schepping. De lettergreep Hrim is het behoud van het gehele bestaan.

- 4 -

क्लींकारी कामरूपिण्यै बीजरूपे नमोऽस्तु ते ।

चामुण्डा चण्डघाती च यैकारी वरदायिनी ॥

**klīṅkāri kāma rūpiṅyai bīja rūpe namo-stu te ।**

**cāmuṇḍā caṇḍa ghātī ca yai kāri varadāyinī ॥**

De lettergreep Klim is de intrinsieke vorm van alle verlangens. Wij buigen voor U, het uiteindelijke doel, in de vorm van Zaad Mantra's. Als de Doder van Passie en Woede, U doodt Passie, en als de lettergreep Yai, bent U de verlener van Gunsten.

- 5 -

विञ्चे चाभयदा नित्यं नमस्ते मन्त्ररूपिणि ॥

**vicce cābhayadā nityaṃ namaste mantra rūpiṇi ॥**

Vicce geeft eeuwige vrijheid van angst. Wij buigen voor U in de vorm van mantra's.

- 6 -

धां धीं धूं धूर्जटेः पत्नी वां वीं वूं वागधीश्वरी ।

क्रां क्रीं क्रूं कालिका देवि शां शीं शूं मे शुभं कुरु ॥

**dhāṃ dhīṃ dhūṃ dhūrjateḥ patnī**

**vāṃ vīṃ vūṃ vāgadhīśvarī ।**

**krāṃ krīṃ krūṃ kālikā devi**

**śāṃ śhīṃ śhūṃ me śubhaṃ kuru ॥**

Dham dhim dhum de vrouw van Shiva (letterlijk degene met gemat haren), Vam vim vum (de Heerser van alle Trillingen). Kram krim krum kalika devi (de Godin Die de Duisternis Verwijdert), Sam sim sum (Zij Die Vrede is in het grofstoffelijke lichaam, Vrede in het subtiele lichaam, Vrede in het causale lichaam) gemakkelijk kunnen worden bereikt door mij.

- 7 -

हुं हुं हुंकाररूपिण्यै जं जं जं जम्भनादिनी ।

भां भीं भूं भैरवी भद्रे भवान्यै ते नमो नमः ॥

**huṃ huṃ huṃkāra rūpiṇyai**

**jaṃ jaṃ jaṃ jambhanādīnī ।**

**bhrāṃ bhrīṃ bhrūṃ bhairavī bhadre**

**bhavānyai te namo namaḥ ॥**

In de vorm van de lettergrepen Hum hum hum, Jam jam jam als het ingetogen geluid van constante trillingen afkomstig als een geeuw van de kruising van de ogen, oren, neus en keel. Bram brim brum naar de uitstekende Energie die Zeer Fel is, aan Bhavani, de vrouwelijke Heer van het Zijn, buigen wij, wij buigen voor U.

- 8 -

अं कं चं टं तं पं यं शं वीं दुं ऐं वीं हं क्षं ।

धिजाग्रं धिजाग्रं त्रोटय त्रोटय दीप्तं कुरु कुरु स्वाहा ॥

**am kaṁ caṁ ṭaṁ taṁ paṁ yaṁ śaṁ vīṁ duṁ aiṁ  
vīṁ haṁ kṣaṁ ।**

**dhijāgraṁ dhijāgraṁ troṭaya**

**troṭaya dīptaṁ kuru kuru svāhā ॥**

Am kam cam tam tam pam yam sam vim dum aim vim ham  
ksam<sup>2</sup>

Sta op! Breek uit elkaar! Verlicht het schitterende licht!  
Ik ben Ākn met God!<sup>3</sup>

Vim gretig te benaderen

Dum de Verlosser van Moeilijkheden

Aim het Lichaam van Universele Wijsheid

Vim gretig te benaderen

Aspiraten: Ham, de Hoogste Ik, Ksam, het einde van dualiteit

पां पीं पूं पार्वती पूर्णा खां खीं खूं खेचरी तथा ॥

**pāṁ pīṁ pūṁ pārvatī pūrṇā**

**khāṁ khīṁ khūṁ khecarī tathā ॥**

Pam pim pum Parvati, de vrouw van Shiva, de Potentie van  
Natuur is vol en Compleet. Kham khim khum (de drie stadia  
van khecari waar men zweeft) als een hemels wezen vliegen  
wij op in de atmosfeer.

- 9 -

सां सीं सूं सप्तशती देव्या मन्त्रसिद्धिं कुरुष्व मे ॥

**sāṁ sīṁ sūṁ saptaśatī devyā**

**mantra siddhiṁ kuruṣva me ॥**

Sam sim sum als andere goddelijke wezens geboren uit deze  
Zeven Honderd Verzen, geef mij de perfecte verwezenlijking  
van de mantra's.

इदं तु कुञ्जिकास्तोत्रं मन्त्रजागतिहितवे ।

अभक्ते नैव दातव्यं गोपितं रक्ष पार्वति ॥

**idaṃ tu kuñjikā stotram mantra jāgati hetave ।**

**abhakte naiva dātavyaṃ gopitaṃ rakṣa pārvati ॥**

Dit is Lied Dat de Sleutel tot Perfectie Geeft, de primaire oorzaak van het ontwaken van deze mantra's. Dit moet verborgen worden gehouden voor niet-gelovigen. Oh Parvati het geheim dient te worden beschermd.

यस्तु कुञ्जिक्या देवि हीनां सप्तशतीं पठेत् ।

न तस्य जायते सिद्धिररण्ये रोदनं यथा ॥

**yastu kuñjikayā devi hīnāṃ saptaśatīṃ paṭhet ।**

**na tasya jāyate siddhir aranye rodanaṃ yathā ॥**

Oh Godin, wie ook de Zeven Honderd Verzen zal reciteren zonder de sleutel zal geen succes bereiken, en zijn recitatie zal een vergelijkbaar effect hebben als huilen in het bos.

ॐ ऐं ह्रीं क्लीं चामुण्डायै विच्चे ॥ ॐ ग्लौं हुं क्लीं जूं सः

ज्वालय ज्वालय ज्वल ज्वल प्रज्वल प्रज्वल ऐं ह्रीं क्लीं

चामुण्डायै विच्चे ज्वल हं सं लं क्षं फट् स्वाहा ॥

**om aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai vicce ॥**

**om glaum hum klīm jūṃ saḥ jvālaya jvālaya jvala**

**jvala prajvala prajvala aiṃ hrīṃ klīṃ cāmuṇḍāyai**

**vicce jvala haṃ saṃ laṃ kṣaṃ phaṭ svāhā ॥**

Aum	Het Oneindige Voorbij Begrip
Aim	Schepping, Rajo Guna, Energie van Verlangen Mahasarasvati
Hrim	Behoud, Sattva Guna, Energie van Actie, Mahalaksmi
Klim	Vernietiging, Tamo Guna Energie van Wijsheid, Mahakali
Camunda	De Doder van Passie en Woede, Beweegt in het Hoofd
Yai	De Verlener van Gunsten
Vic	In het Lichaam van Wijsheid; in de Perceptie van Bewustzijn
Ce	
Aum	Het Oneindige Voorbij Begrip
Glaum	Mahaganesa, de Grote Heer van Wijsheid
Hum	Verwijder het Ego
Klim	Gehechtheid Oplossen aan Materiele Hechtingen
Jum Sah	Puur Bewustzijn
Jvalaya Jvalaya	Vlam, Helder Licht van Verlichting
Jvala Jvala	Brandend, Vlamvend, Schijnend
Prajvala Prajvala	Beginnen met Vlammen of Flits

dat de drie gunas als, energien, en Godinnen - Schepping, Behoud en Vernietiging - voortdurend in beweging zijn, transformatie in de perceptie van Bewustzijn

Jvala	(en deze) Verlichting
Ham	(is het) Goddelijke Ik
Sam	in alles
Lam	gemanifesteerde wezens
Ksam	(naar) het einde van bestaan
Phat	zonder twijfel
Svaha	Ik ben Ākn met God!

1 Er zijn drie soorten aspiranten die misschien in de gelegenheid zijn om deze mantra uit te spreken, en zij kunnen onderscheiden worden door de verscheidenheid van de natuur: Sattvika, Rajasika en Tamasika. De Rajasika kwaliteit is actief in de perfectie van de status van het individu,

macht en autoriteit. Tamas wil schade veroorzaken voor andere. De Sattvika perceptie zoekt de ultieme wijsheid van eenheid in zelf-overgave.

2 Het Samskṛta alfabet bevat alle mogelijke geluiden voor alle mogelijke namen van alle mogelijke objecten van de schepping. De klinkers zelf staan symbool voor het hele scala van de evolutie van alle mogelijkheden, de volledige transformatie van de Samsara, de totaliteit van alle objecten en relaties. Schepping begint met A, de eerste klinker en letter van het alfabet. Daarna, verloopt het alfabet via de zestien klinkers naar de eerste medeklinker Ka. Vanaf daar wordt het ingedeeld in groepen genaamd Vargas:

Keelklanken:	ka kha ga gha na
Palatals:	ca cha ja jha na
Cerebrals:	ta tha da dha na
Dental:	ta tha da dha na
Labialen:	pa pha ba bha ma
Semi Klinkers:	ya ra la va
Sisklanken:	sa sa sa
Aspiraten:	ham ksam

3 Volgens Pannini, in het individu begint deze reis in de Visuddha Chakra, en werkt zijn weg naar de Muladhara, roept het naar de Kundalini, "Sta op! Break eruit! Verlicht het schitterende licht! Ik ben Ākn met God! " En het neemt die lichtgevende energie terug naar het Ajna Chakra, na de chakra's te hebben doorboord met zijn rijzende kracht, alle gehechtheid aan dualiteit los snijdend.

चण्डी माँ की आरती

**caṇḍī māṁ kī āratī**

Wees Zegevierend!

जय चण्डी जय जय (माँ) जय चण्डी जय जय

भयहारिणि भवतारिणि भवभामिनि जय जय

ॐ जय चण्डी जय जय

**jaya caṇḍī jaya jaya (māṁ) jaya caṇḍī jaya jaya**

**bhaya hāriṇi bhava tāriṇi (2)**

**bhava bhāmini jaya jaya**

**om jaya caṇḍī jaya jaya**

Wees Zegevierend! Oh Godin Die Gedachten Verscheurt!

Wees Zegevierend! U neemt alle angst weg en verlicht de

intensiteit van de werkelijkheid. Wees Zegevierend!

- 1 -

तू ही सत-चित-सुखमय शुद्ध ब्रह्मरूपा (माँ)

सत्य सनातन सुन्दर पर-शिव सूर-भूपा

ॐ जय चण्डी जय जय

**tū hī sata cita sukhamaya śuddha brahmarūpā (māṁ)**

**satya sanātana sundara (2) para śiva sūra bhūpā**

**om jaya caṇḍī jaya jaya**

U bent de essentie van de Waarheid, Bewustzijn, Geluk, de

vorm van Puur Bewust Zijn. U bent de schoonheid van de

Eeuwige Waarheid. Voorbij Oneindige Goedheid, U heerst

over alle Goden. Wees Zegevierend!

- 2 -

आदि अनादि अनामय अविचल अविनाशी (माँ)

अमल अनन्त अगोचर अज आनन्दराशी

ॐ जय चण्डी जय जय

**ādi anādi anāmaya avicala avināśī (mām̐)**

**amala ananta agocara (2) aja ānandarāśī**

**oṃ jaya caṇḍī jaya jaya**

Het begin, zonder begin, onafscheidelijk, onbeweeglijk en onverwoestbaar, Helder, oneindig, onwaarneembaar, ongeboren, de grote verzameling van Gelukzaligheid. Wees Zegevierend!

- 3 -

अविकारी अघहारी अकल कलाधारी (माँ)

कर्ता विधि भर्ता हरि हर संहारकारी

ॐ जय चण्डी जय जय

**avikārī aghahārī akala kalādhārī (mām̐)**

**karttā vidhi bharttā hari (2) hara saṁhārakārī**

**oṃ jaya caṇḍī jaya jaya**

Onveranderlijk, Heilige, zondeloos, drager van de individuele verschijnselen geschapen door Brahma, ondersteund door Vishnu, en Shiva die deze creatie oplost. Wees Zegevierend!

- 4 -

तू विधि वधू रमा तू उमा महामाया (माँ)

मूलप्रकृति विद्या तू तू जननी जाया

ॐ जय चण्डी जय जय

**tū vidhi vadhū ramā tū umā mahā māyā (mām̐)**

**mūlaprakṛti vidyā tū (2) tū jananī jāyā**

**oṃ jaya caṇḍī jaya jaya**

U bent de vrouw van Brahma, de vrouw van Vishnu (Rama), de vrouw van Shiva (Uma), de Grote Vorm van Bewustzijn. U bent de wijsheid van het oorspronkelijke bestaan, de Moeder die alles baart. Wees Zegevierend!

- 5 -

राम कृष्ण तू सीता ब्रजरानी राधा (माँ)

तू वाञ्छाकल्पद्रुम हारिणि सब बाधा

ॐ जय चण्डी जय जय

**rāma kṛṣṇa tū sītā brajarānī rādhā (mām̐)**  
**tū vāñchā kalpadruma (2) hāriṇi saba bādhā**  
**om jaya caṇḍī jaya jaya**

U bent het bewustzijn van het subtiele licht van wijsheid dat samensmelt met het ultieme. U bent de Uitvoerder van Alles. U bent Sita, de zuiver witte, de koningin van de menigte; Radha, de Heerser van alle succes. U bent het verlangen van de wensvervullende boom, alle obstakels verwijderend. Wees Zegevierend!

- 6 -

**दश विद्या नव दुर्गा नानाशस्त्रकरा (माँ)**  
**अष्टमातृका योगिनि नव नव रूप धरा**  
**ॐ जय चण्डी जय जय**

**daśa vidyā nava durgā nānāśastra karā (mām̐)**  
**aṣṭa mātṛkā yogini (2) nava nava rūpa dharā**  
**om jaya caṇḍī jaya jaya**

U bent de tien takken van wijsheid (Maha Vidyas) en de negen Verlossers van Moeilijkheden (negen Durgas). Alle geschriften presenteren U. De acht Moeders van Eenheid. Verschillend zijn de vormen die U aanneemt. Wees Zegevierend!

- 7 -

**तू परधामनिवासिनि महाविलासिनि तू (माँ)**  
**तु ही श्मशानविहारिणि ताण्डवलासिनि तू**  
**ॐ जय चण्डी जय जय**

**tū paradhāma nivāsini mahā vilāsini tū (mām̐)**  
**tū hī śmaśāna vihāriṇi (2) tāṇḍavalāsini tū**  
**om jaya caṇḍī jaya jaya**

U bent de bewoner van de hoogste verblijfplaats. Uwe is de grootste schoonheid. U wandelt dansend op de ritmische muziek over de crematiegronden. Wees Zegevierend!

- 8 -

सुर मुनि मोहिनि सौम्या तू शोभाऽऽधारा (माँ)

विवसनविकट-सरूपा प्रलयमयी धारा

ॐ जय चण्डी जय जय

**sura muni mohini saumyā tū śobhā--dhārā (māṁ)**

**vivasana vikaṭ sarūpā (2) pralaya mayī dhārā**

**om jaya caṇḍī jaya jaya**

U betovert de Goden en Munis wanneer U aanwezig bent met Uw stralende schoonheid. Alle zijn hulpeloos bij het zien van Uw vreselijke verschijning op het moment dat U de vorm aanneemt van totale vernietiging. Wees Zegevierend!

- 9 -

तू ही स्नेह-सुधामयि तू अति गरलमना (माँ)

रत्नविभूषित तू ही तू ही अस्थि तना

ॐ जय चण्डी जय जय

**tū hī sneha sudhāmayi tū ati garalamanā (māṁ)**

**ratna vibhūṣita tū hī (2) tū hī asthi tanā**

**om jaya caṇḍī jaya jaya**

U Omvat Liefde en verlicht. U bent zeer eminent. U bent de Schittering van het juweel. U bent het onzichtbare bestaan. Wees Zegevierend!

- 10 -

मूलाधारनिवासिनि इह पर सिद्धि प्रदे (माँ)

कालातीता काली कमल तू वरदे

ॐ जय चण्डी जय जय

**mūlādhāra nivāsini iha para siddhi prade (māṁ)**

**kālātītā kālī (2) kamala tū varade**

**om jaya caṇḍī jaya jaya**

U verblijft in de Muladhara Chakra. U verleent het hoogste verworvene in deze wereld. Op de afgesproken tijd bent U Kali, de Verlosser Van Duisternis, en als Die Van De Lotus verleent U zegeningen. Wees Zegevierend!

- 11 -

शक्ति शक्तिधर तू ही नित्य अभेदमयी (माँ)

भेदप्रदर्शिनि वाणी विमले वेदत्रयी

ॐ जय चण्डी जय जय

**śakti śakti dhara tū hī nitya abheda mayī (mām)****bheda pradarśini vāṇī (2) vimale vedatrayī****om jaya caṇḍī jaya jaya**

U bent elke vorm van energie, de eeuwige niet te onderscheiden essentie, de vibratie die verandering en onderscheid ontbloot, en de smetvrije zuivere drie Veda's. Wees Zegevierend!

- 12 -

हम अति दीन दुखी माँ विपत-जाल घेरे (माँ)

हैं कपूत अति कपटी पर बालक तेरे

ॐ जय चण्डी जय जय

**ham ati dīna dukhī mām vipat jāla ghere (mām)****haim kapūt ati kapaṭī (2) para bālaka tere****om jaya caṇḍī jaya jaya**

Zoveel dagen verkeerden wij in pijn, Maa. Wij zijn gebonden door tegenslagen en lijden. Wij zijn onzorgvuldig en onoprecht, maar toch zijn wij Uw kinderen. Wees Zegevierend!

- 13 -

निज स्वभाववश जननी दया दृष्टि कीजै (माँ)

करुणा कर करुणामयि चरण-शरण दीजै

ॐ जय चण्डी जय जय

**nija svabhāva vaśa jananī dayā dṛṣṭi kījai (mām)****karuṇā kara karuṇā mayi (2) caraṇa śaraṇa dījai****om jaya caṇḍī jaya jaya**

Schenk ons Uw eigen natuur, Moeder. Geef ons Uw genade, Oh Genadige Moeder! Geef ons de toevlucht van Uw lotusvoeten. Wees Zegevierend!

जय चण्डी जय जय (माँ) जय चण्डी जय जय

भयहारिणि भवतारिणि भवभामिनि जय जय

ॐ जय चण्डी जय जय

**jaya caṇḍī jaya jaya (māṁ) jaya caṇḍī jaya jaya**

**bhaya hāriṇi bhava tāriṇi (2)**

**bhava bhāmini jaya jaya**

**om jaya caṇḍī jaya jaya**

Wees Zegevierend! Oh Godin Die Gedachten Verscheurt!

Wees Zegevierend! U neemt alle angst weg en verlicht de intensiteit van de werkelijkheid. Wees Zegevierend!

देवीमयी

**devīmayī**

Manifestaties van de Godin

तव च का किल न स्तुतिरम्बिके

सकलशब्दमयी किल ते तनुः ।

निखिलमूर्तिषु मे भवदन्वयो

मनसिजासु बहिःप्रसरासु च ॥

**tava ca kā kila na stutirambike**

**sakalaśabdamayī kila te tanuḥ ।**

**nikhilamūrṭiṣu me bhavadanvayo**

**mansijāsu bahiḥprasarāsu ca ॥**

Oh Moeder! Is er een trilling die niet Uw lied is? Uw lichaam is de vorm van alle geluid. In het kennen van Uw eminente vorm van goddelijkheid, is mijn geest voorbij gedachten en overwegingen gegaan.

इति विचिन्त्य शिवे शमिताशिवे

जगति जातमयतवशादिदम् ।

स्तुतिजपार्चनचिन्तनवर्जिता

न खलु काचन कालकलास्ति मे ॥

**iti vicintya śive śamitāśive**

**jagati jātamayatnavaśādidam ।**

**stutijapārcanacintanavarjitā**

**na khalu kācana kālakalāsti me ॥**

Oh Vernietiger van alle Obstakels, Schenker van Welzijn! U te erkennen als zodanig, als Zij die het leven schenkt aan alles wat beweegt en niet-beweegt, zelfs deze korte momenten van mijn verschijning in het leven dienen worden te besteed, zonder andere gedachten, in het zingen van Uw lof, chanten van Uw namen, en het aanbieden van mijn toewijding.

भगवतीस्तुतिः

**bhagavatīstutiḥ**

Een Lofzang voor de Allerhoogste Godin

प्रातः स्मरामि शरदिन्दुकरोज्ज्वलाभां

सद्रत्नवन्मकरकुण्डलहारभूषाम् ।

दिव्यायुधोजितसुनीलसहस्रहस्तां

रक्तोत्पलाभचरणां भवतीं परेशाम् ॥

**prātaḥ smarāmi śaradindukarōjjvalābhām**

**sadratnavanmakarakuṇḍalahārabhūṣām ।**

**divyāyudhojitasunīlasahasrahastām**

**raktōtpalābhacaraṇām bhavatīm pareśām ॥**

In de ochtend herinner ik het Belangrijkste, Zij die schittert als de herfstmaan, een stralende ketting en oorbellen bezet met fijne juwelen dragend. Zij heeft goddelijke wapens in Haar duizend armen van schitterend blauw, Zij schenkt goddelijk leven. De zolen van Haar voeten zijn rood als een lotus. Zij is de Hoogste Godheid.

प्रातर्नमामि महिषासुरचण्डमुण्ड-

शुम्भासुरप्रमुखदैत्यविनाशदक्षाम् ।

ब्रह्मेन्द्ररुद्रमुनिमोहनशीललीलां

चण्डीं समस्तसुरमूर्तिमनेकरूपाम् ॥

**prātarnamāmi mahiṣāsuraçaṇḍamuṇḍa-**

**śumbhāsurasurapramukhadaityaavināśadakṣām ।**

**brahmēndrarudramunimohanaśīlalīlām**

**çaṇḍīm samastasuramūrtimanekarūpām ॥**

In de ochtend buig ik voor het Belangrijkste, de Doder van het Grote Ego, Woede en Passie, en de Vernietiger van andere negativiteit van dualiteit onder leiding van Eigendunk. Haar gracieuze activiteiten misleiden zelfs Brahma, het Scheppende Bewustzijn, Indra, de Heerser van het Zuivere, Rudra, de

Verlosser van Lijden, en andere wijze wezens. Zij is Chandi, Zij Die Gedachten Verscheurt het beeld van goddelijkheid voor alle Goden in zoveel vormen.

प्रातर्भजामि भजतामभिलाषदात्रीं  
 धात्रीं समस्तजगतां दुरितापहन्त्रीम् ।  
 संसारबन्धनविमोचनहेतुभूतां  
 मायां परां समधिगम्य परस्य विष्णोः ॥

**prātarbhajāmi bhajatāmabhilāṣadātrīṃ  
 dhātrīṃ samastajagatāṃ duritāpahantrīṃ ।  
 saṃsārabandhanavimocanahetubhūtāṃ  
 māyāṃ parāṃ samadhigamya parasya viṣṇoḥ ॥**

In de ochtend loof ik het Belangrijkste, de Vervuller van alle Verlangens voor hen die aanbidden, de Schepper van alle werelden en Verlosser van alle moeilijkheden. Verwijder alle gehechtheid van de wereld van objecten en relaties, en breng ons naar de zuivere intuïtieve visie van het Hoogste Bewustzijn dat zich buiten Maya bevind.

प्रणामः

**Praṇāmaḥ**

Neer Buigen met Devotie

ॐ दुर्गा शिवां शान्तिकरीं ब्रह्माणीं ब्रह्मणः प्रियाम् ।

सर्वलोक प्रणेत्रीञ्च प्रणमामि सदा शिवाम् ॥

**om durgāṃ śivāṃ śānti karīm**

**brahmāṇīm brahmaṇaḥ priyām ।**

**sarva loka praṇetrīṅca praṇamāmi sadā śivām ॥**

Aum De Verlosser van Moeilijkheden, Belichter van Goedheid, Oorzaak van Vrede, Oneindig Bewustzijn, Geliefd bij Kenners van Bewustzijn, Zij die de drie werelden Motiveert en Begeleidt, altijd buig ik voor Haar, en ik buig voor Goedheid Haarzelf.

मङ्गलां शोभनां शुद्धां निष्कलां परमां कलाम् ।

विश्वेश्वरीं विश्वमातां चण्डिकां प्रणमाम्यहम् ॥

**maṅgalāṃ śobhanāṃ śuddhāṃ**

**niṣkalāṃ paramāṃ kalām ।**

**viśveśvarīm viśva mātām**

**caṅḍikāṃ praṇamāmyaham ॥**

Welzijn, Stralende Schoonheid, Geheel Zuiver, zonder beperkingen, de Ultieme Beperking, de Heer van het Universum de Moeder van het Universum, aan U Chandi, aan de Energie Die Gedachten Verscheurt, buig ik in onderwerping.

सर्वदेवमयीं देवीं सर्वरोगभयापहाम् ।

ब्रह्मेशविष्णुनमितां प्रणमामि सदा शिवाम् ॥

**sarva deva mayīm devīm sarva roga bhayāpahām ।**

**brahmeśa viṣṇu namitām praṇamāmi sadā śivām ॥**

Zij is uit alle Goden samengesteld, verwijdert alle ziekte en angst, Brahma, Mahesvara en Vishnu buigen voor Haar neer, en ik buig altijd neer voor de Energie van Oneindige Goedheid.

विन्ध्यस्थां विन्ध्यनिलयां दिव्यस्थाननिवासिनीम् ।

योगिनीं योगजननीं चण्डिकां प्रणमाम्यहम् ॥

**vindhyasthām vindhya nilayām**

**divyasthāna nivāsinīm ।**

**yoginīm yoga jananiīm caṇḍikām praṇamāmyaham ॥**

De woonplaats van Wijsheid, verblijvend in Wijsheid, Resident in de plaats van Goddelijke Verlichting, de Oorzaak van Eenheid, de Kenner van Eenheid, voor de Energie Die Gedachten Verscheurt, buigen wij voortdurend.

ईशानमातरं देवीमीश्वरीमीश्वरप्रियाम् ।

प्रणतोऽस्मि सदा दुर्गा संसारार्णवतारिणीम् ॥

**Īśānamātaram devīm Īśvarīm Īśvarapriyām ।**

**praṇato-smi sadā durgām saṃsārārṇava tāriṇīm ॥**

De Moeder van het Allerhoogste Bewustzijn, de Godin Die het Hoogste Bewustzijn is, geliefd door het Hoogste Bewustzijn, we buigen altijd voor Durga, de Verlosser van Moeilijkheden, die aspiranten meeneemt over de moeilijke zee van objecten en hun relaties.

### The Pronunciation of Sanskrit Transliteration

a	organ, <i>sum</i>
ā	father
ai	<i>ai</i> sle
au	<i>sauerkraut</i>
b	<i>but</i>
bh	<i>abhor</i>
c	<i>church</i>
ḍ	<i>dough</i>
ḍ̣	<i>dough</i> slightly toward the <i>th</i> sound of <i>though</i>
ḍh	<i>adh</i> ere
dh	<i>adhere</i> slightly toward the <i>theh</i> sound of <i>breathe-here</i>
e	<i>prey</i>
g	<i>go</i>
gh	<i>doghouse</i>
ḥ	slight aspiration of preceding vowel
h	<i>hot</i>
i	<i>it</i>
ī	<i>police</i>
j	<i>jump</i>
jh	<i>lodgehouse</i>
k	<i>kid</i>
kh	<i>workhorse</i>
l	<i>lug</i>
ṁ	resonant nasalization of preceding vowel
m	<i>mud</i>
ṅ	<i>sing</i>
ṇ	<i>under</i>
ṇ̇	<i>piñāta</i>
n	<i>no</i>
o	<i>no</i>
p	<i>pub</i>
ph	<i>uphill</i>
r	no English equivalent; a simple vowel <i>r</i> , such as appears in many Slavic languages
ṛ	<i>room</i>
ś	<i>shawl</i> pronounced with a slight whistle; German <i>sprechen</i>
ṣ	<i>shun</i>
s	<i>sun</i>
ṭ	<i>tomato</i>
t	<i>water</i>

400

चण्डी पाठः

ṭh *Thailand*  
u *push*  
ū *rude*  
v *vodka* midway between *w* and *v*  
y *yes*

***More Books by Shree Maa  
and Swami Satyananda Saraswati***

Annapūrṇa Thousand Names  
 Before Becoming This  
 Bhagavad Gītā  
 Chaṇḍī Pāṭh  
 Cosmic Pūjā  
 Cosmic Pūjā Bengali  
 Devī Gītā  
 Devī Mandir Songbook  
 Durgā Pūjā Beginner  
 Gaṇeśa Pūjā  
 Gems From the Chaṇḍī  
 Guru Gītā  
 Hanumān Pūjā  
 Kālī Dhyānam  
 Kālī Pūjā  
 Lakṣmī Sahasra Nāma  
 Lalitā Triśati  
 Rudrāṣṭādhyāyī  
 Sahib Śadhu  
 Saraswati Pūjā for Children  
 Shree Maa's Favorite Recipes  
 Shree Maa - The Guru & the Goddess  
 Shree Maa, The Life of a Saint  
 Śiva Pūjā Beginner  
 Śiva Pūjā and Advanced Fire Ceremony  
 Sundara Kāṇḍa  
 Swāmī Purāṇa  
 Thousand Names of Gaṇeśa  
 Thousand Names of Gayatri  
 Thousand Names of Viṣṇu and  
 Satya Nārāyaṇa Vrata Kathā

**CDs and Cassettes**

Chandi Pāṭh  
 Durgā Pūjā Beginner  
 Lalitā Triśati  
 Mantras of the Nine Planets  
 Navarṇa Mantra  
 Oh Dark Night Mother  
 Oṃ Mantra  
 Sādhu Stories from the Himalayas  
 Shree Maa at the Devi Mandir  
 Shree Maa in the Temple of the Heart  
 Shiva is in My Heart  
 Shree Maa on Tour, 1998  
 Śiva Pūjā Beginner  
 Śiva Pūjā and Advanced Fire Ceremony  
 The Goddess is Everywhere  
 The Songs of Ramprasad  
 The Thousand Names of Kālī  
 Tryambakaṃ Mantra

**Videos**

Across the States with Shree Maa & Swamiji  
 Meaning and Method of Worship  
 Shree Maa: Meeting a Modern Saint  
 Visiting India with Shree Maa and Swamiji

[www.shreemaa.org](http://www.shreemaa.org)  
[info@shreemaa.org](mailto:info@shreemaa.org)

